

Mobile Zerkleinerungsanlage

MZA 4800

mit MAN Motor 2676 LE 121

**Bedienungsanleitung
Ersatzteilliste**

**Operating Instructions
Spare Parts Catalogue**

**Instructions de Service
Liste des Pièces Detachées**

**Instrucciones de Servicio
Lista de Repuestos**

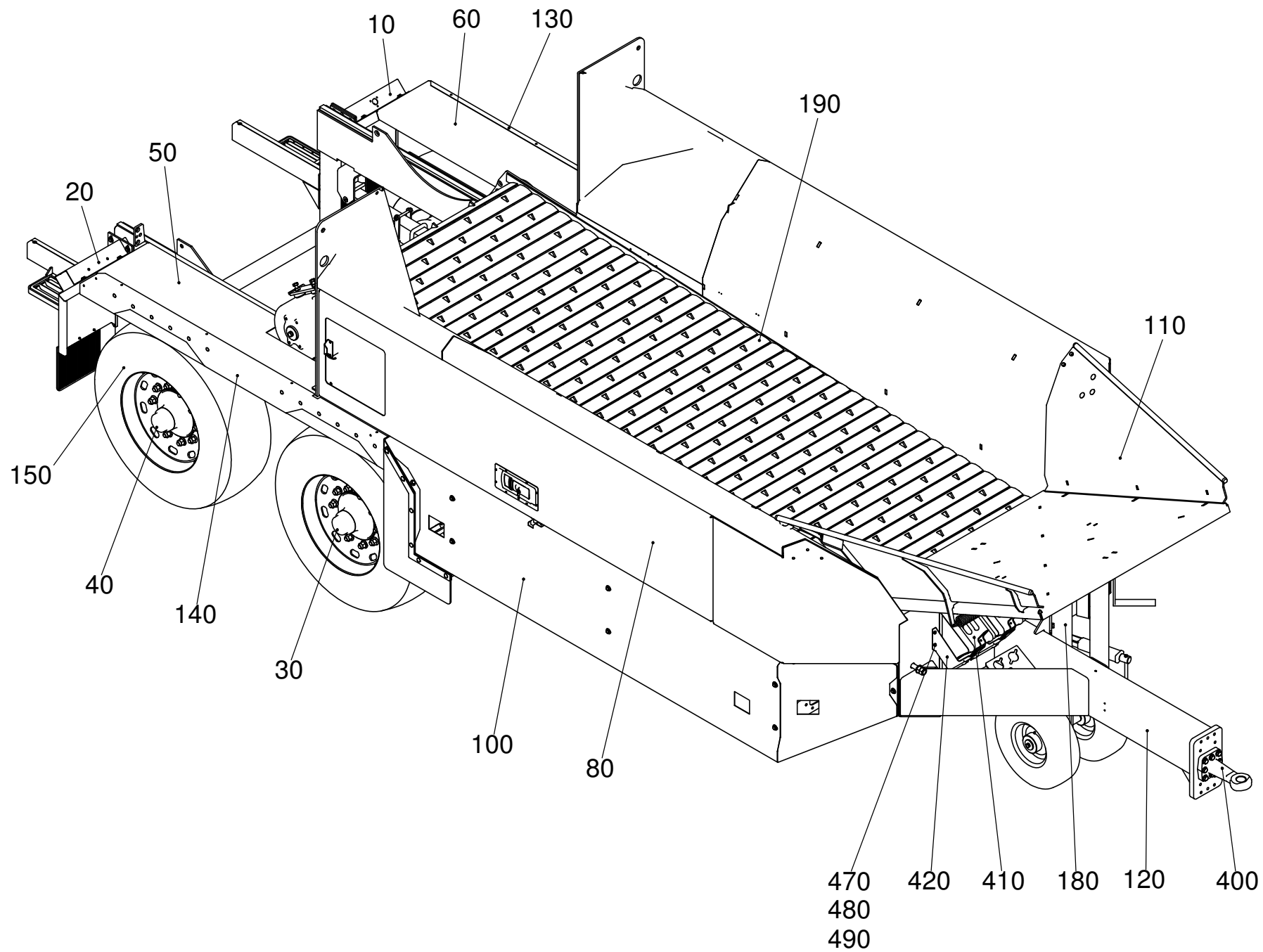
**J. Willibald GmbH
Maschinenfabrik
Bahnhofstraße 6
88639 Wald - Sentenhart
Tel.: 0 7578/ 189-0
Fax: 0 7578/ 189-150**

**J. Willibald GmbH
Service & Instandsetzungszenrum
Im Wolfsgraben 5
36414 Unterbreizbach
Tel.: +49 (0) 3 69 62 / 5 14 10
Fax.: +49 (0) 3 69 62 / 5 14 18**

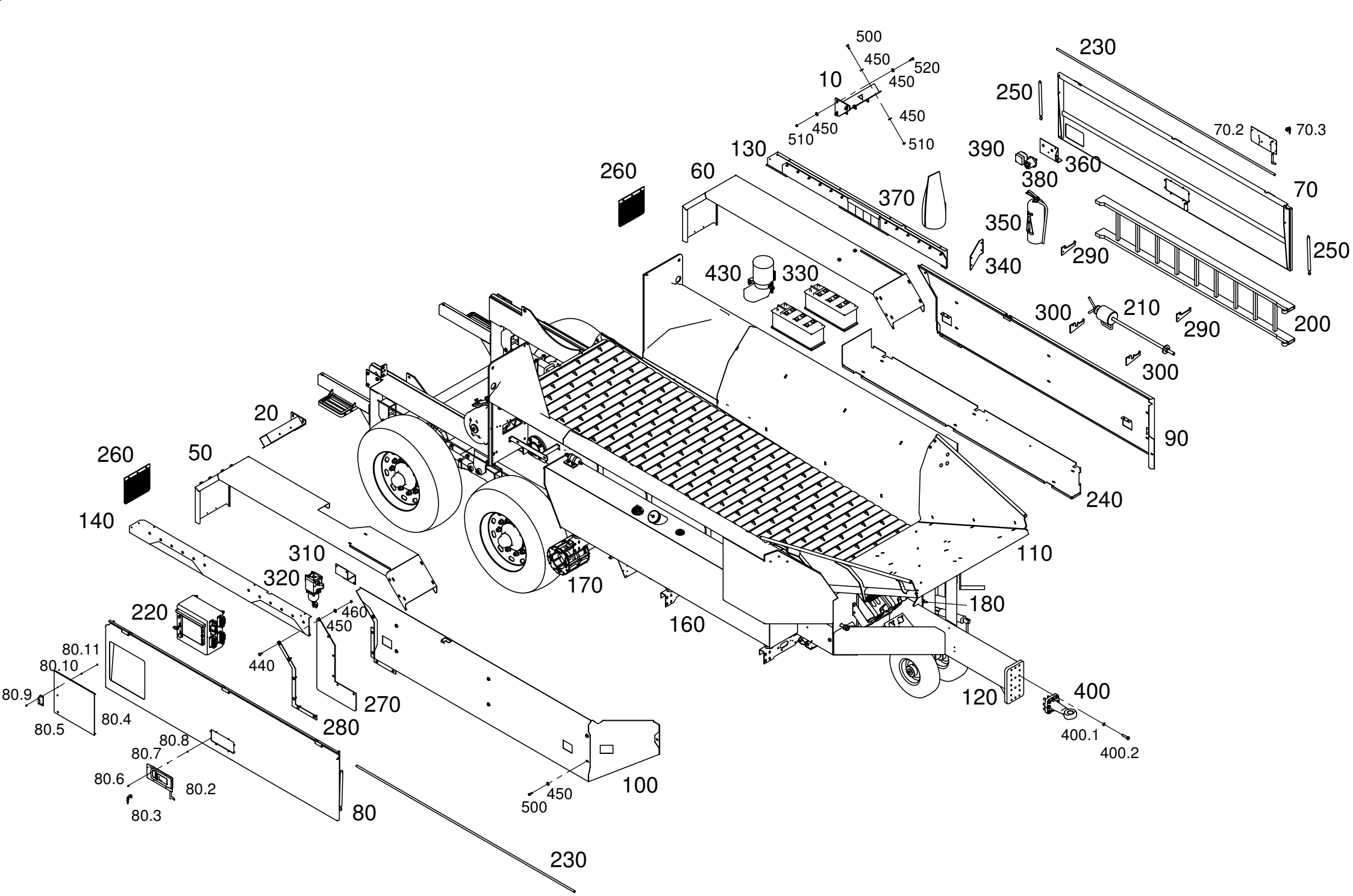
Inhaltsverzeichnis

Ersatzteilliste MZA 4800

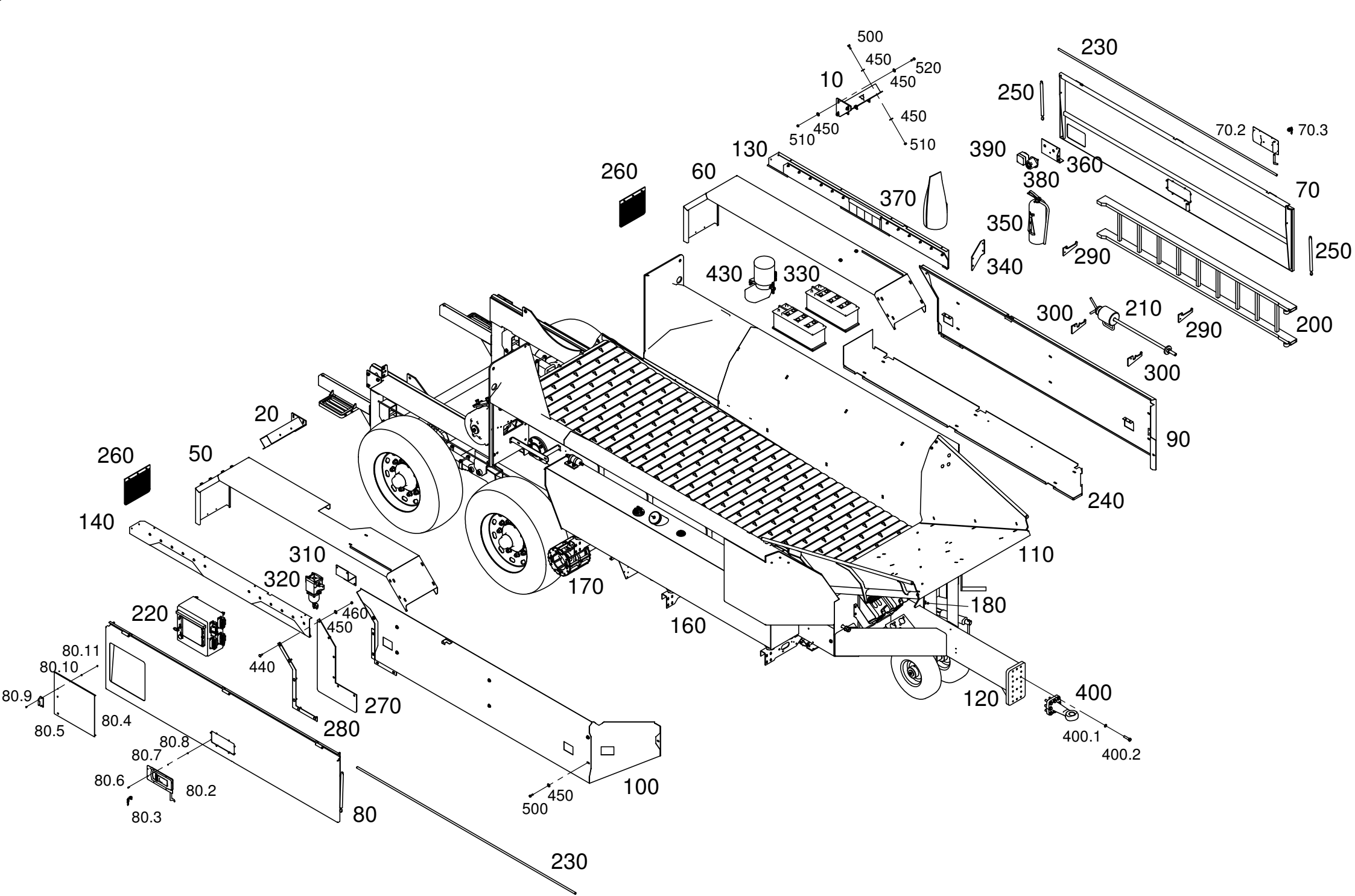
<u>Benennung</u>	<u>Seitenzahl</u>
Abgasanlage	45
Abtriebsglocke	38
Antrieb Lüfter	33
Antriebskäfig	20
Antriebswelle Austragsband	98
Ausgleichbehälter	30
Austragsband	90
Austragsband Abdeckungen	93
Austragsband geschweißt	91
Beleuchtung	13
Beleuchtungsbalken	14
Bremsanlage	10
Buchsenförderkette	103
Dieselfilter	29
Dieselleitungen	28
Einzugswalze	77
Elektropumpe Schmieranlage	110
Fahrantrieb	16
Fahrgestell	1
Fahrwerk	4
Fördermodul	37
Getriebe Metallabscheider	108
Handpumpe	89
Harnstofftank	44
Haubensicherung	87
Hydraulik Druckschalter	68
Hydraulikpumpenantrieb	40
Hydrauliktank	43
Keilriemenschutz	74
Kettenspanner	96
Koaxialgetriebe	80
Kraftstofffilter	35
Kraftstofftank	26
Kühler	41
Luftansaugung	47
Metallabscheider kpl.	104
Motor	32
Motorhalter	52
Motorhaube	85
Ölfiler	36
Pneumatik	49
Progressivverteiler 10/19 Fahrgestell	111



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-10-077	1	Halteprofil li. lang	Holding profile le. long	Tiens profils gau. long		
20	666-10-078	1	Halteprofil re. lang	Holding profile ri. long	Tiens profils dr. long		
30	666-10-116	1	Zsb. 1. Tragachse	1. Carrying axle compl.	1. Porter essieu		
40	666-10-117	1	Zsb. 2. Tragachse	2. Carrying axle compl.	2. Porter essieu		
50	666-10-123	1	Kotflügel re. geschw.	Wing reight welding	Aile droite soudé		
60	666-10-124	1	Kotflügel li. geschw.	Wing left welding	Aile gauche soudé		
70	666-10-163	1	Zsb. Seitenklappe li.	Side flap left	Volet latérale droite		Version "a"
70.1	666-10-164	1	Seitenklappe li.gesch.	Side flap left welding	Volet latérale droite so.		
70.2	666-10-264	1	Drehstangenverschuß	Gate	Registre		
70.3	666-12-128	1	Zylinderschloß	Cylinder lock	Le cylindre ferme		
70.4	023-02-098	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M4x12
70.5	004-01-014	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A4
70.6	024-01-014	8	Sechskantmutter	Sechskantmutter	Hexagonal nut	934	M4
80	666-10-165	1	Zsb. Seitenklappe re.	Side flap right	Volet latérale gauche		Version "b"
80.1	666-10-166	1	Seitenklappe re.gesch.	Side flap right welding	Volet latérale gau. so.		
80.2	666-10-264	1	Drehstangenverschuß	Gate	Registre		
80.3	666-12-128	1	Zylinderschloß	Cylinder lock	Le cylindre ferme		
80.4	663-10-071	1	Schiebetür geschw.	Sliding door welding	Porte coulissante so.		
80.5	656-11-088	1	Griff	Grip	Manche		
80.6	023-02-098	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M4x12
80.7	004-01-014	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A4
80.8	024-01-014	8	Sechskantmutter	Sechskantmutter	Hexagonal nut	934	M4
80.9	048-04-005	2	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M5x12
80.10	003-02-014	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M5B
80.11	024-01-001	2	Sechskantmutter	Sechskantmutter	Hexagonal nut	934	M5
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Fahrgestell	Baugruppe:		666-10-198
Spare parts group:				Shassi compl.			MZA 4800 18t
Groupe de pièces de rechange:				Sháassis compl.	Version "d"		Seite 1



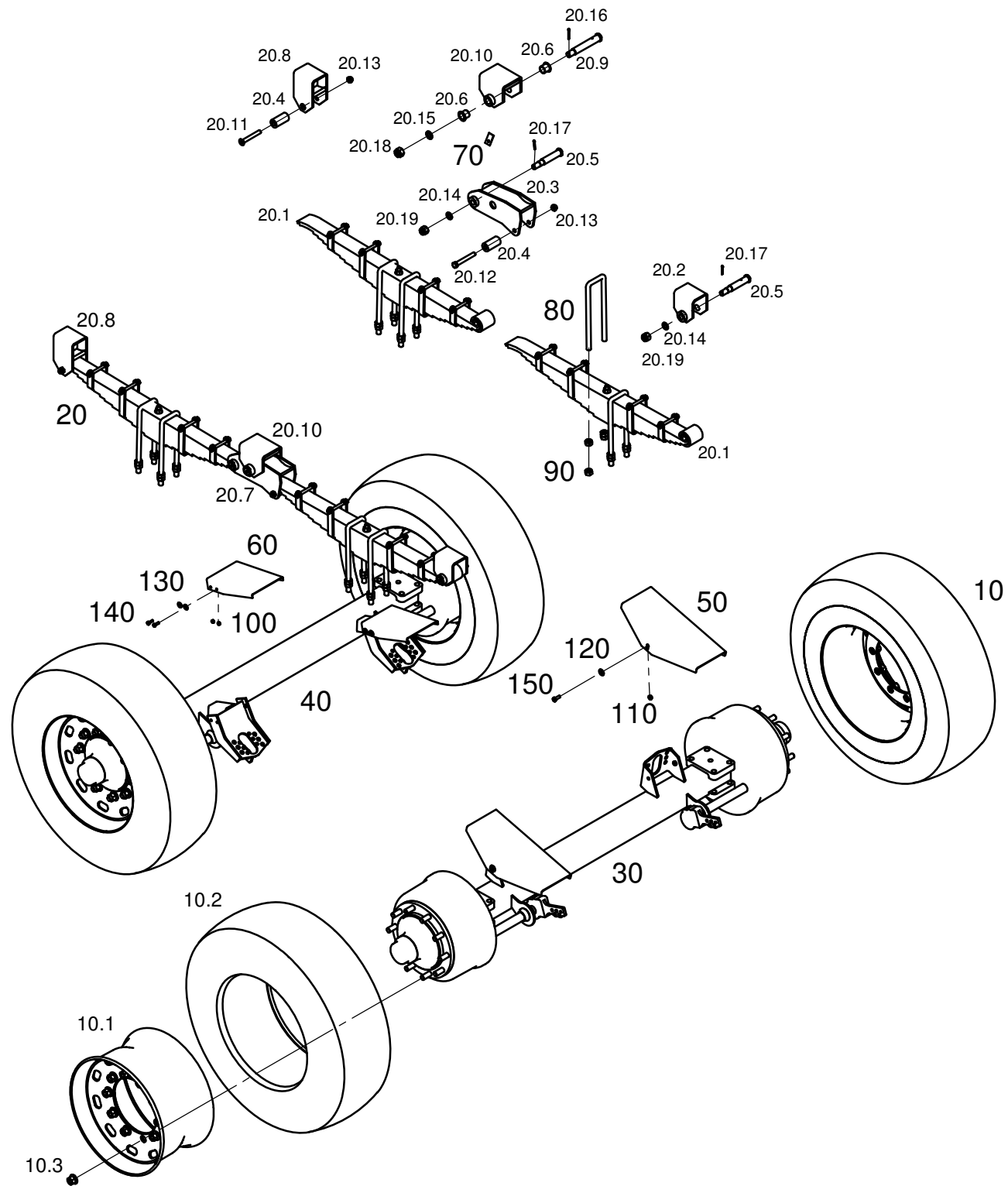
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
90	666-10-167	1	Seitl. Anfahrschutz li.	Starting protection left	Protection de démarrage à ga.		
100	666-10-168	1	Seitl. Anfahrschutz re.	Starting protection right	Protection de démarrage à dr.		
110	666-10-175	1	Zsb. Einlaufblech	Guide plate	Tôle d'entrée		
120	666-10-199	1	Fahrgestell geschw.	Shassi welding	Sháassis soude		
130	666-10-278	1	Zsb. Radabdeckung li.	Wheel cover left	Couvercle de roue guche		
140	666-10-280	1	Zsb. Radabdeckung re.	Wheel cover right	Couvercle de roue droite		
150	660-10-044	4	Zsb. Rad	Wheel compl.	Roue compl.		
160	666-20-230	1	Zsb. Kraftstofftank	Fuel tank compl.	Réservoir d'essence		
170	662-50-063	1	Fahrantrieb kpl.	Wheel drive	Avanc. Auto		
180	662-50-107	1	Zsb. Stützfuß	Front wheel compl.	Roue jockey compl.		
190	680-60-014	1	Rollboden kpl.	Endless floor compl.	Tapis d'alimentation		
200	665-80-001	1	Leiter	Ladder	Échelle		
210	423-80-018	1	Zsb. Steckwellenzieher	Flailshaft extractor	Verin extracteur		
220	911-90-001	1	Schaltschrank	Control cabinet	Armoire électrique		
230	656-11-065	2	Scharnierstange	Joint rod	Tige de charnière		
240	666-11-254	1	Bodenblech	Bottom plate	Tôle de fond		
250	666-11-318	4	Gasdruckfeder	Gas compression spring	Ressort en gas		
260	666-11-335	2	Zsb. Spritzlappen	Squirt rag	Chiffon á pulvériser		
270	666-11-582	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
280	666-11-585	2	Abdeckleiste	Cover strip	Feuillard d'couvercle		
290	666-21-636	2	Halter für Leiter	Holder gripper	Point d'attache		
300	666-11-866	2	Halter für Welle	Holder gripper	Point d'attache		
310	666-21-734	1	Halter	Holder	Point d'attache		
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Fahrgestell		Baugruppe: 666-10-198		
Spare parts group:			Shassi compl.		MZA 4800 18t		
Groupe de pièces de rechange:			Sháassis compl.		Version "d"		Seite 2



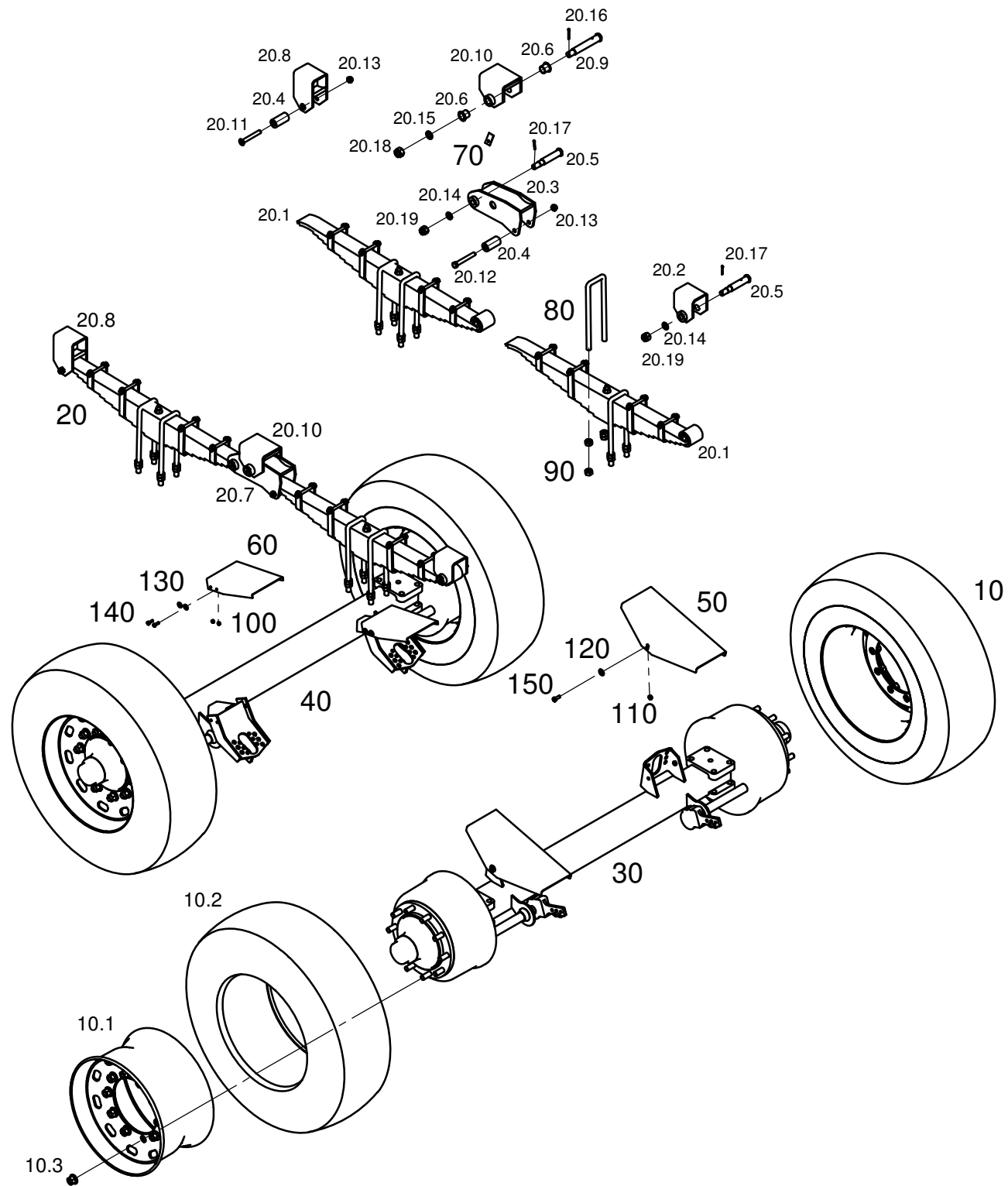
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
320	666-21-735	1	Dieselfilter	Diesel filter	Diesel filtre		
330	660-21-845	2	Batterie	Battery	Batterie		12V 135 A
340	666-81-010	1	Halter	Holder	Point d'attache		
350	660-81-012	1	Feuerlöscher	Fire extinguisher	Extincteur		
360	665-81-054	1	Halter	Holder	Point d'attache		
370	660-81-013	1	Schutzfolie f.Feuerlös.	Protective plastic film	Feuille de protection		
380	662-91-013	1	Batterieschalter	Battery switch	Interrupteur de batterie		
390	660-91-082	1	Not-Aus-Schalter	Emergency stop switch	Bouton d'arrêt d'urgence		
400	127-02-001	1	Zsb. Zugöse	Trailer coupling compl.	Anneau de couplage		
400.1	004-01-006	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
400.2	023-04-018	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x65
410	053-01-001	2	Unterlegkeil	Chock block	Cale de roue		
420	053-02-001	2	Halterung	Holder	Point d'attache		
430	036-37-050	1	Elektropumpe	Electrical pumps	Électro-pompe		
440	100-01-013	12	Flachrundschraube	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M10x30
450	055-01-004	84	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
460	024-01-004	12	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
470	023-02-010	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
480	003-02-002	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
490	024-01-003	14	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
500	023-04-032	38	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
510	023-04-027	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
520	023-04-027	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Fahrgestell	Baugruppe:		666-10-198
Spare parts group:				Shassi compl.	MZA 4800 18t		
Groupe de pièces de rechange:				Sháassis compl.	Version "d"		Seite 3

für Frankreich:

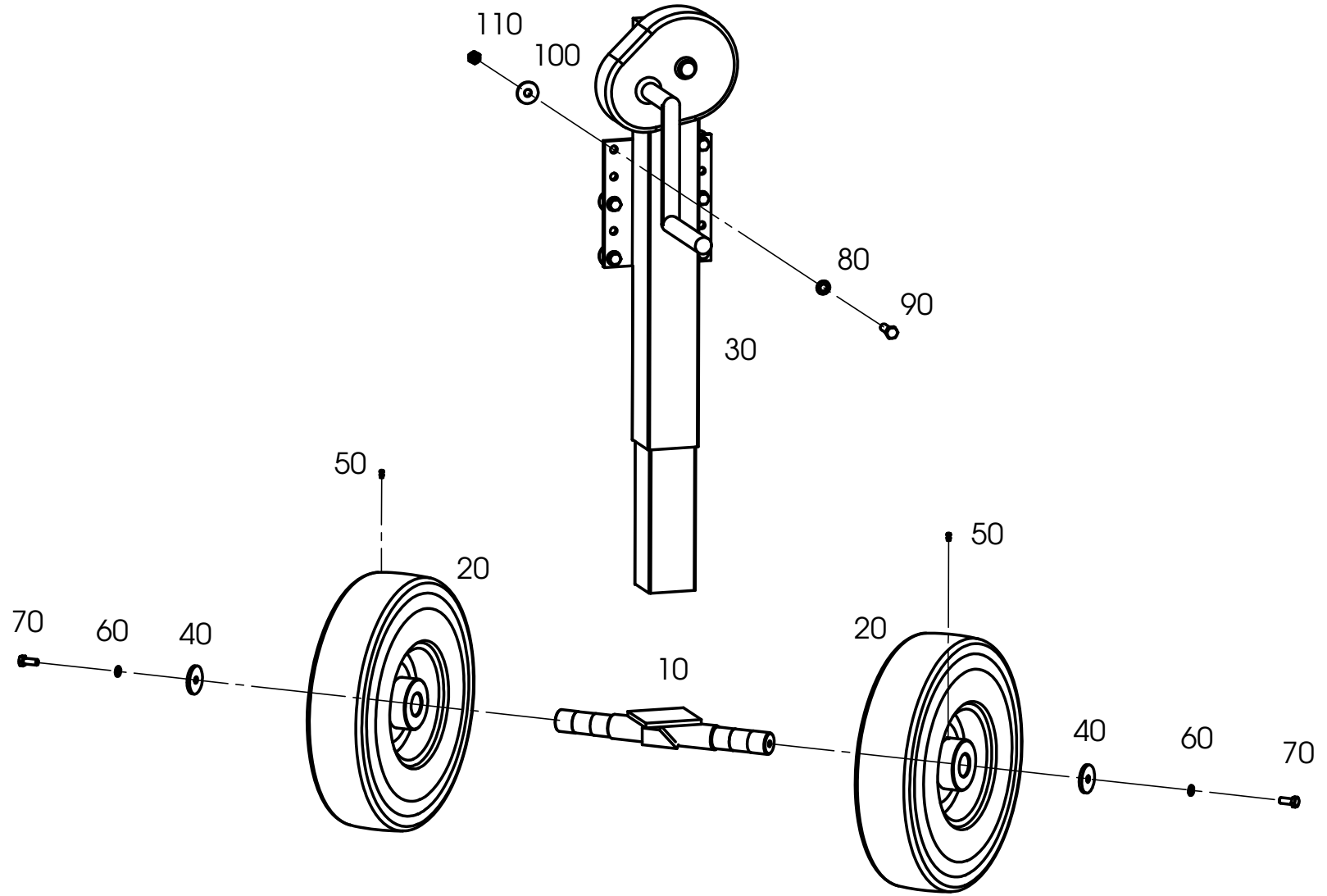
350	660-81-066	1	Feuerlöscher	Fire extinguisher	Extincteur		
350.1	666-21-814	1	Feuerlöscherhalter	Fire extinguisher mount	Extincteur appui		



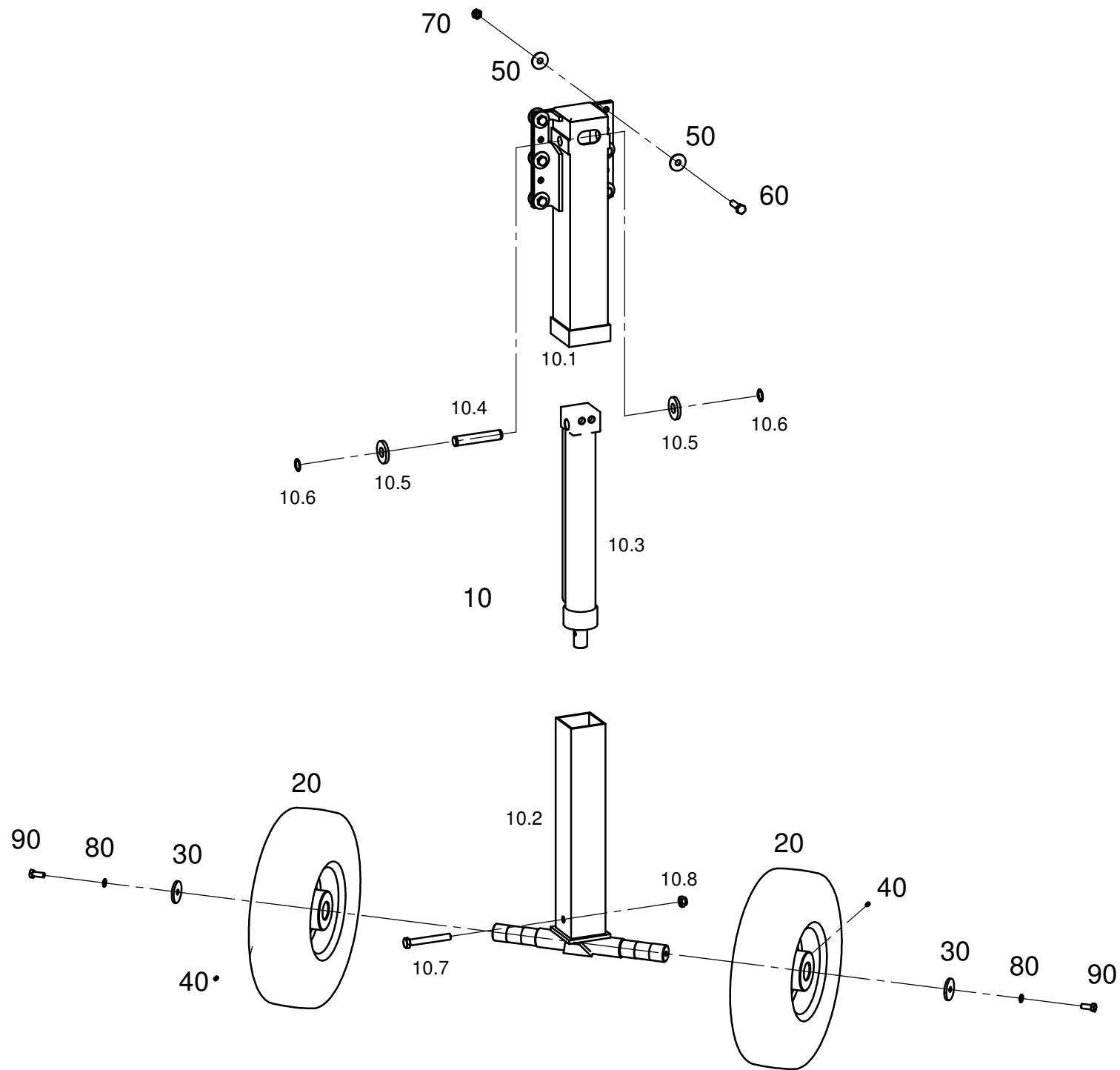
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-10-044	4	Zsb. Rad kpl.	Wheel compl.	Roue compl.		
10.1	660-11-077	4	Zsb. Felge	Rim compl.	Jante compl.		
10.2	660-11-071	4	Reifen	Tyre	Bandage		
10.3	666-11-319	40	Radmutter	Wheel nut	Écrou d' roue		TGP S MZ
20	666-10-115	1	Zsb. Tandemaggregat	Tandem aggregate	Agrégat de tandem		
20.1	666-10-197	4	Federpaket Blattfeder	Spring set	Set á ressort		
20.2	666-11-399	2	Federschuh vorne	Spring housing in front	Barillet devant		80mm
20.3	666-11-401	1	Schwinge li.	Swinging arm left	Bras culbutant gauche		
20.4	666-11-402	4	Gummilager	Rubber bearing	Palier en caoutshouc		
20.5	666-11-405	4	Federbolzen	Spring bolt	Boulon de ressort		E5
20.6	666-11-407	4	Kunststoffbuchse	Plastik bush	Douille de plastique		
20.7	666-11-552	1	Schwinge re.	Swinging arm right	Bras culbutant droite		
20.8	666-11-984	2	Gleitschuh	Spring balance	Balance á ressort		80mm
20.9	666-11-404	2	Federbolzen	Spring bolt	Boulon de ressort		30x160
20.10	666-11-986	2	Überschuh m. Steg	Overshoe with bridge	Barillet avec áme		80mm
20.11	666-11-997	2	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée		M16x120
20.12	023-04-047	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x120
20.13	029-01-007	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
20.14	149-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	1440	22
20.15	149-01-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	1440	24
20.16	002-01-005	2	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x45
20.17	002-01-004	4	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x36
20.18	025-01-007	2	Kronenmutter	Slotted nut	Écrou crénelé	935	M24
Ersatzteilgruppe: Fahrwerk komplett					Baugruppe: 666-10-249		
Spare parts group: Undercarriage compl.					MZA 4800 18 t		
Groupe de pièces de rechange: Atterrisseur compl.					Version "a" Seite 4		



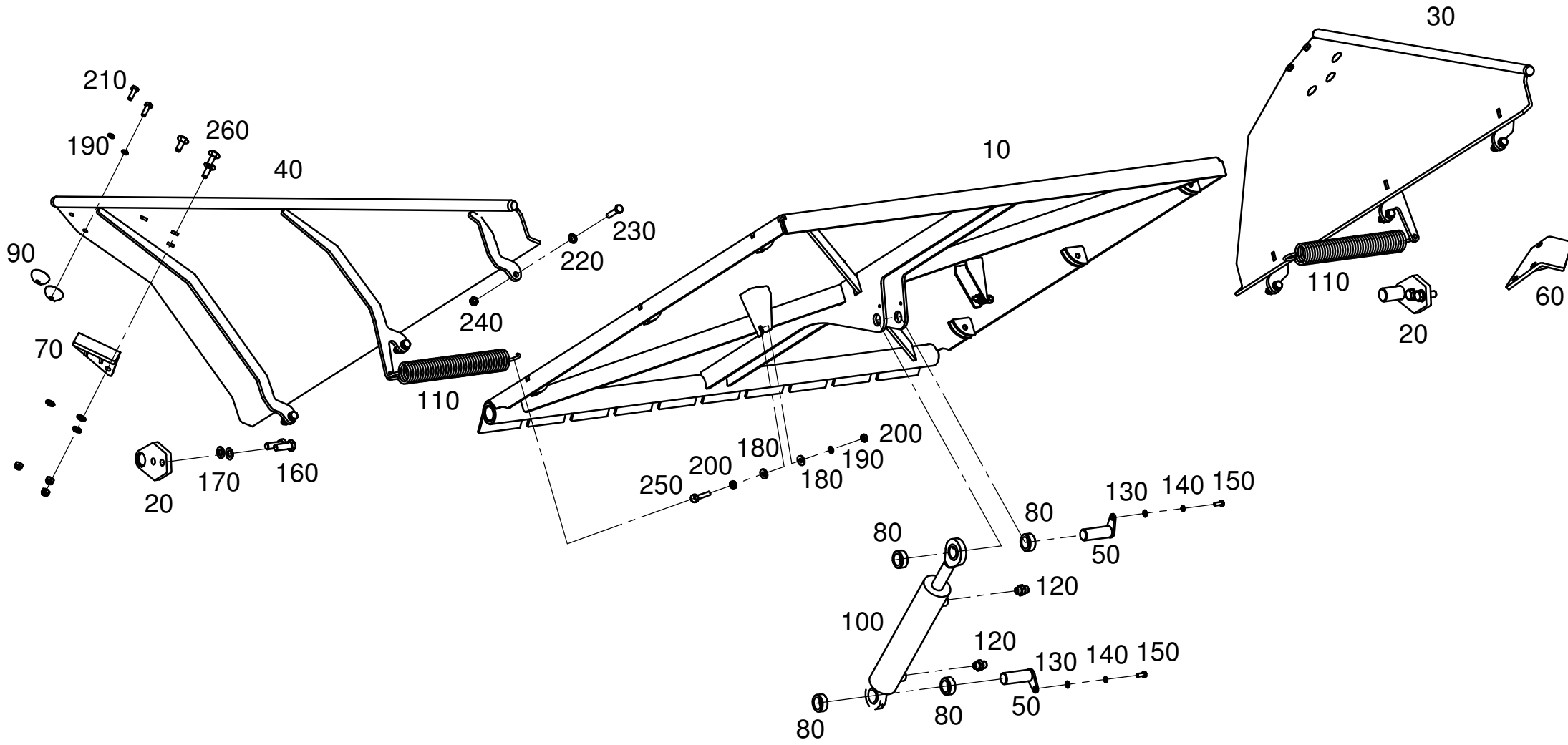
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
20.19	025-01-006	4	Kronenmutter	Slotted nut	Écrou crénelé	935	M22
30	666-10-116	1	Zsb. 1. Laufachse	1. Carrying axle compl.	1. Courant axe compl.		
40	666-10-117	1	Zsb. 2. Laufachse	2. Carrying axle compl.	2. Courant axe compl.		
50	665-11-039	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
60	666-11-230	2	Abdeckung	Cover	Couvercle		
70	666-11-366	2	Lasche	Buttstrap	Éclisse		
80	666-11-588	8	Federbride	Spring clamp	Pince à ressort		350 lg
90	024-01-009	32	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M20
100	029-01-003	8	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
110	029-01-004	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
120	055-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	10,5
130	055-01-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	8,4
140	023-02-010	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
150	023-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
Ersatzteilgruppe:				Fahrwerk komplett	Baugruppe:		
Spare parts group:				Undercarriage compl.	666-10-249		
Groupe de pièces de rechange:				Atterrisseur compl.	MZA 4800 18 t		
					Version "a" Seite 5		



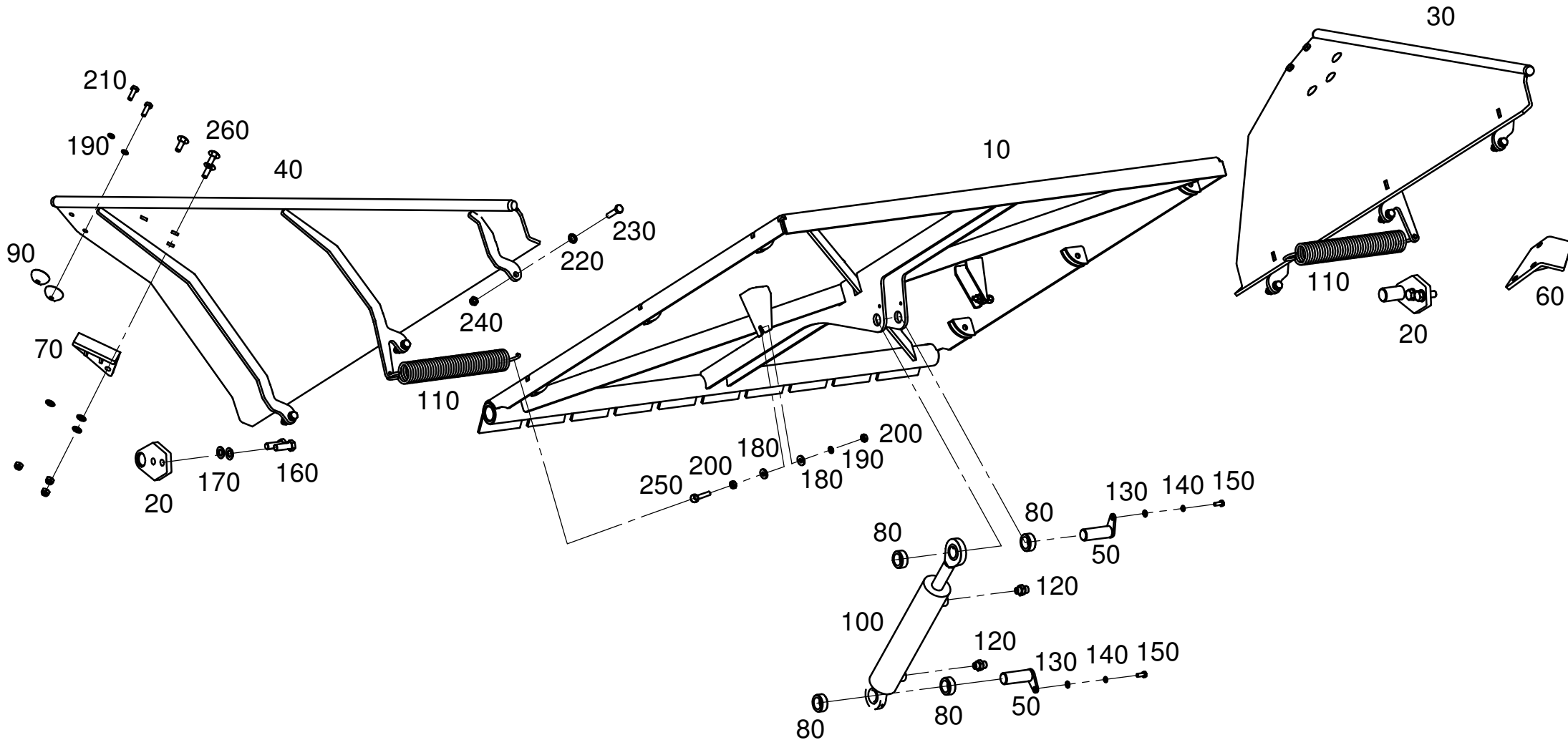
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-50-104	1	Radaufhängung ges.	Wheel suspension	Rad suspension		
20	662-50-052	2	Stützrad kpl.	Front wheel	Roue jockey		
30	666-51-058	1	Stützfuß kpl.	Front wheel	Roue jockey		
40	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
50	052-01-001	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser		M6x1
60	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
70	023-04-033	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
80	003-02-005	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M14B
90	022-02-020	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M14x50
100	055-01-008	6	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 15
110	029-01-006	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M14
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Stützfuß	Baugruppe: 662-50-107		
Spare parts group:				Front wheel	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Roue jockey	Seite 6		



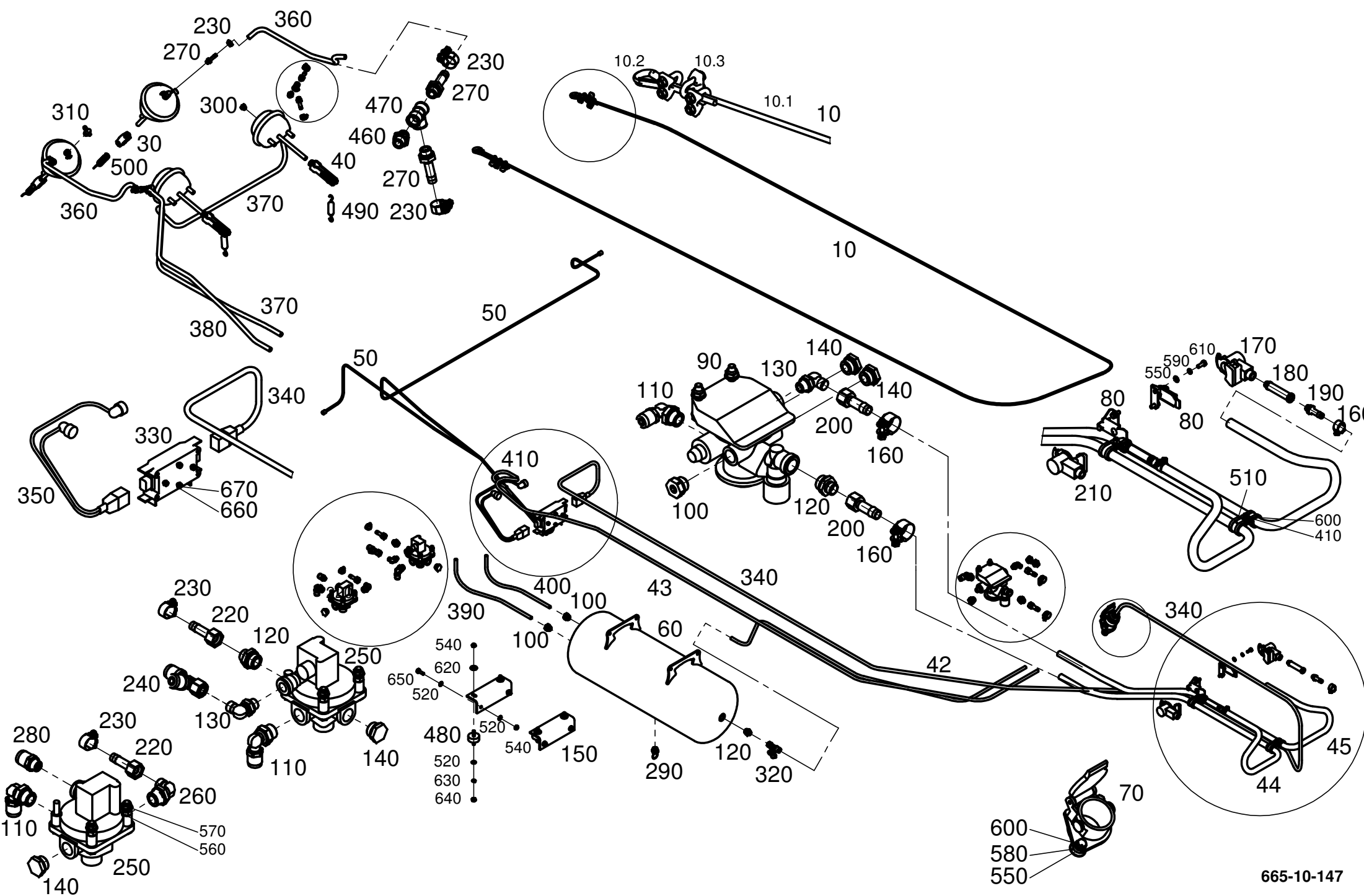
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-10-033	1	Zsb. Hydr. Stützfuß	Front wheel compl.	Roue jockeycompl.		
10.1	665-10-035	1	Außenrohr geschw.	Outer tube welding	Tube extérieur soude		
10.2	665-10-077	1	Innenrohr geschw.	Inner tube welding	Tube intérieur soude		
10.3	665-11-270	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
10.4	665-11-269	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
10.5	056-01-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	6340	25
10.6	010-01-027	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	471	25x1,2
10.7	022-04-022	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M16x120
10.8	029-03-010	1	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16x120
20	662-50-052	2	Stützrad kpl.	Front wheel	Roue jockey		
30	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
40	052-01-001	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur		M6x1
50	055-01-008	12	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 15
60	022-02-020	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M14x50
70	029-01-006	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M14
80	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
90	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
Ersatzteilgruppe: Hydr. Stützfuß kpl.				Baugruppe: 665-10-036			
Spare parts group: Front wheel compl.				OPTION Seite 7			
Groupe de pièces de rechange: Roue jockey compl.							



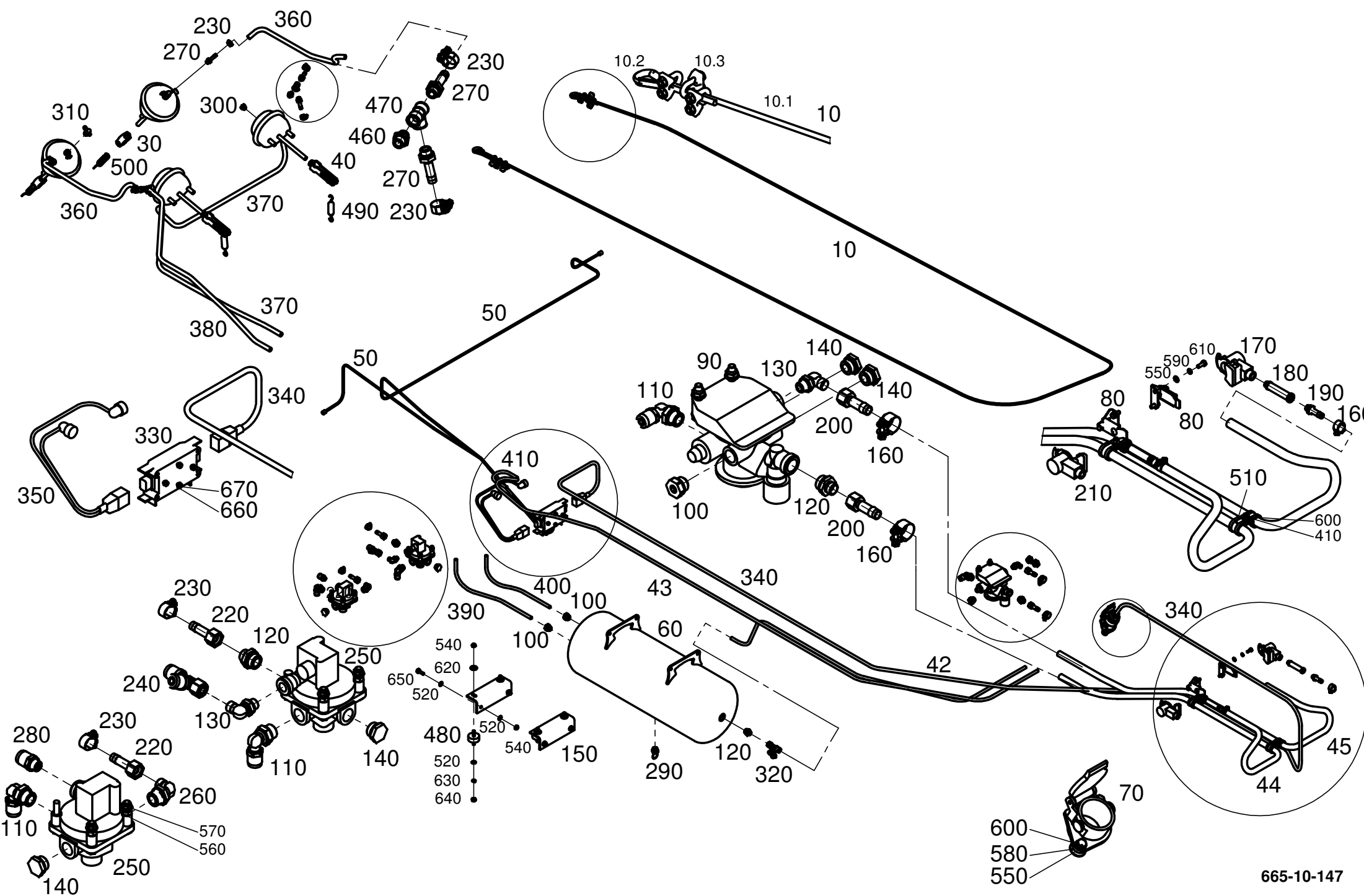
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-10-171	1	Einlaufblech geschw.	Funnel welding	Trémie soude		
20	666-10-172	2	Aufhängung	Mounting	Amoncellement		
30	666-10-173	1	Seitenblech li. geschw.	Side sheet, l.h.	Tôle latéral, gauche		
40	666-10-176	1	Seitenblech re. gesch.	Side sheet, r.h.	Tôle latéral, droite		
50	665-40-717	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
60	665-10-139	1	Halter li. geschw.	Holder gripper left weldi	Dispositif de serrage ga.so.		
70	665-10-140	1	Halter re. geschw.	Holder gripper right weld	Dispositif de serrage dr. so.		
80	666-11-907	4	Distanzbuchse	Spacer bushing	Douille d'écartement		
90	665-52-664	4	Anschlag	Stop	Butée		
100	230-11-040	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
110	135-02-001	2	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		
120	036-02-001	2	Einschraubverscr. ger.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE10 LM 18x1,5
130	003-02-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
140	004-01-002	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
150	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
160	023-04-003	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
170	003-02-006	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
180	103-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 10,5
190	004-01-003	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
200	024-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M10
210	023-04-032	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
220	003-02-004	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
230	023-04-066	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x50
Ersatzteilgruppe: Zsb. Einlaufblech					Baugruppe: 666-10-175		
Spare parts group: Guide plate compl.					OPTION Seite 8		
Groupe de pièces de rechange: Tôle d'entrée compl.							



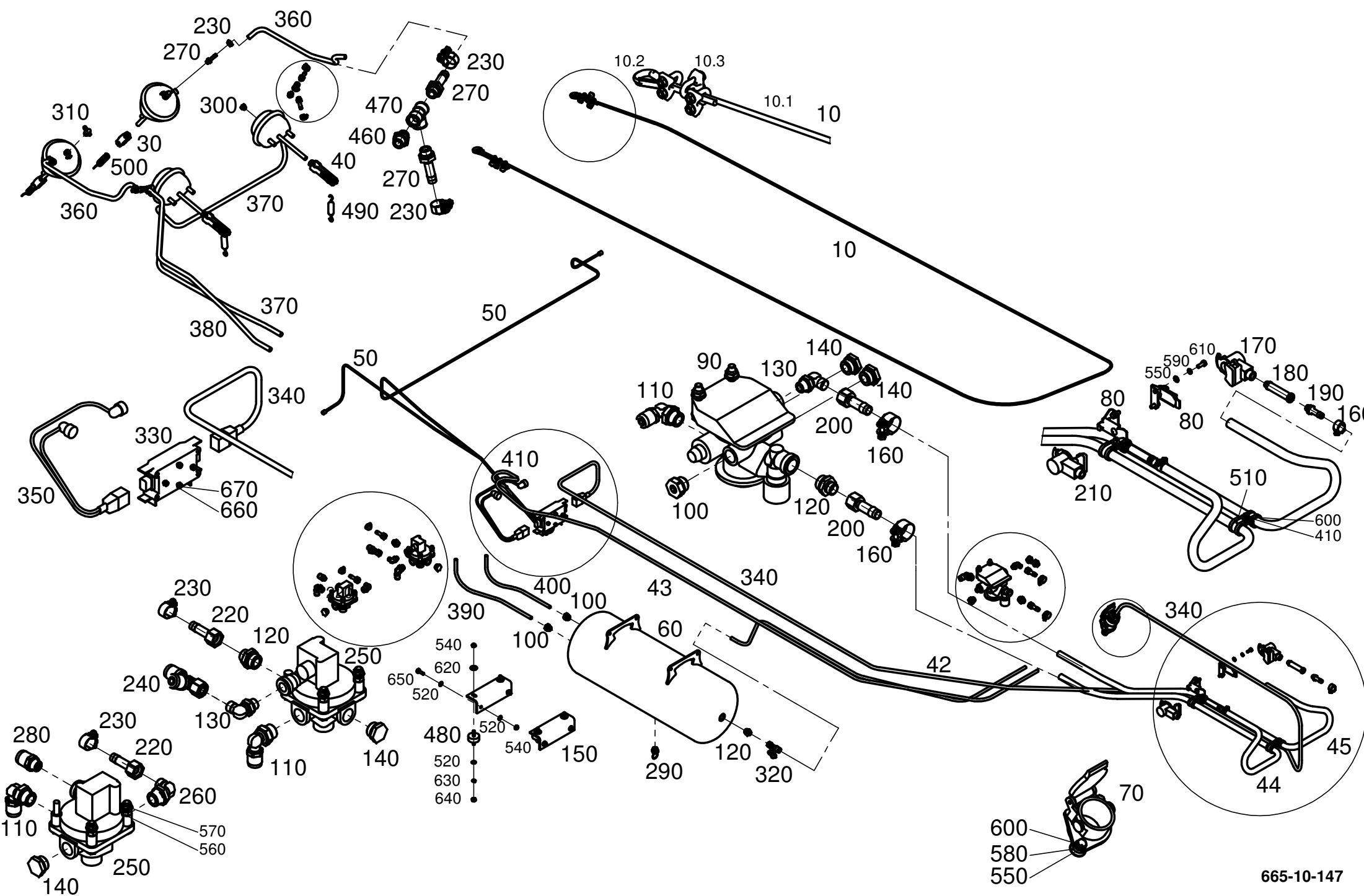
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	029-01-005	12	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
250	008-01-001	2	Augenschraube	Eye bolt	Boulon à oeillet	444	M10x50
260	100-01-015	6	Flachrundschrabe	Round-head screw	Vis à tête demi ronde	603	M12x35
Ersatzteilgruppe:					Baugruppe:		
Zsb. Einlaufblech					666-10-175		
Spare parts group:					OPTION		
Guide plate compl.					Seite 9		
Groupe de pièces de rechange:							
Tôle d'entrée compl.							



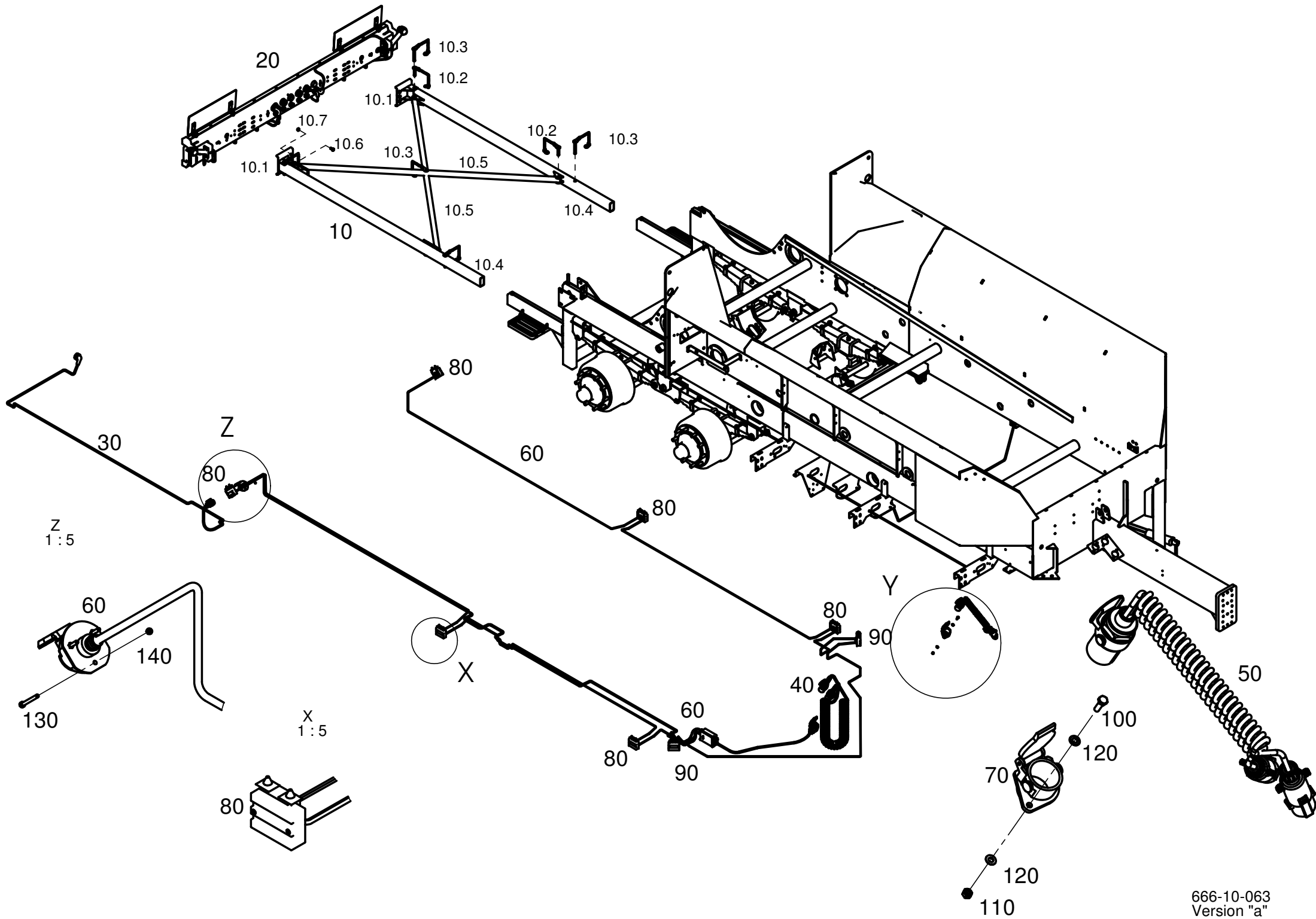
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-10-231	1	Zsb. Drahtseil	Wire cable compl.	Câble métallique compl.		
10.1	666-11-321	1	Drahtseil	Wire cable	Câble métallique	d=8mm	L=8000mm
10.2	141-01-002	2	Drahtseilkausche	Le câble coince	Le câble coince		M8
10.3	032-01-002	6	Seilklemme	Cable clamp	Le câble coince		NG 8
20	666-11-320	4	Bremszylinder	Brake cylinder	Cylindre de frein	16t	Typ 20
	666-11-430	4	Bremszylinder	Brake cylinder	Cylindre de frein	18t	Typ 24
30	666-11-362	2	Gabelkopf kurz	Fork crown short	Joug brève		
40	666-11-363	2	Gabelkopf lang	Fork crown long	Joug long		
50	666-11-426	2	Sensorkabel	Sensor cable	Sensor câble		VCS 3,81M
60	666-11-427	1	Luftbehälter	Air tank	Réservoir à air		
70	666-11-428	1	ABS-Parkdose	ABS-parking box	ABS-boîte de parc		
80	666-11-429	2	Leerkupplung	Empty socket	Embrayage creuse		
90	666-11-439	1	Anh-Bremsventil m.Lö.	Brake valve	Valve de frein		
100	666-11-711	3	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	GE-ESHR D=12/M22x1,5	
110	666-11-713	3	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	WI-ESHR D=12/M22	
120	666-11-714	3	TSE-Verschraubung	TSE-threaded plug	TSE-Raccord fileté	GE-ESHR-VSHR D=12/M	
130	666-11-716	4	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	WI-ESHR D=12/M16	
140	666-11-717	4	TSE-Verschlussschraube	TSE-closing screw	TSE-bouchou fileté		M22x1,5
150	666-11-719	2	Lufttankhalter	Air tank holder	Point d'attache tank de air		
160	666-11-724	4	WIRA-Schlauchschele	WIRA-hose clamp	WIRA-pince à tube		D=25 Di=13
170	666-11-727	1	Kupplungskopf gelb	Socket head yellow	Boulon d'embryage jaune		
180	666-11-728	2	TSE-Stutzen	TSE-union nipple	TSE-ajutage	GE-ESHR M16/M16innen	
190	666-11-729	2	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage à tuyau		Di=13 M16
Ersatzteilgruppe: Zsb. Bremsanlage Fahrgestell					Baugruppe: 666-10-274		
Spare parts group: Shassi brake system compl.					MZA 16t / 18t		
Groupe de pièces de rechange: Shássis système de frein compl.					Seite 10		



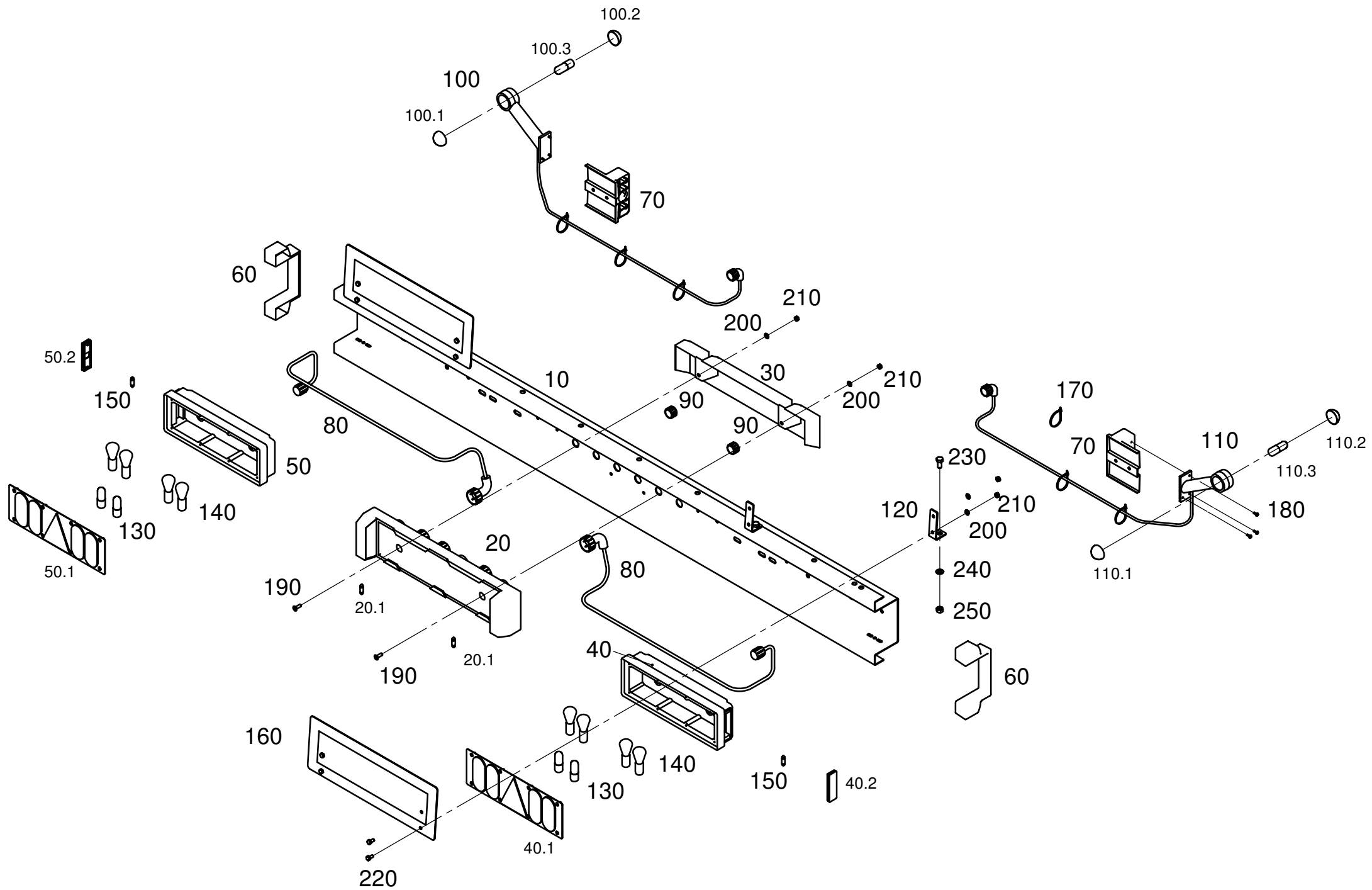
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
200	666-11-730	2	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage á tuyau		
210	666-11-731	1	Kupplungskopf rot	Socket head red	Boulon d'embryage rouge		
220	666-11-733	4	TSE-Schlauchstutzen	TSE-hose union nipple	TSE-ajutage á tuyau		D=12/11/M18
230	666-11-734	8	WIRA-Schlauchschele	WIRA-hose clamp	WIRA-pince á tube		D=18 Di=11
240	666-11-736	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	ESTB-L	D=12/12/M16
250	666-11-737	2	Relaisventil	Relay valve	Valve de relais		24V
260	666-11-741	1	TSE-Verschraubung	TSE-threaded plug	TSE-Raccord fileté	WI-ESHR	M22x1,5
270	666-11-742	4	WIRA-Schlauchstutzen	WIRA-hose union nipple	WIRA-ajutage á tuyau		DI=11/M16
280	666-11-743	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger		GE-ESHR
290	666-11-744	1	TSE-Entwässer. ventil	TSE-drainage valve	Valve de drainage		
300	666-11-745	2	TSE-Verschlußschraube	TSE-closing screw	TSE-bouchou fileté		M16x1,5
310	666-11-746	2	TSE-Prüfanschluß	TSE-Test supply point	TSE-Raccordement d'essai		ESHR M16
320	666-11-747	1	TSE-Steckverbindung	TSE-plug-in connection	TSE-Union de plonger	GE-ESHR	m. PA
330	666-11-954	1	VCSII Elektronik	VCSII Electronic	VCSII Électronique		
340	666-11-955	1	Vers. Kabel VCSII	Cable VCSII	Cáble VCSII		8M DIA.1M
350	666-11-956	1	Relaisverb. Kabel VCSII	Relais conn. Cable VCSII	Cáble de relais connexion		2x3M
360	666-11-969	2	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein	11x3,5	L=1,3 M
370	666-11-971	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein	11x3,5	L=3,0 M
380	666-11-972	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein	11x3,5	L=2,1 M
390	666-11-973	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein	12x1,5	L=0,5 M
400	666-11-974	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein	12x1,5	L=0,5 M
410	666-11-975	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein	12x1,5	L=0,5 M
420	666-11-976	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein	12x1,5	L=2,0 M
430	666-11-977	1	Bremsleitung	Brake line	Cáble de frein	12x1,5	L=3,8 M
Ersatzteilgruppe: Zsb. Bremsanlage Fahrgestell					Baugruppe: 666-10-274		
Spare parts group: Shassi brake system compl.					MZA 16t / 18t		
Groupe de pièces de rechange: Sháassis système de frein compl.					Seite 11		



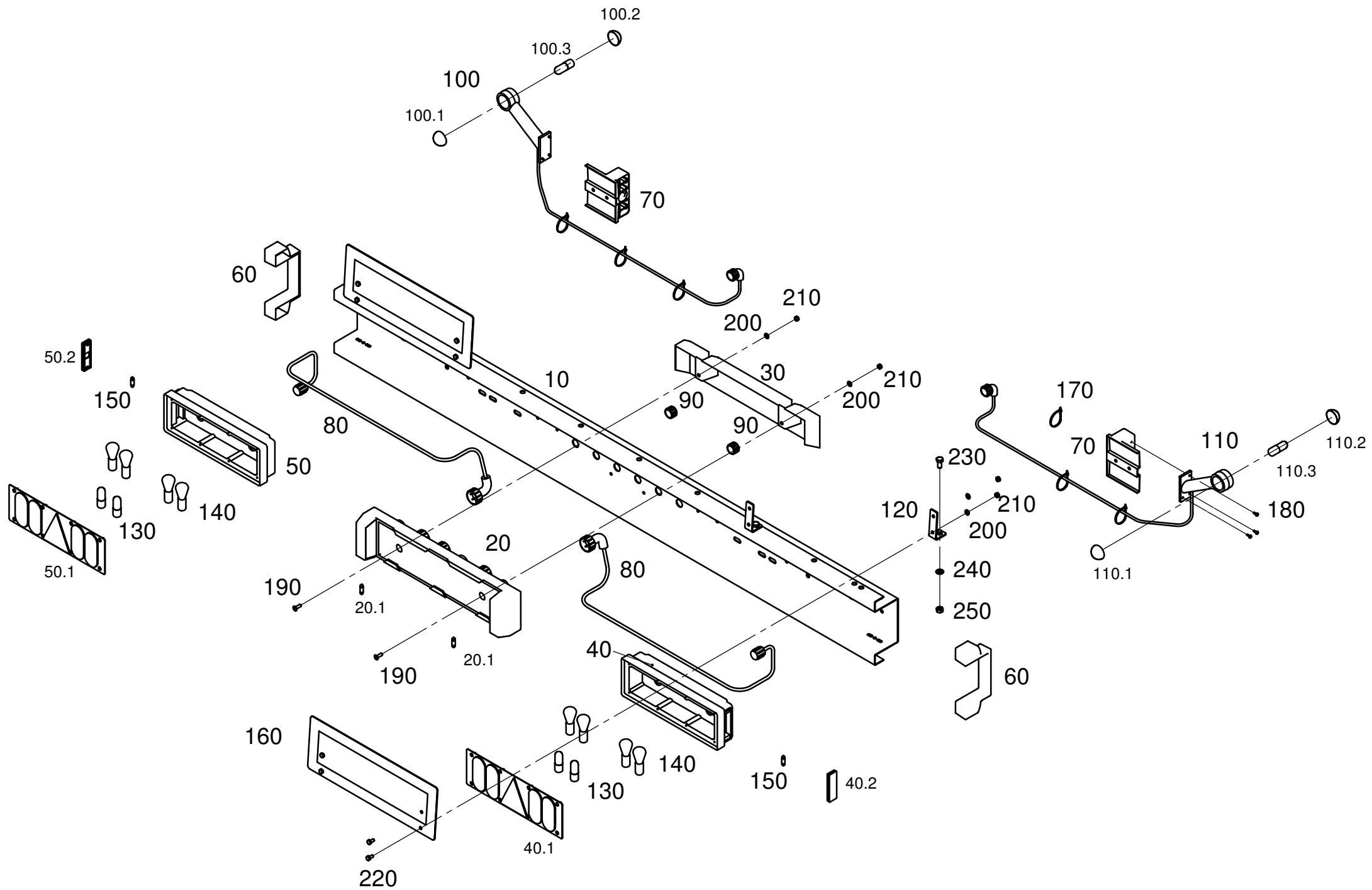
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
440	666-11-978	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein	13x6	L=2,6 M
450	666-11-979	1	Bremsschlauch	Brake hose	Tuyau á frein	13x6	L=2,6 M
460	666-11-998	2	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	Ro/15	M16x1,5
470	666-11-999	2	T-Stück	T-piece	Piece en T	Ro/15	2xM16x1,5
480	660-21-139	4	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
490	660-11-063	2	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		26x2,6x148
500	666-12-007	2	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		21x2,8x72
510	145-02-007	4	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		RSG 1.25/25
520	003-02-003	17	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
530	023-02-083	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x55
540	029-01-004	10	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
550	003-02-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
560	024-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
570	029-01-003	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
580	055-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St.vz.8,4
590	004-01-002	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
600	023-02-010	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
610	023-02-009	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
620	055-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St.vz.10,5
630	004-01-003	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
640	024-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
650	023-02-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
660	003-02-001	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6B
670	023-02-003	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x20
Ersatzteilgruppe: Zsb. Bremsanlage Fahrgestell					Baugruppe: 666-10-274		
Spare parts group: Shassi brake system compl.					MZA 16t / 18t		
Groupe de pièces de rechange: Sháassis système de frein compl.					Seite 12		



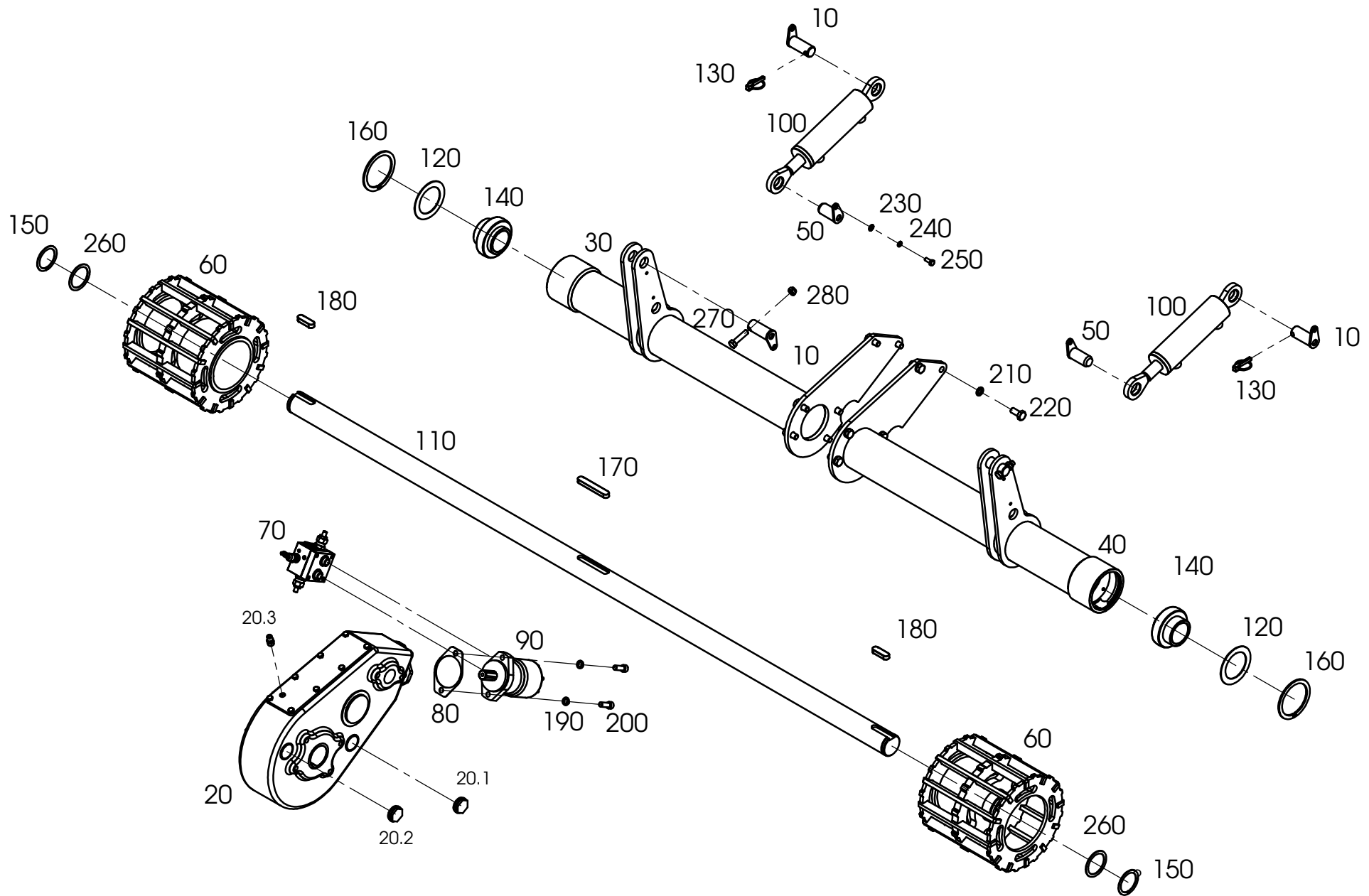
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-10-045	1	Hinterer Anfahrschutz	Starting back protection	Protection de démarrage		
10.1	660-10-024	2	Halter geschw.	Holder gripper welding	Dispositif de serrage soude		
10.2	660-30-010	4	Bolzen	Bolt	Boulon		
10.3	660-80-022	5	Bolzen	Bolt	Boulon		
10.4	666-10-148	2	Rohr geschw.	Pipe welding	Tuyau soude		
10.5	666-11-248	2	Strebe	Strive	Tirant		
10.6	023-02-023	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
10.7	029-01-005	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
20	666-10-075	1	Beleuchtungs balken	Lighting bar	Poutre de luminare		
30	666-10-269	1	Kabel Beleucht.balken	Cable lighting bar	Poutre de luminare cable		
40	666-10-271	1	Spiralkabel	Spiral cable	Câble en spirale		15-adrig
50	666-10-272	1	Adapter-Spiralkabel	Spiral adapter cable	Câble adaptateur en spirale		15-/2x7-ad.
60	666-10-273	1	Beleucht.kabelsatz	Lighting cable set	Jeu de câbles		
70	666-11-428	1	ABS-Parkdose	ABS-parking box	ABS-boîte de parc		
80	666-11-718	6	Umrißleuchte gelb	Side lamp, yellow	Feu lateral, jaune		
90	666-11-720	2	Umrißleuchte weiß	Side lamp, white	Feu lateral, blanc		
100	023-02-010	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
110	024-01-003	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
120	003-02-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
130	020-01-031	3	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M5x45
140	024-01-001	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M5
Ersatzteilgruppe: Beleuchtung Fahrgestell				Baugruppe: 666-10-063			
Spare parts group: Lighting shassi				MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800			
Groupe de pièces de rechange: Luminaire de shâssis				Version "a"		Seite 13	



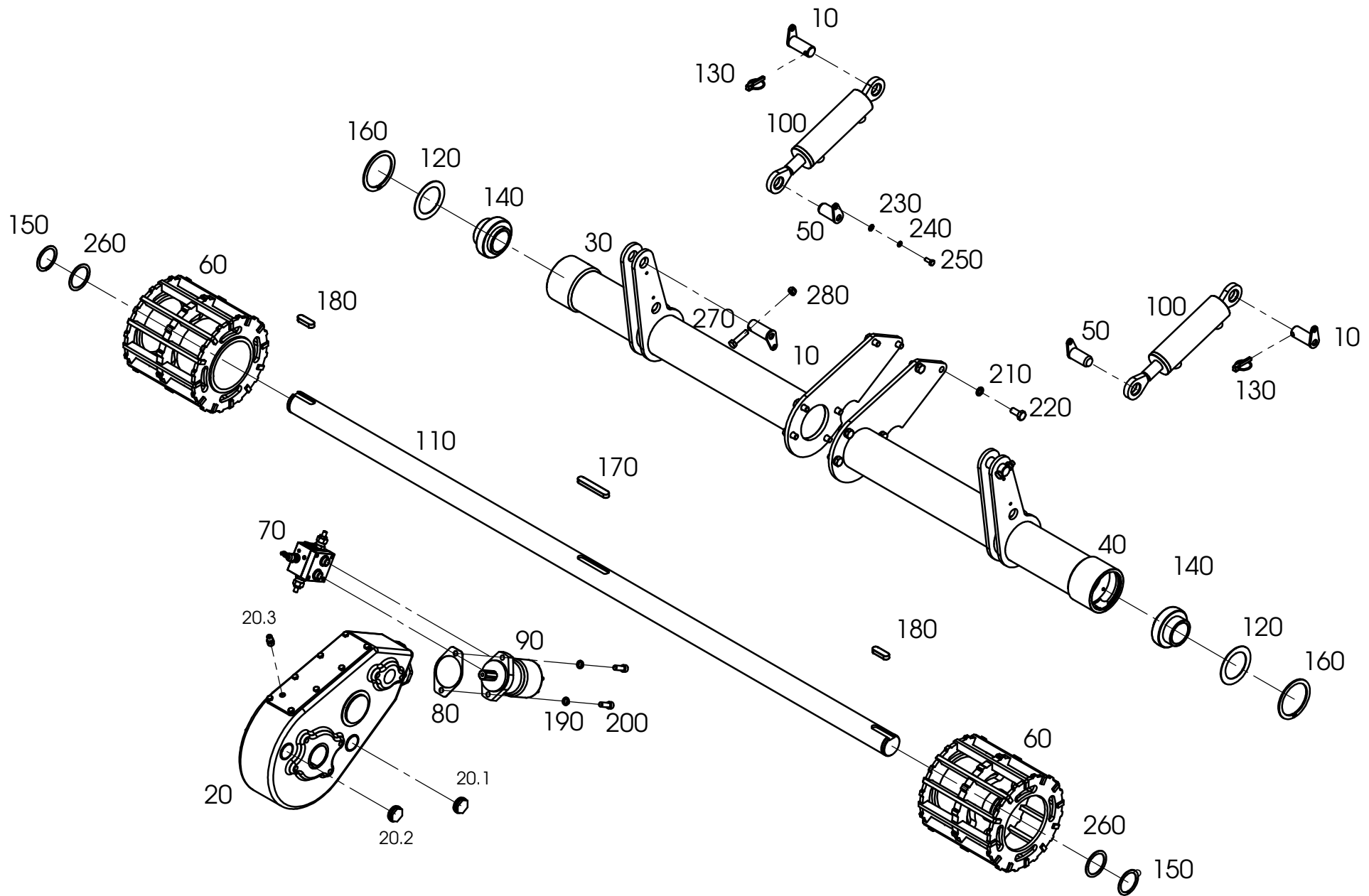
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-11-371	1	Grungprofil	Base profil	Profile de base		
20	666-11-373	2	Kombiverteiler	Combination distributor	Distributeur de voiture familiale		
20.1	199-01-101	2	Soffitenlampe	Soffits lamp	Soffites lampe		24V 5W
30	666-11-374	1	Schutzhaube Komivert.	Protection cover	Protection		
40	666-11-379	1	Heckleuchte rechts	Rear light rihgt	Feu arriere á droite		
40.1	666-11-548	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
40.2	665-11-009	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
50	666-11-380	1	Heckleuchte links	Rear light left	Feu arriere á gauche		
50.1	666-11-548	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
50.2	665-11-009	1	Lichtscheibe	Light disk	Légèrement glace		
60	666-11-383	2	Einfassung für UFS	Verge for UFS	Chanfreiner UFS		
70	666-11-561	2	Halter für Umrissleuchte	Holder for side lamp	Point d`attache d´feu laterlal		
80	666-11-703	1	Anschlußsatz	Connection kit	Kit de connexion		6-polig
90	666-11-704	2	Blindkappe	Blind cap	Cap aveugles		
100	666-11-749	1	Umrissleuchte rot/weiß	Side lamp, red/white	Feu lateral, rouge/blanc		
100.1	660-11-078	1	Leuchtenglas rot	Lights glass red	Briller rouge du verre		
100.2	660-11-079	1	Leuchtenglas weiß	Lights glass knows	Briller blanc du verre		
100.3	199-01-035	1	Glühlampe	Glow-lamp	lampe à incandescence		24V 5W
110	666-11-750	1	Umrissleuchte rot/weiß	Side lamp, red/white	Feu lateral, rouge/blanc		
110.1	660-11-078	1	Leuchtenglas rot	Lights glass red	Briller rouge du verre		
110.2	660-11-079	1	Leuchtenglas weiß	Lights glass knows	Briller blanc du verre		
110.3	199-01-035	1	Glühlampe	Glow-lamp	lampe à incandescence		24V 5W
120	665-31-328	4	Antennenhalter	Aerial holder	Fixation d´aerien		
Ersatzteilgruppe:			Beleuchtungs balken		Baugruppe:		666-10-075
Spare parts group:			Lighting bar				
Groupe de pièces de rechange:			Poutre de luminaire		Version "a"		Seite 14



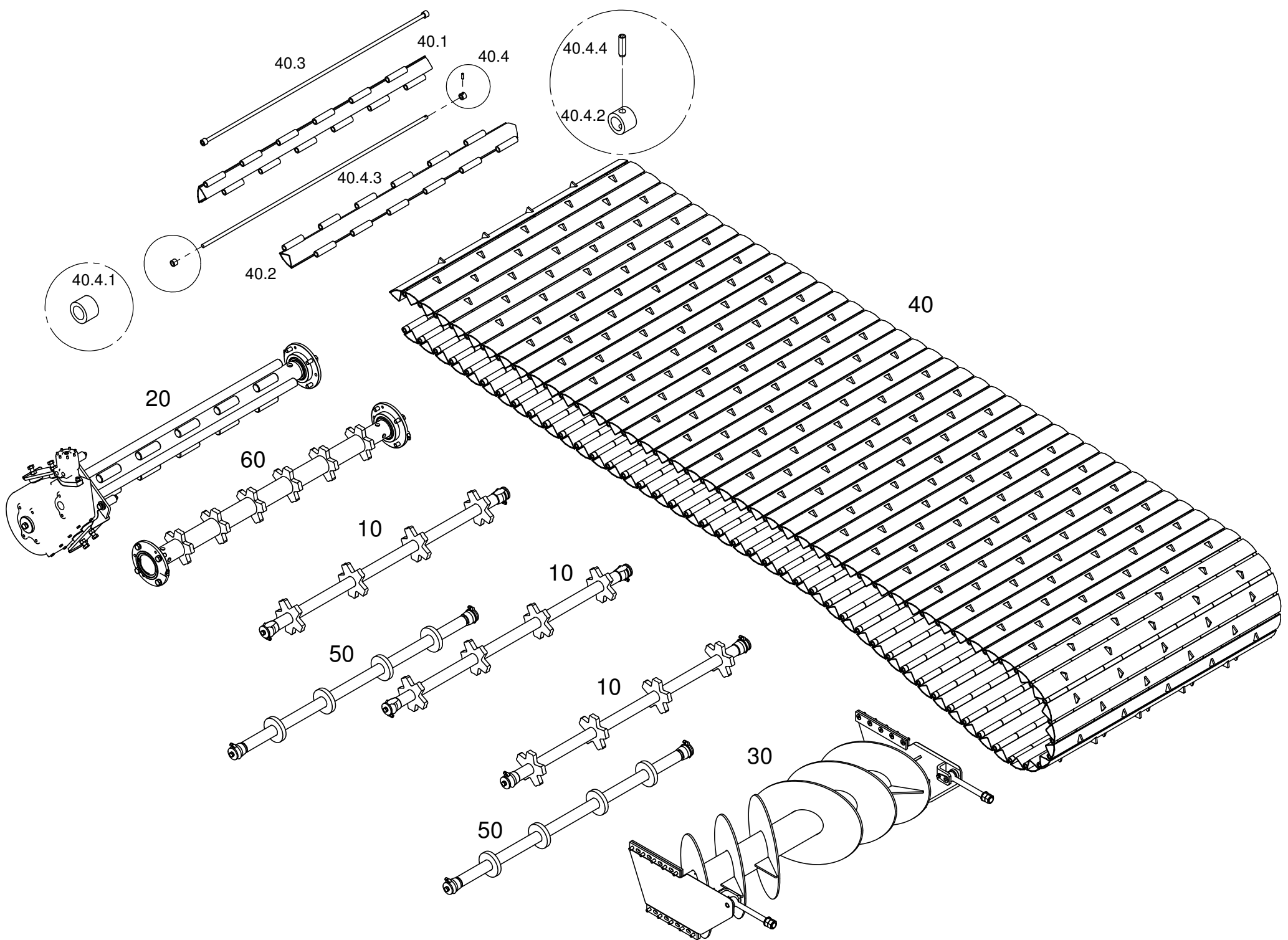
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
130	199-01-035	4	Glühlampe	Glow-lamp	Lampe à incandescence		24V 5W
140	199-01-060	8	Glühlampe	Glow-lamp	Lampe à incandescence		24V 21W
150	199-01-101	2	Soffitenlampe	Soffits lamp	Soffites lampe		24V 5W
160	199-01-220	2	Heckmarkierung	Rear marks	Porte reperage		
170	142-01-016	6	Kabelbinder schwarz	Cable strap black	Câble lieur noir		4,6x180
180	110-01-001	6	Linsen-Blechschrabe	Tapping screw	Vis tarandeuse	7981	4,8x16
190	048-02-004	2	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x25
200	003-02-002	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
210	024-01-003	10	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
220	023-02-008	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
230	023-02-023	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
240	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
250	024-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
Ersatzteilgruppe: Beleuchtungsbalken					Baugruppe: 666-10-075		
Spare parts group: Lighting bar							
Groupe de pièces de rechange: Poutre de luminaire					Version "a" Seite 15		



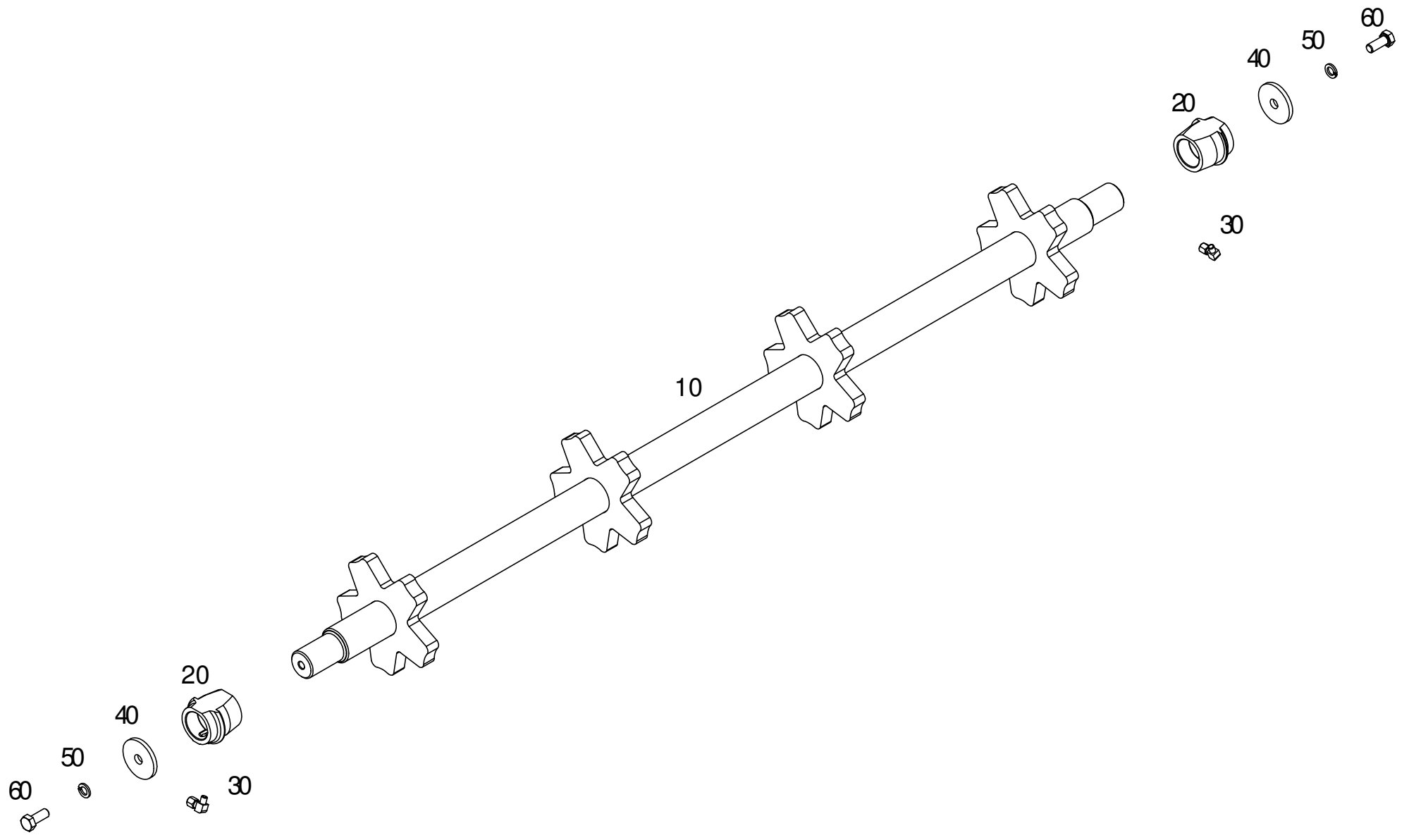
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-50-454	4	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
20	662-50-055	1	Getriebe	Gear	Engrenage		RT 500/60
20.1	662-51-162	2	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d'huile		
20.2	662-51-163	2	Entlüfterstopfen	Airexhauster darner	Clouer d'exhausteur		
20.3	068-01-001	1	Entlüfter	Airexhauster	Exhausteur		M16x1,5
30	662-50-064	1	Lagerrohr li. geschw.	Bearing pipe left weld.	Tube de palier g. soude		
40	662-50-065	1	Lagerrohr re. geschw.	Bearing pipe right weld.	Tube de palier dr. soud.		
50	662-50-070	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
60	662-50-113	2	Antriebsrolle geschw.	Driving roller welding	Pignon de commande so.		
70	665-21-794	1	Doppelsenkbremsventil	Double brake valve	Double soupape de frein		
80	660-21-356	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
90	660-21-710	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		80ccm
100	700-51-008	2	Hydraulik-Zylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
110	662-51-199	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		
120	662-51-207	2	Ring	Ring	Baque		
130	050-01-001	2	Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		D 9,0
140	060-01-006	2	Lager	Bearing	Palier		UC 212
150	010-01-008	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	60x2
160	011-01-023	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	110x4
170	042-01-023	1	Paßfeder	Key	Clavette	688	A18x11x110
180	042-01-027	2	Paßfeder	Key	Clavette	688	A18x11x56
190	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
200	020-01-013	2	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x35
Ersatzteilgruppe:			Fahrtrieb kpl.		Baugruppe:		662-50-063
Spare parts group:			Selfdriving unit				
Groupe de pièces de rechange:			Unité d'entraînement		Version "c"		Seite 16



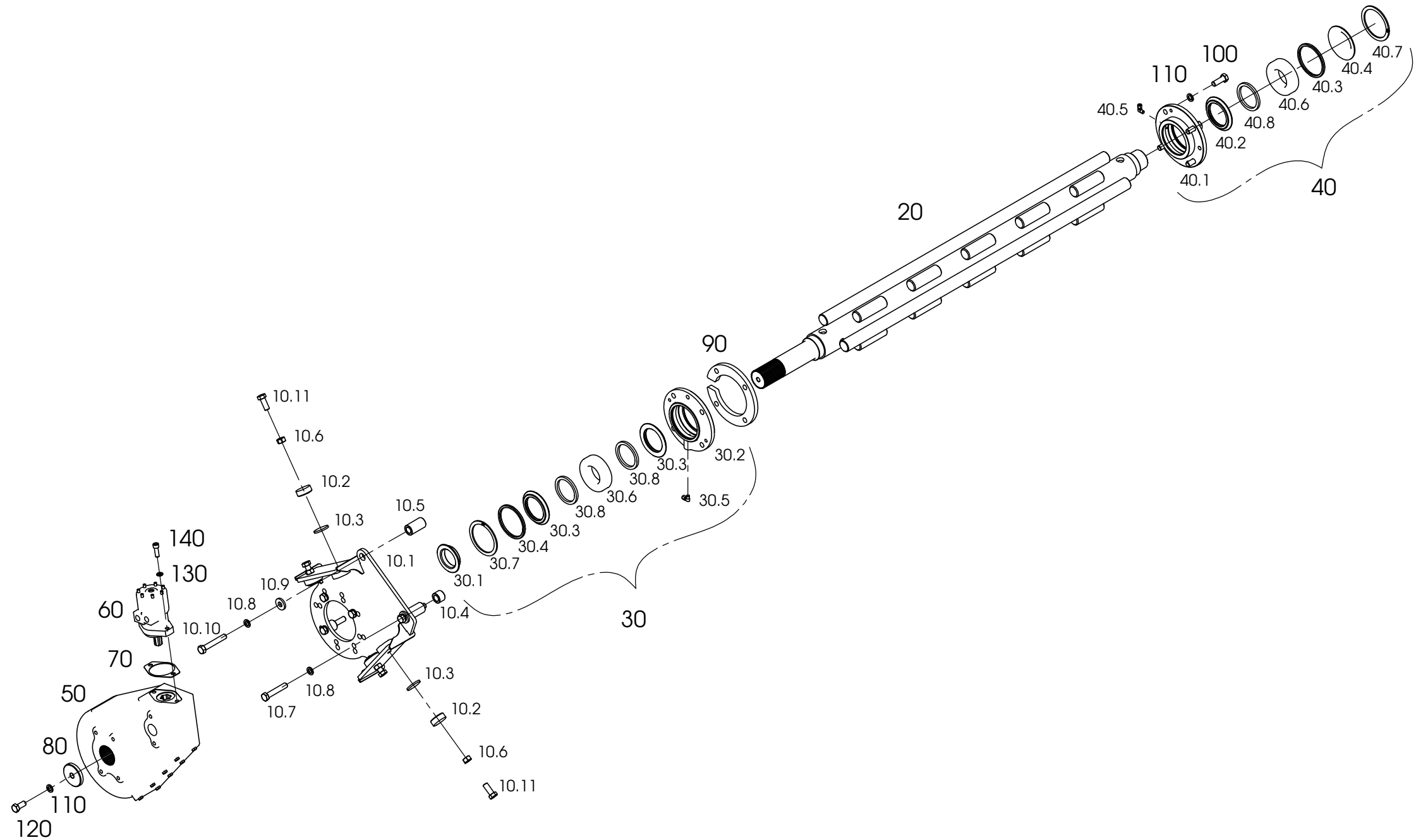
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
210	004-01-005	12	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A14
220	023-04-054	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M14x30
230	003-02-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8 B
240	004-01-002	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
250	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
260	031-02-016	2	Stützscheibe	Supporting ring	Bague support	988	60x75x2
270	023-02-028	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x50
280	029-01-005	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
Ersatzteilgruppe:				Fahrtrieb kpl.		Baugruppe:	
Spare parts group:				Selfdriving unit		662-50-063	
Groupe de pièces de rechange:				Unité d'entraînement		Version "c"	
						Seite 17	



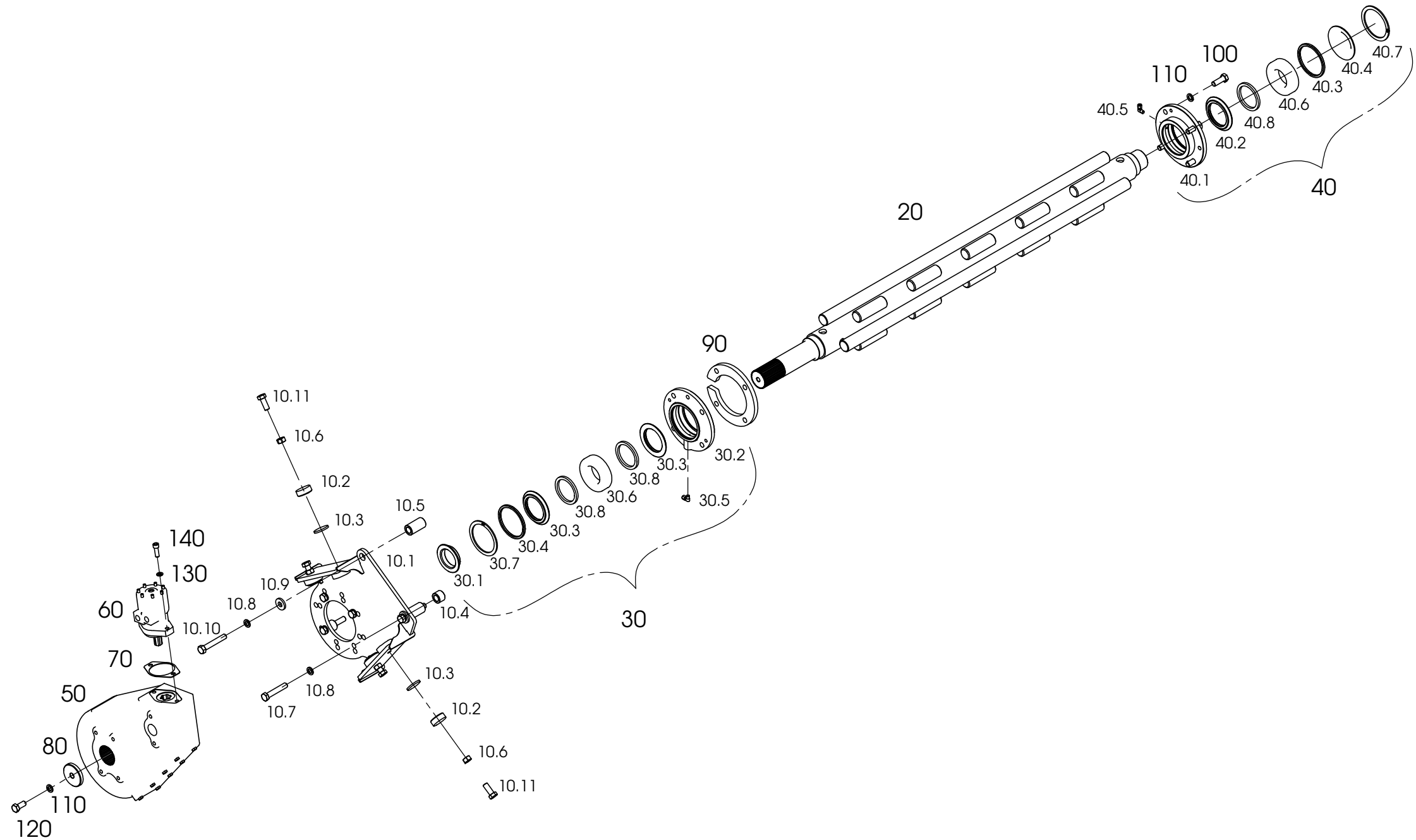
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-60-053	3	Zsb. Tragwelle oben	Carrier shaft upper	Arbre porteur supérieur		
20	666-60-024	1	Zsb. Antriebskäfig mont.	Driving cage compl.	Cage de commande		
30	666-60-026	1	Umlenkschnecke mont.	Worm shaft compl.	Arbre fis sans fin compl.		
40	680-60-026	1	Zsb. Rollboden	Endless floor compl.	Tapis d'alimentation		
40.1	680-60-005	45	Rollbodensegment 1	Endless floor segment1	Segment de tapis d'alim.1		
40.2	680-60-006	44	Rollbodensegment 2	Endless floor segment2	Segment de tapis d'alim.2		
40.3	680-60-007	88	Gelenkstange geschw.	Joint rod welding	Bielle de guidage soude		
40.4	680-60-029	1	Gelenkstange geschw.	Joint rod welding	Bielle de guidage soude		
40.4.1	680-61-011	1	Rohr	Spring washer	Rondelle élastique		
40.4.2	680-61-033	1	Rohr	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
40.4.3	680-61-034	1	Gelenkstange	Joint rod	Bielle de guidage		
40.4.4	034-01-022	1	Spannstift	Spring pin	Coupille élastique		
50	680-60-028	2	Zsb. Tragwelle unten	Carrier shaft lower	Carrier shaft lower		
60	680-60-030	1	Zsb. Tragwelle	Carrier shaft	Arbre porteur		
Ersatzteilgruppe:				Rollboden kpl.	Baugruppe:		680-60-014
Spare parts group:				Endless floor compl.	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Tapis d'alimentation compl.	Version "a"		Seite 18



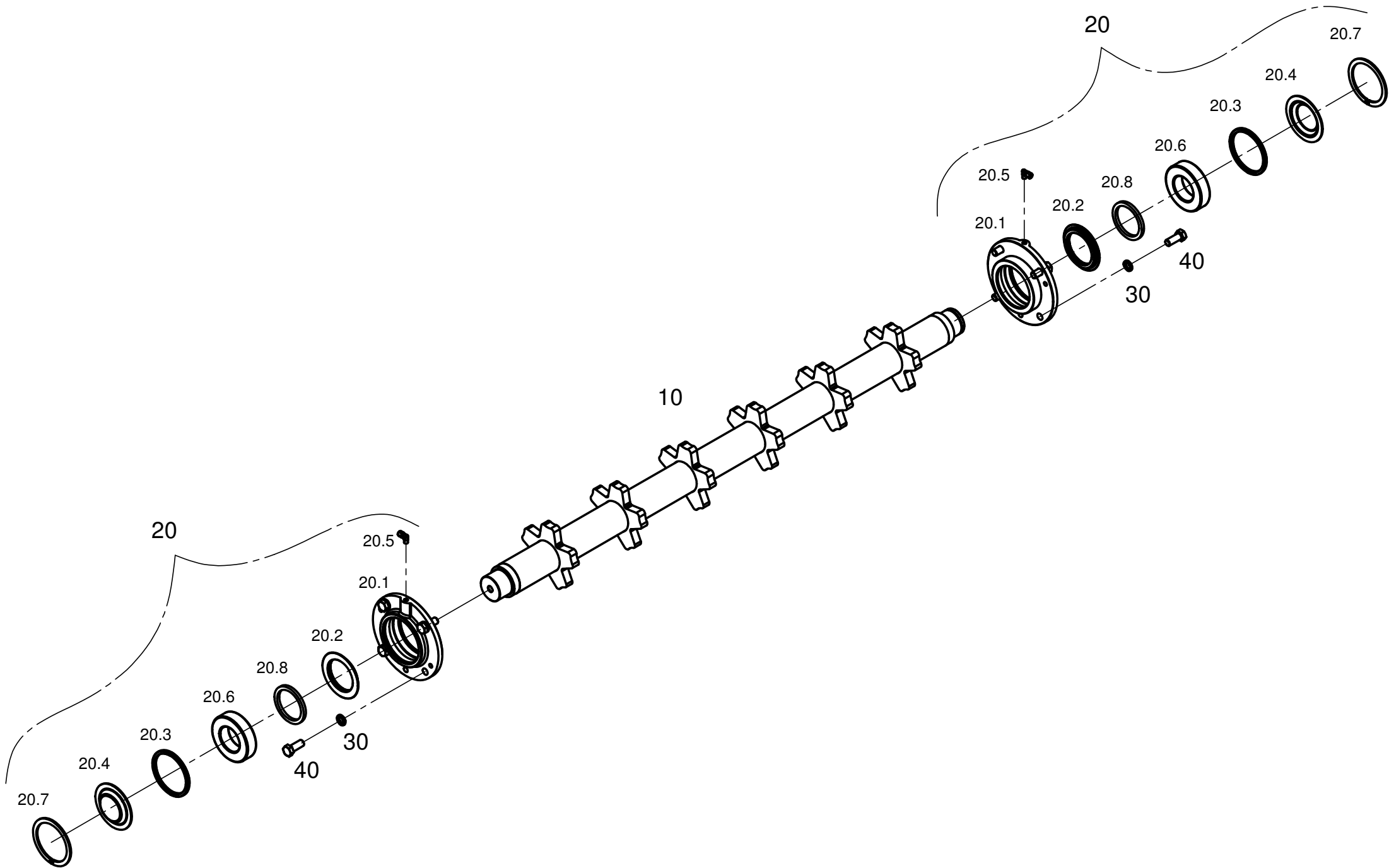
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-60-028	1	Tragwelle ges. oben	Carrier shaft, upper	Arbre porteur, supérieur		
20	660-61-057	2	Lager	Bearing	Palier		
30	036-07-001	2	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		Schmierl
40	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
50	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
60	023-04-033	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
Ersatzteilgruppe: Zsb. Tragwelle oben					Baugruppe: 660-60-053		
Spare parts group: Carrier shaft, upper							
Groupe de pièces de rechange: Arbre porteur, supérieur							



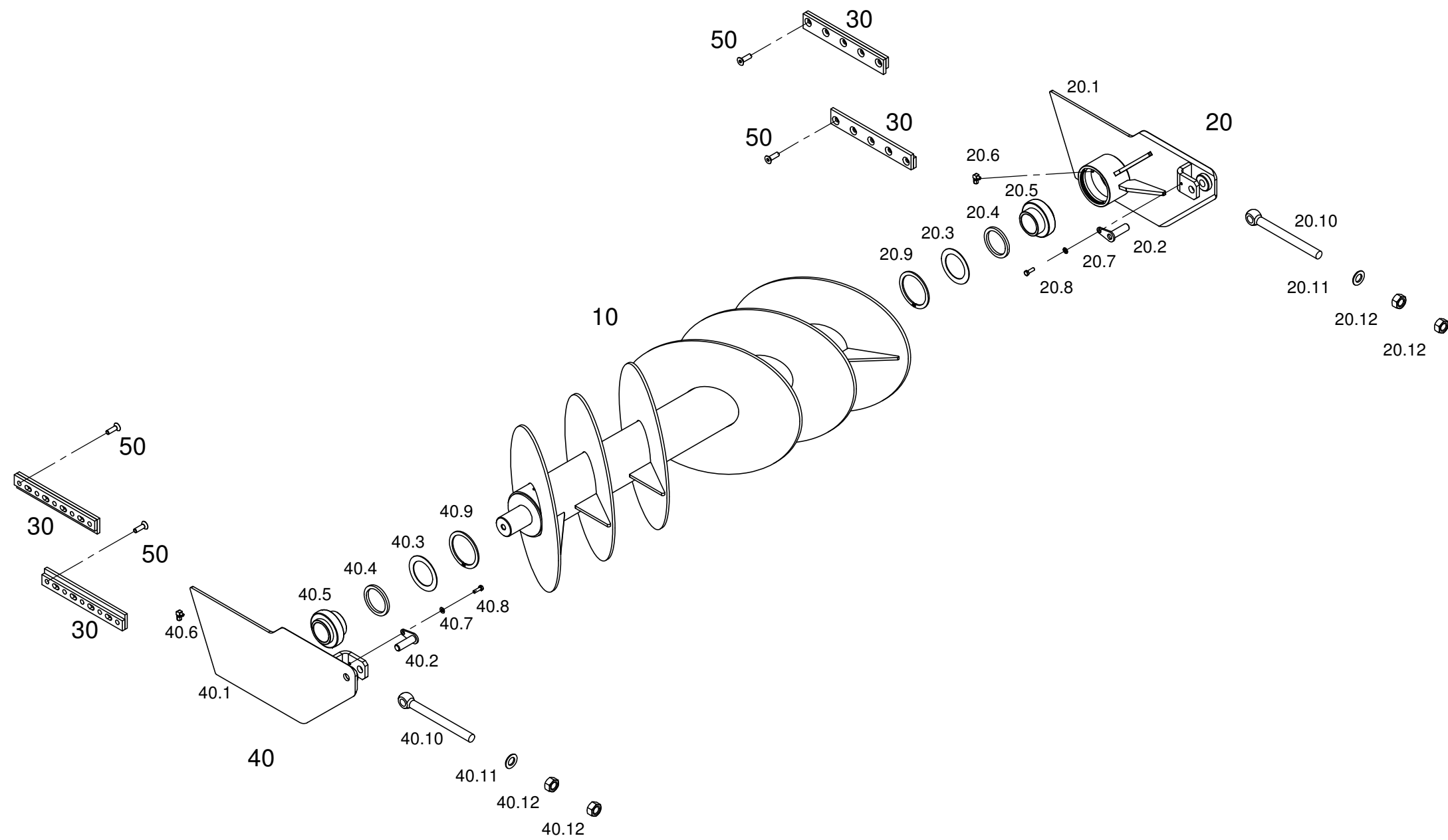
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-40-246	1	Zsb. Getriebeplatte	Gear plate compl.	Carter plaque compl.		
10.1	666-40-245	1	Getriebeplatte geschw.	Gear plate welding	Carter plaque soude		
10.2	666-41-749	4	Anschlag	Stop	Butée		
10.3	666-41-750	4	Druckplatte	Pressurue plate	Plaque á pression		
10.4	666-41-777	8	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'écartement		
10.5	665-41-534	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
10.6	024-01-007	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M16
10.7	022-02-028	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M16x90
10.8	004-01-006	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
10.9	103-01-005	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
10.10	022-04-046	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M16x100
10.11	023-04-021	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
20	666-60-004	1	Antriebskäfig geschw.	Driving cage welding	Cage de commande so.		
30	666-60-005	1	Lager kpl. antriebsseit.	Drive side bearing	Palier de commande latérale		
30.1	600-41-048	1	Abdichtring	Seal	Joint		
30.2	665-61-011	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
30.3	665-61-054	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
30.4	665-61-055	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
30.5	036-07-002	1	Winkelschottverschraub	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
30.6	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
30.7	011-01-040	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
30.8	041-01-006	2	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	80 F2
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Antriebskäfig	Baugruppe: 666-60-024		
Spare parts group:				Driving cage compl.	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Cage de commande compl.	Seite 20		



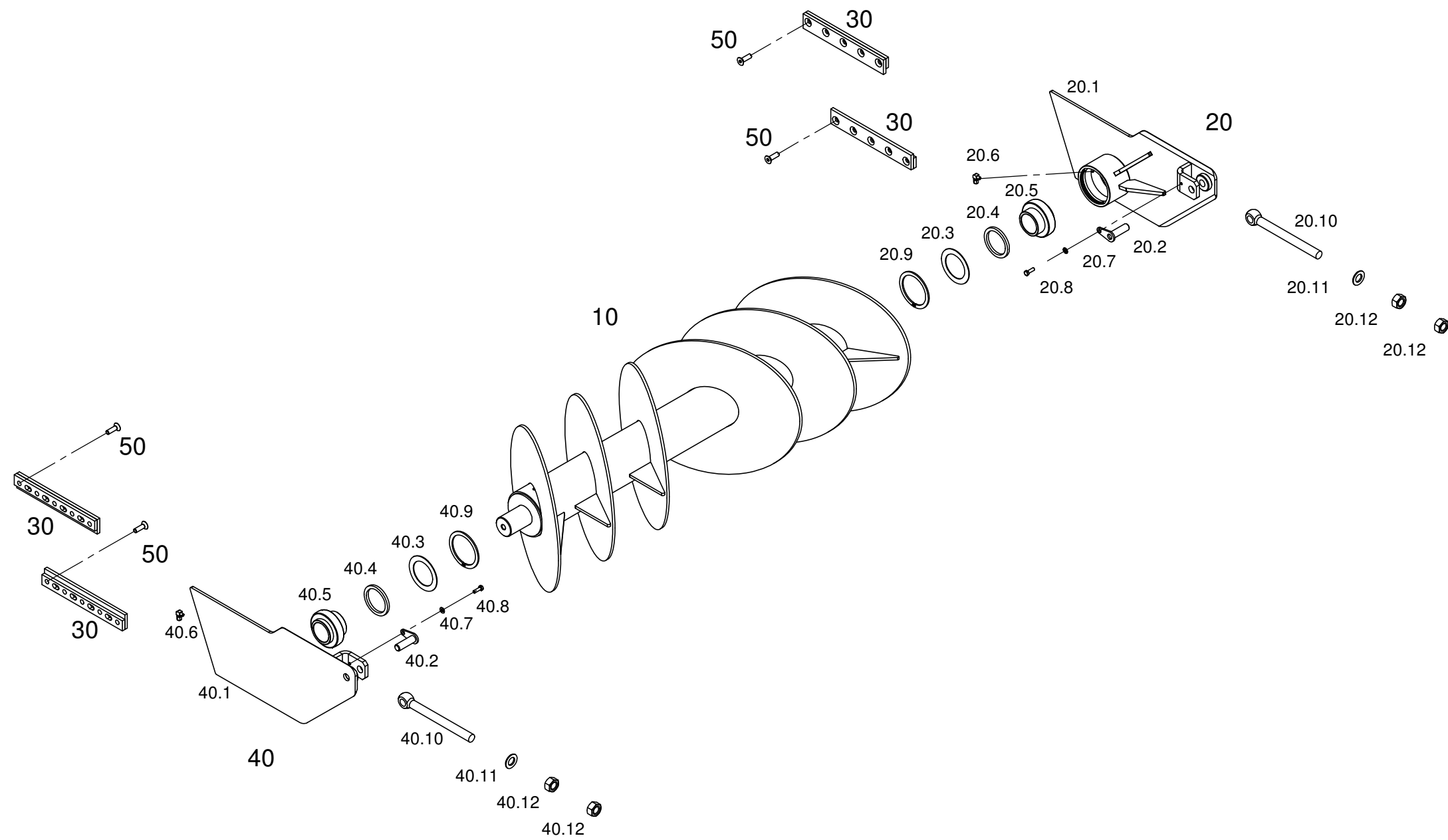
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
40	665-60-008	1	Lager kpl. loslagerseit.	Bearing, free side	Palier, libre latérale		
40.1	665-61-011	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
40.2	665-61-054	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
40.3	665-61-055	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
40.4	660-61-034	1	Deckel	Cover	Couvercle		
40.5	036-07-002	1	Winkelschottverschraub	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
40.6	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
40.7	011-01-040	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
40.8	041-01-006	2	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	80 F2
50	666-20-002	1	Zsb. Getriebe	Gear compl.	Carter compl.		
60	660-21-806	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		50ccm
70	660-21-356	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
80	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
90	666-41-281	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'arrêt ressort		t=15
100	023-02-039	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x45
110	004-01-006	5	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
120	023-02-037	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x35
130	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
140	020-03-006	2	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x35
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Antriebskäfig	Baugruppe: 666-60-024		
Spare parts group:				Driving cage compl.	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Cage de commande compl.	Seite 21		



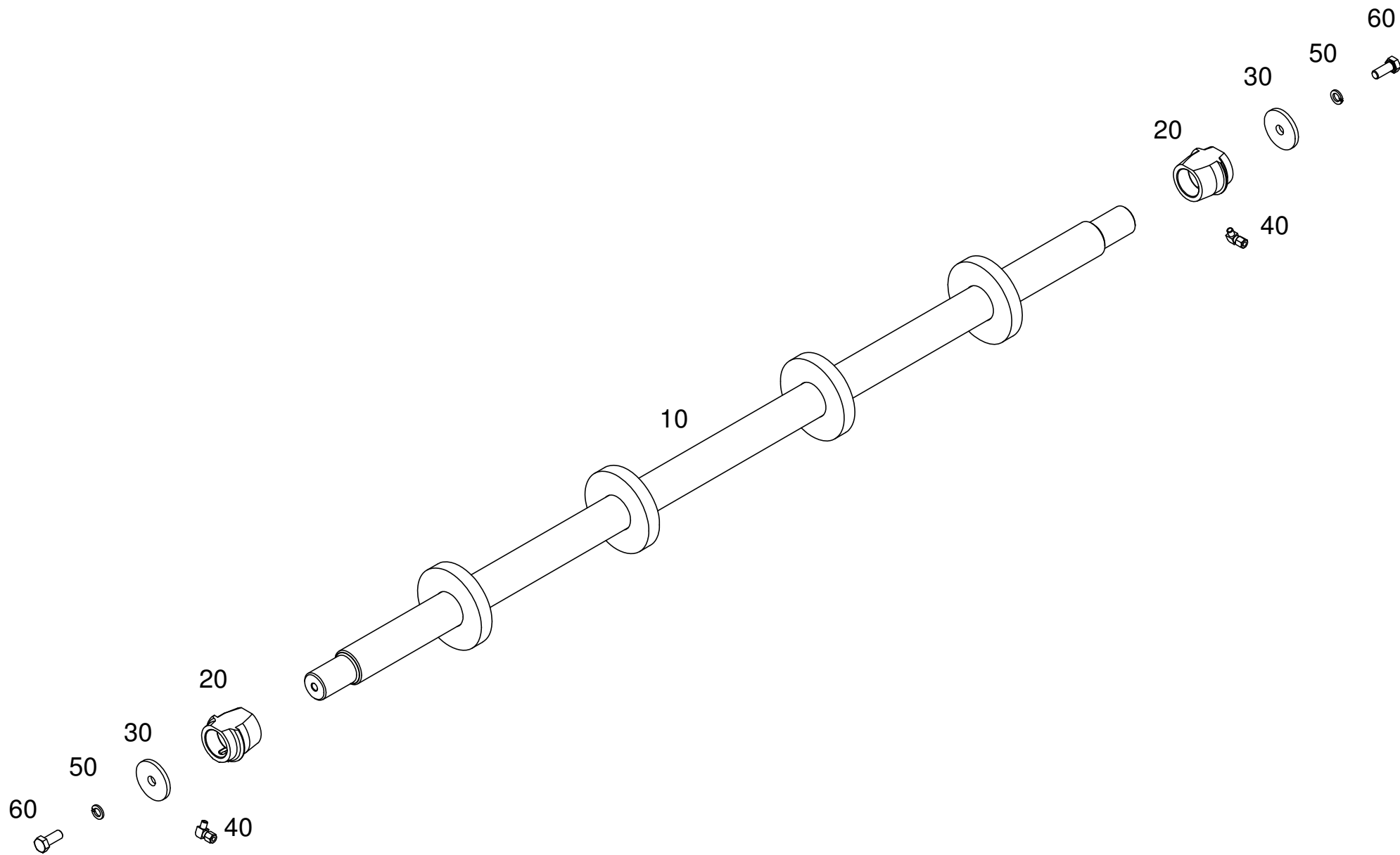
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	680-60-009	1	Tragwelle geschw.	Carrier shaft	Arbre porteur		
20	665-60-008	2	Lager kpl. loslagerseit.	Bearing, free side	Palier, libre latérale		
20.1	665-61-011	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
20.2	665-61-054	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
20.3	665-61-055	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
20.4	660-61-034	1	Deckel	Cover	Couvercle		
20.5	036-07-002	1	Winkelschottverschraub	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
20.6	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	22213E
20.7	011-01-024	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	120x4
20.8	041-01-006	1	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	80 F2
30	004-01-006	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
40	023-02-038	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Tragwelle	Baugruppe:		680-60-030
Spare parts group:				Carrier shaft compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Arbre porteur compl.			



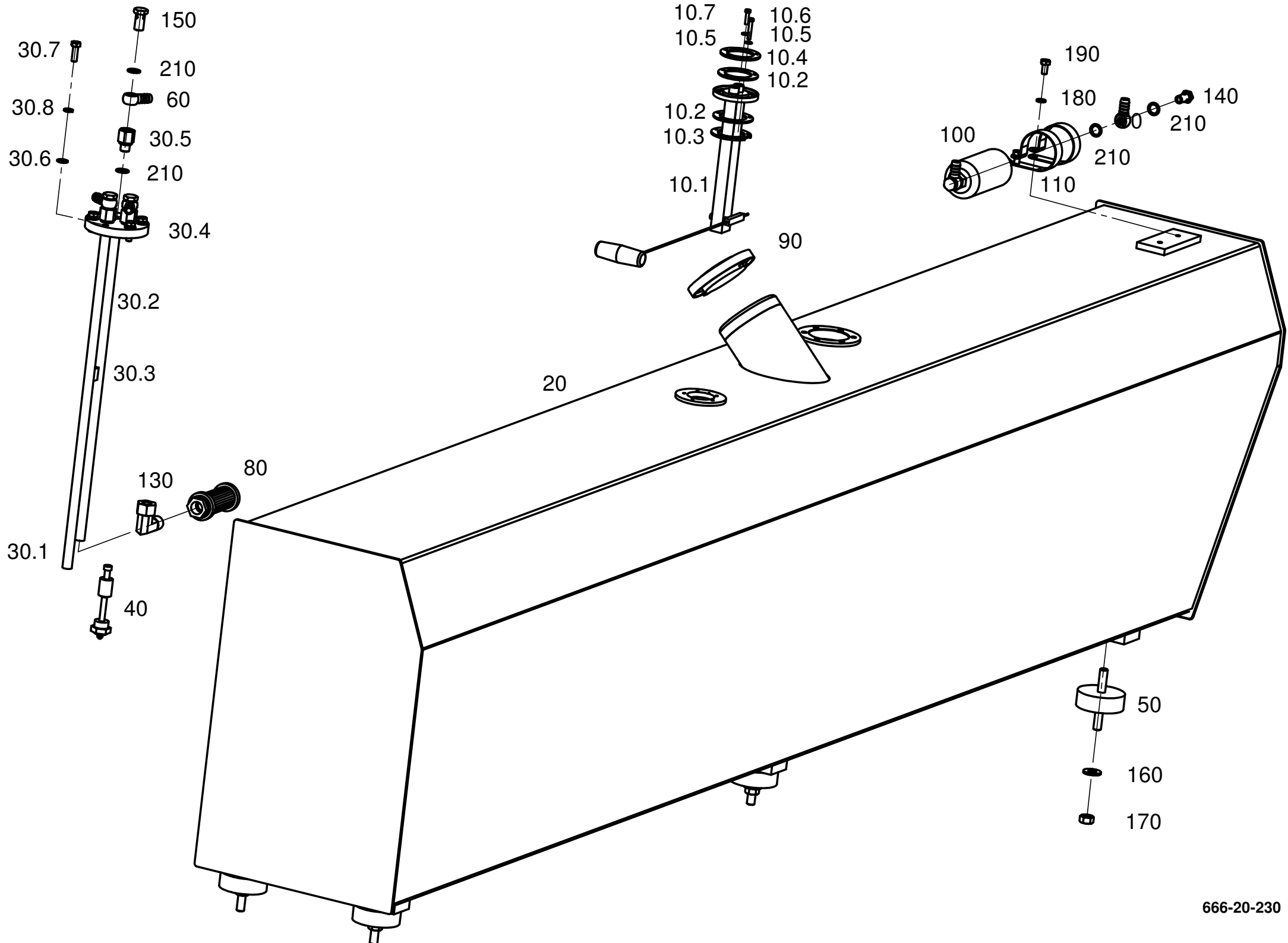
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-60-013	1	Umlenkschnecke ge.	Worm shaft welding	Arbre fis sans fin soude		
20	666-60-016	1	Spannplatte kpl. li.	Clamping plate left	Plaque de tension gau.		
20.1	666-60-014	1	Spannplatte li. geschw.	Clamping plate left ge.	Plaque de tension soud.		
20.2	665-60-021	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
20.3	282-71-018	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
20.4	041-01-005	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	5419	Wollfilz
20.5	060-01-006	1	Lager	Bearing	Palier		UC 212
20.6	036-07-001	1	Winkerverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulc	WE6	M8x1k
20.7	003-02-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
20.8	023-02-010	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
20.9	011-01-023	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	110x4
20.10	008-01-013	1	Augenschraube	Eye bolt	Boulon à oeillet	444	M24x260
20.11	003-02-010	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M24B
20.12	024-08-010	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M24
30	666-10-106	4	Führungsleiste	Guide strip	Guide de feuillard		
40	666-60-017	1	Spannplatte kpl. re.	Clamping plate right	Plaque de tension dr.		
40.1	666-60-015	1	Spannplatte re. geschw.	Clamping plate right ge.	Plaque de tension soud.		
40.2	665-60-021	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
40.3	282-71-018	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
40.4	041-01-005	1	Dichtring	Seal ring	Bague etancheite	5419	Wollfilz
40.5	060-01-006	1	Lager	Bearing	Palier		UC 212
40.6	036-07-001	1	Winkerverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulc	WE6	M8x1k
40.7	003-02-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Umlenkschnecke		Baugruppe:		666-60-026
Spare parts group:			Worm shaft compl.		Version "c" Seite 23		
Groupe de pièces de rechange:			Arbre fis sans fin compl.				



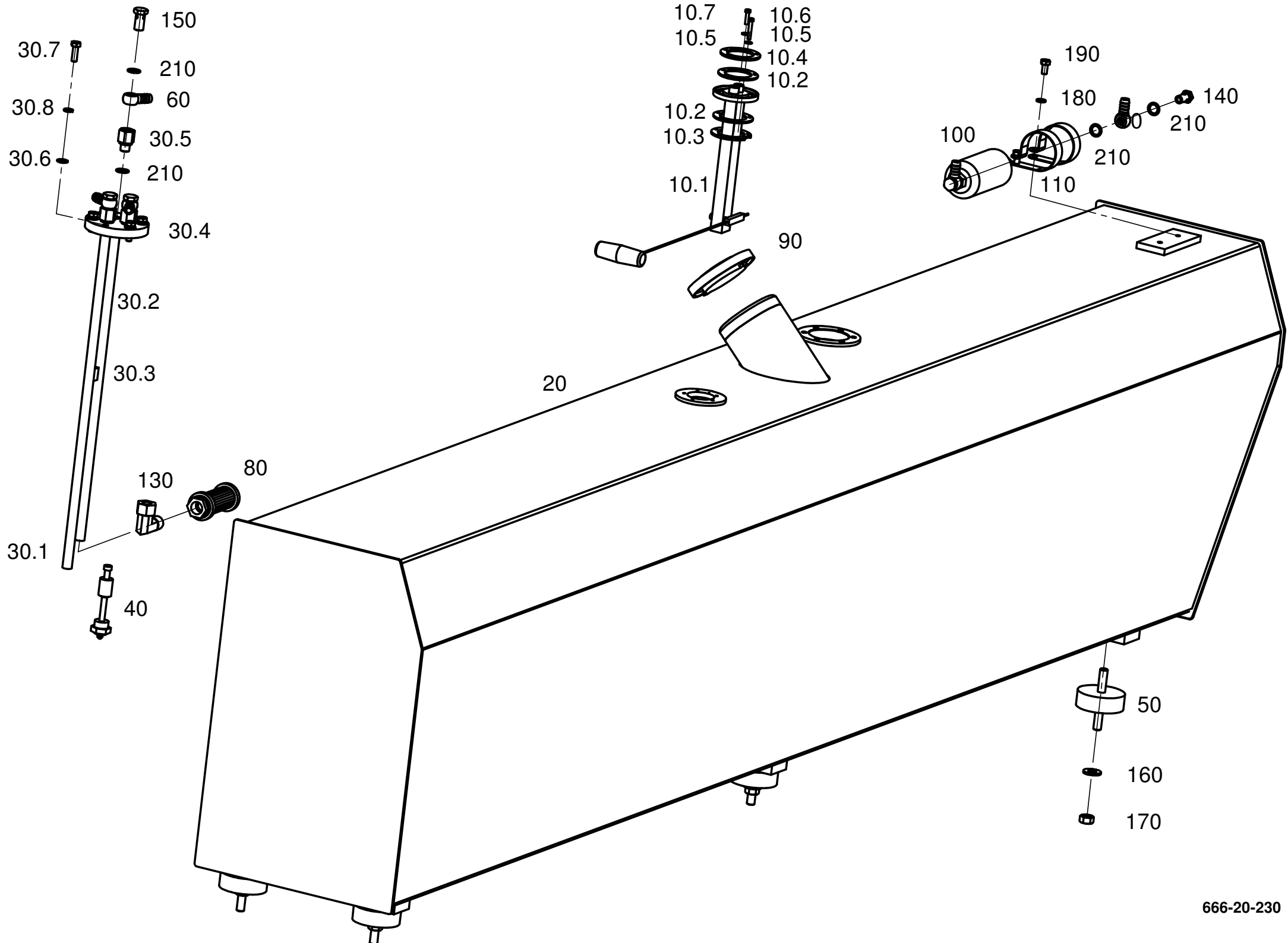
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
40.8	023-02-010	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
40.9	011-01-023	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	110x4
40.10	008-01-013	1	Augenschraube	Eye bolt	Boulon à oeillet	444	M24x260
40.11	003-02-010	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M24B
40.12	024-08-010	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M24
50	048-04-012	20	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M12x40
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Umlenkschnecke		Baugruppe: 666-60-026	
Spare parts group:				Worm shaft compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Arbre fis sans fin compl.		Version "c" Seite 24	



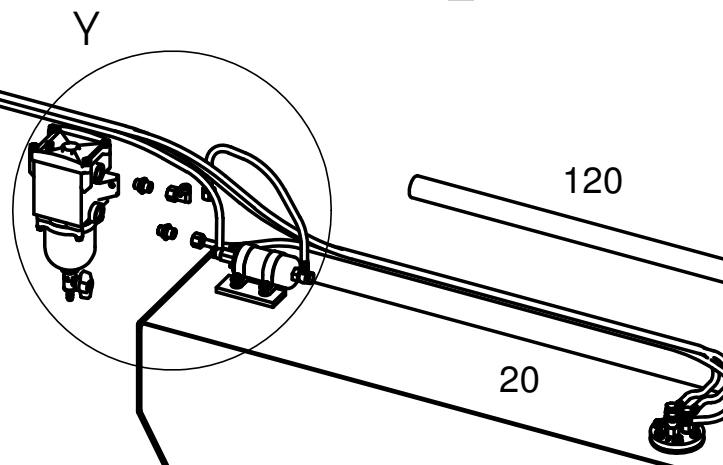
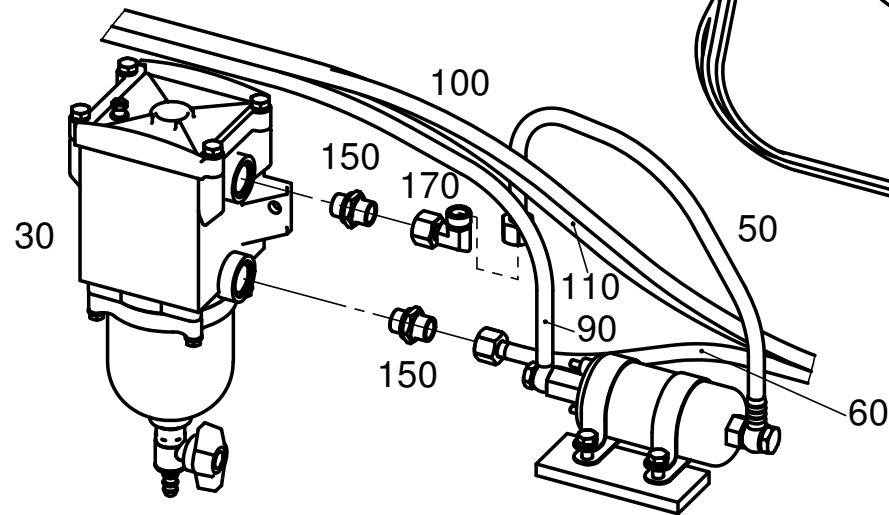
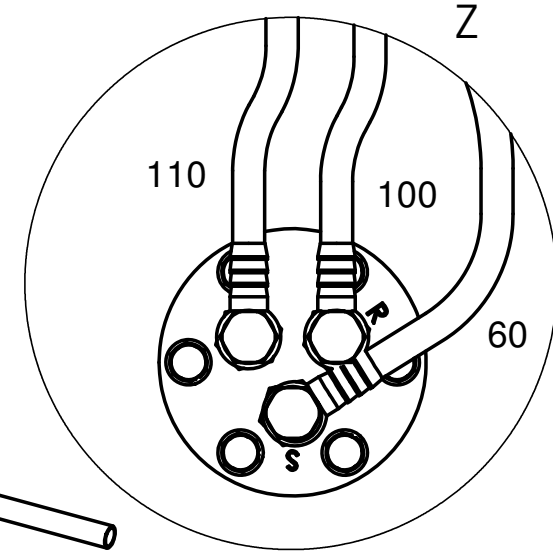
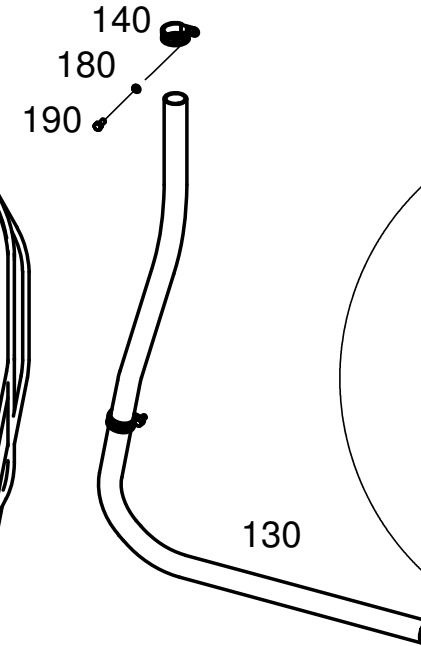
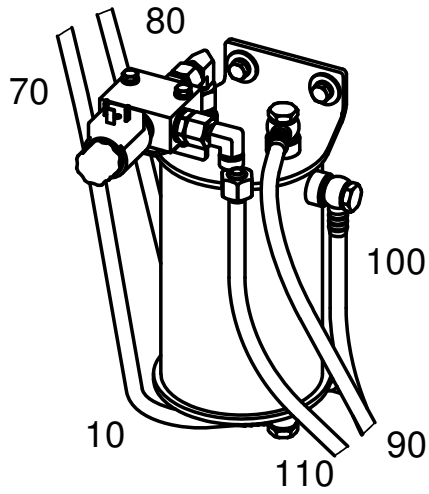
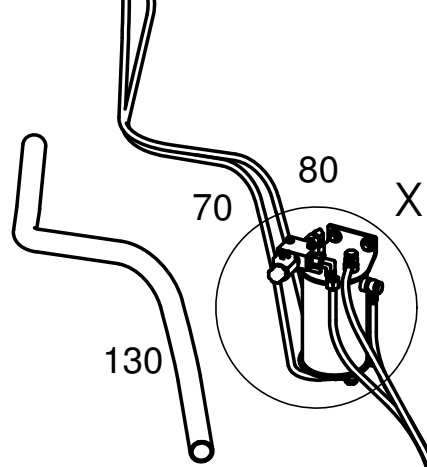
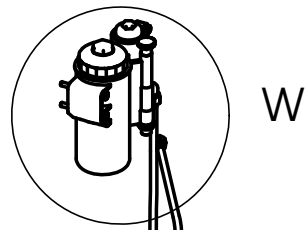
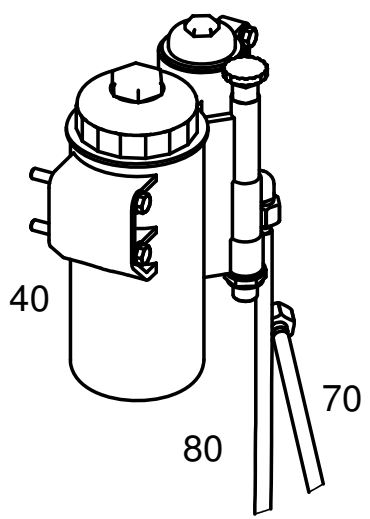
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	680-60-011	1	Tragwelle geschw.	Carrier shaft welding	Arbre porteur soude		
20	660-61-057	2	Lager	Bearing	Palier		
30	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
40	036-07-001	2	Winkerverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		Schmierl
50	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
60	023-04-033	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
Ersatzteilgruppe:					Zsb. Tragwelle unten		Baugruppe: 680-60-028
Spare parts group:					Carrier shaft, lower		
Groupe de pièces de rechange:					Arbre porteur, intérieur		



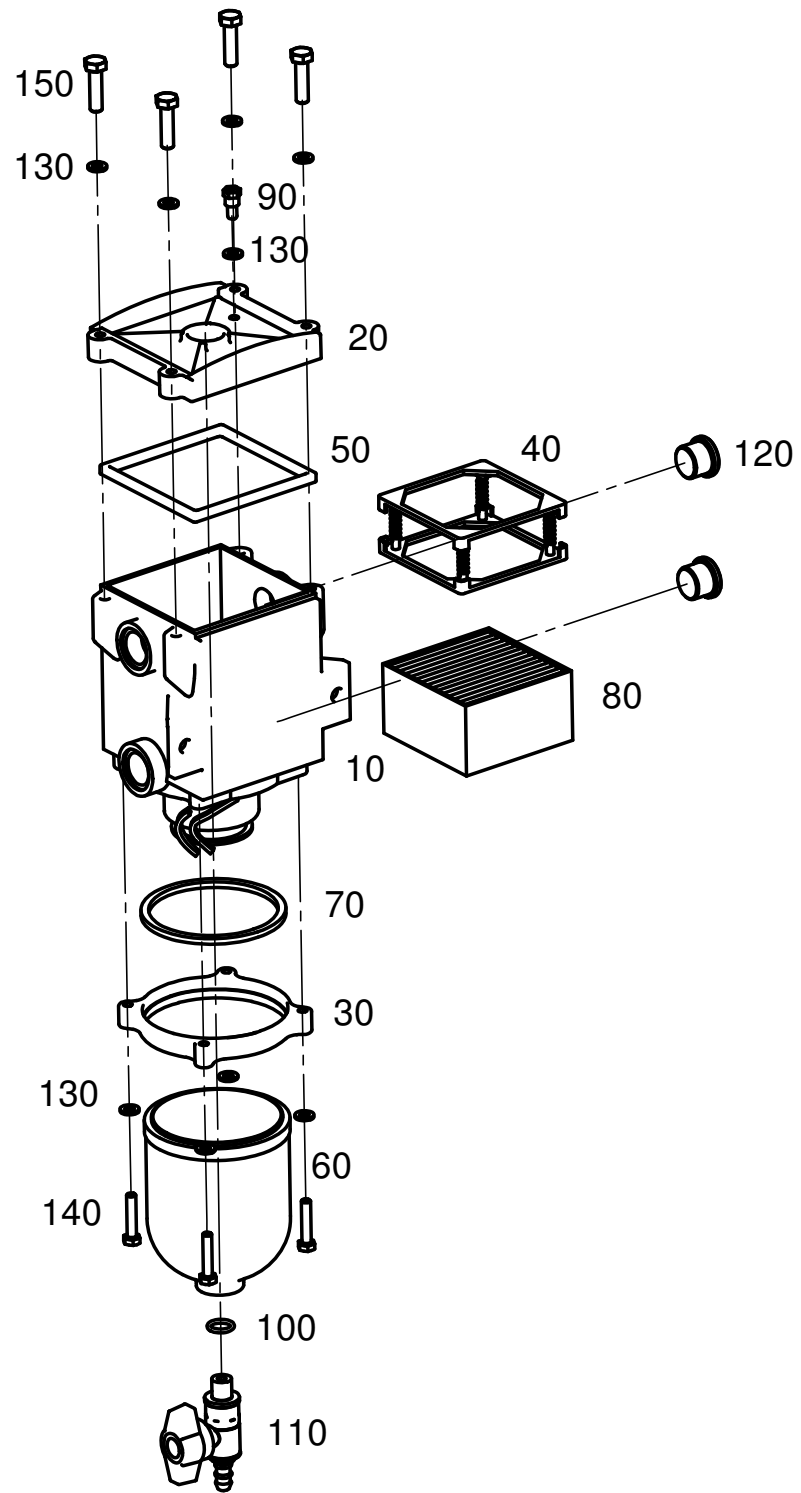
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-20-084	1	Zsb. Vorratsgeber	Fuel level plunger	Jauge de carburant		
10.1	662-21-281	1	Niveaugeber	Level dealer	Niveau capteur		
10.2	662-21-708	2	Gummidichtung	Rubber seal ring	Joint en caoutchouc		
10.3	662-21-709	1	Scheibe innen	Washer inside	Rondelle interne		
10.4	662-21-710	1	Scheibe außen	Washer outside	Rondelle extérieur		
10.5	662-21-711	5	Dichtung	Seal ring	Joint		
10.6	001-01-001	1	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	84	M5x30
10.7	001-01-003	4	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	84	M5x20
20	666-20-099	1	Kraftstoffbehälter ge.	Fuel tank welding	Bac de carburantsoude		
30	668-20-021	1	Zsb. Tankanschluß	Tank adapter	Tank connexion		
30.1	666-21-369	1	Ansaugrohr lang	Intake manifold long	Tubulure d'aspiration long		
30.2	666-21-370	1	Ansaugrohr kurz	Intake manifold short	Tubulure d'aspiration brève		
30.3	655-21-069	1	Lasche	Buttstrap	Éclisse		
30.4	660-21-609	1	Anschlußflansch	Joining flange	Bride de raccordement		
30.5	003-01-002	6	Scheibe	Washer	Rondelle		
30.6	660-21-607	3	Gewindestück	Thread piece	Filet pièce		
30.7	023-04-026	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
30.8	660-61-034	6	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A8
40	660-21-033	1	Kraftstoffvorratsgeber	Fuel level plunger	Jauge de carburant		
50	660-21-265	6	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
60	660-21-587	4	Ringnippel D14 NW11	Ring nipple	Raccord filéte de bague		M14
70	660-21-852	1	Ringnippel D14 NW11	Ring nipple	Raccord filéte de bague		M12
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Kraftstofftank	Baugruppe: 666-20-230		
Spare parts group:				Fuel tank compl.	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Réservoir d'essence compl.	Seite 26		



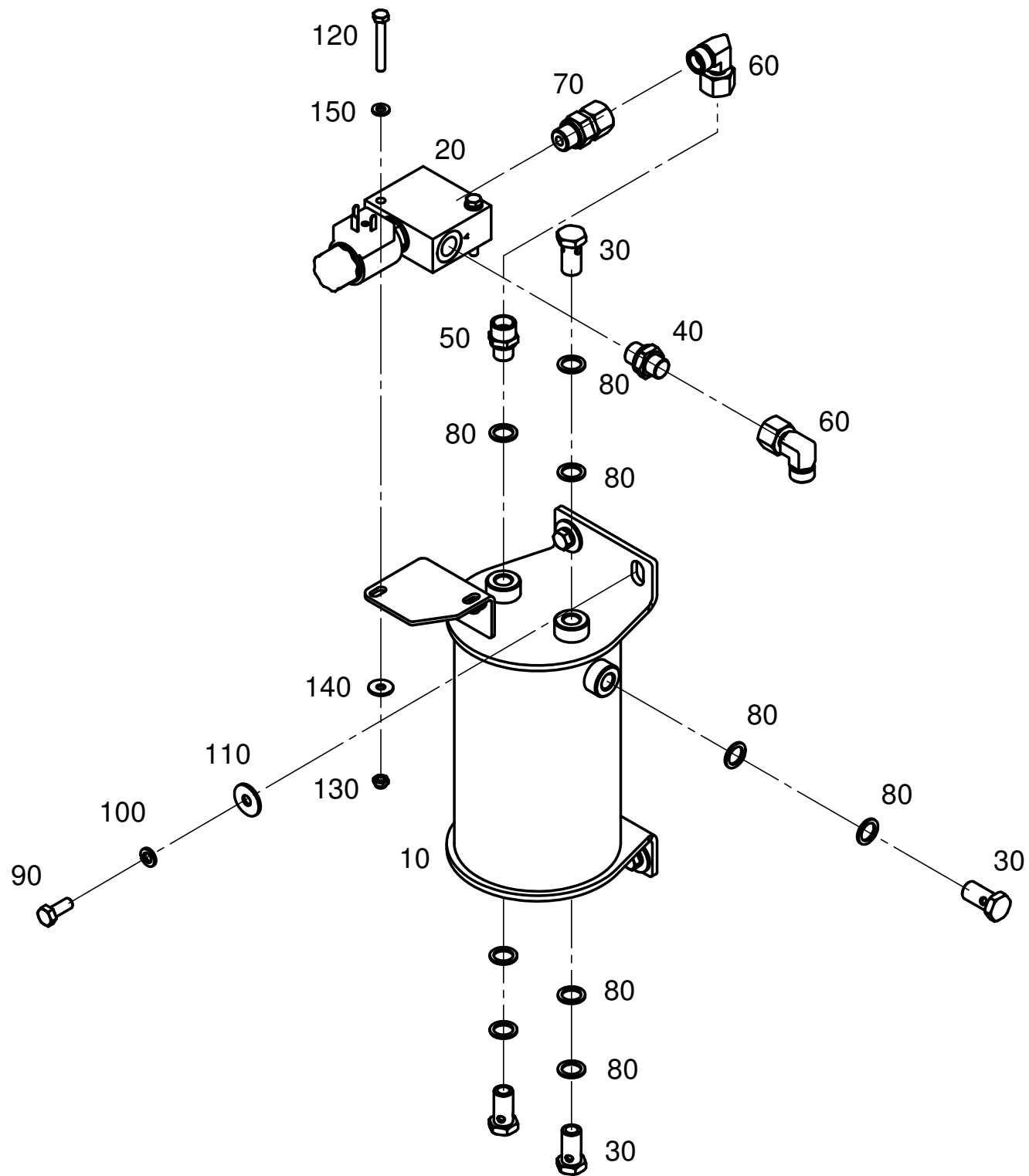
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
80	660-21-613	1	Dieselsaugfilter	Intake diesel filter	Diesel filtre d'aspiration		
90	660-21-827	1	Tankverschluß	Fuel gate	Registre a tank		
100	662-21-167	1	Dieselpumpe	Diesel pump	Diesel pompe		
110	662-21-168	2	Schelle f. Dieselpumpe	Clamp	Collier		
120	111-01-006	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	M18x1,5
130	036-07-026	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		
140	046-01-003	1	Hohlschraube	Hollow screw	Vis creux		M12
150	046-01-005	4	Hohlschraube	Hollow screw	Vis creux		M14
160	104-01-003	6	Scheibe	Washer	Rondelle	134	St. D13
170	024-01-005	6	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M12
180	004-01-002	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
190	023-04-057	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
200	045-01-006	2	Dichtung	Seal ring	Joint	7603	22x27
210	045-01-015	10	Dichtung	Seal ring	Joint	7603	14x20
Ersatzteilgruppe: Zsb. Kraftstofftank					Baugruppe: 666-20-230		
Spare parts group: Fuel tank compl.					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Réservoir d'essence compl.					Seite 27		



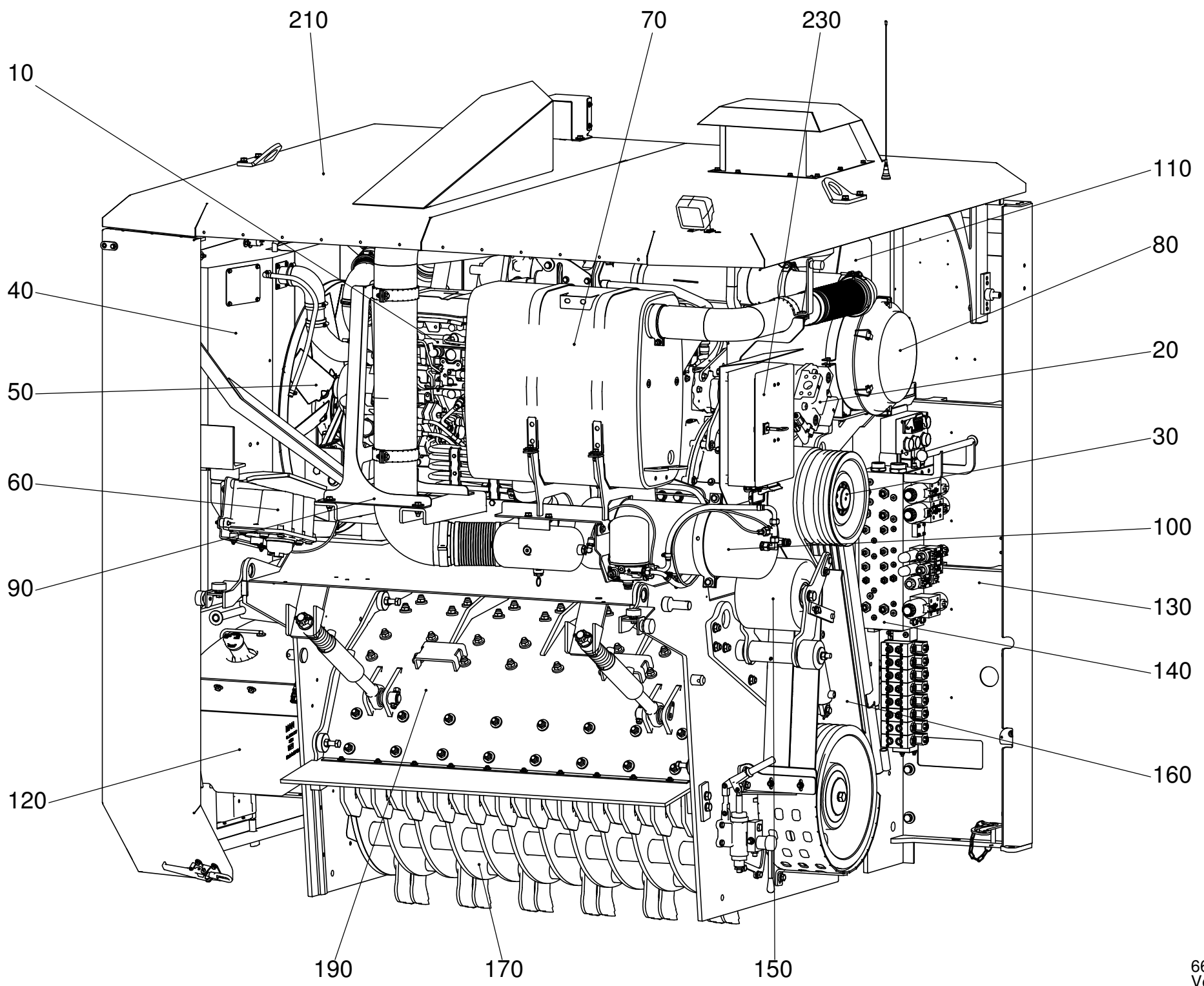
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-213	1	Zsb. Ausgleichbehälter	Expansion tank compl.	Vase d'expansion compl.		
20	666-20-230	1	Zsb. Kraftstofftank	Fuel tank compl.	Réservoir d'essence compl.		
30	666-21-735	1	Dieselfilter	Diesel filter	Diesel filtre		
40	666-20-254	1	Zsb. Kraftstofffilter	Fuel filter compl.	Filtre de carburant compl.		
50	666-20-352	1	Zsb. Dieselleitung	Diesel line compl.	Conduite de diesel	0,4 m	D14/DKOL 12L
			Wasserabscheider - Pumpe (Tank)				
60	666-20-357	1	Zsb. Dieselleitung	Diesel line compl.	Conduite de diesel	1,4 m	D14/DKOL 12L
			Kraftstofftank S - Wasserabscheider				
70	666-20-362	1	Zsb. Dieselleitung	Diesel line compl.	Conduite de diesel	2,2 m	D14/DKOL 10L
			Motor Rücklauf - Ausgleichbehälter				
80	665-20-361	1	Zsb. Dieselleitung	Diesel line compl.	Conduite de diesel	2,3 m	D14/DKOL 10L
			Ausgleichbehälter - Kraftstofffilter Motor				
90	665-20-358	1	Zsb. Dieselleitung	Diesel line compl.	Conduite de diesel	2,38 m	D14/DKOL 12L
			Pumpe (Tank) - Ausgleichbehälter				
100	665-20-360	1	Zsb. Dieselleitung	Diesel line compl.	Conduite de diesel	3,35 m	D14/D14
			Ausgleichbehälter - Tank R (Rücklauf)				
110	665-20-359	1	Zsb. Dieselleitung	Diesel line compl.	Conduite de diesel	3,3 m	D14/12L
			Ausgleichbehälter - Tank E (Entlüftung)				
120	199-02-002	1	Wellrohr	Corrugated pipe	Tube ondulés		0,7 m
130	199-02-002	2	Wellrohr	Corrugated pipe	Tube ondulés		2 m
140	145-02-004	2	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
150	036-02-002	2	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipew adaptor	Raccord d'orientation	2353	GE12 LM18x1,5
160	036-07-006	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulo	2353	10L M14x1,5
170	036-18-002	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulo	2353	S-EWV 12 L
180	004-01-002	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
190	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Dieselleitungen		Baugruppe: 666-20-355		
Spare parts group:			Diesel lines		MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:			Conduites de diesel		Seite 28		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-21-865	1	Gehäuse	Housing	Carter		
20	666-21-866	1	Deckel	Cover	Couvercle		
30	666-21-867	1	Deckel	Cover	Couvercle		
40	666-21-868	1	Federkassete	Spring cassette	Cassetet á ressort		
50	666-21-871	1	Deckeldichtung	Cover seal ring	Joint de couvercle		
60	666-21-872	1	Wasserabscheider	Water trap	Déversoir		
70	666-21-873	1	Dichtung Wasserabsch.	Seal ring water trap	Join á déversoir		
80	666-21-874	1	Filterelement	Filter cartride	Cartouche filtre		
90	666-21-875	1	Entlüftungsschraube	Bleed screw	Vis de aération		
100	666-21-876	1	Dichtring klein	Seal ring small	Baque etancheite petit		
110	666-21-877	1	Auslaufventil	Drain valve	Valve de coulage		
120	019-01-006	2	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		M22x1,5
130	003-01-001	9	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6A
140	023-02-004	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x30
150	023-02-011	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
Ersatzteilgruppe:				Dieselfilter	Baugruppe: 666-21-735		
Spare parts group:				Diesel filter			
Groupe de pièces de rechange:				Diesel filtre			

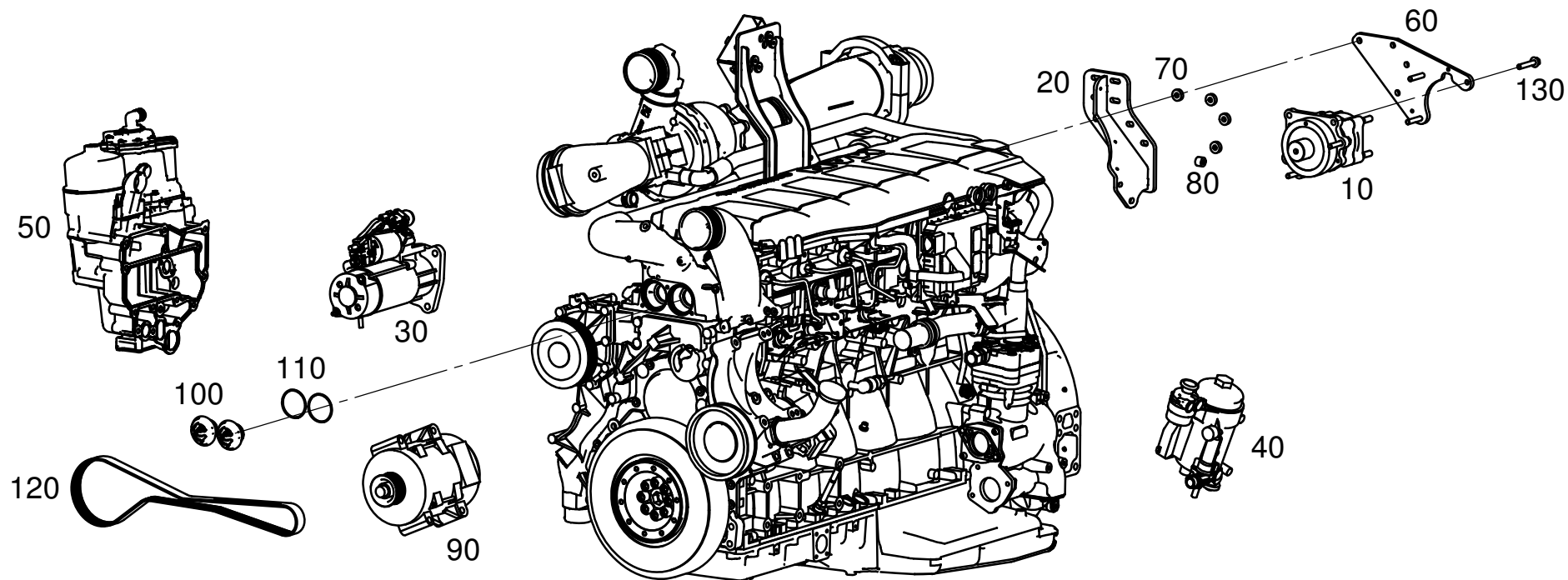


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-212	1	Ausgleichbehälter ge.	Expansion tank weld.	Vase d'expansion soude		
20	665-20-214	1	2/2-Wegeventil	2/2 Direct. control valve	2/2 Tiroir de distribution		
30	046-01-005	4	Hohlschraube	Hollow screw	Vis creux		M14x1,5
40	036-02-023	1	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipew adaptor	Raccord d'orientation	2353	GE12 LR 3/8"
50	036-02-068	1	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipew adaptor	Raccord d'orientation	2353	GE12 LM 14x1,5
60	036-18-002	2	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulo	2353	S-EWV 12 L
70	036-21-005	1	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	S-EGES	12 LR G 3/8"
80	045-01-015	9	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603	14x20
90	023-02-009	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
100	004-01-002	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
110	055-01-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	8,4
120	023-02-102	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x45
130	029-01-002	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M6
140	055-01-001	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	6,4
150	003-01-001	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6A
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Ausgleichbehälter	Baugruppe: 665-20-213		
Spare parts group:				Expansion tank compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Vase d'expansion compl.	Seite 30		

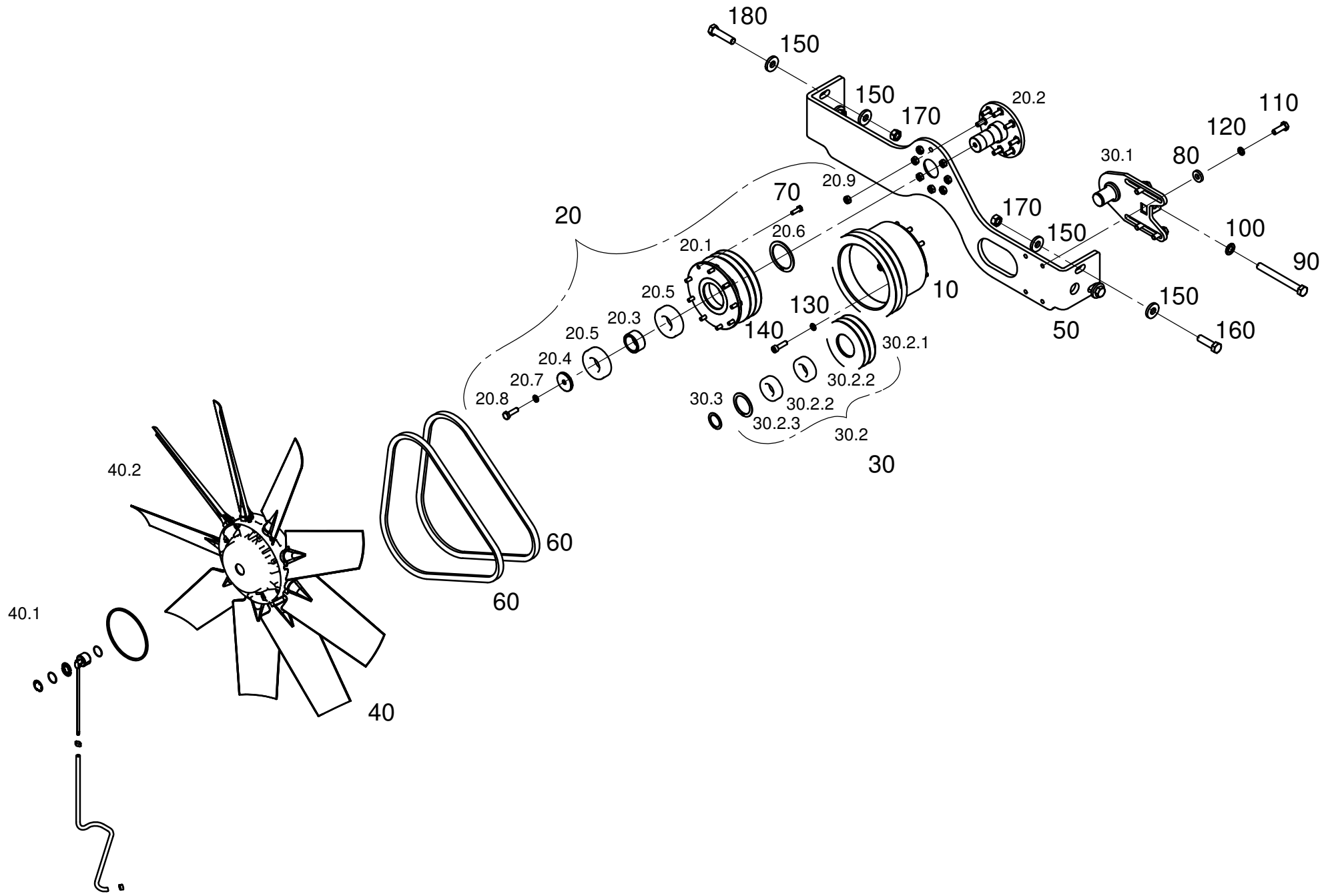


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-358	1	Motor	Motor	Moteur		520 PS
20	665-20-365	1	Hydr.Pumpenantrieb	Hydraulic pump drive	Entraînement de la pompe hydr.		
30	665-20-366	1	Zsb. Abtriebsglocke	Output compl.	Carter sortie moteur compl.		d=75 mm
40	665-20-382	1	Zsb. Kühler	Cooler compl.	Refraisisseur compl.		
50	666-20-417	1	Zsb. Antrieb Lüfter	Fan drive	D'entraînement du ventilateur		
60	665-20-395	1	Zsb. Fördermodul	Supply module	Module de délivrance		
70	666-20-411	1	Zsb. Abgasanlage	Exhaustsystem compl.	Systeme d'échappement compl.		
80	666-20-415	1	Zsb. Luftansaugung	Air-intake system compl.	Systeme d'aspiration compl.		
90	666-20-403	1	Zsb. Motorhalter	Engine support compl.	Support de moteur		
100	666-20-425	1	Pneumatik	Pneumatics	Pneumatique		
110	666-20-191	1	Zsb. Hydrauliktank	Hydraulic fuel tank compl.	Réservoir d'hydraulique compl.		
120	665-20-397	1	Zsb. Harnstofftank	Urea tank compl.	Réservoir d'urée		
130	666-30-140	1	Zerkleinerungsaggr.ge	Cutting up aggregate	Agrégat de fragmentation so.		
140	666-20-354	1	Steuerblock	Contol block	Bloc de commande		7-fach
150	666-20-293	1	Zsb. Rotorantrieb	Rotor drive compl.	Rotor commande compl.		
160	666-30-108	1	Zsb. Keilriemenschutz	V-belt protection compl.	Protection de courrie compl.		
170	666-40-222	1	Zsb. Rotor kpl.	Rotor compl.	Rotor compl.		
180	666-40-332	1	Zsb. Einzugswalze	Draw in roller	Tambour d'alimentation		
190	666-40-284	1	Zsb. Zerkleinerungsklap	Cutting up flap compl.	Platte de fragmentation		
200	666-80-015	1	Steckwellenzieher kpl.	Shaft pulling device	Unite d'érirage des axes		
210	666-30-164	1	Zsb. Motorhaube	Motor bonnet compl.	Moteur capot compl.		
220	666-30-053	1	Zsb. Haubensicherung	Bonnet safety hook	Bonnets fusible compl.		
230	911-90-040	1	Motorsteuerkasten	Motor Control Box	Boîtier de commande du moteur		
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Zerkleinerungsaggregat		Baugruppe:		666-30-139
Spare parts group:			Cutting up aggregate compl.		MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:			Agrégat de fragmentation compl.		Version "0"		Seite 31

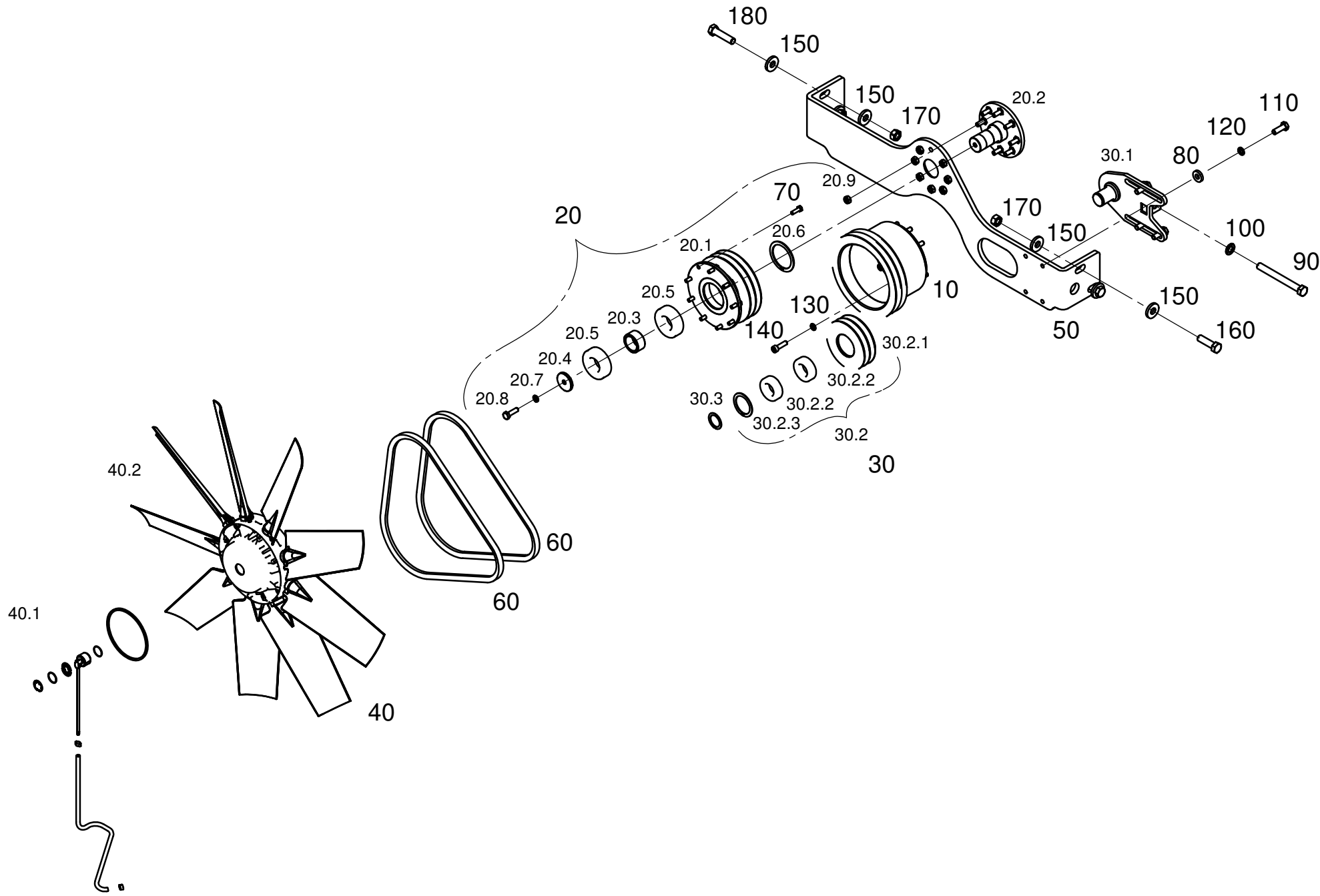
MAN-Motor D2676 LE121



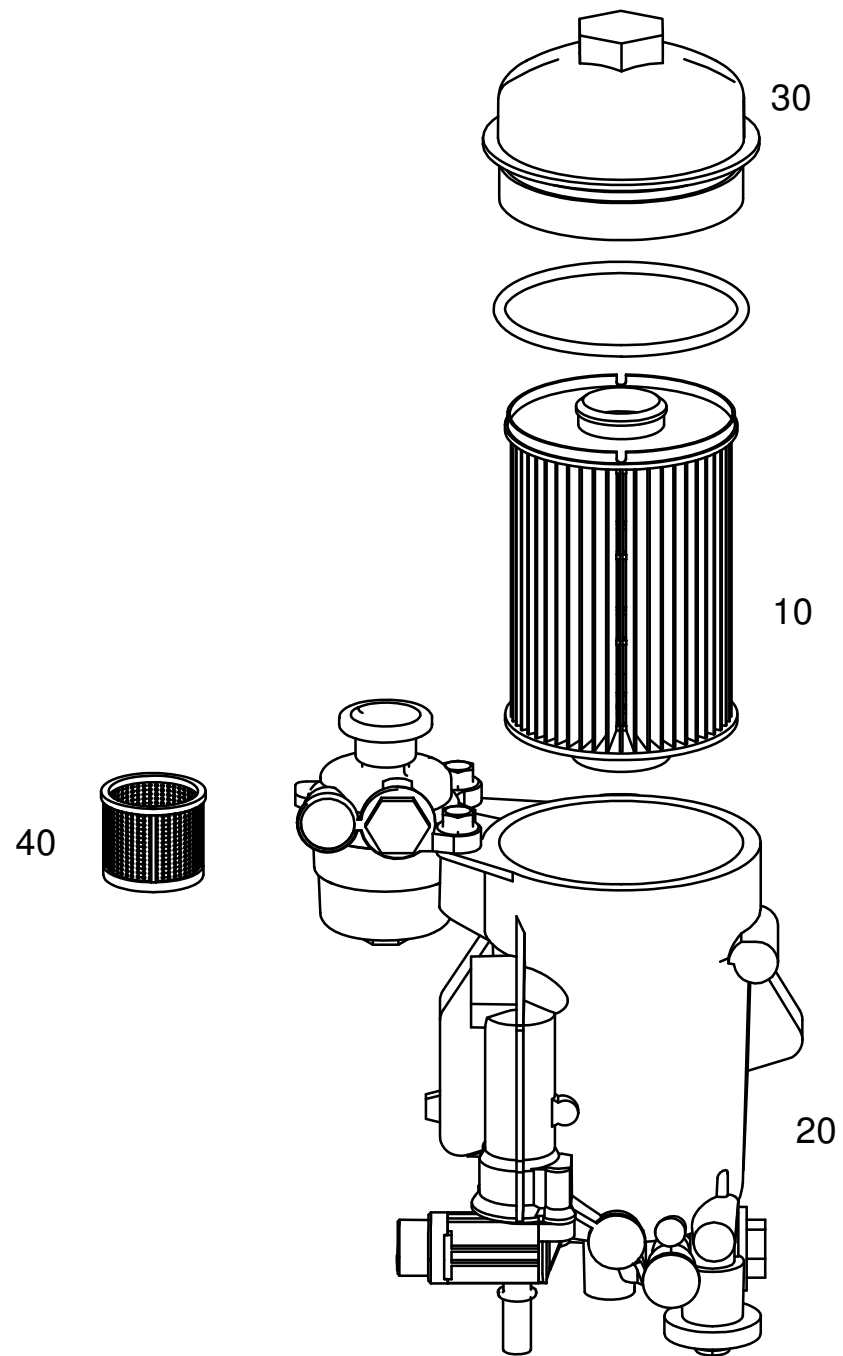
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-403	1	Zsb. Nebenantrieb	Additional PTO	p.d.f. additional		
20	665-20-402	1	Winkel geschw.	Angle welding	Cornière soude		
30	665-20-430	1	Starter	Starter	Démarrreur	24V	7kW
40	665-20-432	1	Kraftstofffilter kpl.	Fuel filter compl.	Filtre de carburant compl.		
50	665-20-434	1	Ölfilter kpl.	Oil filter compl.	Filtre d'huile compl.		
60	665-22-318	1	Flansch	Flange	Bride		
70	665-22-321	4	Distanzring	Bottom spacing ring	Bague d'assise		
80	665-22-335	1	Distanzstück	Distance sleeve	Douille d'écartement		
90	665-22-394	1	Lichtmaschine	Generator	Dynamo	28V	140A
100	665-22-406	2	Thermostat	Thermostat	Thermostat		83°
110	662-21-374	2	Dichtung	Seal ring	Joint		
120	047-08-010	1	Keilriemen	V-belt	Courroie	8PK-1720-EPDM	
130	164-01-012	5	Sechskantschraube m. F	Hexagon flange screw	Vis hexagonale	1665	M10x16
Ersatzteilgruppe:				MAN Motor D2676 LE 121 520 PS		Baugruppe: 665-20-358	
Spare parts group:				MAN Motor D2676 LE 121 520 PS			
Groupe de pièces de rechange:				MAN Motor D2676 LE 121 520 PS			



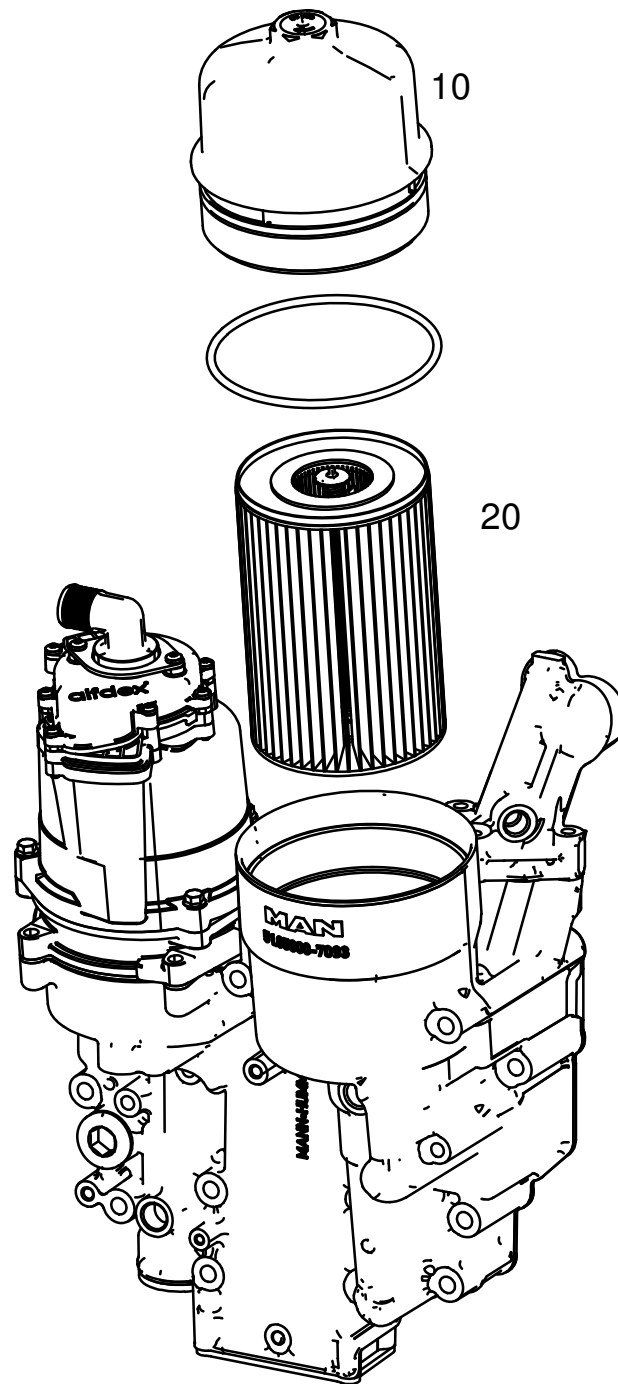
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-371	1	Riemenscheibe ge.	Pulley welding	Poulie soude		
20	665-20-375	1	Zsb. Lüfterscheibe	Pulley compl.	Poulie compl.		
20.1	665-20-372	1	Lüfterscheibe gesch.	Pulley welding	Poulie soude		
20.2	665-20-374	1	Lagerbolzen geschw.	Bearing bolt	Tourillon de palier		
20.3	665-22-255	1	Distanzring	Bottom spacing ring	Bague d'assise		
20.4	665-22-262	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
20.5	012-03-034	2	Rillenkugellager	Annular ball bearing	Roulement radial à billes	625t1	62208 2RS1
20.6	011-01-017	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	80x2,5
20.7	004-01-003	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A10
20.8	023-04-027	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
20.9	024-08-006	8	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
30	665-20-387	1	Zsb. Spannplatte	Clamping plate compl.	Plaque de tension compl.		
30.1	665-20-385	1	Spannplatte geschw.	Clamping plate wel.	Plaque de tension so.		
30.2	665-20-386	1	Zsb. Riemenscheibe	Pulley compl.	Poulie compl.		
30.2.1	665-22-276	1	Riemenscheibe	Pulley	Poulie		
30.2.2	012-03-041	2	Rillenkugellager	Annular ball bearing	Roulement radial à billes	625t1	63007 2RS1
30.2.3	011-01-038	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	62x2
30.3	010-01-002	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	35x1,5
40	665-20-415	1	Wendelüfter kpl.	Reversible fan compl.	Ventilateur réversible		850 mm
40.1	665-20-505	1	Dichtsatz	Seal kit	Bourrage set		C222
40.2	665-20-506	1	Wendelüfter	Reversible fan	Ventilateur réversible		
50	666-22-211	1	Lüftertraverse	Cross beam	Traverse		
60	047-01-002	2	Keilriemen	V-belt	Courroie	SPB	1320 mm
Ersatzteilgruppe: Zsb. Antrieb Lüfter					Baugruppe: 666-20-417		
Spare parts group: Ventilator drive compl.					MAN Motor D2676 LE121		
Groupe de pièces de rechange: Commando d'Ventilateur compl.					Seite 33		



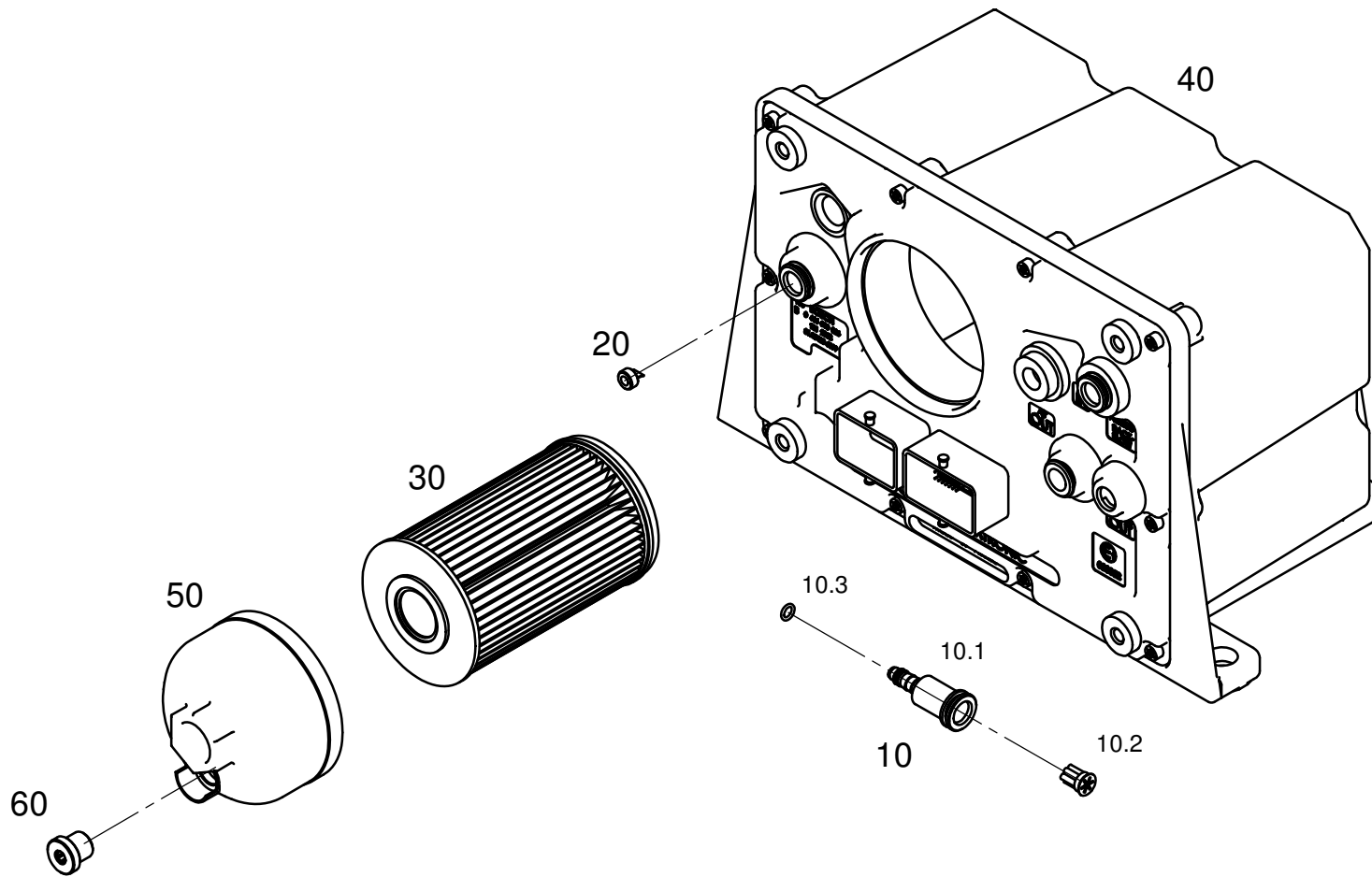
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
70	023-02-010	9	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
80	103-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 13
90	023-02-118	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x150
100	003-02-006	9	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
110	023-02-025	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
120	004-01-004	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
130	004-01-003	10	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
140	020-03-035	10	Zylinderschraube m. Isk.	Hexagon-socket head screw	Vis á six pans creuse	912	M10x35
150	103-01-005	8	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
160	023-04-048	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x55
170	024-08-007	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
180	023-04-018	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x65
Ersatzteilgruppe: Zsb. Antrieb Lüfter					Baugruppe: 666-20-417		
Spare parts group: Ventilator drive compl.					MAN Motor D2676 LE121		
Groupe de pièces de rechange: Commando d' ventilateur compl.					Seite 34		



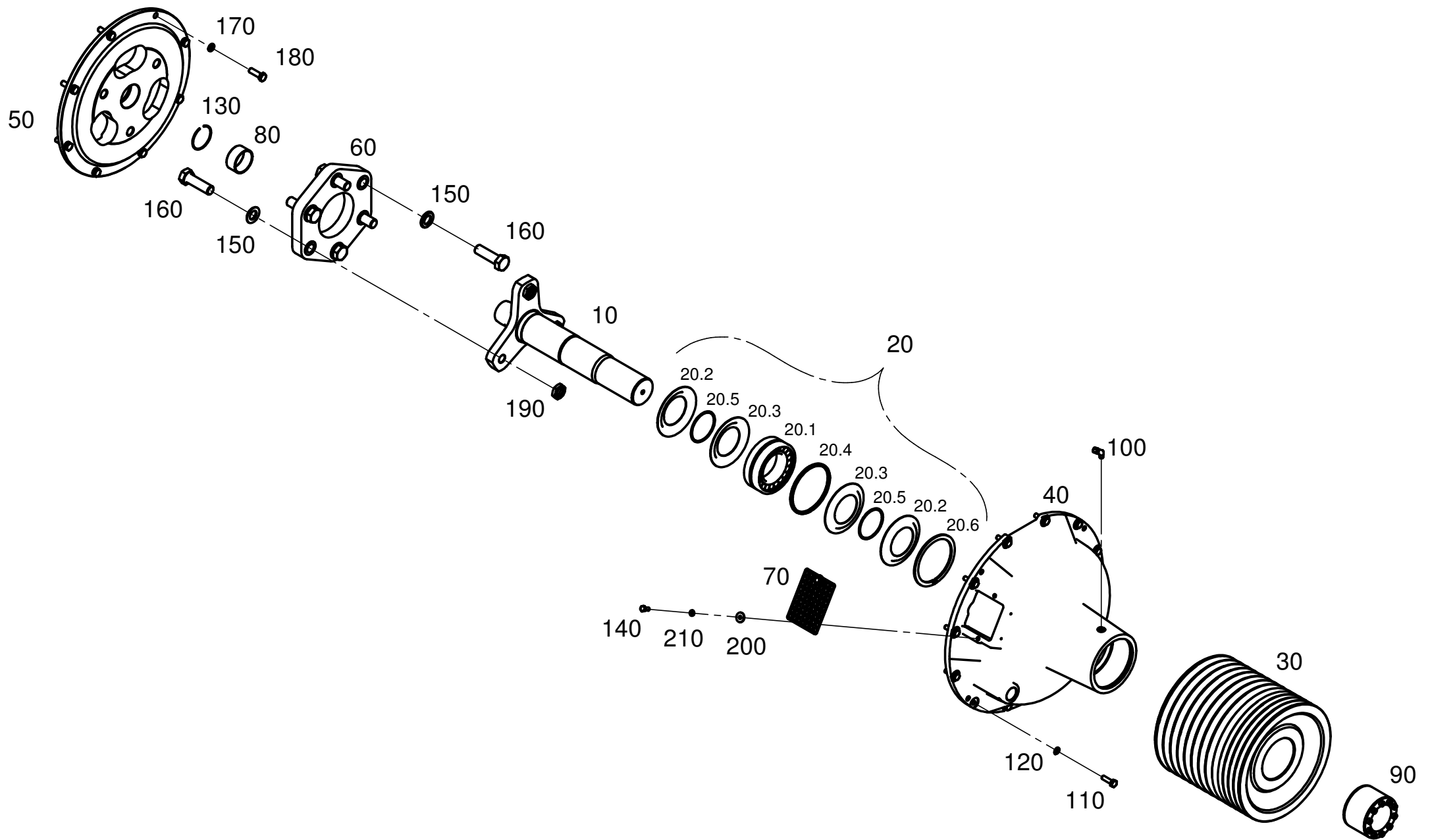
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-437	1	Kraftstofffiltereinsatz	Fuel filter cartridge	Cartouche filtrante de carb.		m.Dichtring
20	665-22-397	1	Gehäuse	Housing	Carter		
30	665-22-398	1	Deckel	Cover	Couvercle		
40	665-22-405	1	Siebfilter	Screen filter	Tamis filtre		
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Kraftstofffilter	Baugruppe:		665-20-432
Spare parts group:				Fuel filter compl.	MAN Motor D2676 LE121		
Groupe de pièces de rechange:				Filtre de carburant compl.			Seite 35



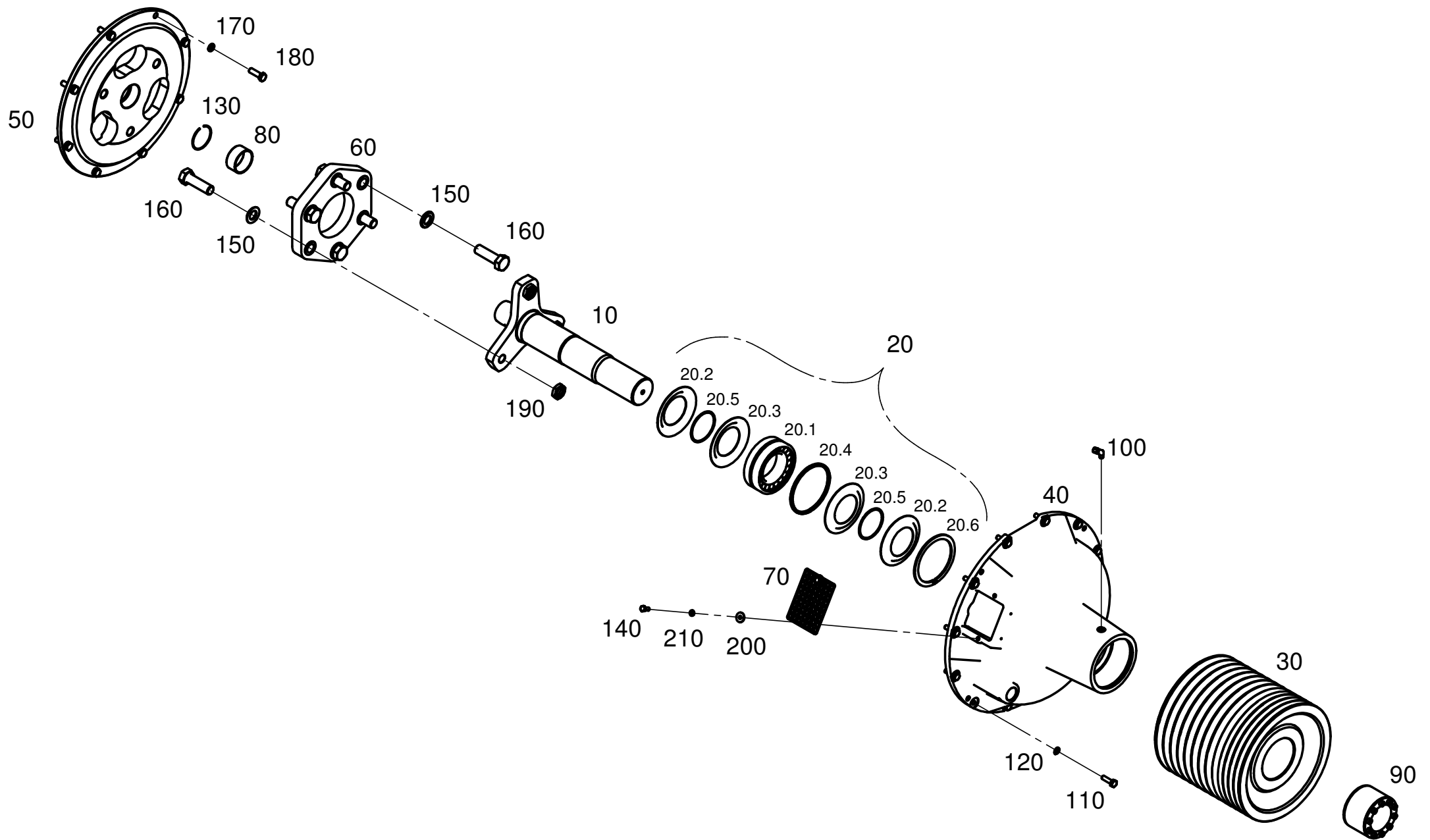
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-22-402	1	Deckel	Cover	Couvercle		
20	665-20-434	1	Ölfilter mit Dichtring	Oil filter with seal ring	Filtre d'huile		
Ersatzteilgruppe:				Ölfilter kpl.	Baugruppe:		665-20-434
Spare parts group:				Oil filter compl.	MAN Motor D2676 LE121		
Groupe de pièces de rechange:				Filtre d'huile compl.			Seite 36



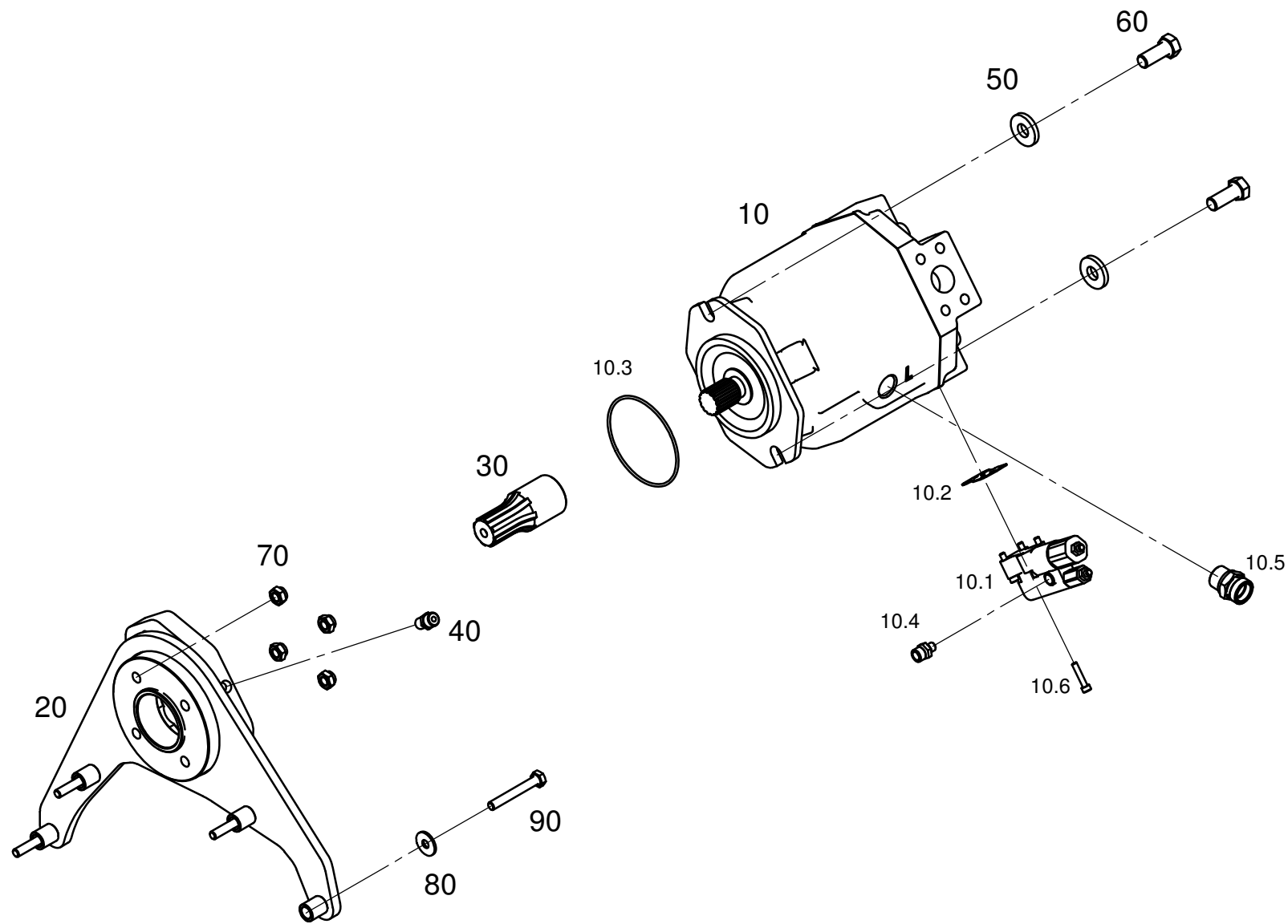
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-435	1	Adapter mit Filter	Adapter with filter	Adapteur avec filtre		
10.1	665-22-409	1	Steckkupplung	Quick coupling	Raccord rapide		
10.2	665-22-410	1	Filtereinsatz	Filter	Filter		
10.3	062-03-012	1	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture		
20	665-22-412	1	Vorfilter	Prefilter	Préfiltre		
30	665-22-413	1	Hauptfilterelement	Main filter element	Principal élément filtrant		
40	665-22-414	1	Fördermodul	Fördermodul	Fördermodul		
50	665-22-415	1	Deckel	Cover	Couvercle		
60	019-03-001	1	Verschlussschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M14x1,5
Ersatzteilgruppe:				Fördermodul kpl.		Baugruppe: 665-20-395	
Spare parts group:				Supply module compl.		MAN Motor D2676 LE121	
Groupe de pièces de rechange:				Module de délivrance compl.		Seite 37	



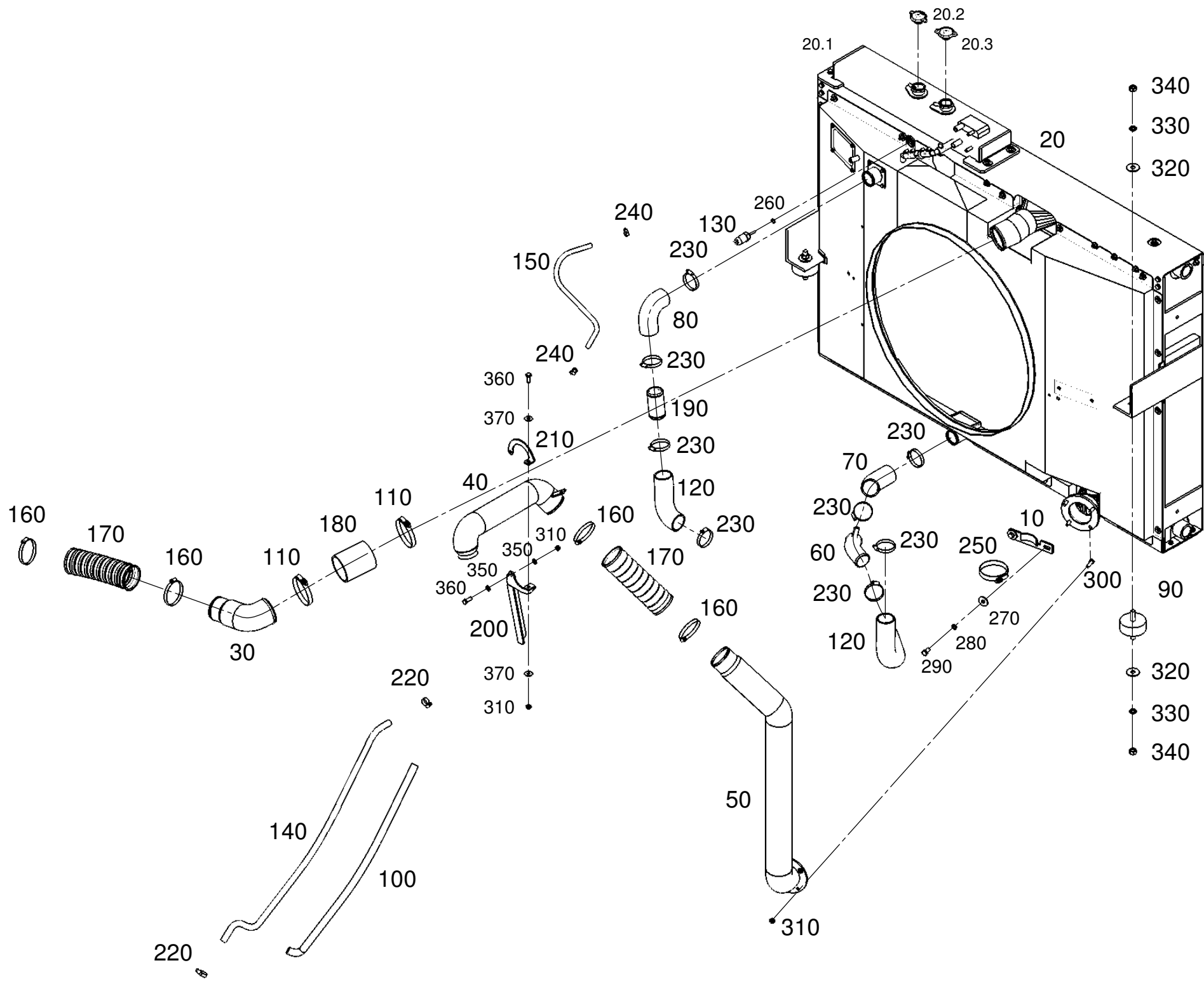
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-363	1	Antriebswelle geschw.	Driving shaft welding	Arbre de commande so.		
20	665-20-367	1	Zsb. Lagerung	Bearing compl.	Palier compl.		
20.1	665-22-225	1	Pendelrollerlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule		80/140/48
20.2	421-41-020	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
20.3	421-41-021	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
20.4	660-21-434	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
20.5	066-01-005	2	Lamellendichtring	Compound	Lamelle d'étancheite		
20.6	011-01-026	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	140x4
30	665-22-224	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
40	662-21-001	1	Abtriebsgehäuse	Output housing	Carter sortie moteur		
50	662-21-104	1	Zwischenflansch	Flange	Collet		
60	665-21-001	1	Gelenkscheibe	Hinge washer	Disque articule		
70	666-31-271	1	Schutzblech	Guard plate	Garde boue		
80	064-01-017	1	DU-buchse	Bearing bush	Coussinet		60x65x30
90	061-02-022	1	Spannbuchse BIKON	Clamping bush BIKON	Douille de serrage BIKO	1012	75x115
100	036-07-002	1	Winkelschottversraub.	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		WE6 M10x1k
110	023-04-027	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
120	004-01-003	12	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A10
130	140-01-004	1	Sprengring	Circlip	Circlip	7993	B65
140	023-02-009	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
150	003-02-010	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M24B
160	022-03-012	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M24x80
170	004-01-004	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A12
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Abtriebsglocke		Baugruppe: 665-20-366		
Spare parts group:			Output housing compl.		Antriebswelle d=75 mm		
Groupe de pièces de rechange:			Carter sortie moteur compl.		Version "a" Seite 38		



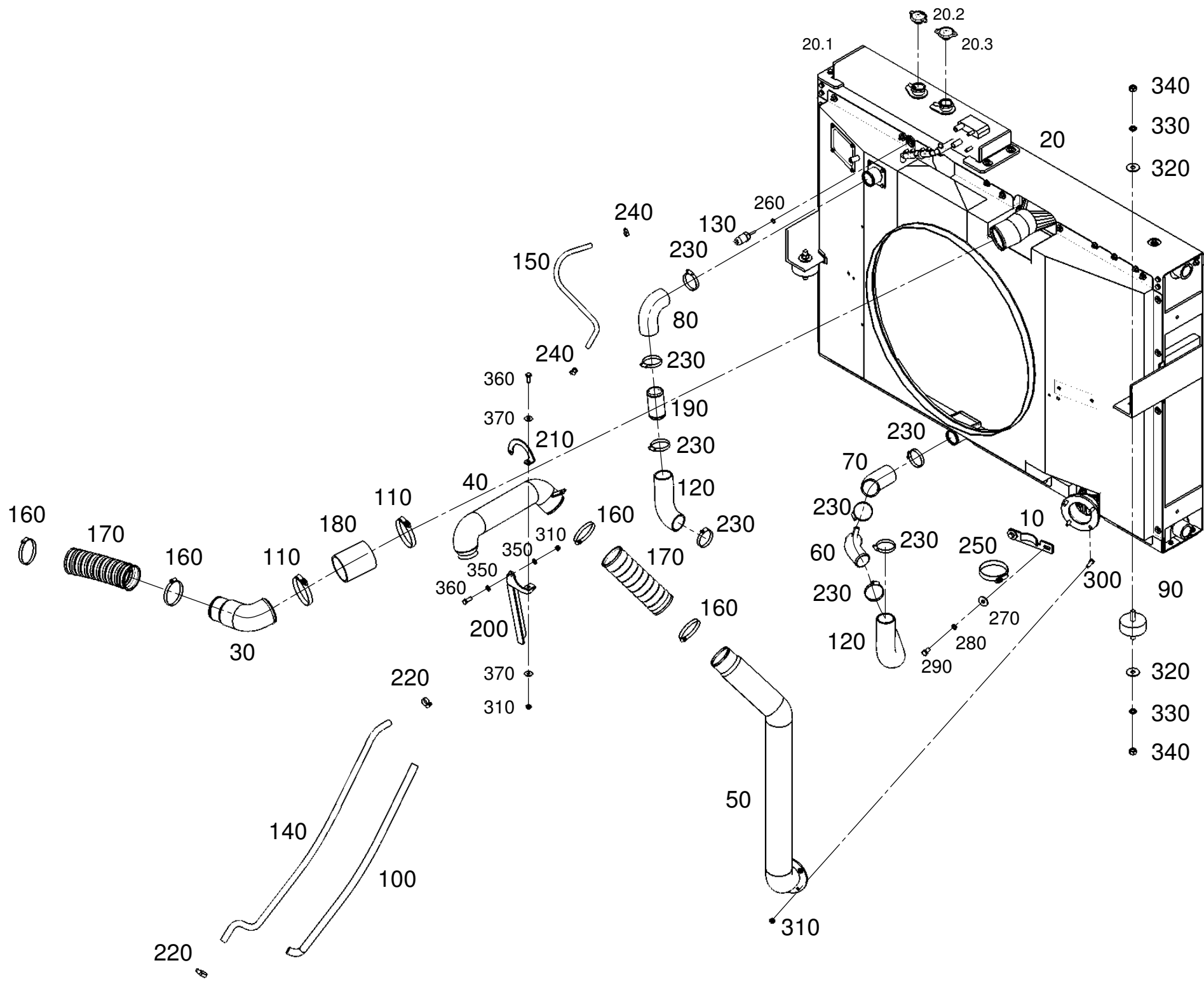
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
180	131-04-002	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	961	M12x1,5x40
190	026-01-007	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	936	M24
200	055-01-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
210	004-01-002	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Abtriebsglocke	Baugruppe:		
Spare parts group:				Output housing compl.	665-20-366		
Groupe de pièces de rechange:				Carter sortie moteur compl.	Antriebswelle d=75 mm		
					Version "a"	Seite 39	



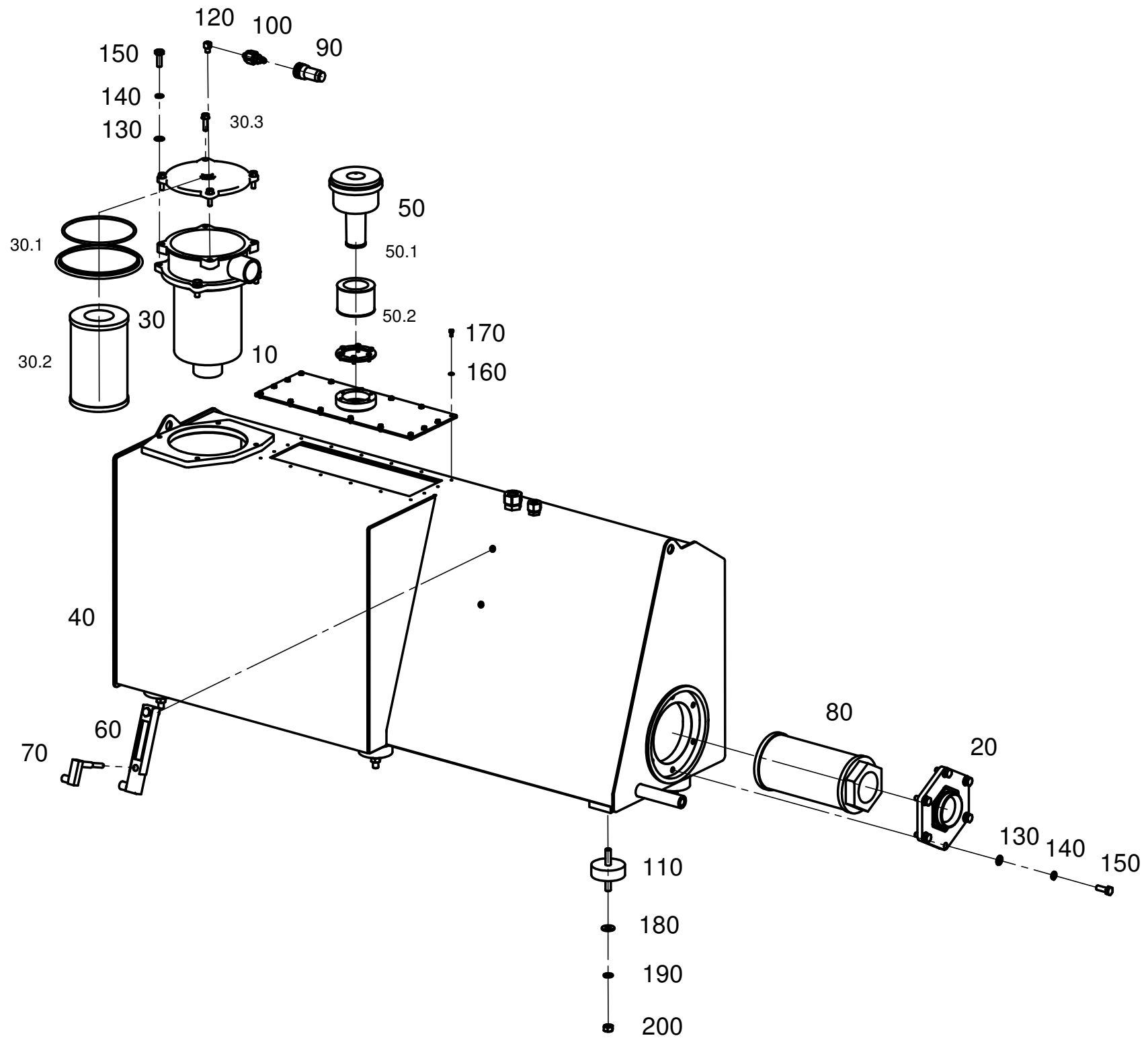
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-194	1	Verstellpumpe	Adjusting pump compl.	Pompe ajustable compl.		
10.1	665-21-973	1	Regler	Adjuster	Régulateur		
10.2	665-21-974	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
10.3	062-02-016	1	O-Ring	O-Ring	O-Ring		110x3
10.4	036-02-069	1	Einschr.verschraubung	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE10 L 7/16"
10.5	036-02-058	1	Einschr.verschraubung	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE 22 L 1 1/16"
10.6	020-03-005	4	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M6x30
20	665-20-486	1	Flansch geschw.	Flange welding	Bride soude		
30	666-22-145	1	Verbindungs-muffe	Connecting sleeve	Manchon de raccordement		
40	068-01-001	1	Entluffer	Air exhauster	Ventilateur d'air		M16x1,5
50	103-01-005	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
60	023-02-038	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
70	029-01-005	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
80	055-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
90	023-04-081		Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x75
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Hydraulikpumpenantrieb		Baugruppe: 665-20-365	
Spare parts group:				Hydraulic pump drive compl.		MAN Motor D2676 LE121	
Groupe de pièces de rechange:				Entraînement de la pompe hydr. compl.		Version "0" Seite 40	



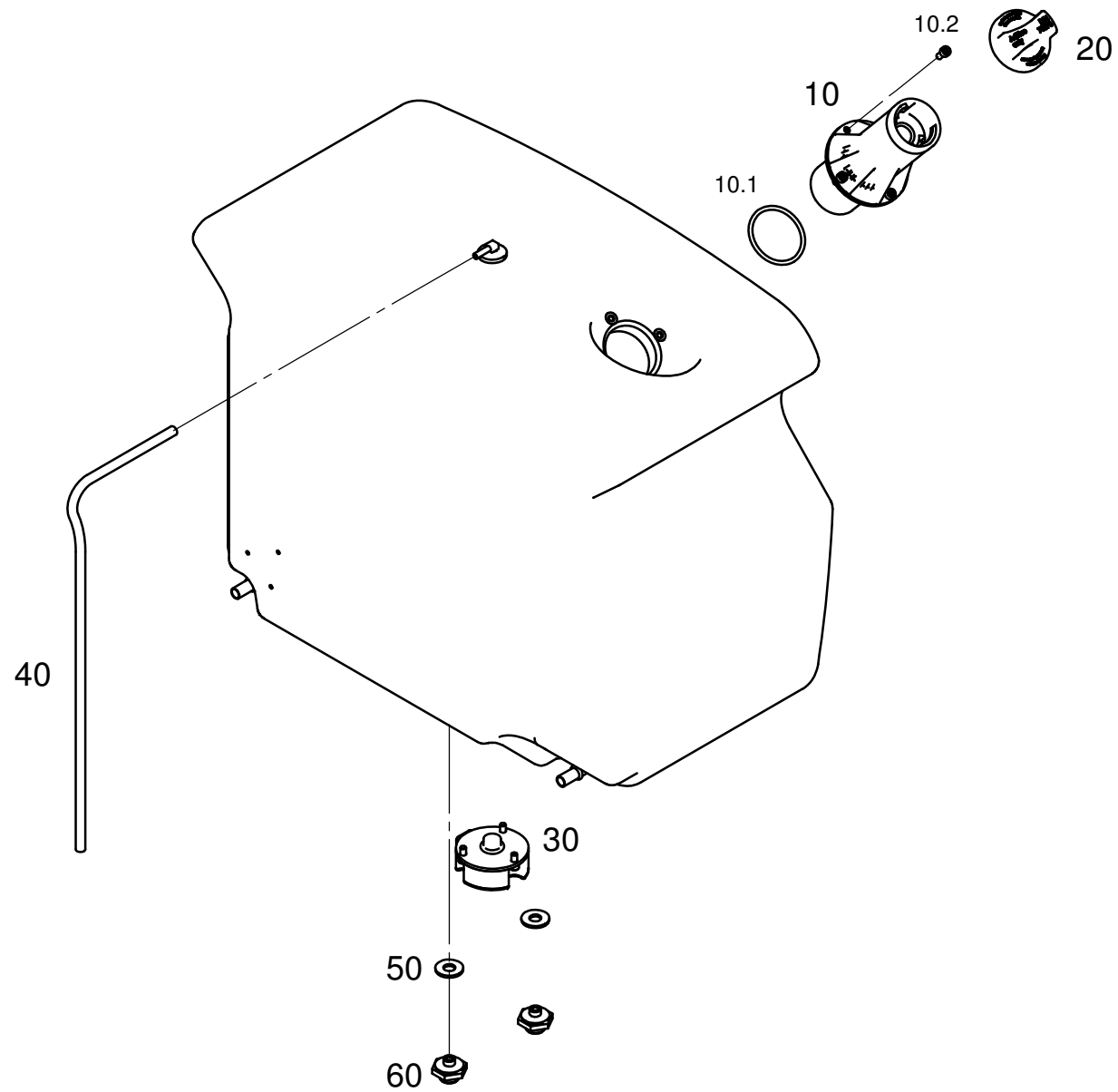
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-374	1	Rohrschellenhalter	Base plate	Plaque d'appui		
20	665-20-360	1	Dreikreiskühler	Three-circle radiator	Radiateur de cercle trois		
20.1	665-20-436	1	Ausgleichbehälter	Expansion tank	Vase d'expansion		
20.2	655-21-162	1	Druckkappe	Pressure cap	Chapeau à pression		0,6 bar
20.3	655-21-163	1	Druckkappe	Pressure cap	Chapeau à pression		1,0 bar
30	665-20-438	1	Ladeluftrohr geschw.	Air charge tube welding	Verin d'enbrayage soude		
40	665-20-491	1	Ladeluftrohr geschw.	Air charge tube welding	Verin d'enbrayage soude		
50	665-20-492	1	Ladeluftrohr geschw.	Air charge tube welding	Verin d'enbrayage soude		
60	660-21-148	1	Kühlwasserrohr	Cooler water pipe	Tube d radiateur		
70	660-21-147	1	Schlauchbogen	Curved hose	Courbure d tuyau		D60x5 W45
80	660-21-149	1	Schlauchbogen	Curved hose	Courbure d tuyau		D60x5 W90
90	660-21-599	2	Gummifeder	Block spring	Ressort en caoutchouc		
100	662-21-141	1	Wellrohr	Corrugated pipe	Tube ondulés		
110	662-21-216	2	Schlauchschele	Hose clamp	Pince á tube	3017	95-117
120	662-21-225	2	Kühlerschlauch	Cooler hose	Tuyau d radiateur		
130	662-21-235	1	Niveausonde	Level dealer	Niveau capteur		M14
140	662-21-361	1	Kühlerschlauch	Cooler hose	Tuyau d radiateur		15x3,5
150	662-21-362	1	Kühlerschlauch	Cooler hose	Tuyau d radiateur		10x3
160	665-21-792	4	Schlauchschele	Hose clamp	Pince á tube	3017	97-115
170	666-21-841	3	Ladeluftschlauch	Charge hose	Verin d'enbrayage		
180	666-21-960	1	Mehrfaltenmuffe	Sleeve	Douille		
190	666-21-965	1	Rohr	Pipe	Tuyau		
200	666-22-232	1	Halter	Support	Support		
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Kühler	Baugruppe: 665-20-382		
Spare parts group:				Cooler compl.	MAN Motor D2676 LE121		
Groupe de pièces de rechange:				Refrigerateur compl.	Version "b"		Seite 41



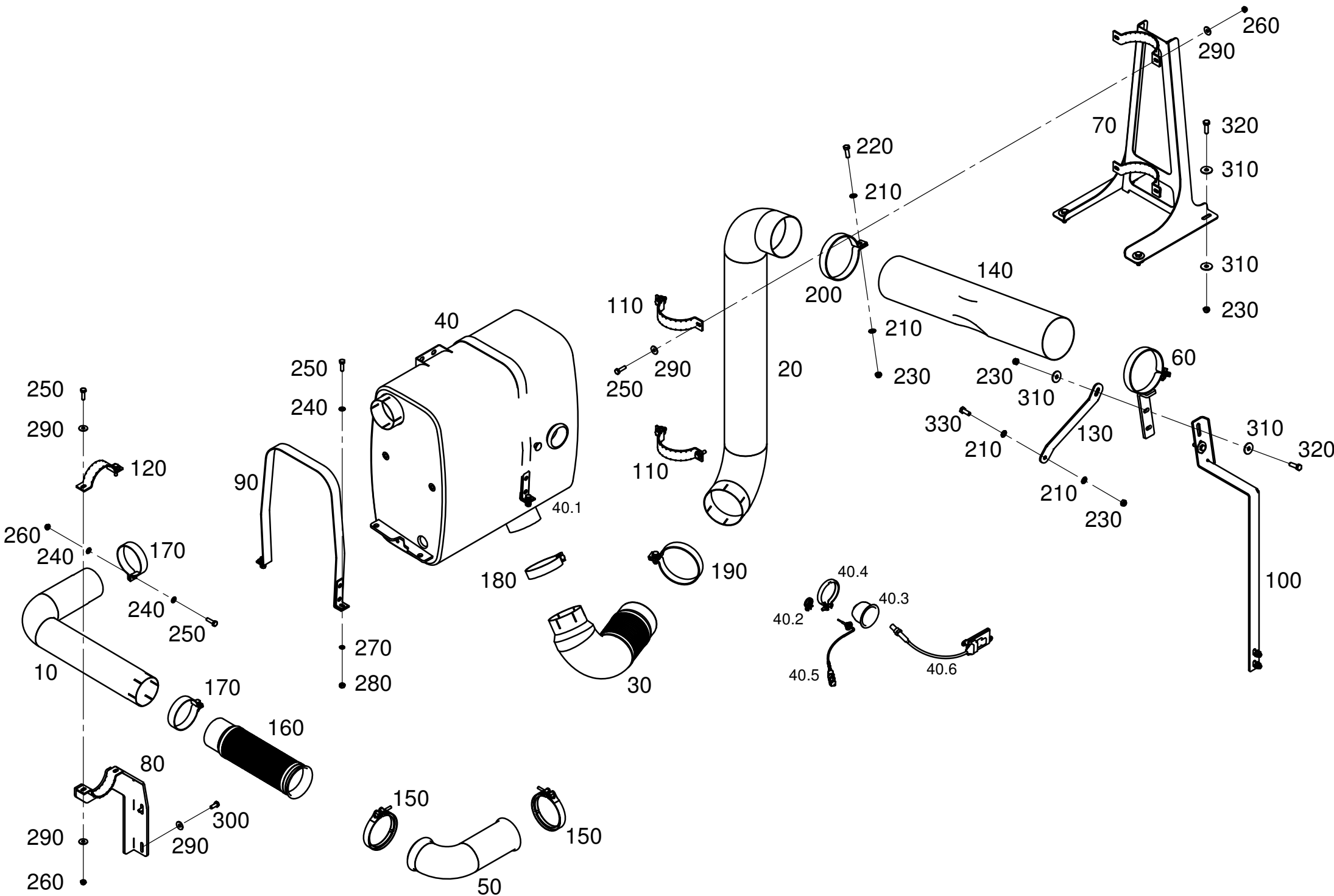
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
210	666-22-233	1	Bügel	Bracket	Étrier		
220	038-01-009	2	Schlauchselle	Hose clamp	Pince á tube	3017	16-27
230	038-01-011	8	Schlauchselle	Hose clamp	Pince á tube	3017	50-70
240	038-01-012	2	Schlauchselle	Hose clamp	Pince á tube	3017	10-16
250	038-01-014	1	Schlauchselle	Hose clamp	Pince á tube	3017	105-130
260	045-01-003	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	14x18
270	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
280	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
290	023-02-023	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
300	023-02-059	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
310	029-01-004	6	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
320	055-01-006	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 17
330	004-01-006	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
340	024-01-007	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
350	003-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
360	023-02-017	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
370	055-01-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Kühler	Baugruppe: 665-20-382		
Spare parts group:				Cooler compl.	MAN Motor D2676 LE121		
Groupe de pièces de rechange:				Refrigerateur compl.	Version "b" Seite 42		



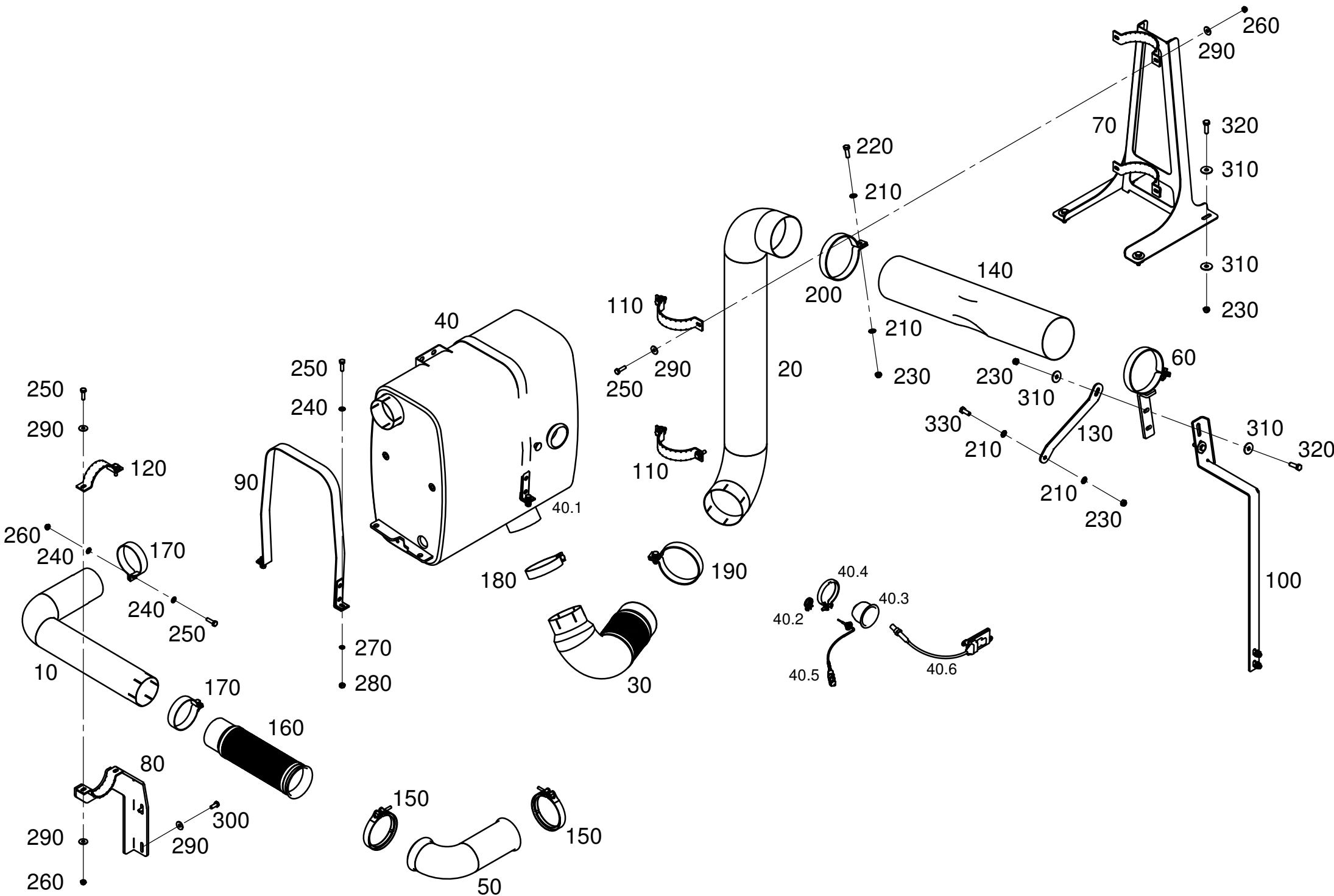
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-20-210	1	Verschlußblech ge.	Cover sheet welding	Tôle d' covercle soude		
20	665-20-081	1	Zsb. Flansch	Flange	Collet		
30	665-20-109	1	Rücklauffilter	Return filter	Filtre de retour	MPF 400 2 AG2 P25	
30.1	665-20-229	1	Dichtsatz	Seal kit	Bourrage set		
30.2	665-21-331	1	Filter-Einsatz	Filter cartridge	Cartouche filtrante		
30.3	151-01-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	1665	M8x30
40	666-20-190	1	Hydr. Tank geschw.	Hydraulic fuel tank wel.	Réservoir d'hydrauliq.		
50	720-21-059	1	Einfüll-und Beluft.filter	Full and air filter	Filter d'air		
50.1	720-21-362	1	Filter-Einsatz	Filter cartridge	Cartouche filtrante		
50.2	720-21-383	1	Dichtsatz	Seal kit	Bourrage set	PI 0125/PI 0126	
60	662-21-454	1	Flüssigkeitstandkontr.	Liquid level contol	Liquide contrôle de stationnement		
70	662-21-455	1	Thermoschalter	Temp. Transmitter	Transmetteur d' temp.		
80	665-21-210	1	Saugfilter	Vacuum filter	Filtre d'encoches		
90	666-21-887	1	Schutzkappe	Protection cover	Protection		
100	680-21-079	1	Geber	Dealer	Capteur		
110	660-21-265	6	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
120	036-37-026	1	Eck-Verschraubung 90°	Corner screw connect.	Affiler un boulonnage	EV 1/8"K R1/8"K	
130	003-02-003	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M 10 B
140	004-01-003	10	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A 10
150	023-02-017	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
160	147-01-001	16	Zahnscheibe	Tooth washer	Rondelle dentée	6797	M 5
170	023-02-062	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M5x10
180	104-01-003	6	Scheibe	Washer	Rondelle	134	St D13
190	004-01-004	6	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
200	024-01-005	6	Sechskantmutter	Locking nut	Blocage écrou	934	M12
Ersatzteilgruppe: Zsb. Hydrauliktank					Baugruppe: 666-20-191		
Spare parts group: Hydraulic fuel tank compl.					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Réservoir d'hydraulique compl.					Version "b" Seite 43		



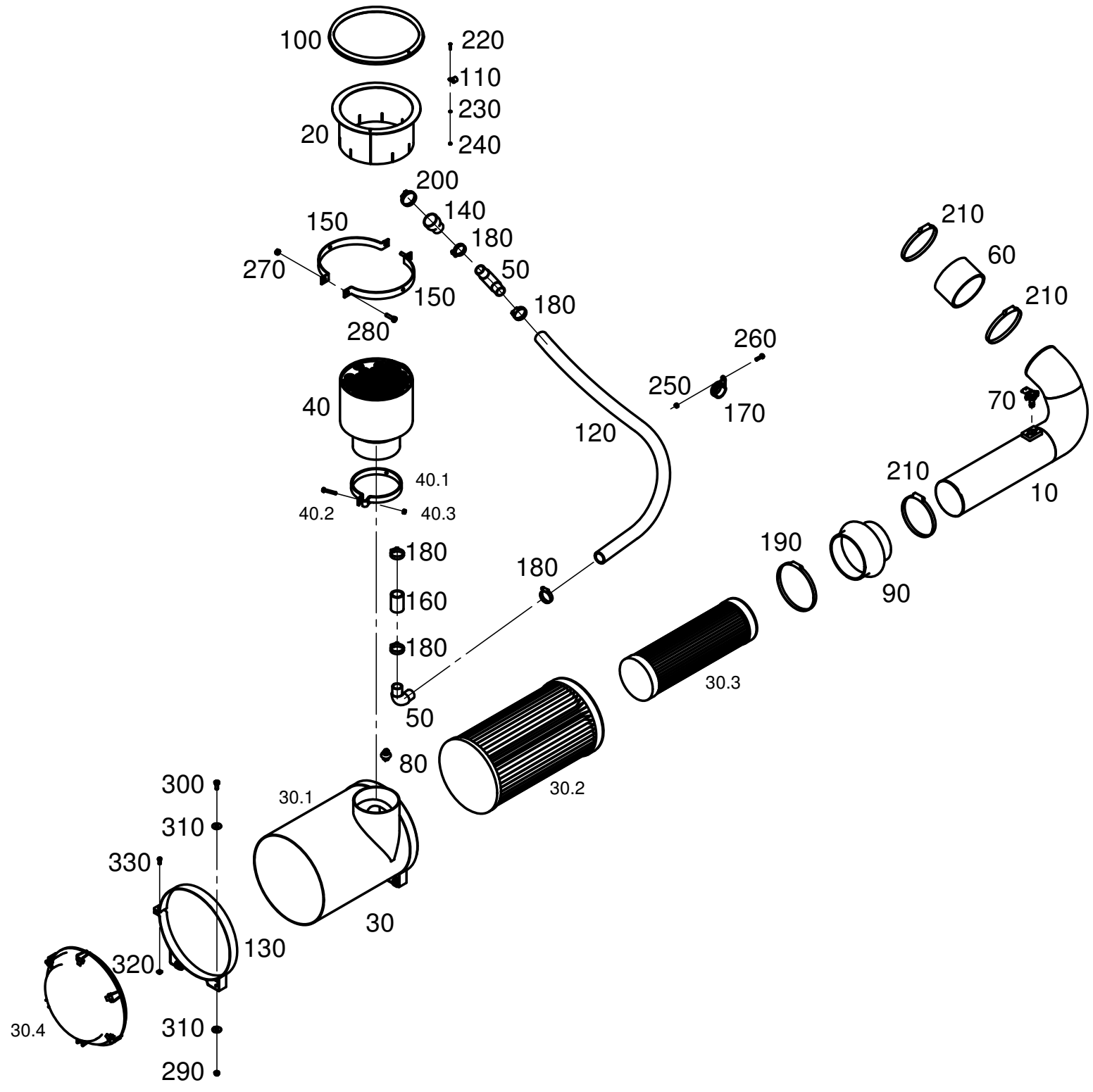
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-398	1	Zsb. Entlüftungsstutzen	Vent pipe	Tuyau d'évacuation		
10.1	062-01-092	1	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture		
10.2	020-03-033	4	Zylinderschraube m. Isk.	Hexagon-socket head sc	Vis à six pans creuse	912	M6x12
20	665-20-399	1	Zsb. Tankdeckel	Fuel cap	Tank couvercle		
30	665-20-400	1	Füllstandsonde	Level probe	La sonde de niveau		
40	665-22-307	1	Schlauch	Hose	Tuyau		6x2
50	665-22-308	1	Dichtung	Seal	Joint		
60	665-22-309	1	Hohlschraube	Hollow screw	Vis creux		
Ersatzteilgruppe: Zsb. Harnstofftank					Baugruppe: 665-20-397		
Spare parts group: Urea tank compl.					MAN Motor D2676 LE121		
Groupe de pièces de rechange: Réservoir d'urée compl.					Seite 44		



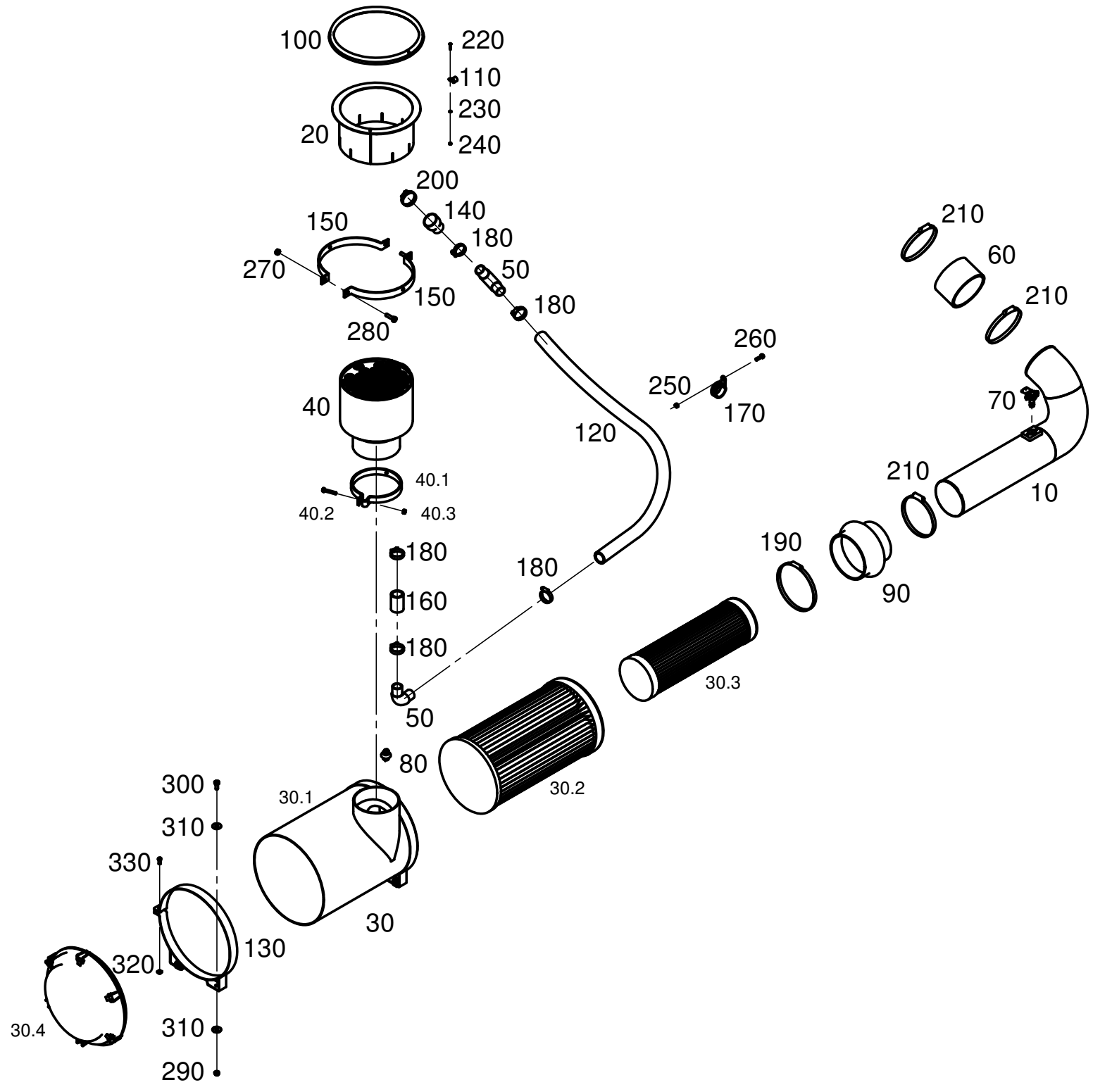
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-412	1	Abgasrohr geschw.	Exhaust pipe welding	Echappement soude		
20	666-20-413	1	Abgasrohr geschw.	Exhaust pipe welding	Echappement soude		
30	666-20-414	1	Auspuffrohr geschw.	Exhaust pipe welding	Echappement soude		
40	665-20-407	1	Zsb. Schalldämpfer	Silencer compl.	Silencieux compl.		
40.1	665-20-383	1	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux		
40.2	665-22-339	1	Profilschelle	Clamp	Collier		
40.3	665-22-340	1	Halter Nox-Sensor	Nox-Sensor Holder gripp	Dispositif de serrage		
40.4	665-22-341	1	Profilschelle	Clamp	Collier		
40.5	665-91-015	1	Temperaturhalter	Temperature sensor	Sonde de température		
40.6	665-91-016	1	Nox-Sensor	Nox-Sensor	Nox-Sensor		
50	665-20-412	1	Abgasrohr geschw.	Exhaust pipe welding	Echappement soude		
60	666-20-419	1	Stütze geschw.	Support welding	Support soude		
70	666-20-420	1	Rohrträger geschw.	Pipe carrier	Porteur de tuyau		
80	666-20-423	1	Rohrhalter geschw.	Support welding	Support soude		
90	665-20-488	2	Bügel geschw.	Bracket welding	Étrier soude		
100	666-22-217	1	Stütze	Support	Support		
110	666-22-222	2	Rohrschelle	Clamp	Collier		
120	666-22-224	1	Rohrschelle	Clamp	Collier		
130	666-22-231	1	Strebe	Strive	Tirant		
140	668-21-098	1	Ejektor	Ejector	Éjecteur		
150	665-22-349	2	Profilschelle	Clamp	Collier		
160	665-22-355	1	Abgasschlauch	Exhaust tube	Tuyau de Echappement		
170	097-01-006	2	Abgasrohrschelle	Hose clamp	Pince pour flexible		RS 114,5
Ersatzteilgruppe: Zsb. Abgasanlage					Baugruppe: 666-20-411		
Spare parts group: Exhaustsystem compl.					MAN Motor D2676 LE121		
Groupe de pièces de rechange: Systeme d'échappement compl.					Seite 45		



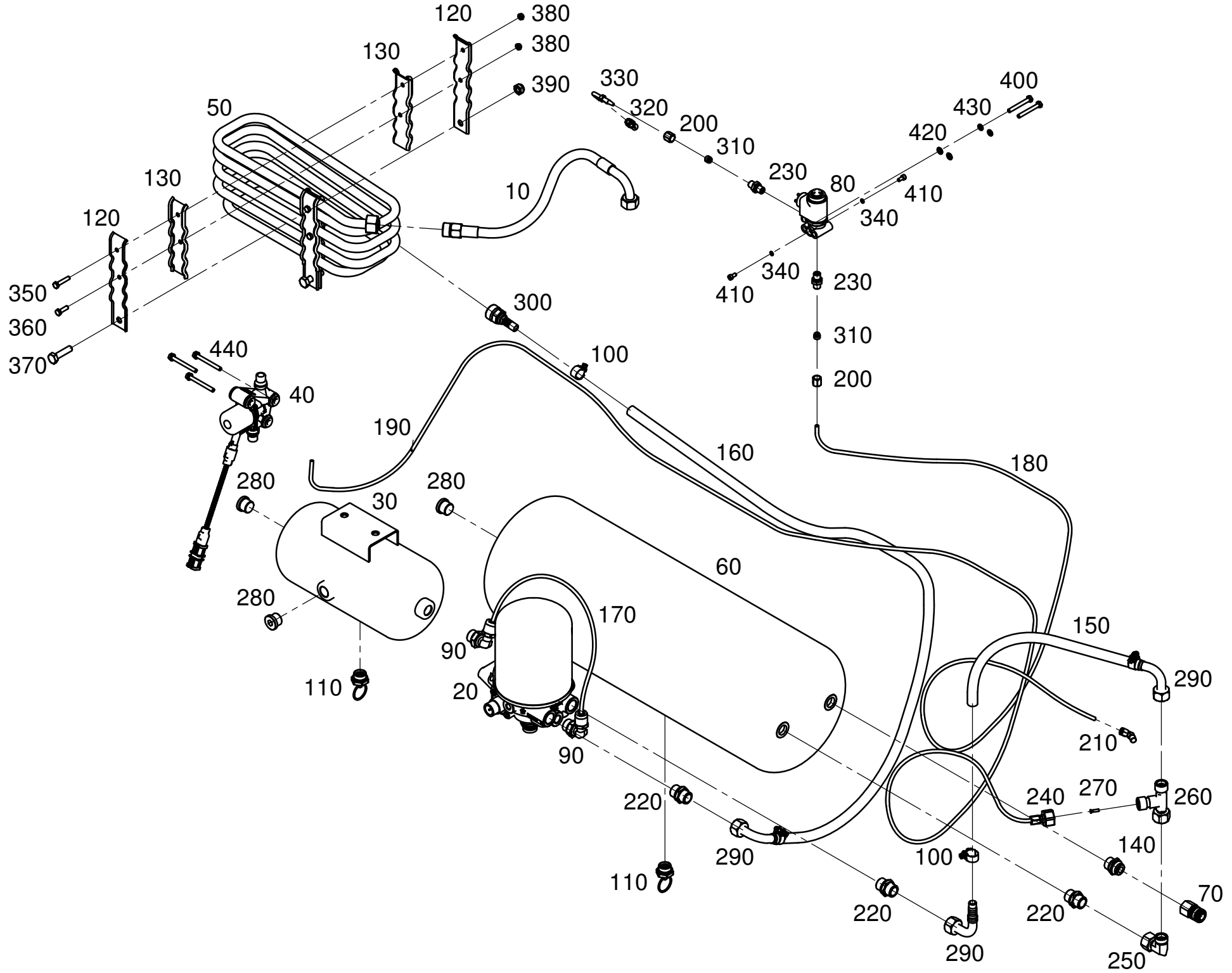
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
180	097-01-008	1	Abgasrohrschele	Hose clamp	Pince pour flex'ible		RS 124,5
190	097-01-010	1	Abgasrohrschele	Hose clamp	Pince pour flex'ible		RS 150
200	097-01-011	1	Abgasrohrschele	Hose clamp	Pince pour flex'ible		RS 157
210	003-02-004	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
220	023-02-025	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
230	029-01-005	12	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M 12
240	003-02-003	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10 B
250	023-02-059	13	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
260	029-01-004	9	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M 10
270	004-01-003	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
280	024-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
290	055-01-004	14	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
300	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
310	055-01-003	14	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
320	023-02-026	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
330	023-02-024	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
Ersatzteilgruppe: Zsb. Abgasanlage					Baugruppe: 666-20-411		
Spare parts group: Exhaustsystem compl.					MAN Motor D2676 LE121		
Groupe de pièces de rechange: Systeme d'échappement compl.					Seite 46		



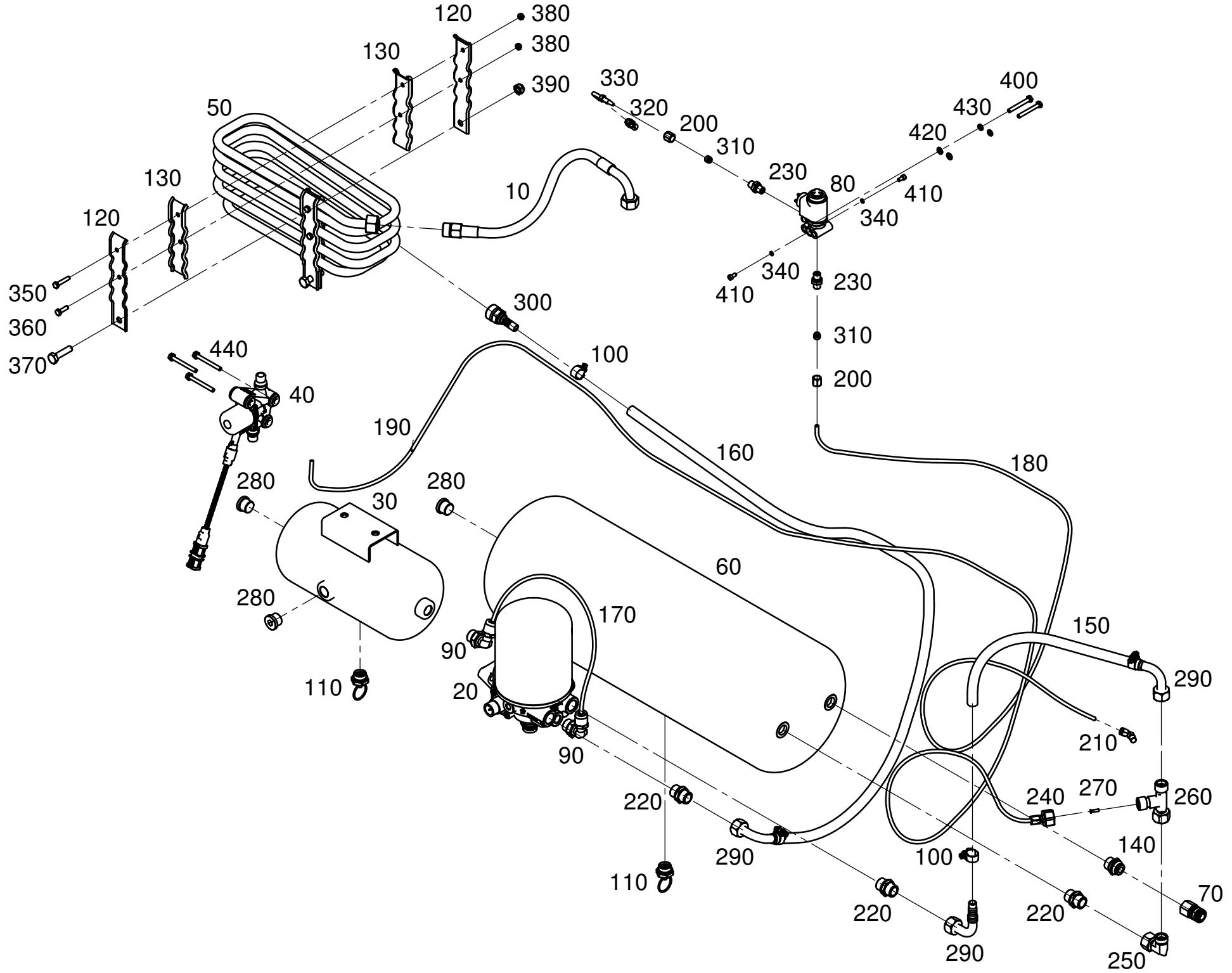
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-416	1	Ansaugleitung geschw.	Intake pipe line	Tubulure d'aspiration soude		
20	666-20-422	1	Ansaugrohr geschw.	Air filter housing	Carter filtre d'air		
30	668-20-005	1	Zsb. Luftfilter	Air filter compl.	Filtre d'air compl.		
30.1	668-20-031	1	Luftfiltergehäuse	Air filter housing	Carter filtre d'air		
30.2	668-21-092	1	Filterpatrone	Filter cartride	Carouche de filtre		
30.3	668-21-093	1	Sicherheitspatrone	Safety cartride	Carouche securi		
30.4	668-21-131	1	Deckel	Cover	Couvercle		
40	668-20-024	1	Vorfilter	Pre filter	Pré filtre		
40.1	668-21-132	2	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
40.2	023-02-114	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x50
40.3	024-01-003	1	Sechskantmutter	Locking nut	Blocage écrou	934	M8
50	668-20-034	1	Rohrstutzen	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
60	665-22-344	1	Verbindungsstutzen	Connector	Raccord		
70	665-91-017	1	Luftfeuchtesensor	Air humidity sensor	Humidité sensor		L=70
80	666-21-426	1	Wartungsschalter	Press gauge	Indicateur pressi		60mbar
90	666-22-191	1	Gummi Reduzierstück	Rubber reduction	Réduction en caoutchouc		
100	666-21-930	1	Kantenschutzprofil	Protecting profil	Profil de protection		L=1068mm
140	668-21-097	1	Gummi Reduzierstück	Rubber reduction	Réduction en caoutchouc		
150	668-21-118	2	Schelle	Clamp	Pince		
160	668-21-133	1	Verbindungsschlauch	Connecting hose	Connexion tuyau		
170	145-02-009	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		RSGU.1 50/20
180	038-01-006	5	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	D=35-50
190	038-01-008	1	Schlauchschelle	Hose clamp	Pince á tube	3017	D=175-205
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Luftansaugung	Baugruppe: 666-20-415		
Spare parts group:				Air-intake system compl.	MAN Motor D2676 LE121		
Groupe de pièces de rechange:				Systeme d'aspiration compl.	Seite 47		



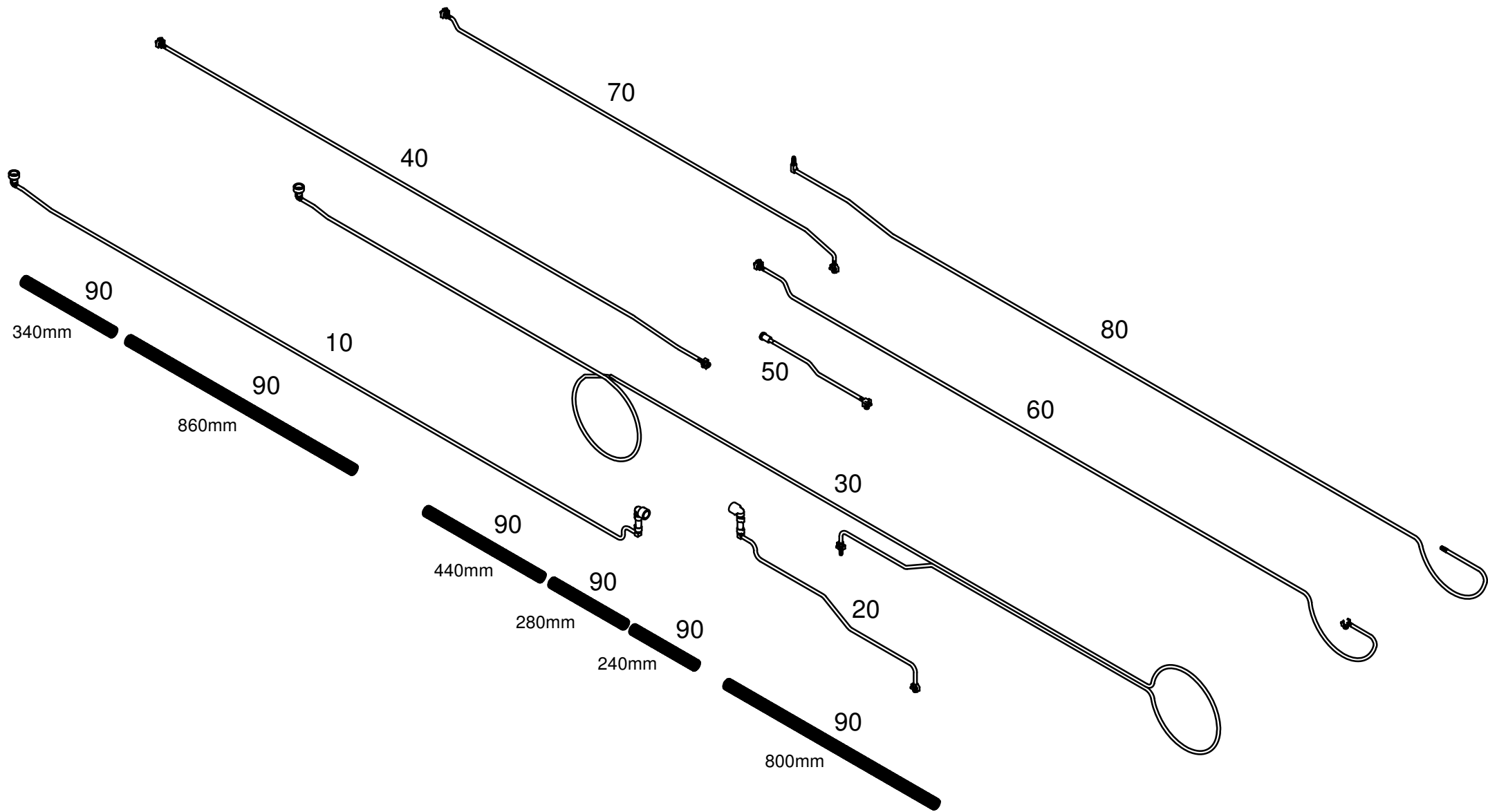
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
200	038-01-011	1	Schlauchselle	Hose clamp	Pince á tube	3017	D=50-70
210	038-01-016	3	Schlauchselle	Hose clamp	Pince á tube	3017	D=142-177
220	048-02-027	1	Senkschraube m.lsk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M4x25
230	003-02-015	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M4B
240	024-01-014	1	Sechskantmutter	Locking nut	Blocage écrou	934	M4
250	024-01-003	1	Sechskantmutter	Locking nut	Blocage écrou	934	M8
260	023-02-011	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
270	024-01-004	2	Sechskantmutter	Locking nut	Blocage écrou	934	M10
280	023-02-018	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x40
290	029-01-004	4	Selbsts. Mutter	Spring lock washer	Rondelle á ressort	980	M10
300	023-02-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
310	007-01-008	8	Scheibe	Washer	Rondelle	440	R11
320	155-01-001	2	Vierkantmutter	Squre nut	Ecrou carré	557	M8
330	001-01-010	2	Zylinderschraube	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	84	M8x20
Ersatzteilgruppe: Zsb. Luftansaugung					Baugruppe: 666-20-415 MAN Motor D2676 LE121		
Spare parts group: Air-intake system compl.							
Groupe de pièces de rechange: Systeme d'aspiration compl.							



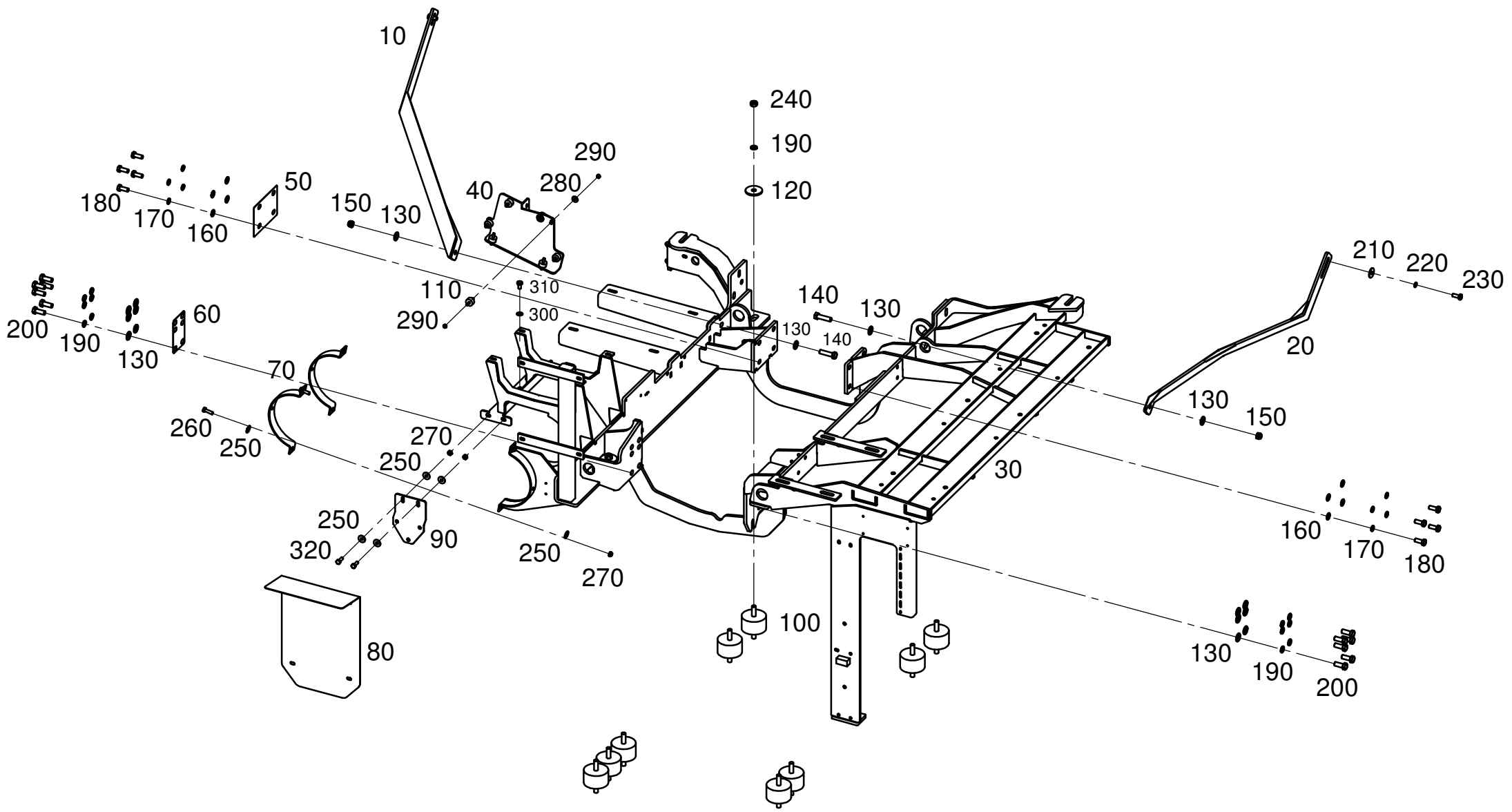
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-21-200	1	Schlauch	Hose	Tuyau		
20	665-20-414	1	Zsb. Lufttrockner	Air dryer compl.	Sécheur à air		
30	665-20-421	1	Luftbehälter	Air tank	Réservoir à air		
40	665-20-439	1	Magnetventil	Magnetic valve	Soupape magnetique		
50	666-21-807	1	Kühlspirale	Cooling spiral	Spirale de refroidissement		
60	660-11-029	1	Luftbehälter	Air tank	Réservoir à air		
70	662-21-151	1	Kupplungsmuffe	Coupling sleeve	Raccord d'embrayage		
80	662-21-209	1	Magnetventil	Magnetic valve	Soupape magnetique		
90	662-21-713	2	Stecker	Plug	Prise		
100	666-11-734	4	Schlauchschele	Hose clamp	Pince à tube		D18 f. D11
110	666-11-744	2	Entwäss.Ventil	Drain valve	Valve à drainage		
120	666-21-808	4	Halter	Holder gripper	Point d'attache soude		
130	666-21-809	4	Beilage	Supplement	Encart		
140	666-21-846	1	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		
150	666-22-237	1	Schlauch	Hose	Tuyau		
160	666-22-238	1	Schlauch	Hose	Tuyau		
170	666-22-239	1	Druckluftleitung	Pressure air line	Conduite d'air à pression		161-01-002
180	666-22-240	1	Druckluftleitung	Pressure air line	Conduite d'air à pression		161-01-002
190	666-22-241	1	Druckluftleitung	Pressure air line	Conduite d'air à pression		161-01-002
200	036-01-009	2	Überwurfmutter	Cap nut	Ecrou-chapeau	2353	M12x1,5
210	036-07-002	1	Winkelschottverschr.	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	S-WEV6 M10x1
220	036-02-007	3	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE15 LM 22x1,5
230	036-02-019	2	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE6 LM 12x1,5
Ersatzteilgruppe:				Pneumatik	Baugruppe:		666-20-425
Spare parts group:				Pneumatics	MAN Motor D2676 LE121		
Groupe de pièces de rechange:				Pneumatique			Seite 49



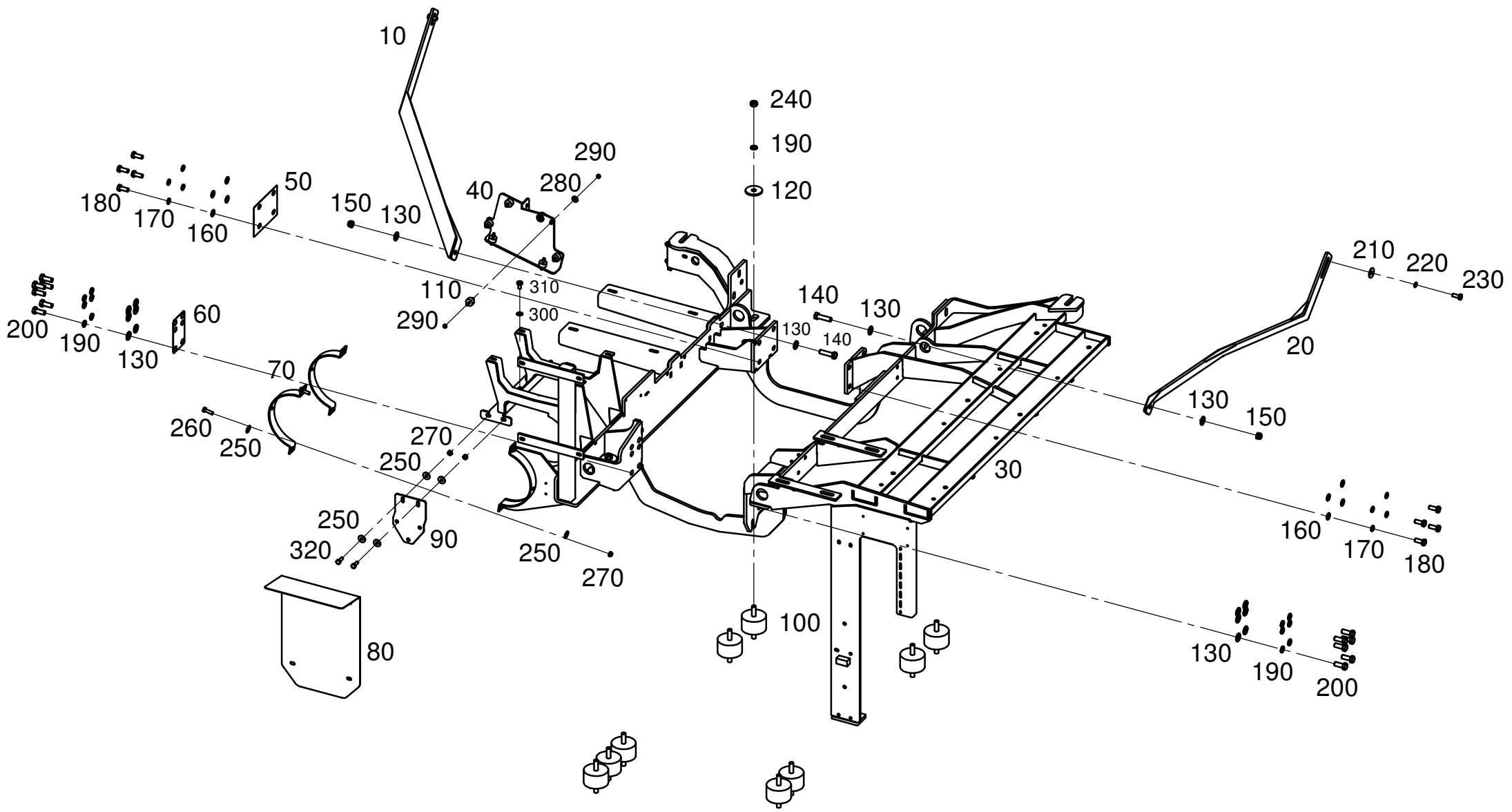
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	036-14-003	1	Reduzieranschluß	Standpipe reducer	Raccord de réduction	2353	KOR15/6PLM22x1,5
250	036-18-003	1	Winkelschottverschr.	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	S-EWV 15L
260	036-19-003	1	L-Verschraubung eins.	L-fitting	L- Raccord fileté	2353	S-ELV 15 L-SV
270	036-25-001	1	Einsteckhülse	Bushe	Robe		
280	036-25-005	3	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		
290	036-25-083	3	Verbindungsstutzen	Connecting union nipple	Connexion raccord		
300	036-25-085	1	Einschr.-Steckstutzen	Plug type spigots	Robinets de type bouchon		
310	036-26-013	2	Schneidring	Cutting ring	Coupe bague	2353	SR 6L
320	036-31-001	1	Schraubhülse	Threaded sleeve	Robe de vis		
330	036-32-002	1	Rohrstutzen	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		90°
340	045-01-001	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	Cu5x7,5
350	023-02-004	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x30
360	023-02-003	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x20
370	023-02-018	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x40
380	029-01-002	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M6
390	029-01-004	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
400	023-02-093	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x50
410	020-02-028	2	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M5x10
420	003-02-001	5	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6B
430	004-01-001	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A6
440	023-04-077	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x60
Ersatzteilgruppe:				Pneumatik	Baugruppe: 666-20-425		
Spare parts group:				Pneumatics	MAN Motor D2676 LE121		
Groupe de pièces de rechange:				Pneumatique	Seite 50		



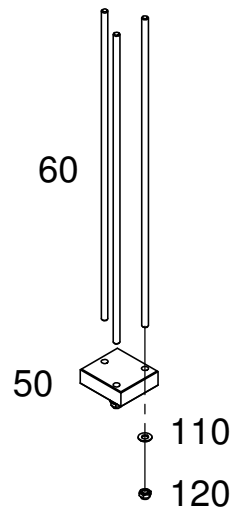
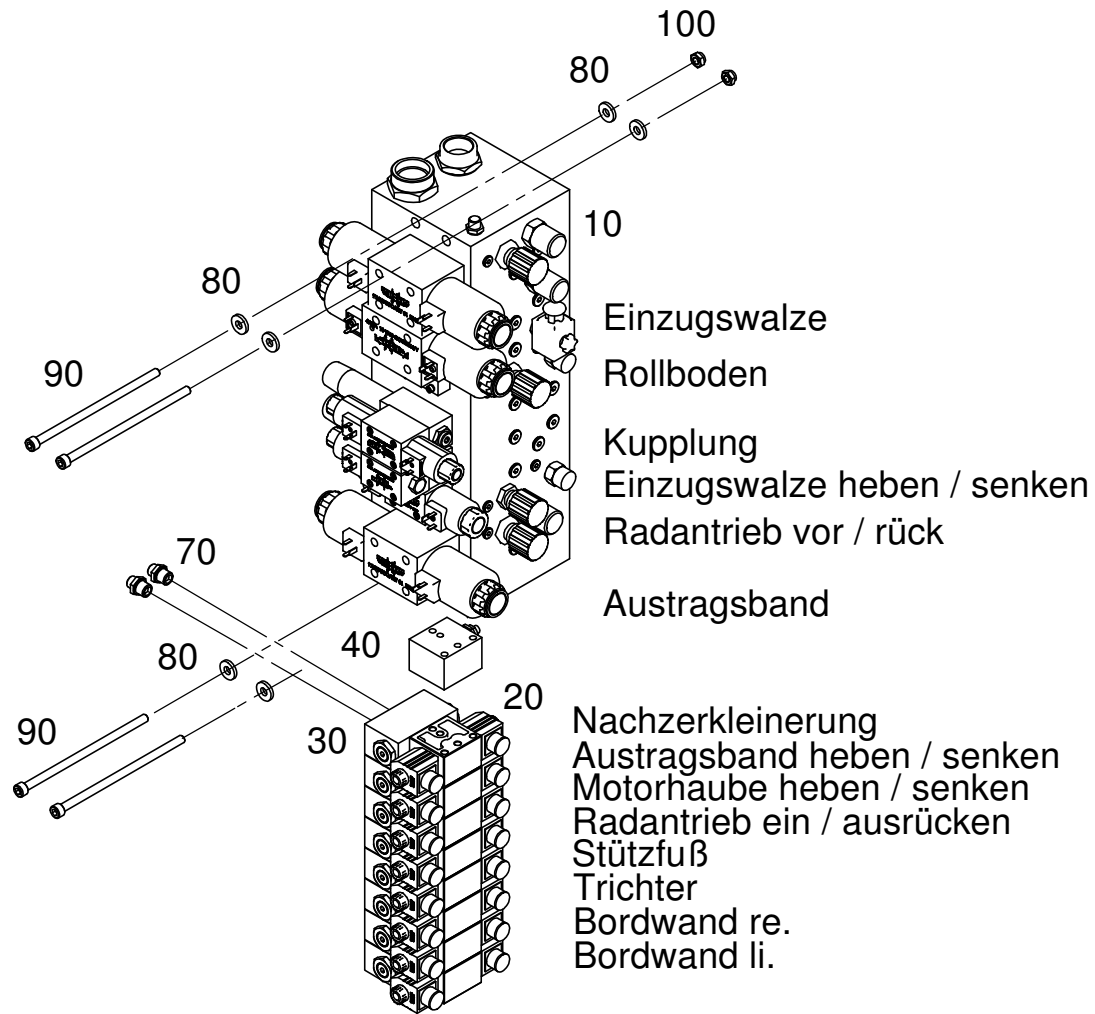
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-477	1	Zsb. Leitung	Hose line compl.	Conduite souple compl.		
			Vom Magnetventil zum Heizschlange		Medium: Kühlmittelflüssigkeit		
20	665-20-478	1	Zsb. Leitung	Hose line compl.	Conduite souple compl.		
			Vom Motor zum Magnetventil		Medium: Kühlmittelflüssigkeit		
30	665-20-479	1	Zsb. Leitung	Hose line compl.	Conduite souple compl.		
			Vom Heizschlange zum Motor		Medium: Kühlmittelflüssigkeit		
40	665-20-480	1	Zsb. Leitung	Hose line compl.	Conduite souple compl.		
			Vom AdBlue Behälter zum Filter		Medium: AdBlue		
50	665-20-481	1	Zsb. Leitung	Hose line compl.	Conduite souple compl.		
			Vom Filter zu Fördermodul		Medium: AdBlue		
60	665-20-482	1	Zsb. Leitung	Hose line compl.	Conduite souple compl.		
			Vom Fördermodul zum Dosiermodul		Medium: AdBlue		
70	665-20-483	1	Zsb. Leitung	Hose line compl.	Conduite souple compl.		
			Vom Fördermodul zum AdBluebehälter		Medium: AdBlue		
80	665-20-484	1	Zsb. Leitung	Hose line compl.	Conduite souple compl.		
			Vom Fördermodul zum Dosiermodul		Medium: Druckluft		
90	090-04-003	6	Wellrohr	Corrugated pipe	Tube ondulés	NW26	
Ersatzteilgruppe:				Schlauchsatz	Baugruppe: 665-20-485		
Spare parts group:				Hose line set	Motor D 2876 LE 121 520 PS		
Groupe de pièces de rechange:				Set tuyau flexible	Seite 51		



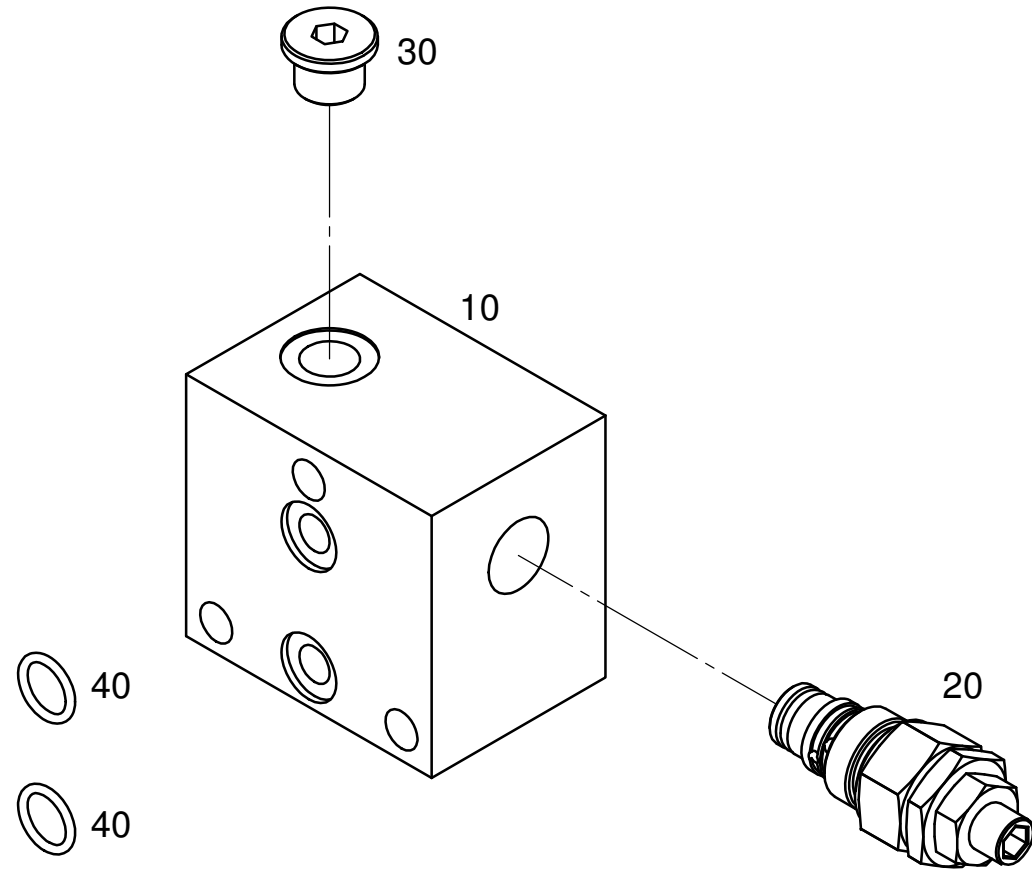
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-309	1	Stütze geschw.	Support welding	Support soude		
20	666-20-334	1	Stptze geschw.	Support welding	Support soude		
30	666-20-404	1	Motorträger geschw.	Motor support weld.	Support de moteur sou.		
40	666-20-418	1	Träger geschw.	Support welding	Support soude		
50	666-22-215	1	Unterlegeblech	Shim	Tôle succombé		
60	666-22-216	1	Unterlegeblech	Shim	Tôle succombé		
70	666-22-227	2	Bügel	Bracket	Étrier		
80	666-22-229	1	Hitzeschutzblech	Protective plate	Plaque de protection		
90	665-22-379	1	Halteplatte	Base plate	Plaque d'appui		
100	660-21-109	9	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
110	911-91-019	6	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
120	121-02-002	9	Scheibe	Washer	Rondelle		18x68x6
130	104-01-005	16	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D17
140	023-02-041	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
150	029-01-007	2	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
160	003-02-005	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M14B
170	004-01-005	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A14
180	023-04-096	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M14x35
190	004-01-006	21	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
200	023-04-021	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
210	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
220	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
230	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Motorhalter	Baugruppe: 666-20-403		
Spare parts group:				Engine support compl.	Motor D 2876 LE 121 520 PS		
Groupe de pièces de rechange:				Support de moteur compl.	Seite 52		



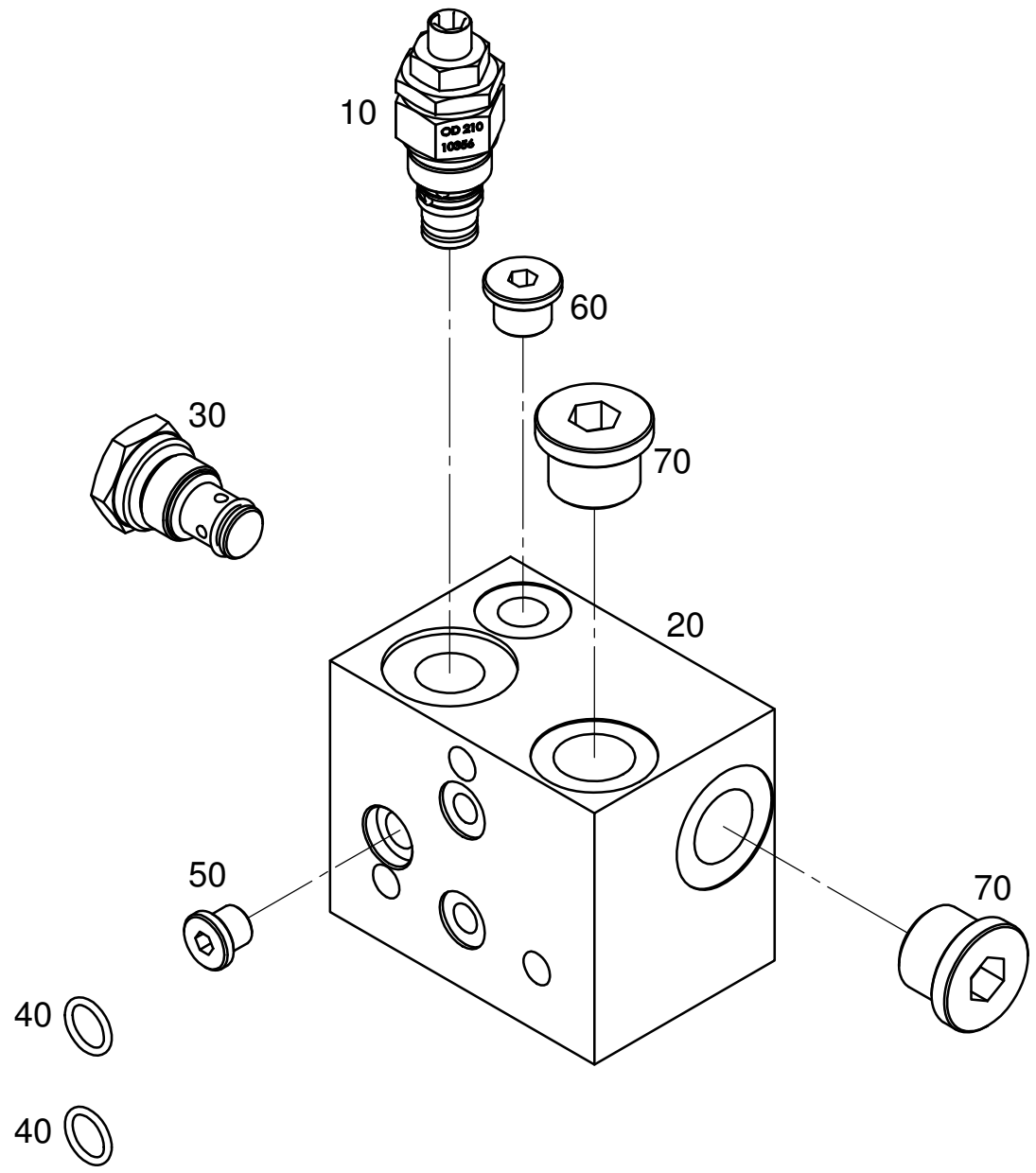
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	024-01-007	9	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
250	055-01-004	18	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
260	023-02-059	7	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
270	029-01-004	9	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
280	055-01-002	6	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
290	029-01-003	10	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
300	003-02-004	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
310	023-02-022	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x20
320	023-02-017	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
Ersatzteilgruppe: Zsb. Motorhalter					Baugruppe: 666-20-403		
Spare parts group: Engine support compl.					Motor D 2876 LE 121 520 PS		
Groupe de pièces de rechange: Support de moteur compl.					Seite 53		

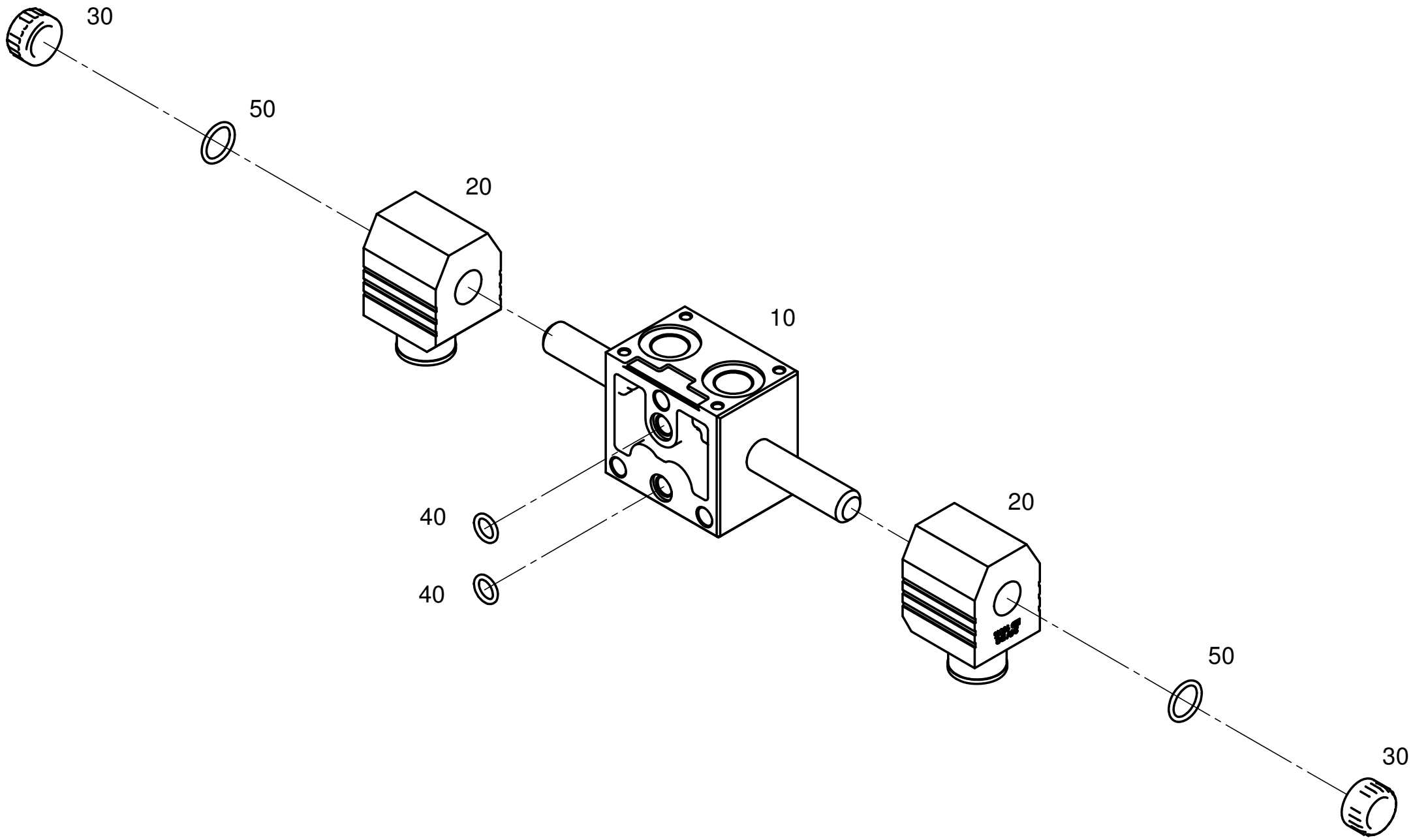


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-264	1	Zsb.Steuerblock	HY-control block	HY-bloc de commande		7 fach
20	666-20-279	6	4/3-Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	EE.ED1-Z-3/8G-E201-24DC	
30	666-20-280	6	Sperrventil	Blocking valve	Vanne de blocage	EV.EDM-VR/AB-1bar-3/8G-N	
40	666-20-353	1	Drosselventil	Throttle valve	Soupape d'étranglement	TIS-012-01-AL	
	666-20-426	1	Rückschlagventil	Check valve	Clapet anti-retour		Option
50	666-22-017	1	Endplatte	End plate	Plaque finale		
60	666-21-919	3	Gewindestange	Rod	Barre		M8x460mm
70	036-02-011	12	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GELR10 3/8"
80	103-01-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 10,5
90	020-03-024	4	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M10x210
100	029-01-004	4	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
110	003-02-002	3	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
120	029-01-003	3	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
Ersatzteilgruppe: Steuerblock 7-fach mit Wegeventilen					Baugruppe: 666-20-354		
Spare parts group: Control block with directional control valve					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Bloc de commande avec distributeur multi-voies					Seite 54		

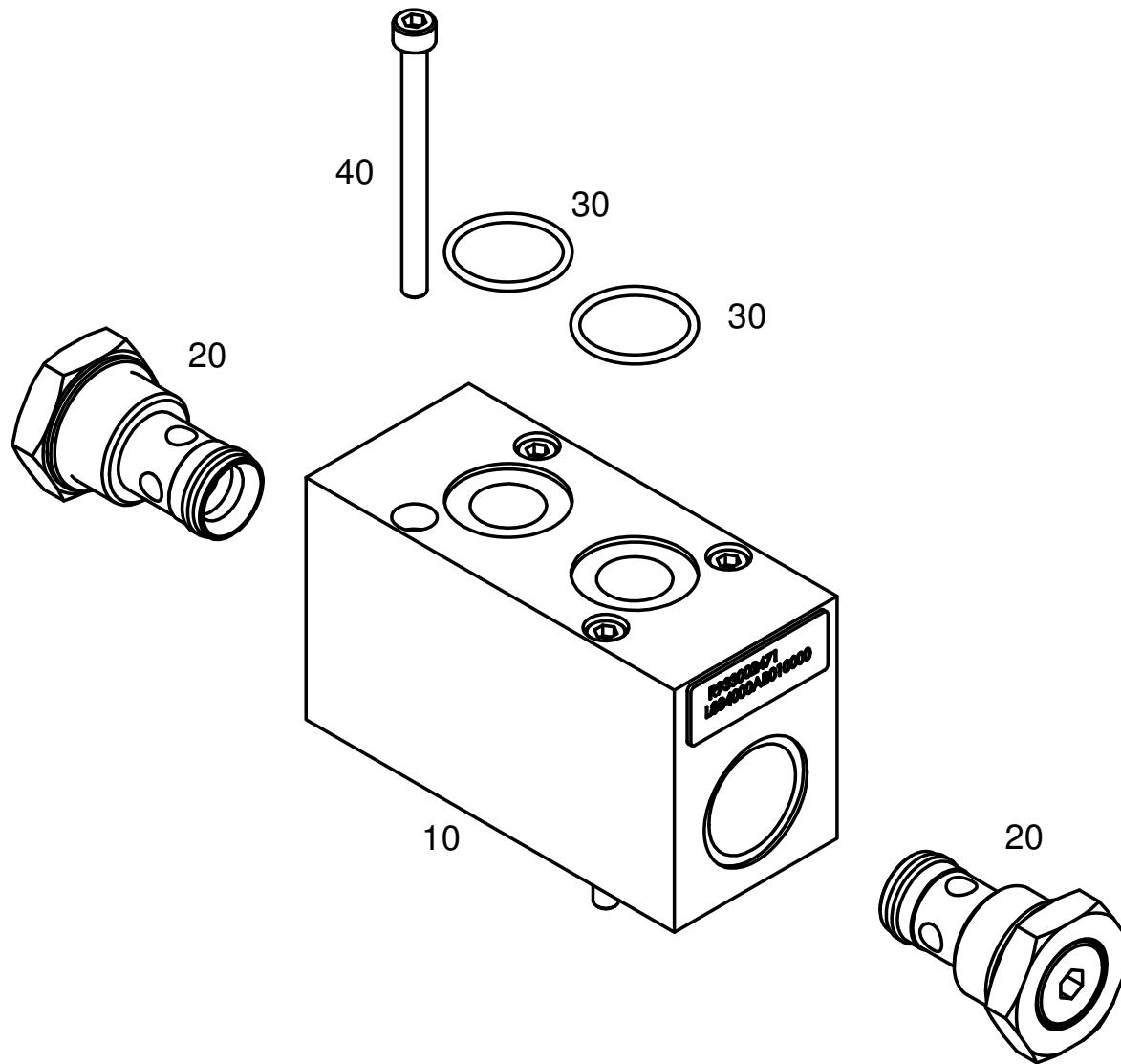


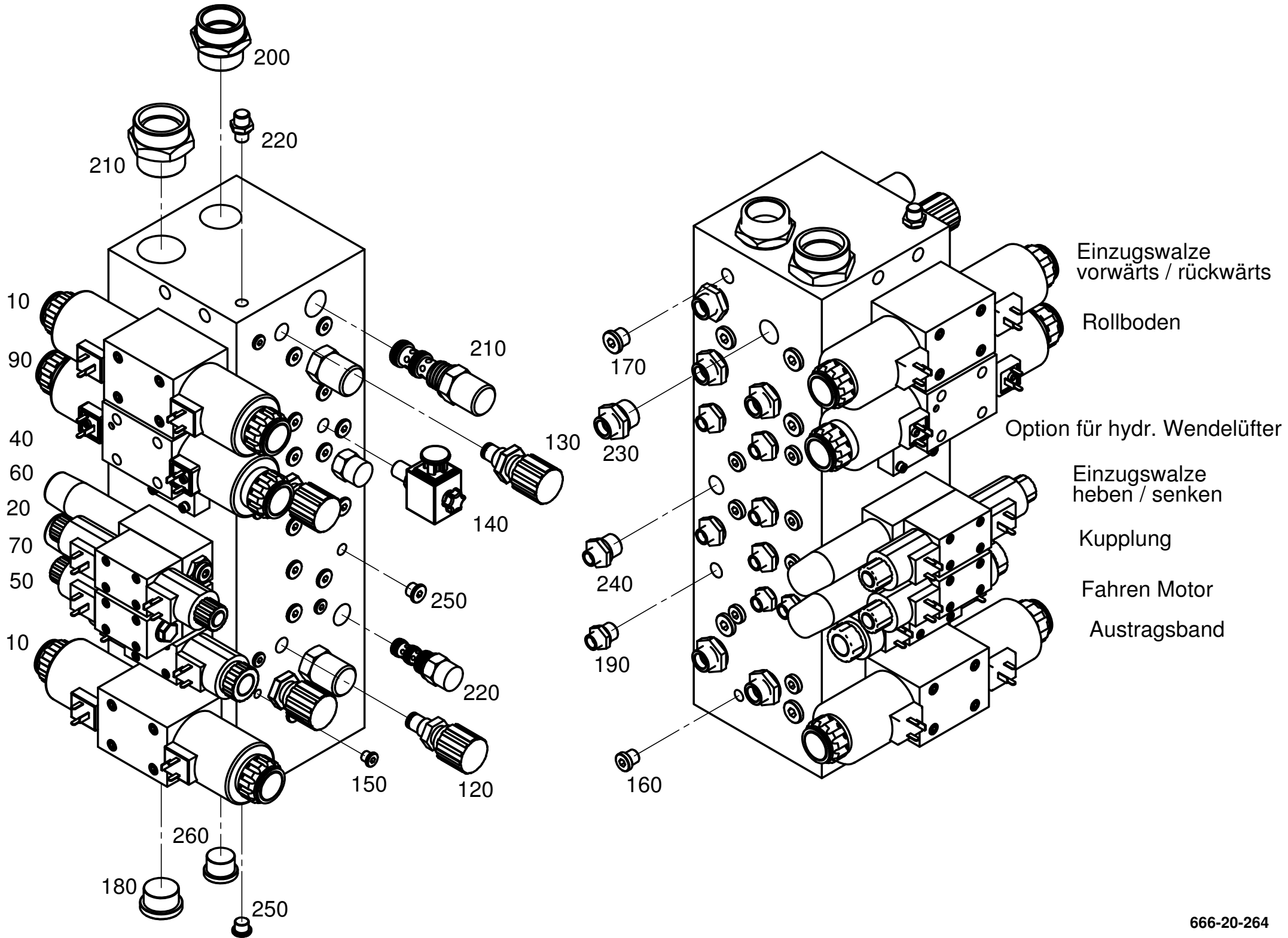
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-22-064	1	Zwischenplate	Intermediate plate	La plaque intermédiaire		
20	666-22-065	1	Drosselventil	Trottle valve	Papilon		OD 210 10356
30	019-02-002	1	Verschlußschraube	Screw plug	Bouchon		G 1/4"
40	062-01-059	2	O-Ring	O-Ring	Joint torique		10,82x1,78
Ersatzteilgruppe:			Drosselventil TIS-012-01-AL		Baugruppe: 666-20-353		
Spare parts group:			Trottle valve		Steuerblock 7-fach		
Groupe de pièces de rechange:			Papilon		Seite 55		



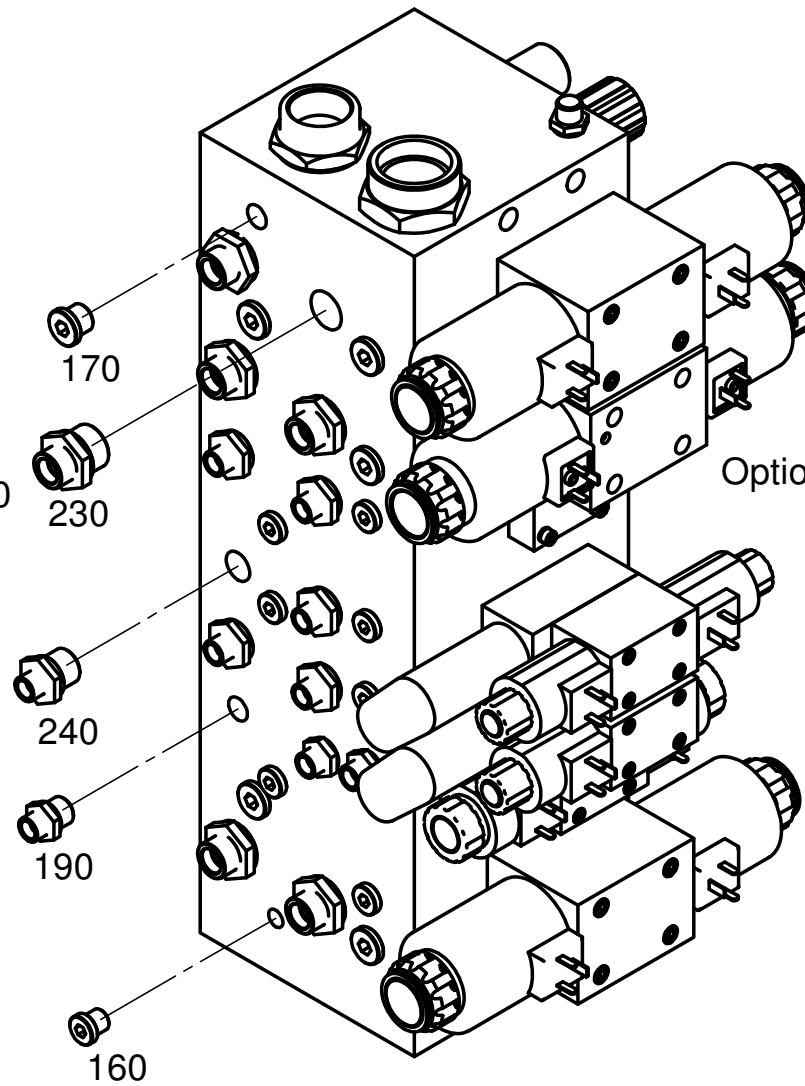
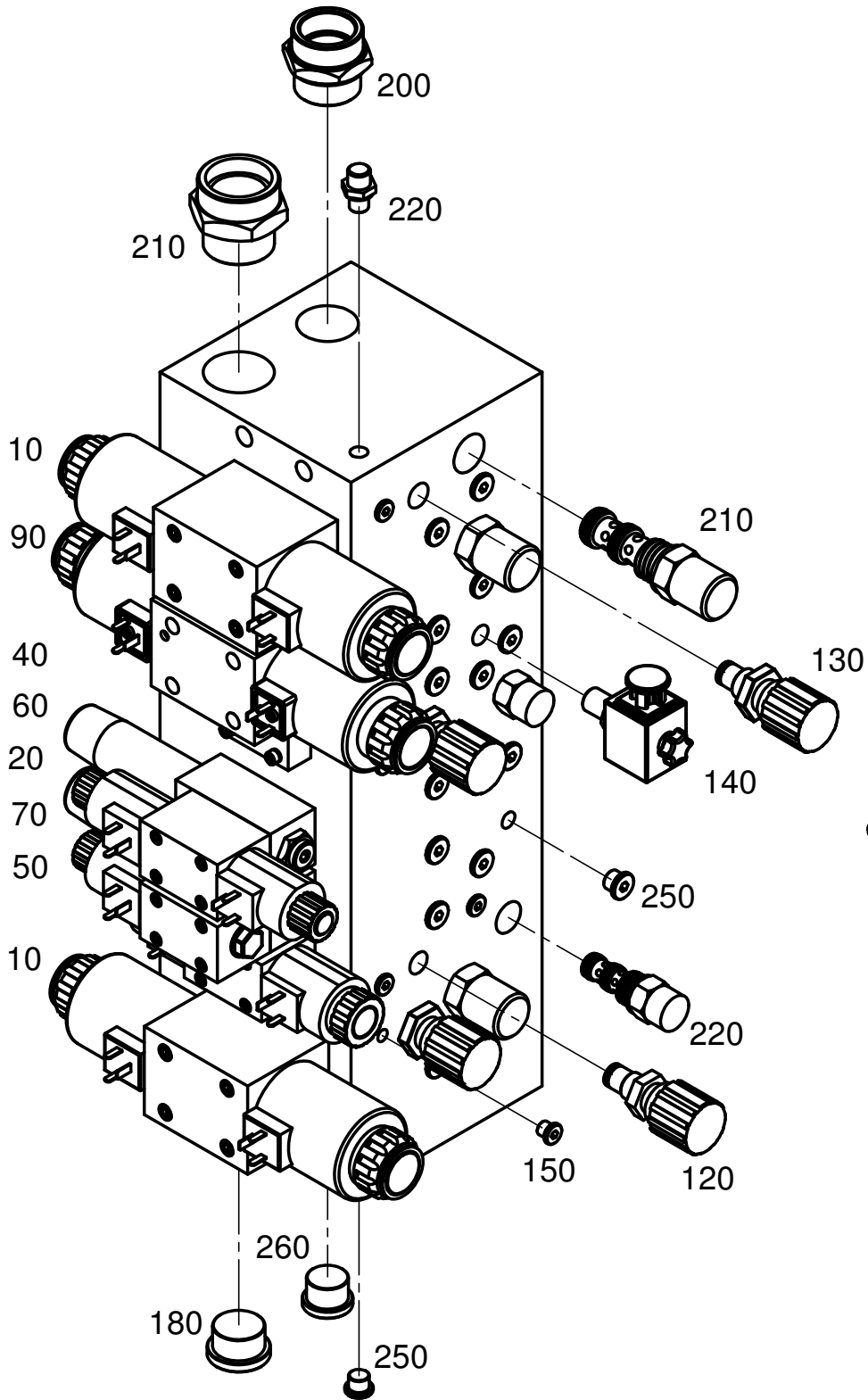


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-22-008	1	Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution		
20	666-22-009	2	Magnetspule	Solenoid	Bobine de magnétique		
30	666-22-010	2	Rändelmutter	Knurled nut	Écrou limbe		
40	062-01-060	2	O-Ring	O-Ring	Joint torique		
50	062-01-066	2	O-Ring	O-Ring	Joint torique		
Ersatzteilgruppe: Zsb. Wegeventil					Baugruppe: 666-20-279 Steuerblock 7-fach		
Spare parts group: Directional control valve							
Groupe de pièces de rechange: Tiroir de distribution							



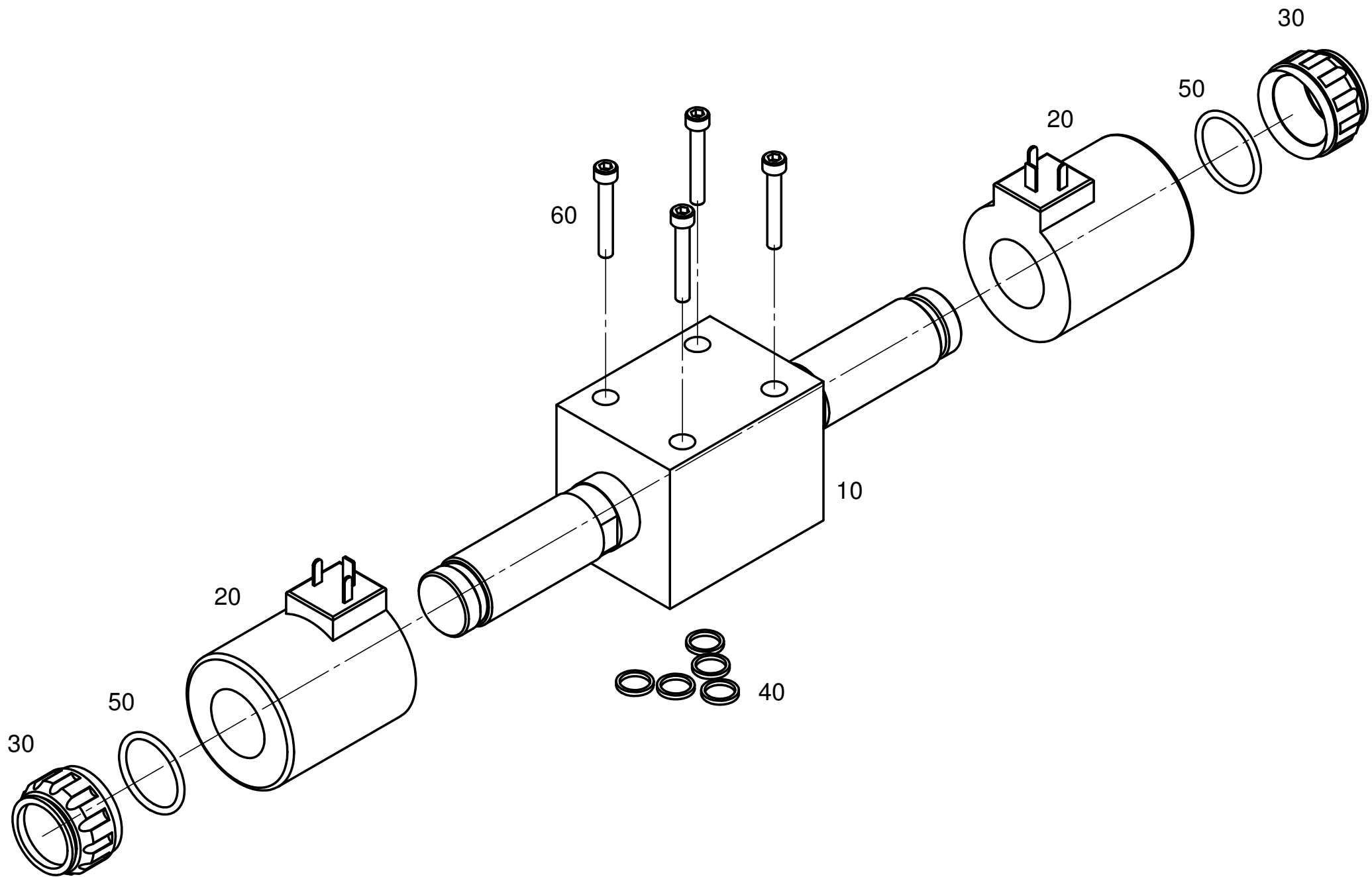


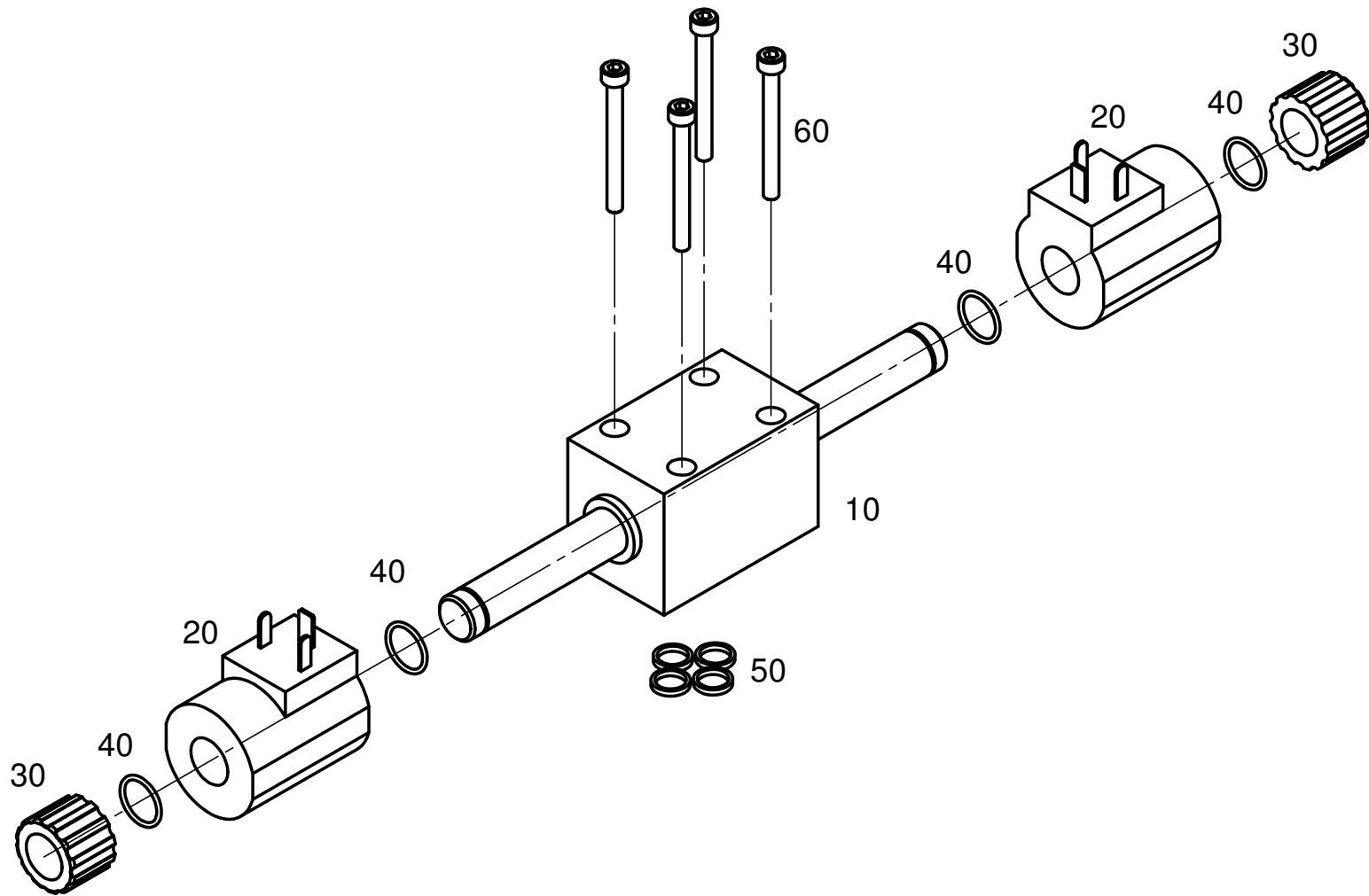
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-21-649	2	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE10J33/CG24N9K4	
20	665-21-650	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE670/HG24W9K4	
30	665-22-109	1	Hydraulikblock 7 fach	Hydraulik plate	Plaque de hydraulique	4W RA 10 W60-22/G24K4/V	
40	666-21-152	1	Blindplatte	Blindly plate	Aveuglement		
50	666-20-256	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 6 D70/HG24N9K4	
60	666-21-642	1	Druckregelventil	Pressure control valve	Soupape de réglage de p	ZDR6DA2-4X/25X	
70	666-21-644	1	Druckregelventil	Pressure control valve	Soupape de réglage de p	ZDR6DA2-4X/75Y	
80	666-21-645	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 6 J62/EG24N9K4	
90	666-21-646	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4W RA 10 W60-22/G24K4/V	
100	666-21-647	3	Druckwaage Rexroth	Non-return valve	Clapet de non retour	EC12-32-O-N-160	
110	666-21-648	2	Druckwaage Rexroth	Non-return valve	Clapet de non retour	EC10-32-O-N-150	
120	666-21-840	1	Drosselventil	Throttle valve	Soupape d'étranglement		DVE-10-01.1/0
130	666-21-886	3	Drosselventil	Throttle valve	Soupape d'étranglement		DVE-12-01.1/0
140	666-22-018	1	Wegesitzventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	24 VDC Class H	
150	111-02-001	7	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	VSTI R1/8"
160	111-02-002	8	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	VS-R1/4"
170	111-02-003	6	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	VSTI G3/8"
180	111-02-004	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	VS-G1"
190	036-02-011	3	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE LR10 3/8"
200	036-02-018	1	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE 35LR 1 1/4"
210	036-02-027	1	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE 42LR 1 1/2"
220	036-02-033	1	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE 10 LR 1/4"
230	036-02-035	6	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE15 LR 3/4"
Ersatzteilgruppe:			HY-Steuerblock 7 fach		Baugruppe:		666-20-264
Spare parts group:			HY-control block				
Groupe de pièces de rechange:			HY-bloc de commande				



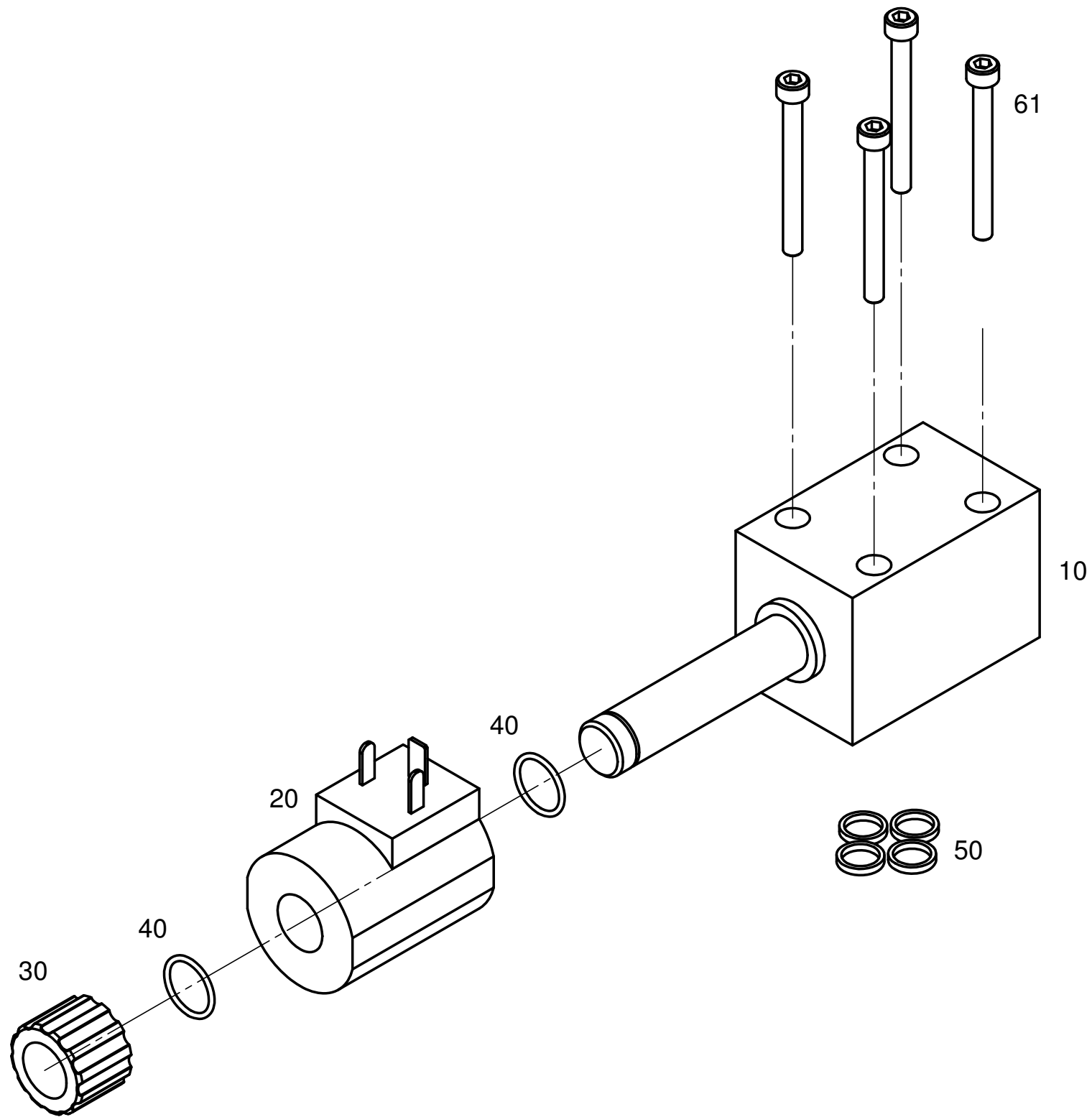
- Einzugswalze
vorwärts / rückwärts
- Rollboden
- Option für hydr. Wendelüfter
- Einzugswalze
heben / senken
- Kupplung
- Fahren Motor
- Austragsband

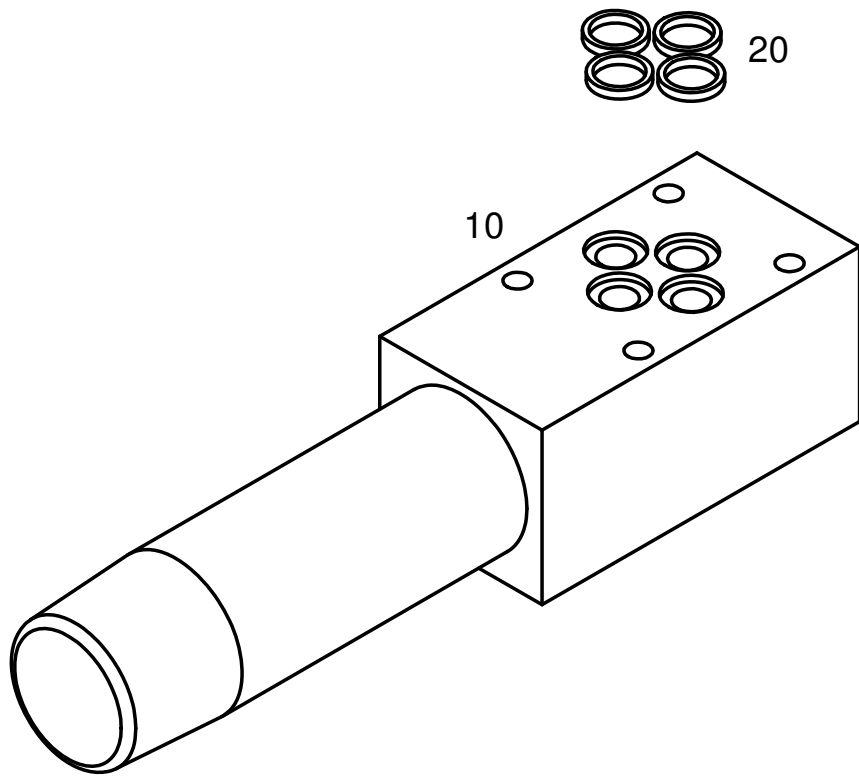
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	036-02-038	6	Einschraubverschr. ge.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE10 LR 1/2"
250	019-02-002	16	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	G1/4"
260	019-02-005	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté	910	G3/4"
270	004-01-013	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A5
280	020-04-012	4	Zylinderschraube m.Isk.	Pan head screw	Vis á tête cylindrique	912	M5x25
Ersatzteilgruppe:				HY-Steuerblock 7 fach	Baugruppe:		666-20-264
Spare parts group:				HY-control block			
Groupe de pièces de rechange:				HY-bloc de commande			

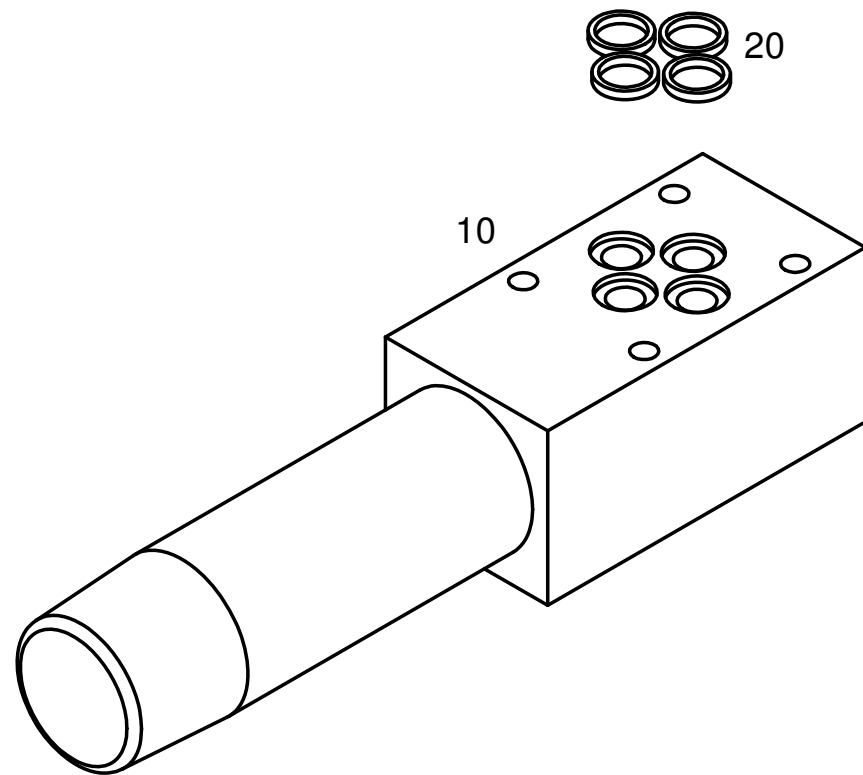


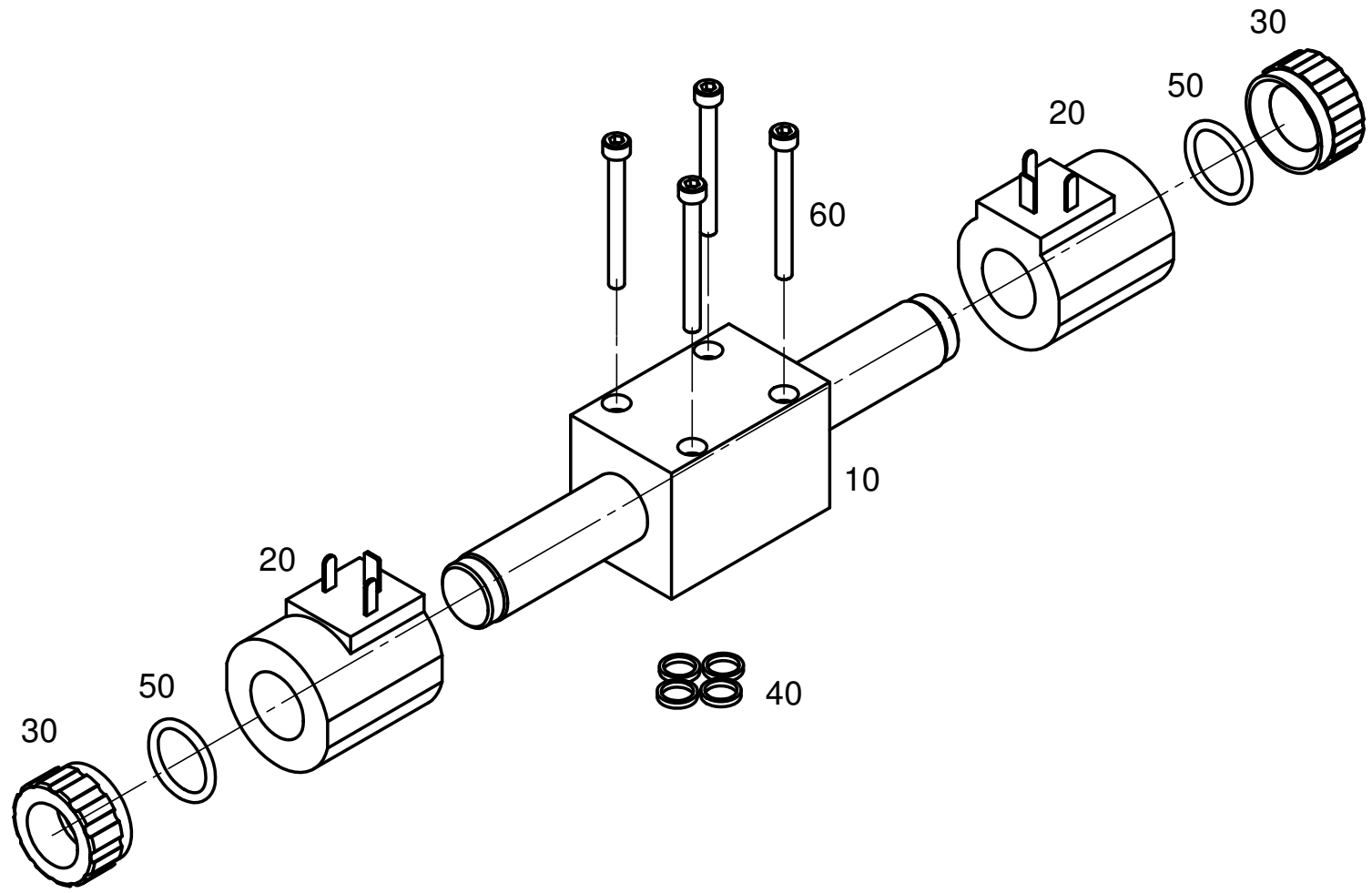


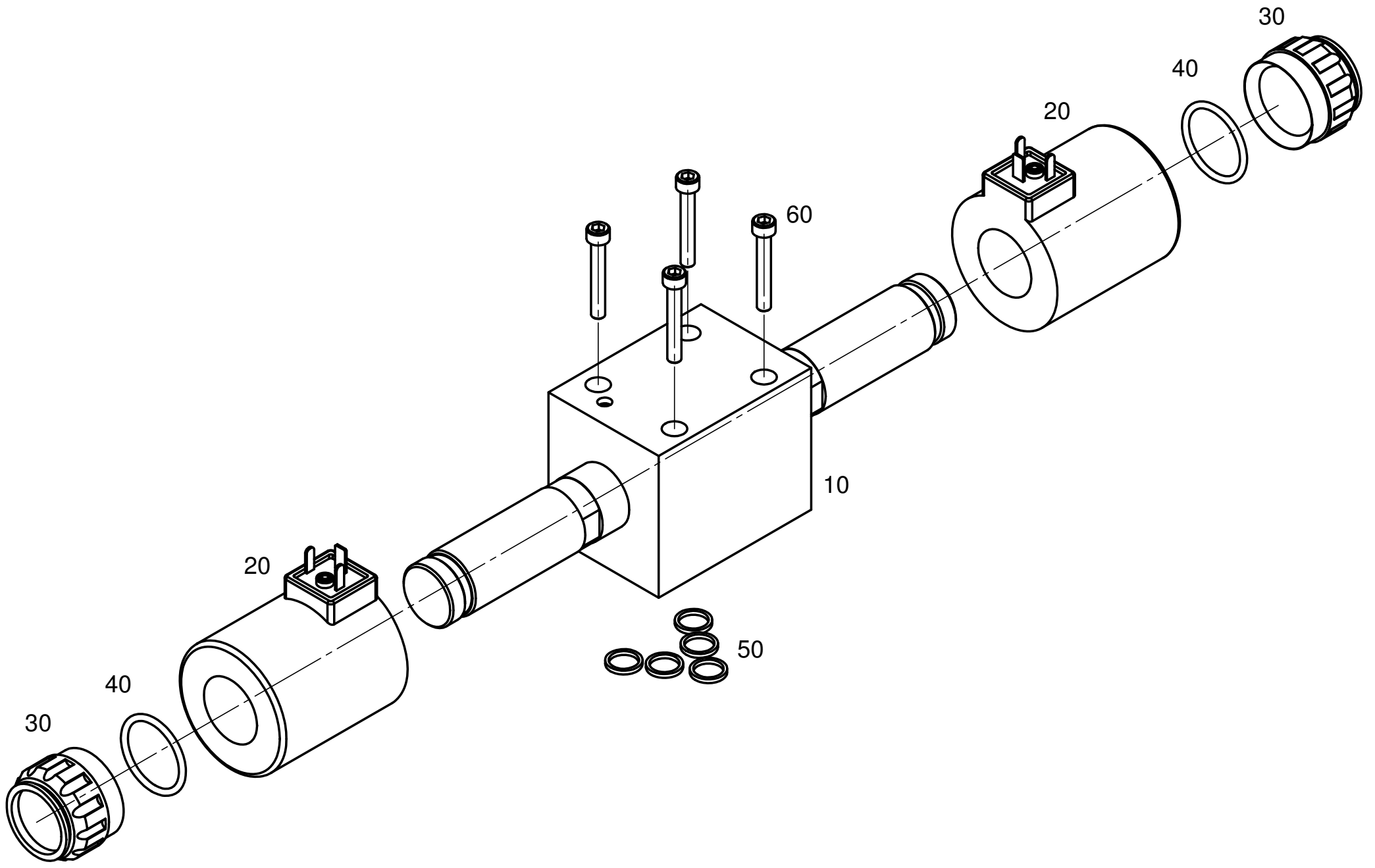
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-21-650	1	Zsb. Wegeventil	Directional control valve	Tiroir de distribution	4WE 670/HG24W9K4	
20	665-22-031	2	Magnetspule	Solenoid	Bobine de magnétique		
30	665-22-032	2	Rändelmutter	Knurled nut	Écrou limbe		
40	665-22-033	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
50	666-21-884	1	Quattring Dichtsatz	Quattring seal kit	Quatre bague bourrage set		D=12,5
60	020-03-023	4	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M5x90
Ersatzteilgruppe: Zsb. Wegeventil					Baugruppe: 665-21-650		
Spare parts group: Directional control valve							
Groupe de pièces de rechange: Tiroir de distribution							

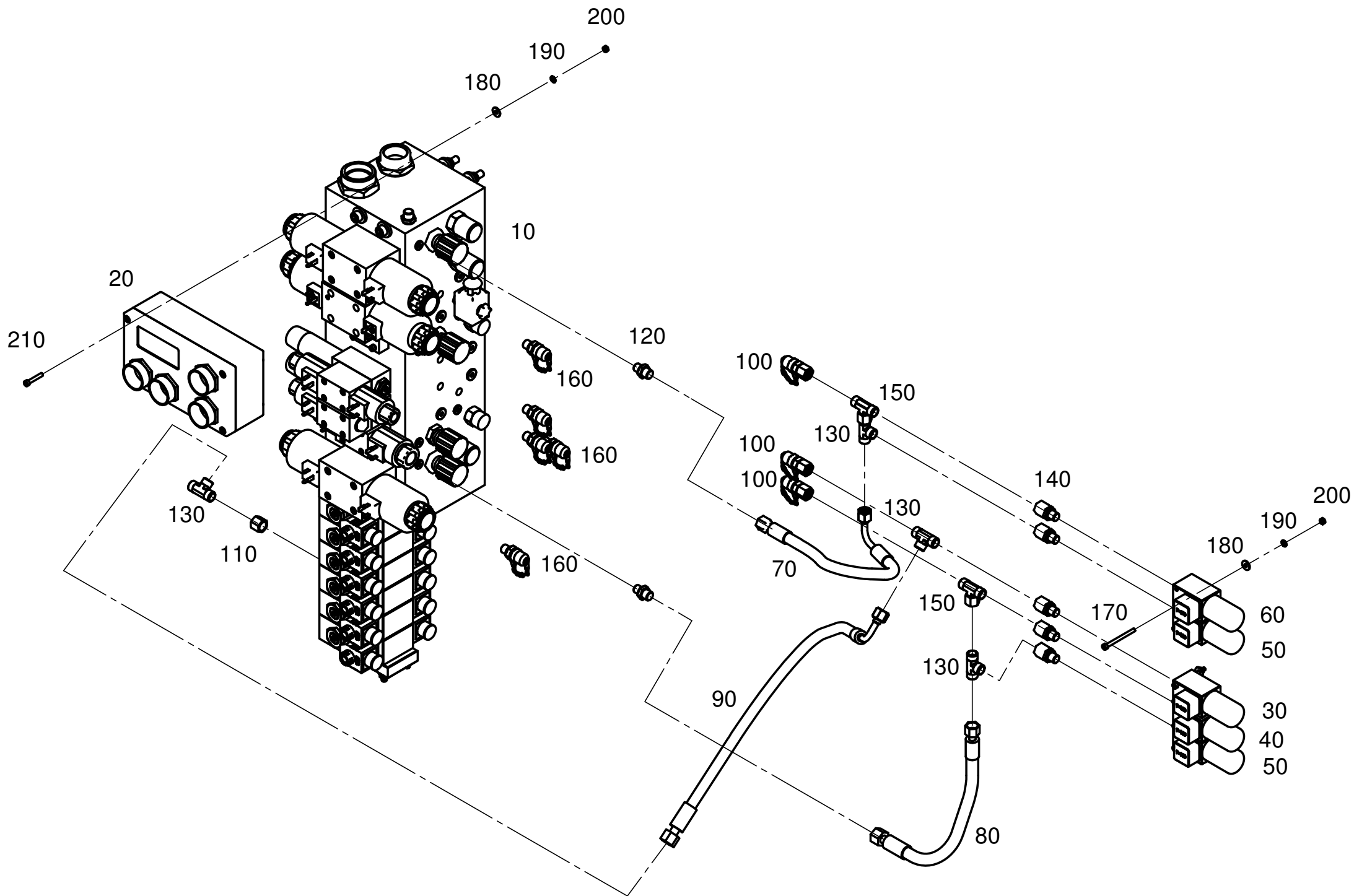




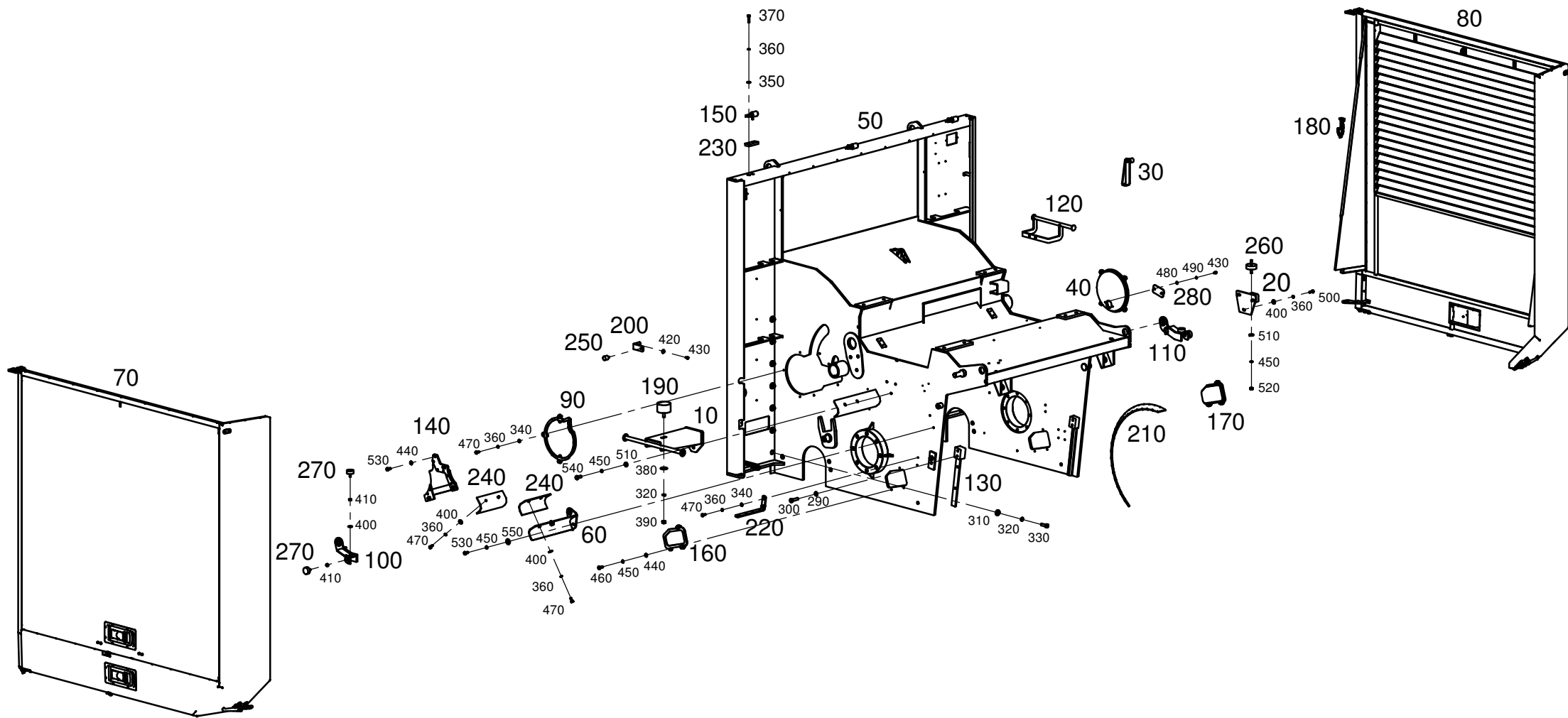


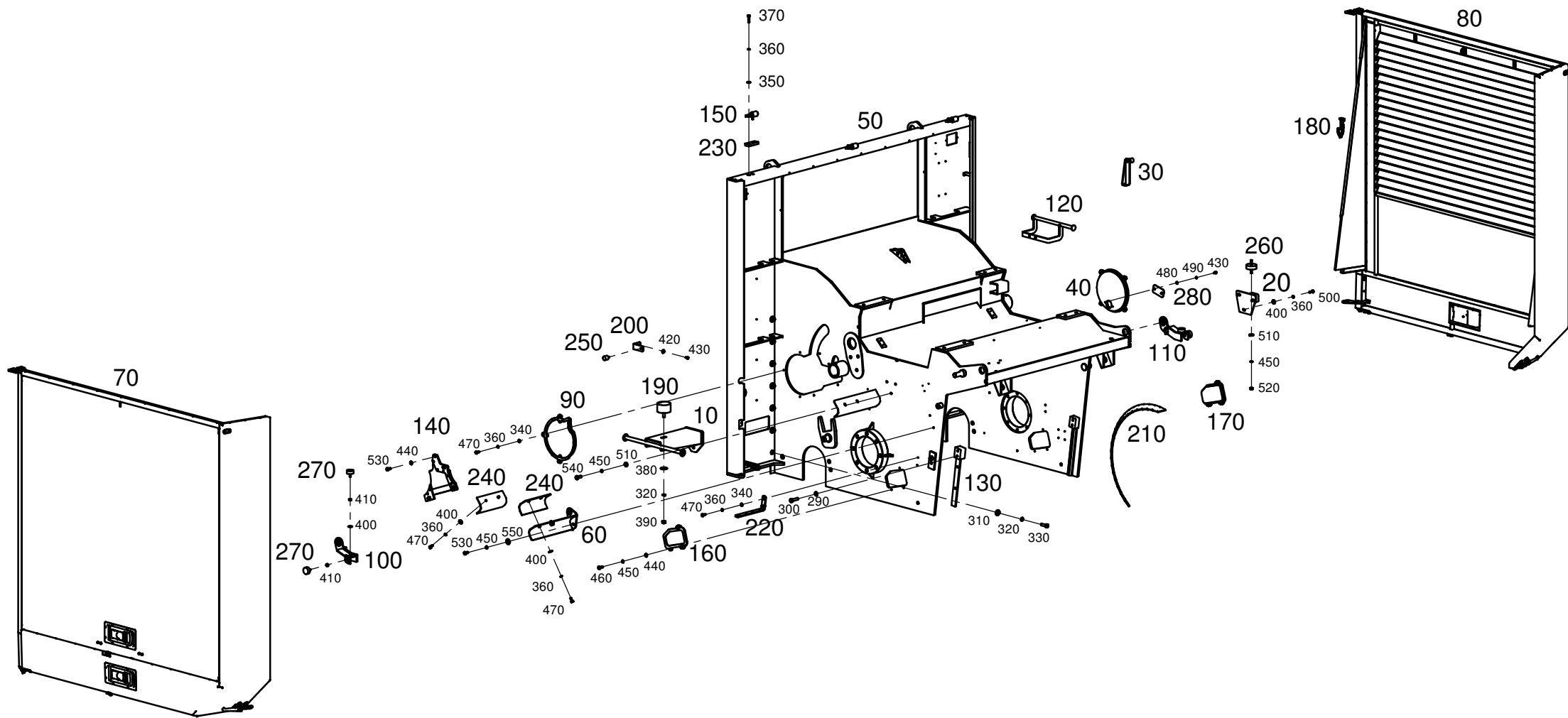




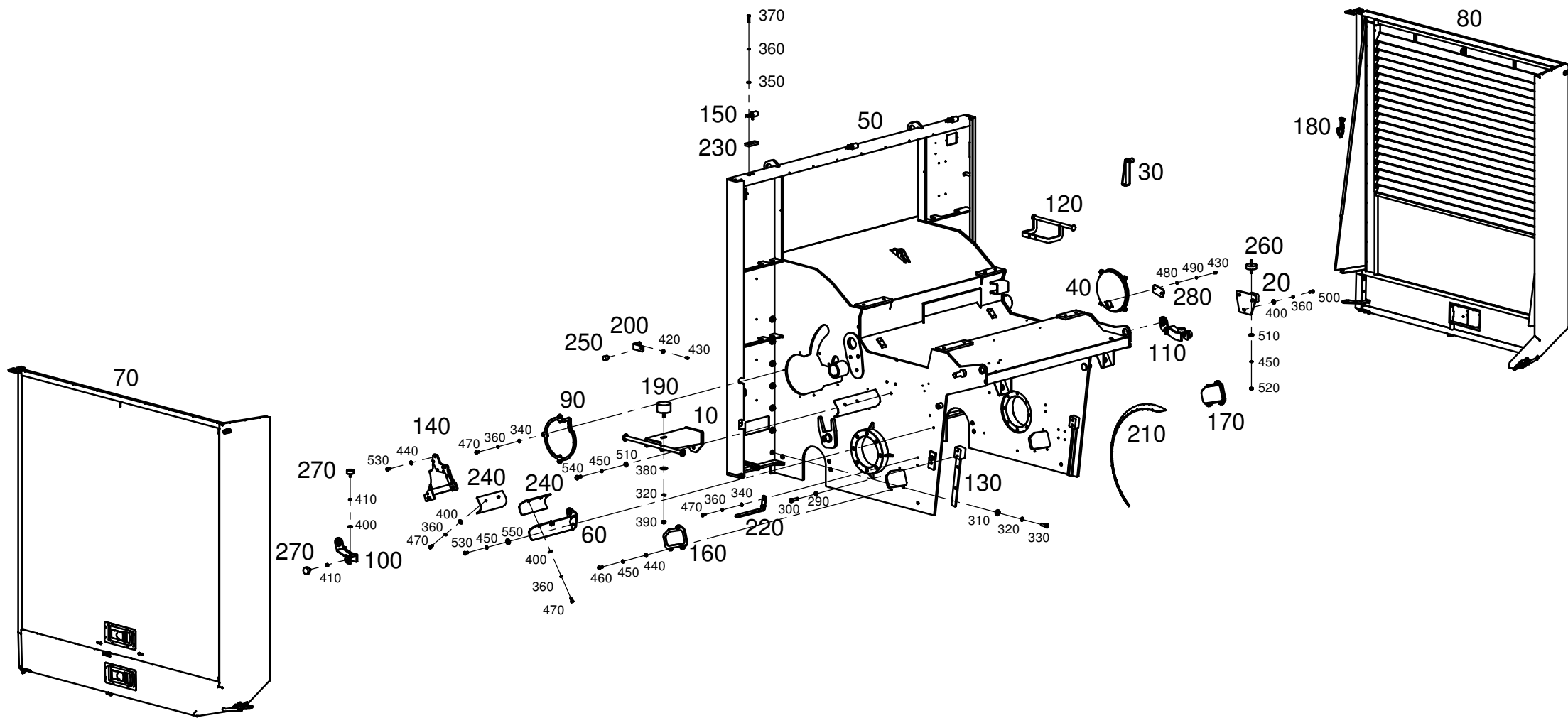


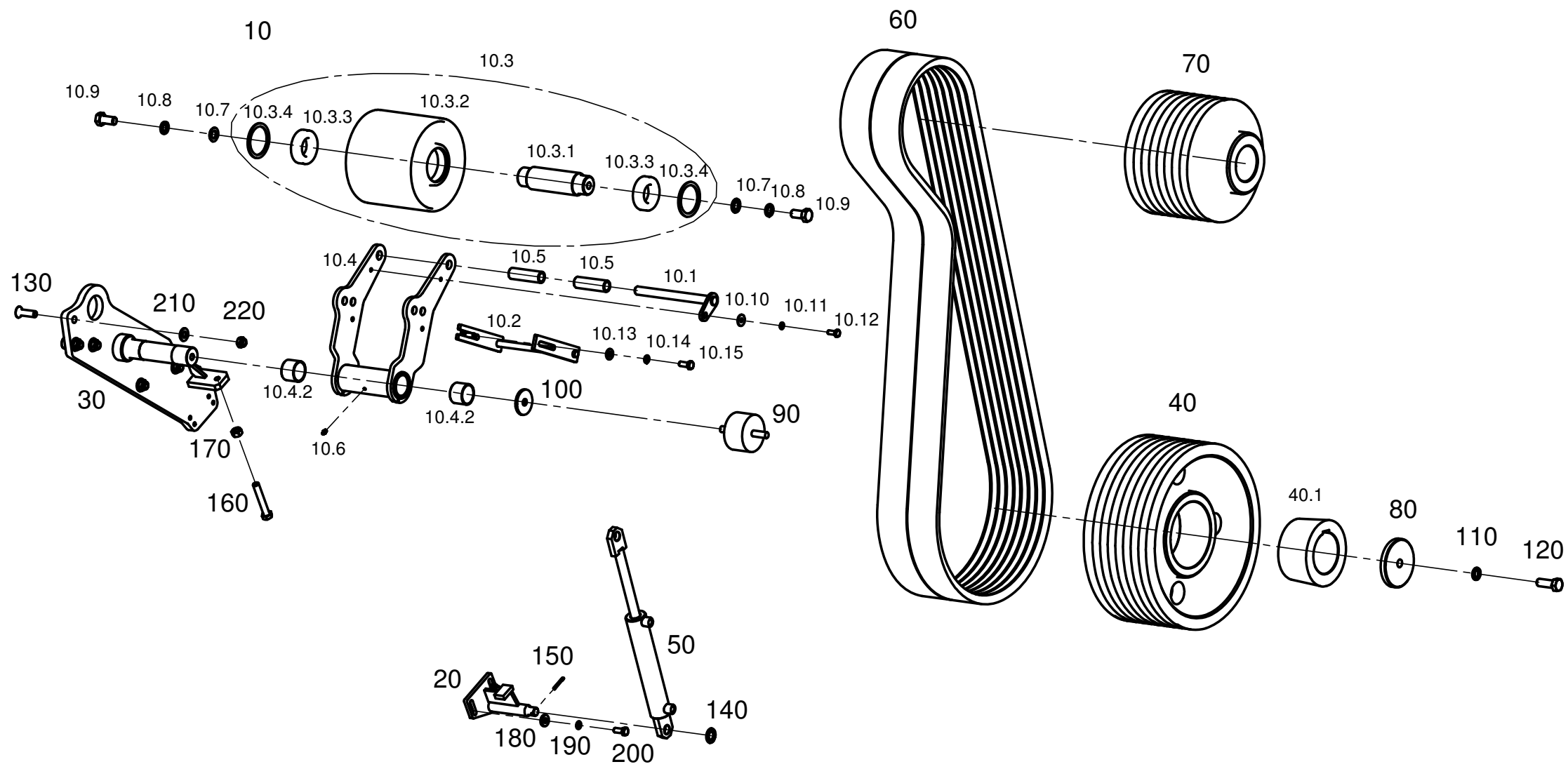
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-354	1	Steuerblock	Control block	Bloc de commande		7-fach
20	911-90-021	1	Klemmkasten	Terminal case	Pince nez		
30	660-21-243	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur á pression		P = 120
40	660-21-244	2	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur á pression		P = 165
50	660-21-603	2	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur á pression		P = 180
60	660-21-694	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur á pression		P = 170
70	666-21-123	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x370 DKOL/DKOL 90°	
80	666-21-150	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x400 DKOL/DKOL	
90	656-21-045	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x900 DKOL/DKOL 90°	
100	660-21-028	3	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		PA18/10L
110	036-01-001	1	Überwurfmutter	Coupling nut	Ecrou á raccord		10L M16x1,5
120	036-02-033	2	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE10LR 1/4"
130	036-05-002	4	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux	2353	S-TV 10L
140	036-21-004	5	Einschraubstutzen	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	EGES V 1/4"
150	036-24-003	2	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux	2353	S-ETV 10 L-SV
160	036-25-052	5	Meßanschluß	Testing connection	Manchon de mesure		GE 1/4"
170	020-02-018	6	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M5x60
180	055-01-005	10	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 5,3
190	147-01-001	10	Zahnscheibe	Toothed wheel	Roue dentée	6797A	M5
200	024-01-001	10	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M5
210	020-01-001	4	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M5x30
Ersatzteilgruppe: Zsb. Hydraulik Druckschalter					Baugruppe: 665-20-392		
Spare parts group: Hydraulik pressure switch					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Hydraulique interrupteur á pression					ab Masch. 041 Seite 68		



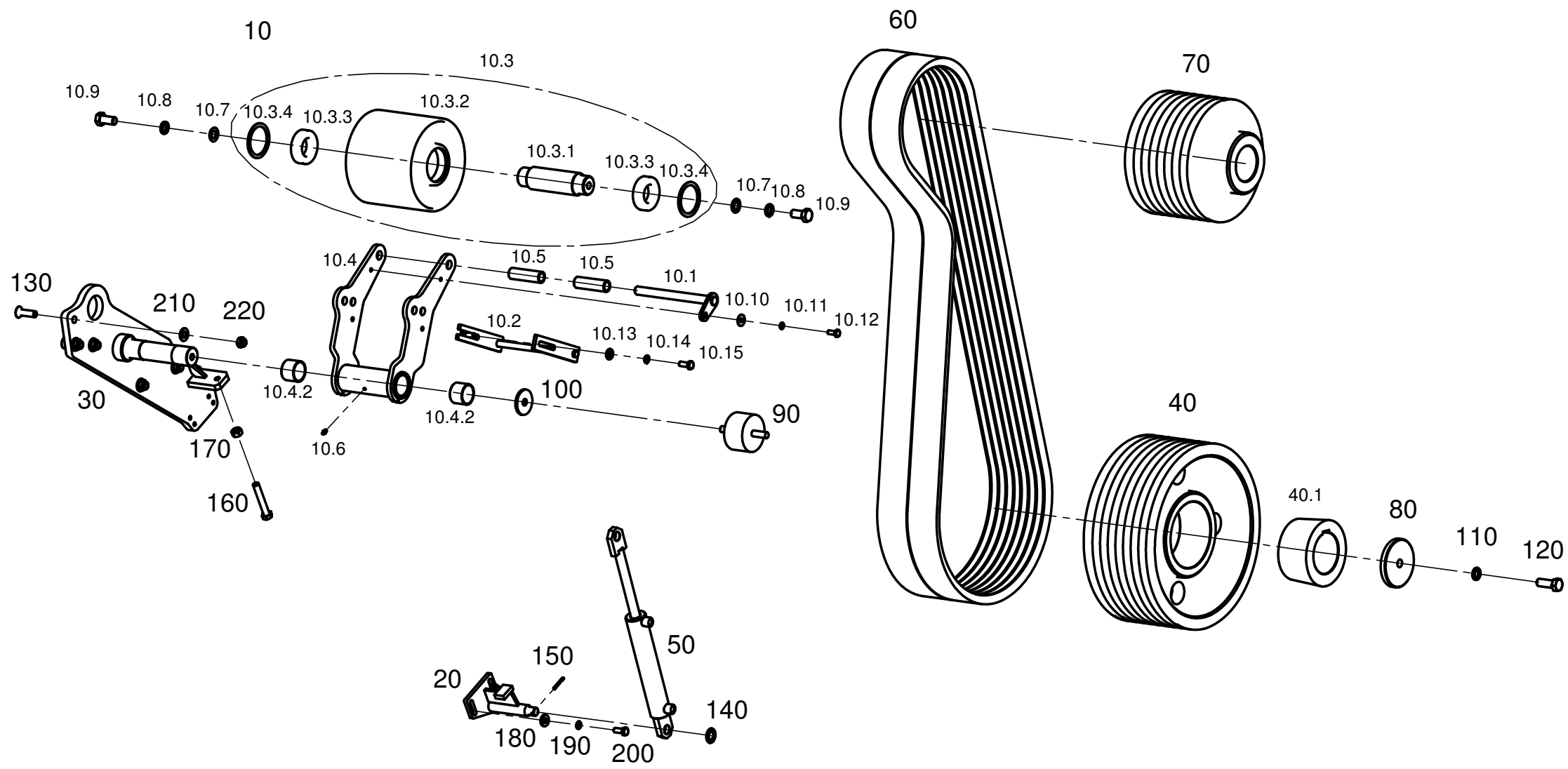


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	665-32-121	2	Gummi	Rubber	Ressort		
250	665-51-237	1	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
260	660-21-265	1	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
270	660-21-267	4	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
280	423-31-083	1	Deckel	Cover	Couvercle		
290	003-02-006	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M16B
300	023-04-012	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
310	103-01-005	14	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
320	004-01-006	15	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
330	023-02-040	14	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x50
340	003-02-003	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
350	103-01-002	6	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 10,5
360	004-01-003	22	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
370	023-02-019	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x45
380	055-01-006	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 17
390	024-01-007	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
400	055-01-004	11	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
410	024-01-004	6	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
420	055-01-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
430	023-02-008	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
440	003-02-004	10	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
450	004-01-004	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
460	023-02-024	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
Ersatzteilgruppe: Zerkleinerungsaggregat					Baugruppe: 666-30-175		
Spare parts group: Cutting up aggregate					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Agrégat de fragmentation					Seite 70		

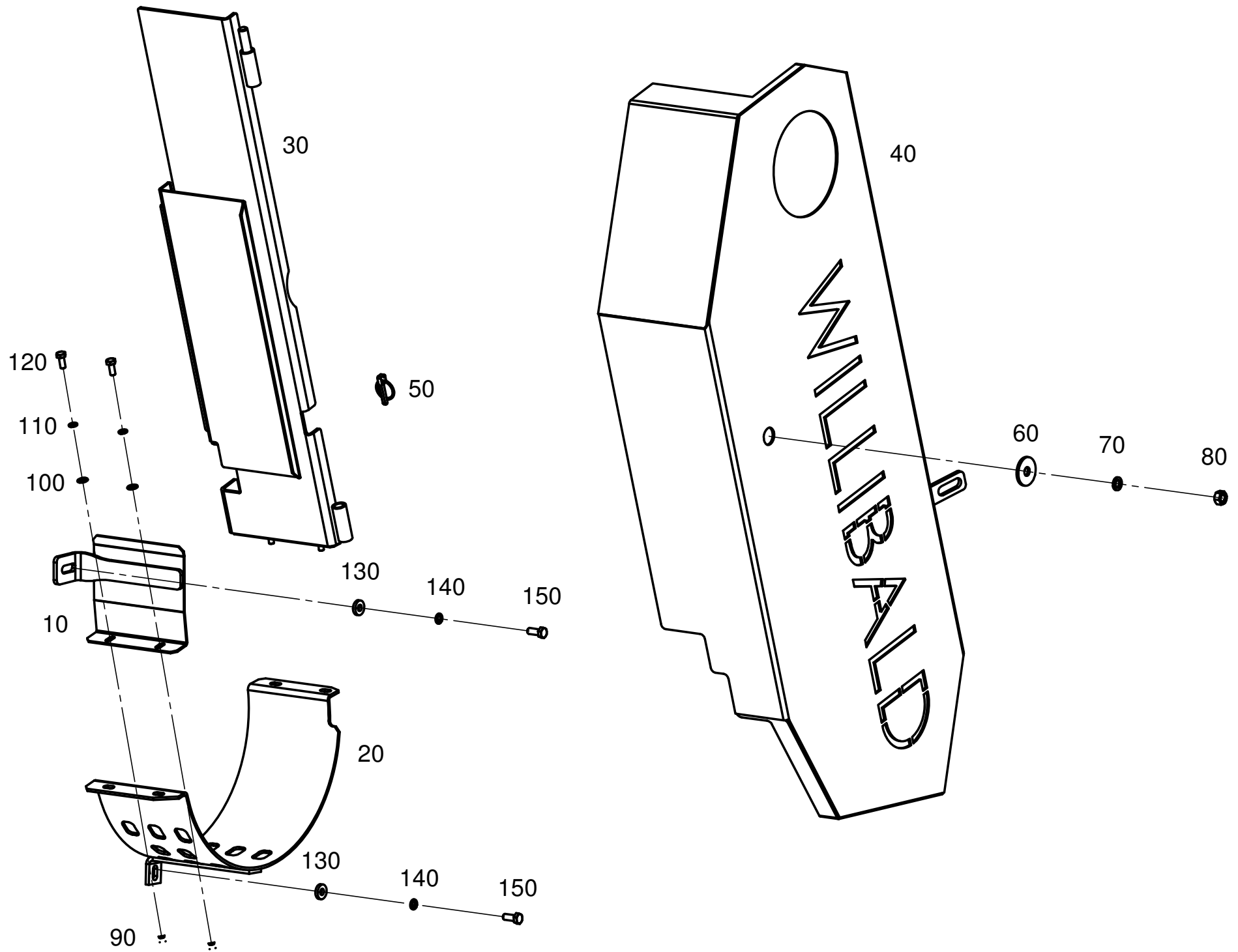




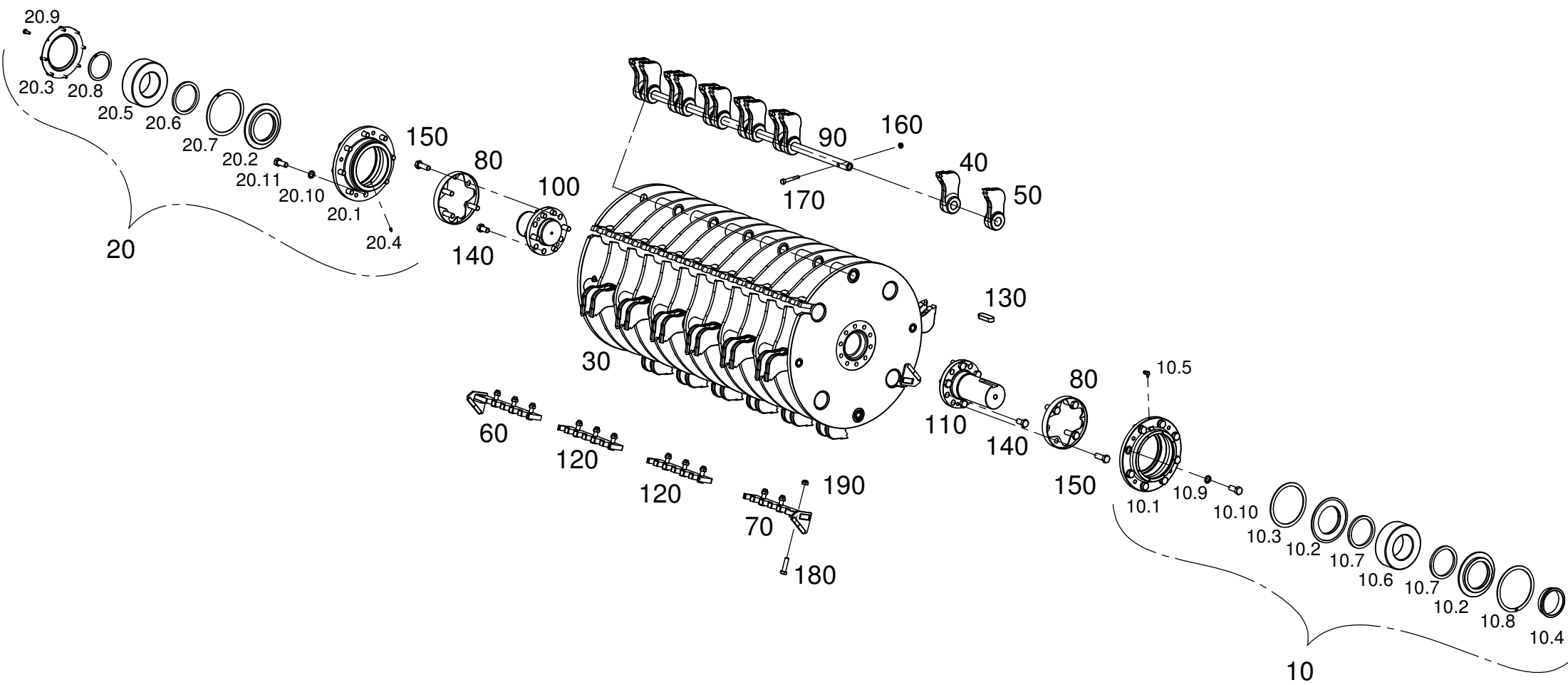
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-20-207	1	Zsb. Spanngabel	Tensioning fork compl.	Tension fourchette		
10.1	662-20-019	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
10.2	662-20-056	1	Gabel geschw.	Fork welding	Forchette soude		
10.3	662-20-059	1	Zsb. Spannrolle	Tension roller	Poulie de tension		
10.3.1	662-21-057	1	Welle	Shaft	Arbre		
10.3.2	662-21-165	1	Spannrolle	Tension roller	Poulie de tension		
10.3.3	012-03-031	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	62210
10.3.4	011-01-019	2	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	90x3
10.4	662-20-081	1	Spannrollenhalter mont.	Tension roller holder	Fixation de poulie de tension		
10.4.1	662-20-055	1	Gabel geschw.	Fork welding	Forchette soude		
10.4.2	064-01-009	2	DU-Buchse	DU-bush	DU-douille		
10.5	662-21-179	2	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
10.6	052-01-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		
10.7	003-02-008	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	St M20B
10.8	004-01-008	3	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A20
10.9	023-02-046	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x40
10.10	055-01-004	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
10.11	004-01-003	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
10.12	023-02-016	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
10.13	104-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	St D 13
10.14	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
10.15	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
Ersatzteilgruppe: Zsb. Rotorantrieb					Baugruppe: 666-20-293		
Spare parts group: Rotor drive compl.					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Rotor commande compl.					Seite 72		



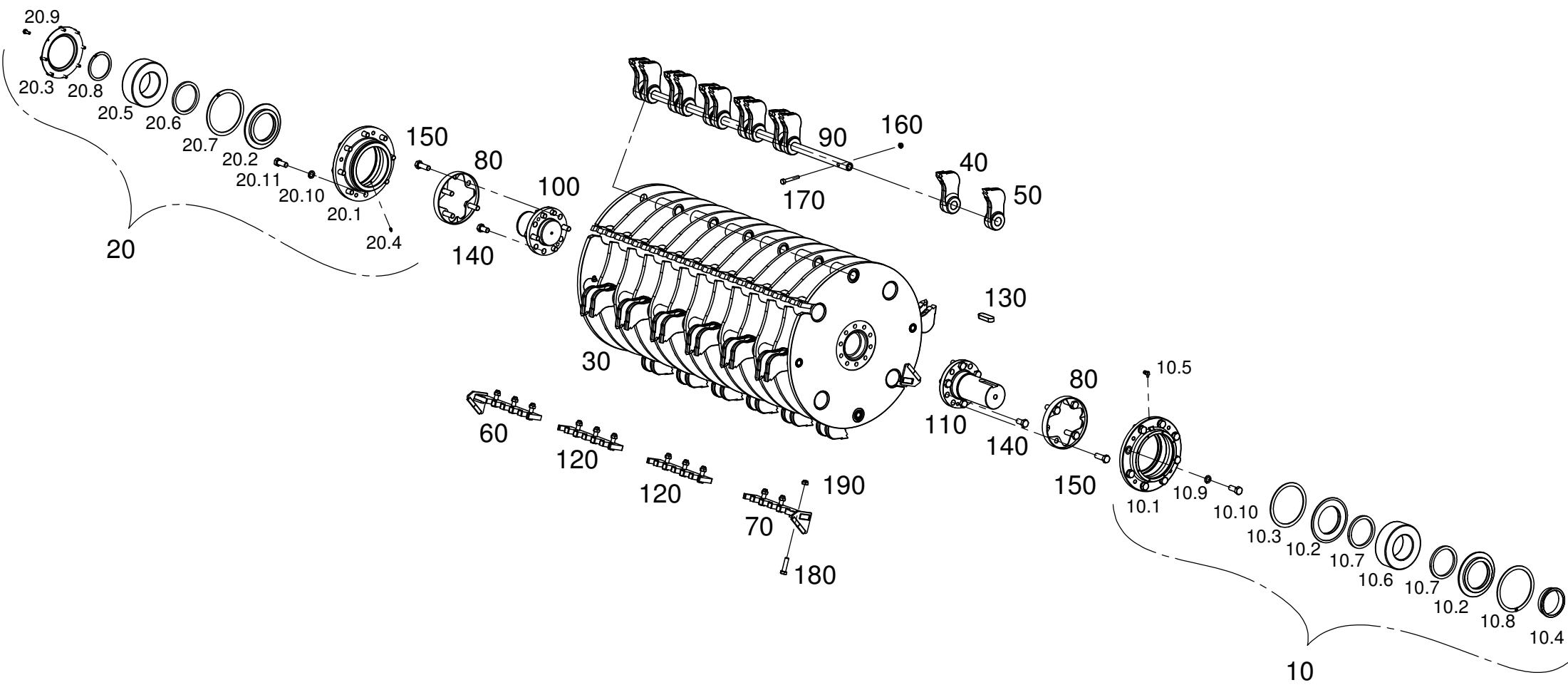
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
20	662-20-054	1	Halter geschw.	Holder Gripper welding	Point d`attache soude		
30	662-20-057	1	Lagerplatte geschw.	Bearing plate welding	Plaque de palier soude		
40	666-21-120	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
40.1	061-01-014	1	Taper Buchse	Taper bush	Taper douille		
50	662-21-190	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
60	665-21-378	2	Powerband	Power belt	Courroie Powerband		4HC
70	662-21-035	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
80	662-21-146	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
90	660-21-109	9	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
100	121-02-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle		18x68x6
110	004-01-008	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A20
120	023-02-048	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x55
130	048-01-015	5	Senkschraube m. Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x55
140	003-02-009	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M22B
150	002-01-004	1	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x36
160	023-02-045	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x100
170	024-01-007	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
180	103-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 13
190	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
200	023-02-024	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
210	104-01-005	5	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D17
220	029-01-005	5	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
Ersatzteilgruppe: Zsb. Rotorantrieb					Baugruppe: 666-20-293		
Spare parts group: Rotor drive compl.					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Rotor commande compl.					Seite 73		



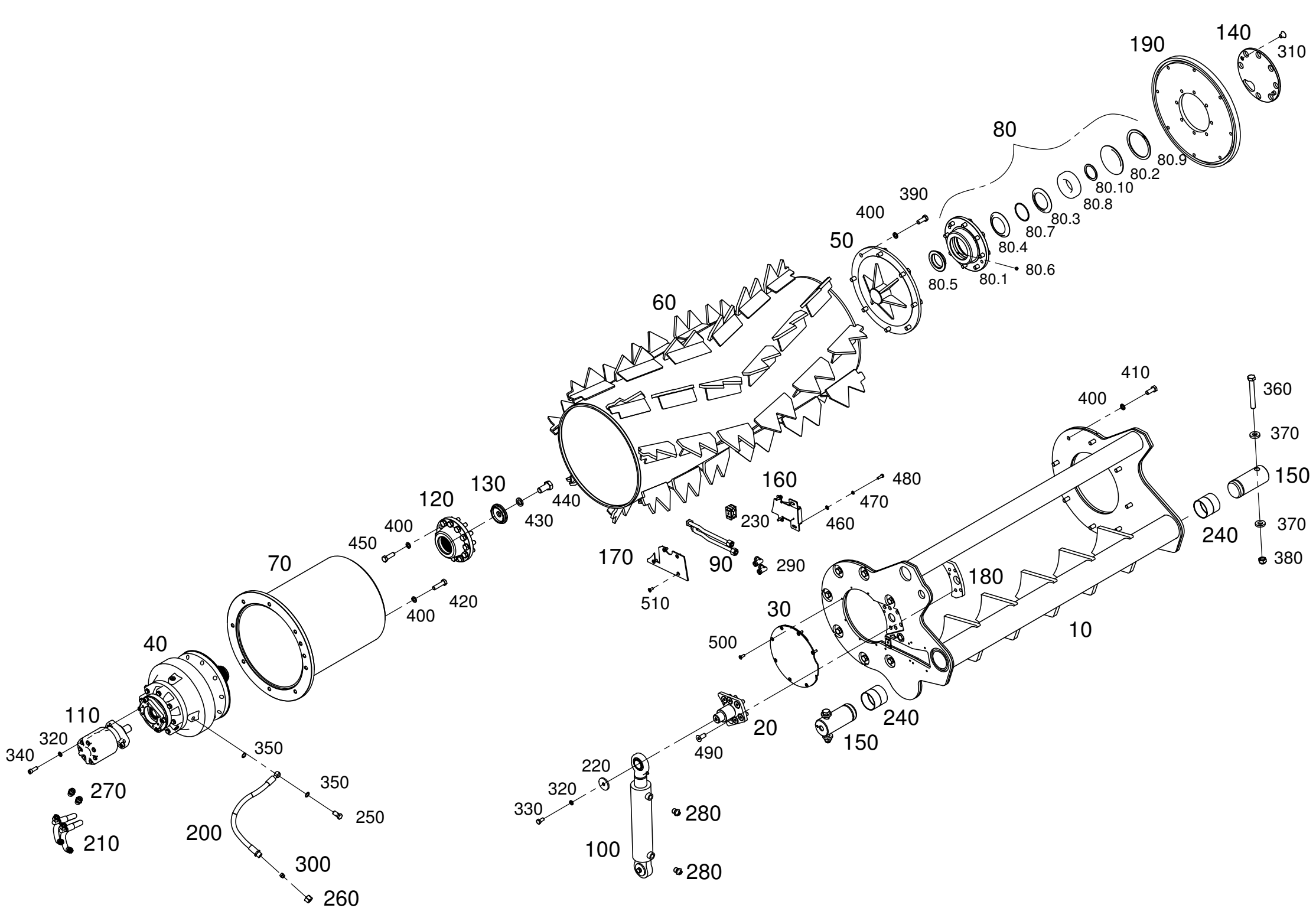
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.	
10	662-20-060	1	Riemenschutz geschw.	Belt protection	Protection de courrie			
20	662-20-083	1	Riemenschutz geschw.	Belt protection	Protection de courrie			
30	666-20-206	1	Riemenführung gesch.	Belt guide	Guide-courroie			
40	666-30-087	1	Keilriemenschutz ge.	V-belt protection	Protection de courrie			
50	050-01-001	1	Zsb. Klappstecker	Clasping splint compl.	Goupille pliant compl.			
60	007-01-004	1	Scheibe	Washer	Rondelle	440	R18	
70	004-01-006	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16	
80	024-01-007	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M16	
90	024-01-004	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M10	
100	003-02-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B	
110	004-01-003	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10	
120	023-02-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25	
130	103-01-003	5	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 13	
140	004-01-004	5	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12	
150	023-02-024	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30	
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Keilriemenschutz	Baugruppe:			666-30-108
Spare parts group:				V-belt protection compl.	MZA 4800			
Groupe de pièces de rechange:				Protection de courrie compl.				Seite 74



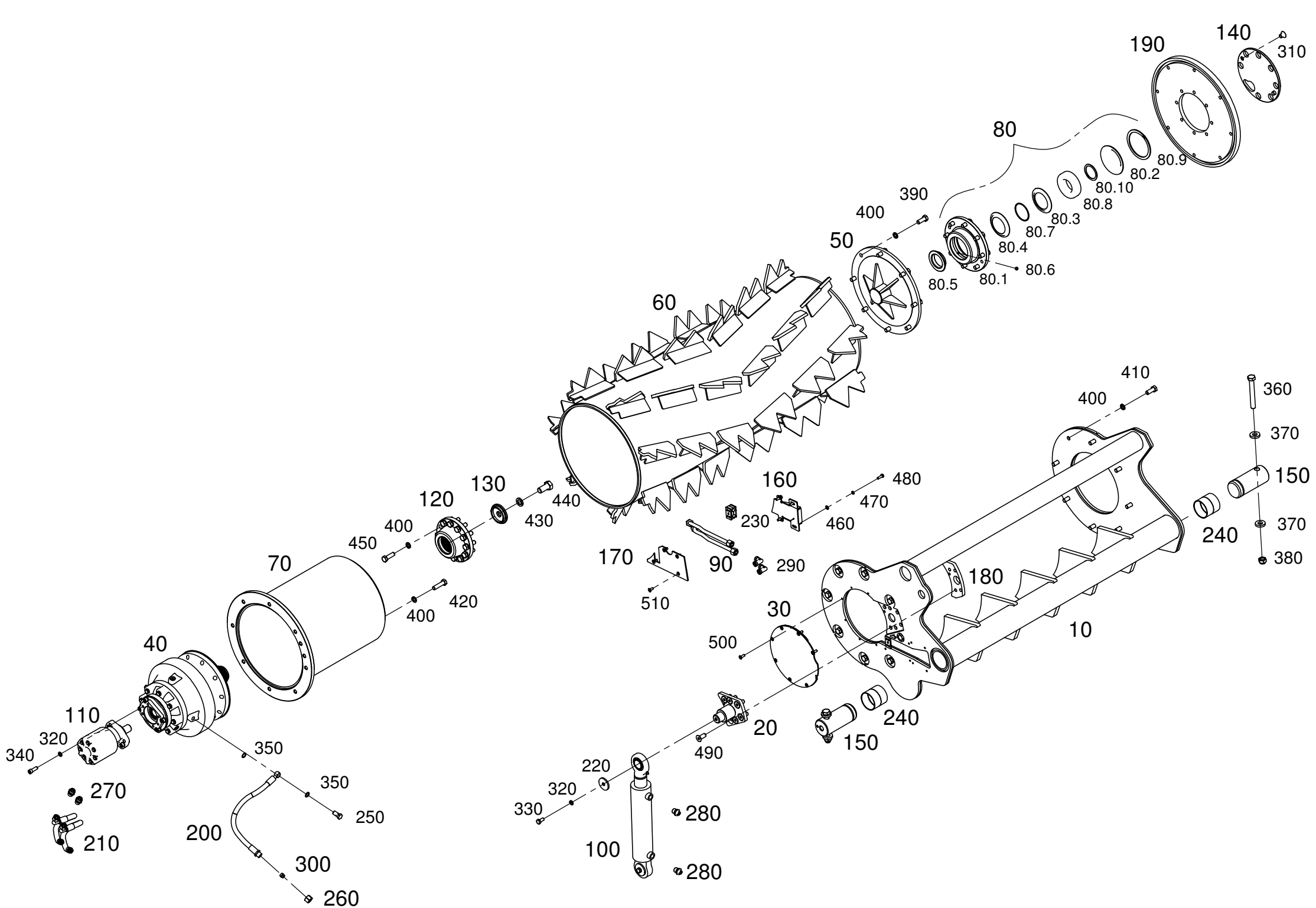
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-40-008	1	Rotorlagerung re.	Rotor bearing right	Coussinet rotor dr.		
10.1	662-41-017	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
10.2	662-41-022	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
10.3	662-41-056	1	Zwischenring	Spacer ring	Rondelle cale		
10.4	662-41-057	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
10.5	036-07-001	1	Winkerverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulon	WE6	M8x1k
10.6	014-01-010	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	23222 CC
10.7	041-01-007	2	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	120
10.8	011-01-031	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	200x4
10.9	004-01-008	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A 20
10.10	023-04-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
20	662-40-009	1	Rotorlagerung li.	Rotor bearing left	Coussinet rotor gauch.		
20.1	662-41-017	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
20.2	662-41-022	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
20.3	662-41-052	1	Deckel	Cover	Couvercle		
20.4	052-01-003	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M8x1
20.5	014-01-010	1	Pendelrollenlager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	635	23222 CC
20.6	041-01-007	1	Wollfilz	Wool felt	Feutre de laine	5419	120
20.7	011-01-031	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	200x4
20.8	010-01-018	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	110x4
20.9	023-04-029	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
20.10	004-01-008	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A 20
20.11	023-04-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Rotor	Baugruppe:		666-40-222
Spare parts group:				Rotor compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Rotor compl.	Version "a"		Seite 75



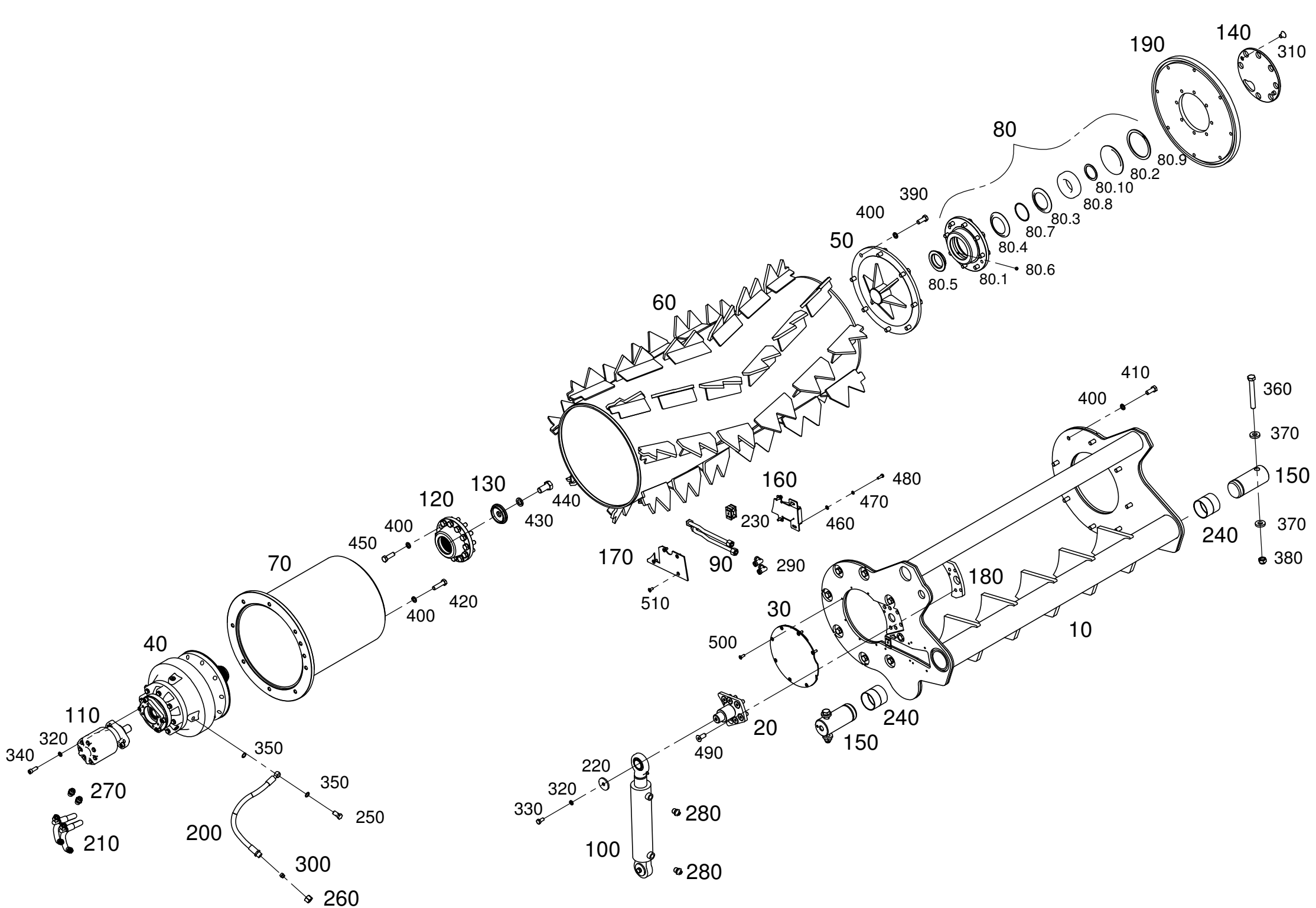
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
30	666-40-055	1	Rotor geschw.	Rotor welding	Rotor soude		
40	660-40-093	24	Schlegel links HM	Flail left HM	Fléaux gauche HM		
50	660-40-094	24	Schlegel rechts HM	Flail right HM	Fléaux droite HM		
60	666-40-121	2	Fräsleiste loslagers. ge.	Milling strip free bear. si	Fraise de listel palier libre so.		
70	666-40-122	2	Fräsleiste antribs. ge.	Milling strip drive side w	Fraise de listel palier entrain. so.		
80	666-30-110	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		
90	660-41-017	4	Steckwelle	Push-in bolt	Cheville, broche		
100	666-41-082	1	Lagerwelle links	Bearing shaft left	Arbre de palier		
110	666-41-029	1	Lagerwelle rechts	Bearing shaft right	Arbre de palier		
120	666-41-176	4	Fräsleiste mitte	Milling strip	Fraise de listel		
130	042-01-060	1	Passfeder	Key	Clavette	6885	28x16x90
140	023-04-025	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x40
150	023-04-005	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x60
160	029-03-008	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M12
170	022-04-021	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M12x80
180	023-04-012	24	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
190	029-03-010	24	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
Ersatzteilgruppe:				Zsb. Rotor	Baugruppe:		666-40-222
Spare parts group:				Rotor compl.	Version "a"		Seite 76
Groupe de pièces de rechange:				Rotor compl.			



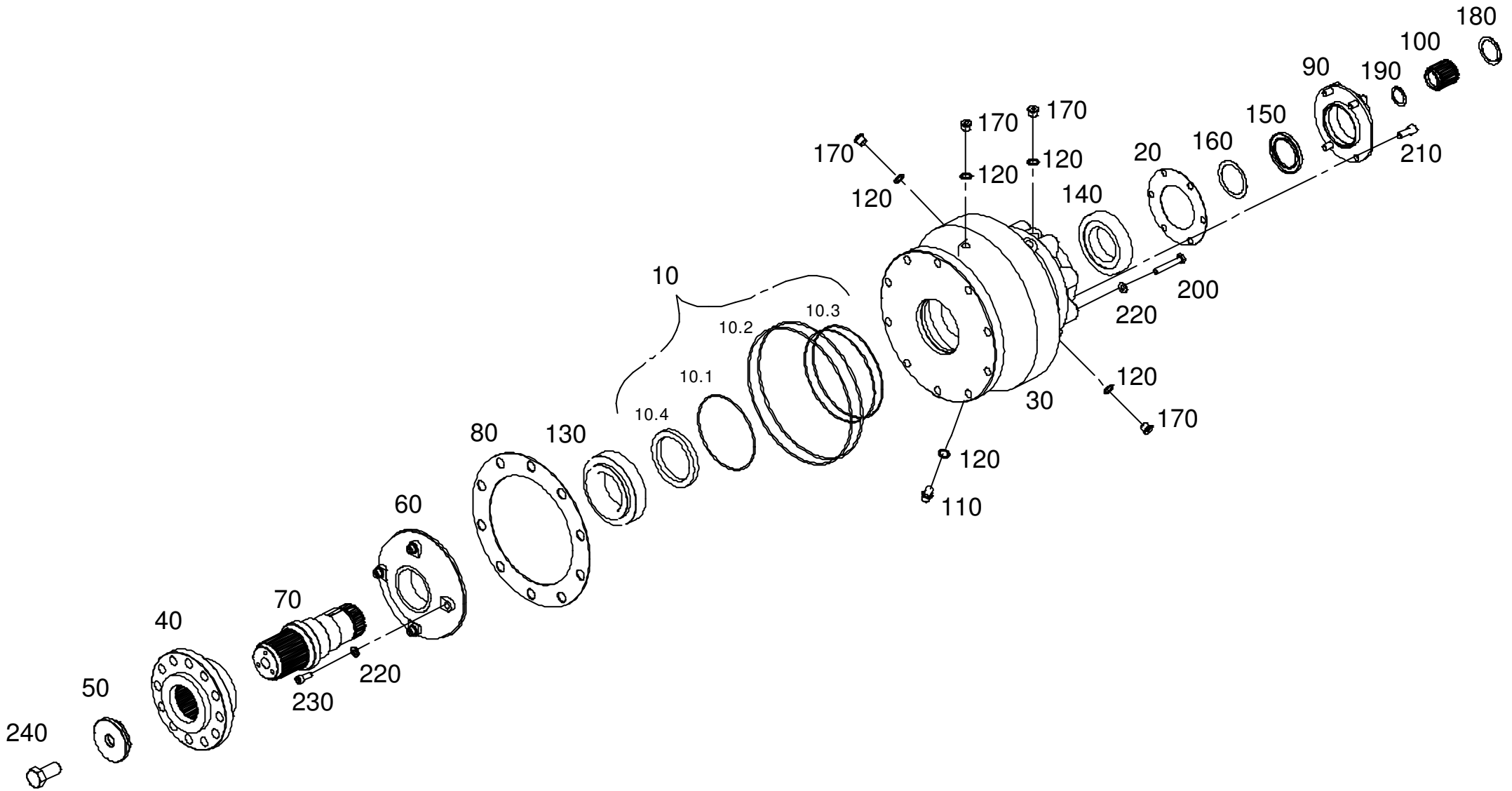
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-40-247	1	Schwinge geschw.	Swinging arm welding	Bras culbutant soude		
20	666-40-237	1	Plate geschw.	Plate welding	Plaque soude		
30	666-40-252	1	Deckel geschw.	Cover welding	Couvercle soude		
40	665-40-007	1	Koaxialgetriebe	Coaxial drive	Coaxialement		
50	665-40-041	1	Zsb. Lagerwelle	Shaft compl.	Arbre compl.		
60	665-40-232	1	Einzugswalze geschw.	Draw in roller	Rouleaux d'alimentation		
70	665-40-233	1	Getriebeglocke geschw.	Gear housing	Carter		
80	651-40-036	1	Lagergehäuse mont.	Bearing housing	Logement de palier		
80.1	651-40-026	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
80.2	421-41-013	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
80.3	600-41-040	1	Dichtring	Seal ring	Ressort d'étanchéité		
80.4	600-41-041	1	Dichtring	Seal ring	Ressort d'étanchéité		
80.5	600-41-048	1	Abdichtring	Seal	Joint		
80.6	052-01-002	1	Zsb. Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur		M10x1
80.7	066-01-005	1	Lamellendichtring	Compound	Lamelle d'étancheite		
80.8	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22213 E
80.9	011-01-026	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	140x4
80.10	010-01-009	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	65x2,5
90	666-20-399	2	Hydraulikrohr	Hydraulic pipe	Tuyau hydraulique		15x1,5
100	722-20-014	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
110	665-41-203	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique	ME 190	Torqumot.
120	665-41-117	1	Flansch	Flange	Bride		
130	665-41-118	1	Deckel	Cover	Couvercle		
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Einzugswalze		Baugruppe: 666-40-244		
Spare parts group:			Draw in roller compl.		MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:			Rouleaux d'alimentation compl.		ab Masch. 021		Seite 77



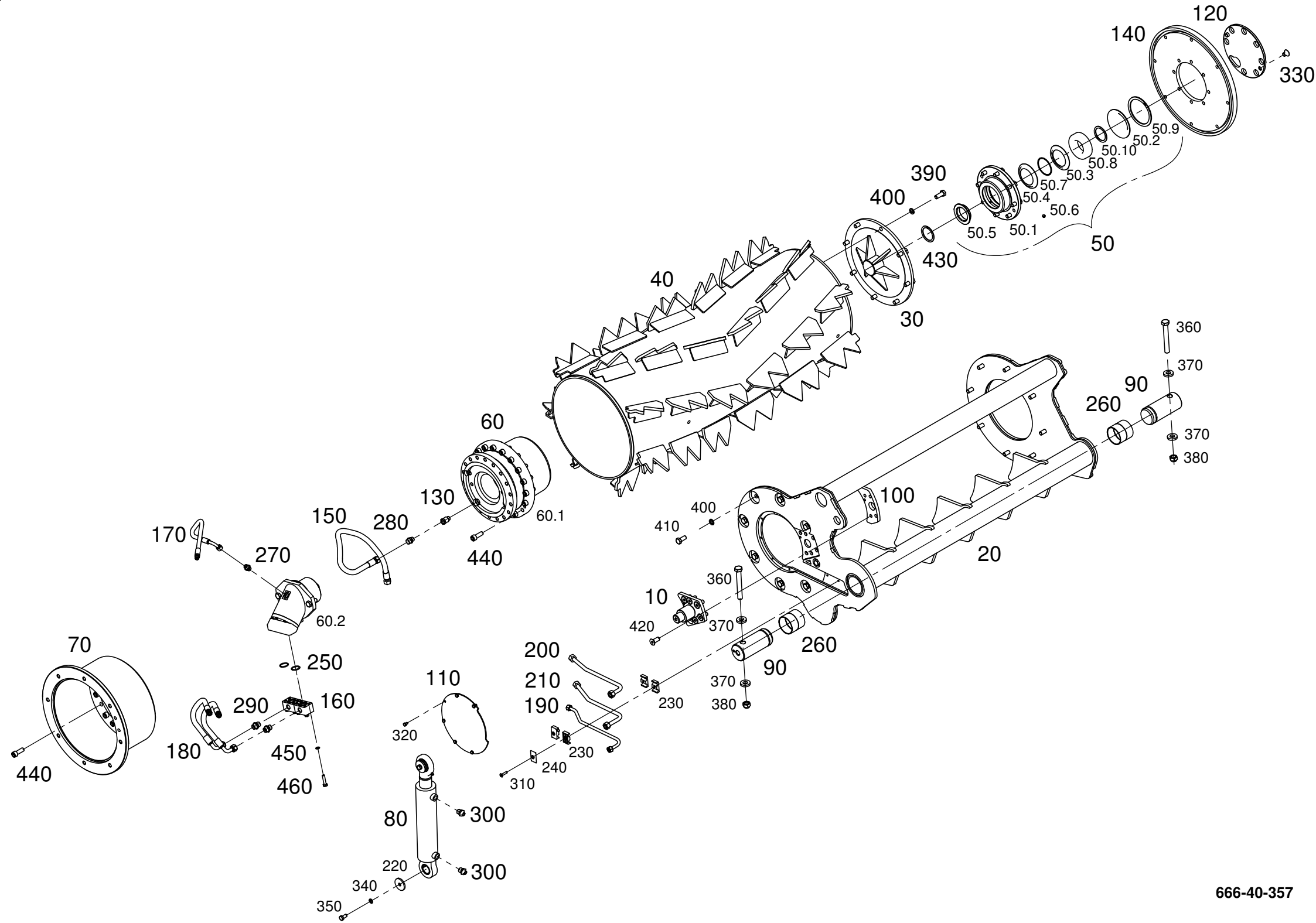
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
140	665-41-771	1	Abdeckscheibe	Cover plate	Couvercle		
150	666-41-210	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
160	666-41-700	1	Abdeckung li.	Cover, l.h.	Couvercle, gauche		
170	666-41-753	1	Abdeckung li.	Cover, l.h.	Couvercle, gauche		
180	666-41-850	1	Gegenplatte	Counterplate	Contre plats		
190	662-41-189	1	Zwischenflansch	Flange	Collett		
200	720-21-364	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	1 SN 12 x 600 RGN 3/8"/CEL	
210	665-22-427	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 12x500 CEL15L/DKOL 90°	
220	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
230	069-02-003	1	Doppelrohrschelle	Double hose clamp	Double pince pour flex'ible		
240	064-01-026	4	DU Buchse	Bearing bush	Coussinet		80x85x40
250	046-01-008	1	Hohlschraube	Hollow screw	Vis à filet intérieur		R 3/8"
260	036-01-003	1	Überwurfmutter	Cap nut	Ecrou-chapeau	3870	M22x1,5
270	036-02-016	2	Einschraubverschraub.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE15 LR 1/2"
280	036-02-038	2	Einschraubverschraub.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE10 LR 1/2"
290	036-04-004	2	Winkerverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulc	2353	S-WV 15L
300	036-20-004	1	Verschlussstopfen	Blanking plug	Bouchon obturateur	2353	15L
310	048-02-031	2	Senkschraube m Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x20
320	004-01-004	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A12
330	023-02-023	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
340	020-01-013	2	Zylinderschraube m. Isk	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12x35
350	045-01-019	2	Dichtring	Seal ring	Joint	7603A	Cu 17x21
360	022-02-043	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M20x150
Ersatzteilgruppe: Zsb. Einzugswalze					Baugruppe: 666-40-244		
Spare parts group: Draw in roller compl.					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Rouleaux d'alimentation compl.					ab Masch. 021 Seite 78		



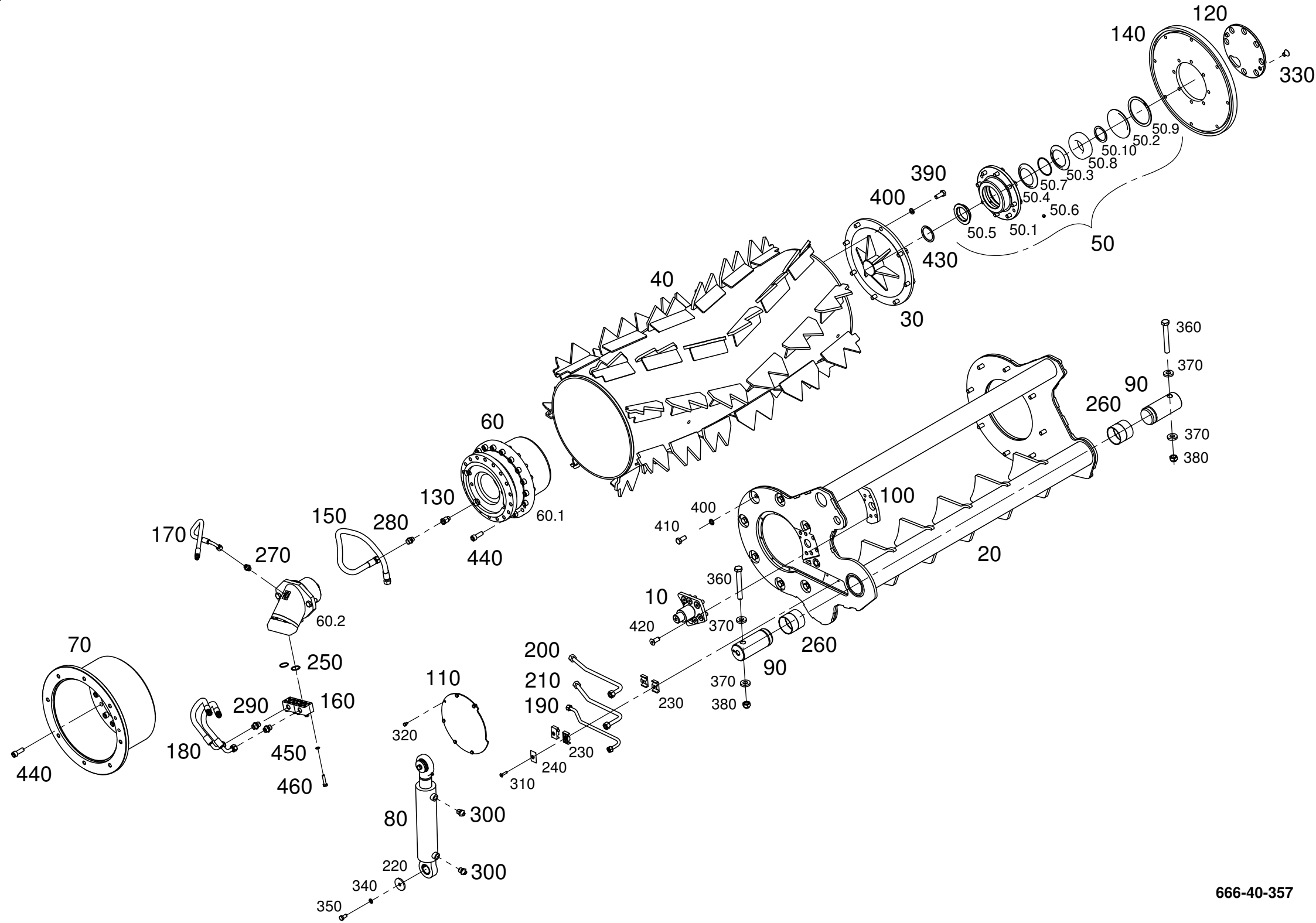
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
370	103-01-008	4	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 21
380	029-01-009	2	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M20
390	023-04-021	25	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
400	004-01-006	55	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A16
410	023-04-030	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x35
420	023-04-012	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
430	004-01-010	1	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A24
440	023-04-013	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M24x50
450	023-04-004	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x50
460	003-02-002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
470	004-01-002	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
480	023-04-026	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
490	048-04-020	6	Senkschraube m Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x40
500	048-04-033	7	Senkschraube m Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x25
510	048-04-017	4	Senkschraube m Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x20
Ersatzteilgruppe: Zsb. Einzugswalze					Baugruppe: 666-40-244		
Spare parts group: Draw in roller compl.					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Rouleaux d'alimentation compl.					ab Masch. 021		Seite 79



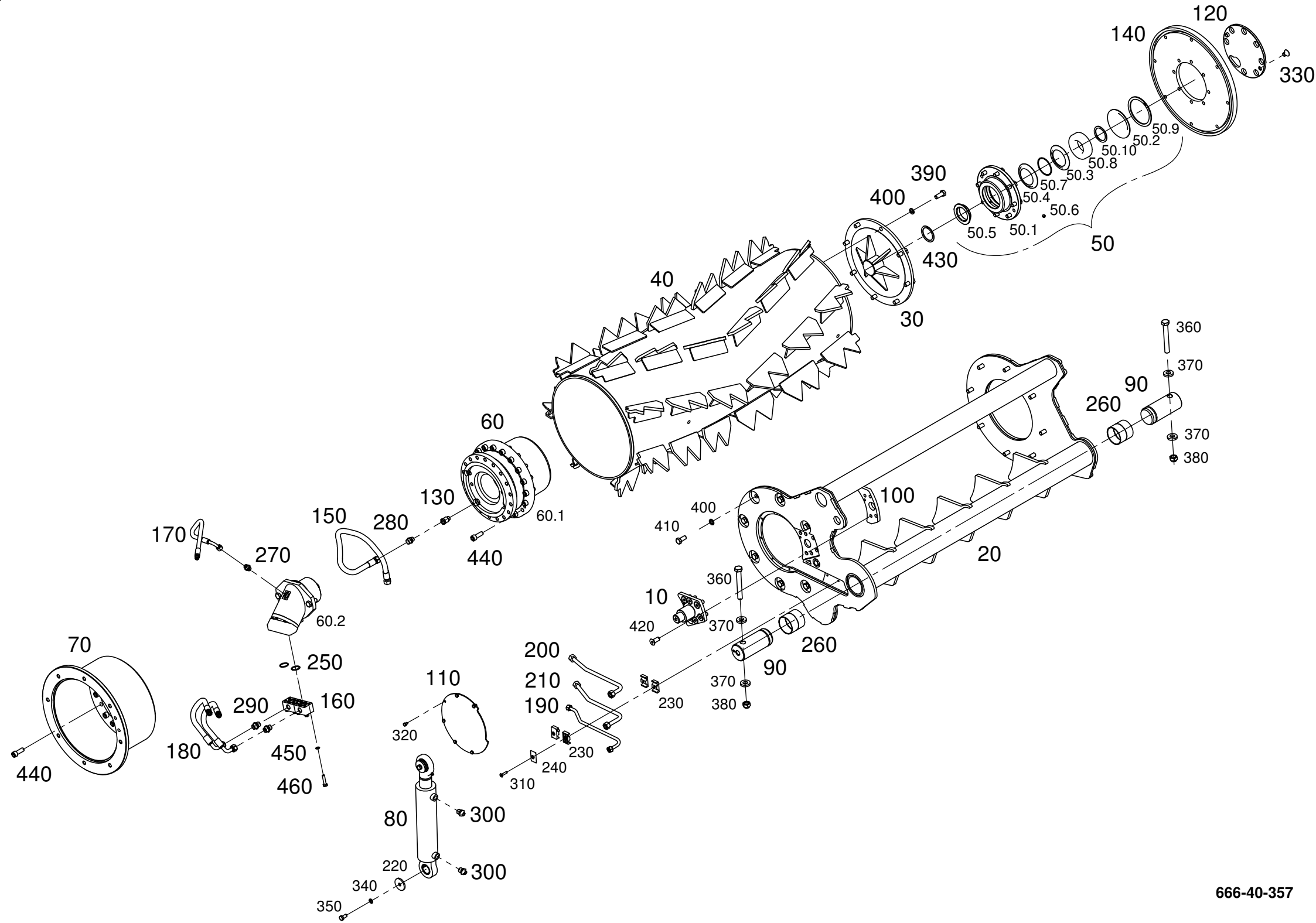
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-41-782	1	Dichtsatz	Seal kit	Bourrage set		
10.1	062-01-056	1	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture	3770	164x2
10.2	062-01-057	2	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture	3770	277x2
10.3	062-01-058	2	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture	3770	170x2
10.4	039-02-029	1	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	95x120x12
20	665-41-113	1	Dichtung Anbauflansch	Flange seal ring	Joint de bride		
30	665-41-114	1	Gehäuse	Housing	Carter		
40	665-41-117	1	Flansch	Flange	Bride		
50	665-41-118	1	Deckel	Cover	Couvercle		
60	665-41-278	1	Deckel	Cover	Couvercle		
70	665-41-457	1	Welle	Shaft	Arbre		
80	665-41-458	1	Distanzscheibe	Spacer washer	Rondelle d'ecartement		
90	665-41-626	1	Anbauflansch	Joining flange	Bride de raccordement		
100	670-41-086	1	Rietzel	Front gear	Pignon frontal		
110	068-02-001	1	Entlüfter	Airexhauster	Exhausteur		R 3/8"
120	045-01-019	5	Dichtring	Seal ring	Joint	7603A	Cu 14x18
130	016-01-031	1	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Roulem. À galets con.	720	32217
140	016-01-032	1	Kegelrollenlager	Tapered roller bearing	Roulem. À galets con.	720	30215
150	039-02-055	1	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	60x85x10
160	031-01-101	1	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage	988	63x80x0,3
170	019-02-003	4	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		G 3/8"
180	010-01-005	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	48x1,75
190	010-01-025	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	32x1,5
200	023-04-078	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x70
210	020-03-008	4	Zylinderschraube Isk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12x30
220	003-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
230	020-03-025	4	Zylinderschraube Isk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M10x25
240	023-04-013	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M24x50
Ersatzteilgruppe:			Koaxialgetriebe		Baugruppe: 665-40-007		
Spare parts group:			Coaxial drive				
Groupe de pièces de rechange:			Coaxialement				

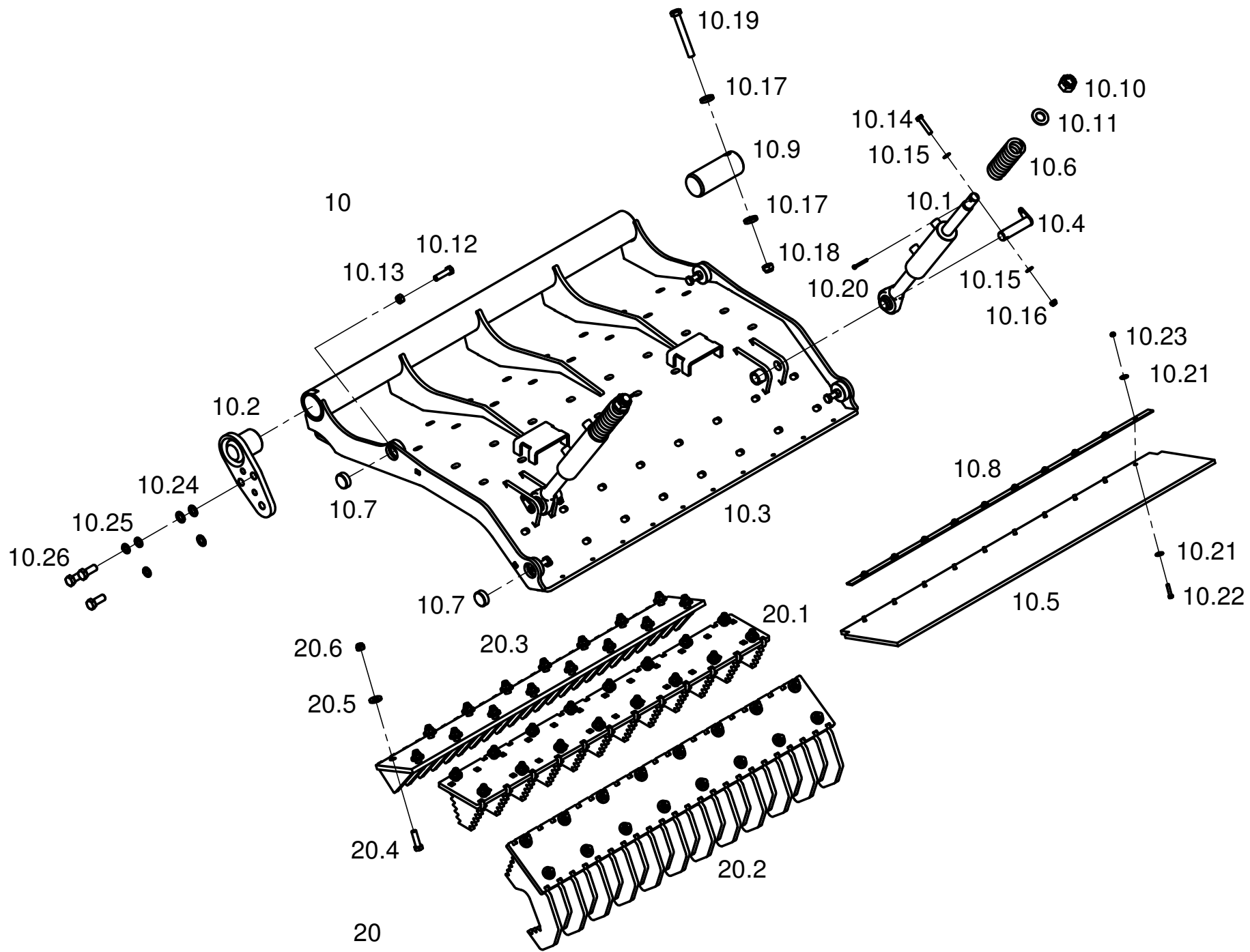


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-40-237	1	Platte geschw.	Plate welding	Plaque soude		
20	666-40-333	1	Schwinge geschw.	Swinging arm	Bras culbutant		
30	665-40-041	1	Zsb. Lagerwelle	Shaft	Arbre		
40	665-40-593	1	Einzugswalze geschw.	Draw in roller	Tambour d'alimentation		
50	651-40-036	1	Lagergehäuse mont.	Bearing housing	Logement de palier		
50.1	651-40-026	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
50.2	421-41-013	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
50.3	600-41-040	1	Dichtring	Seal ring	Ressort d'étanchéité		
50.4	600-41-041	1	Dichtring	Seal ring	Ressort d'étanchéité		
50.5	600-41-048	1	Abdichtring	Seal ring	Ressort d'étanchéité		
50.6	052-01-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M10x1
50.7	066-01-005	1	Lamellendichtring	Compound	Lamelle d'étancheite		
50.8	014-01-002	1	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	635	22213 E
50.9	011-01-026	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	140x4
50.10	010-01-009	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	65x2,5
60	665-20-338	1	Getriebe mit Hy-Motor	Gear with Hy-Motor	Engrenage avec moteur hydr.		
60.1	665-20-441	1	Getriebe	Gear	Engrenage		706 C 2B
60.2	669-21-038	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		A2FE63
70	665-20-347	1	Getriebeglocke ge.	Gear housing	Carter		
80	722-20-014	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindere hydraulique		
90	666-41-210	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
100	666-41-850	1	Gegenplatte	Counter plate	Contre plaque		
110	666-41-958	1	Deckel	Cover	Couvercle		
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Einzugswalze		Baugruppe: 666-40-357		
Spare parts group:			Draw in roller		MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:			Tambour d'alimentation		ab Masch. 073 Seite 80a		

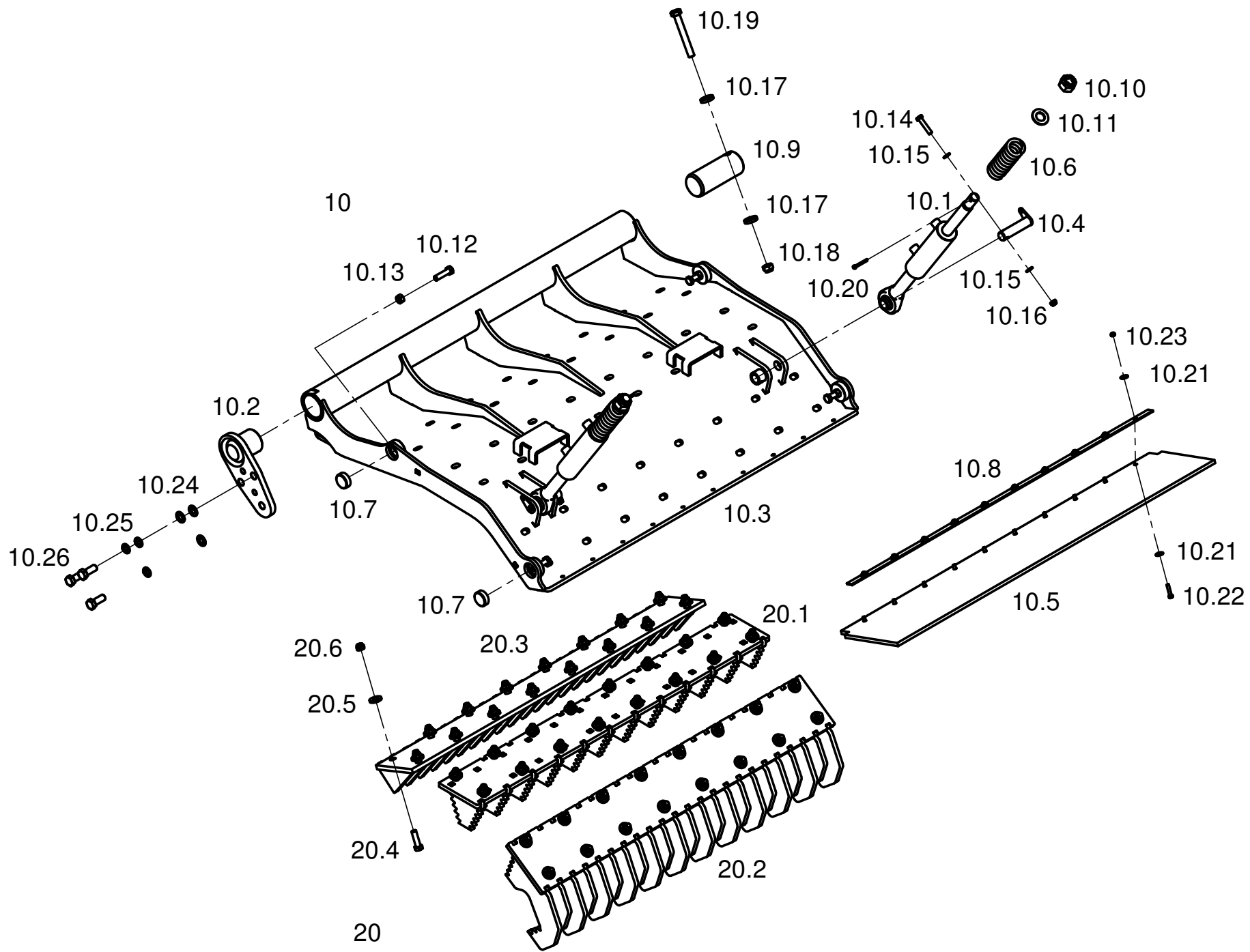


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
120	665-41-771	1	Abdeckscheibe	Cover flap	Couvercle		
130	665-42-714	1	Stutzen	Union nipple	Raccord		
140	662-41-189	1	Zwischenflansch	Flange	Collett		
150	665-21-399	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 12x600 DKOL/DKOL	
160	665-22-176	2	Zwischenflansch	Flange	Collett		
170	665-22-424	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 10x500 CEL/DKOL90°	
180	665-22-427	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 12x500 CEL15L/DKOL90°	
190	666-22-273	1	Rohrleitung	Pipe line	Tube		12x1,5
200	666-22-274	1	Rohrleitung	Pipe line	Tube		15x1,5
210	666-22-275	1	Rohrleitung	Pipe line	Tube		15x1,5
220	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
230	069-05-001	4	Doppelschellenhälfte	Double clamp half	Double serrer la moitié		215/15/PP
240	069-05-032	2	Deckplatte	Cover plate	Plaque de couverture		
250	062-03-001	2	O-Ring	Ring seal	Anneau de garniture		
260	064-01-026	4	Du-Buchse	DU- bush	Coussinet DU		80x85x40
270	036-02-002	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE12 LM18x1,5
280	036-02-003	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE15 LM M18x1
290	036-02-016	2	Einschraubverschraub.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE15 LR 1/2"
300	036-02-038	2	Einschraubverschraub.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable	2353	GE10 LR 1/2"
310	048-04-022	2	Senkschraube m Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x35
320	023-04-059	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x12
330	048-02-031	2	Senkschraube m Isk.	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x20
340	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Einzugswalze		Baugruppe: 666-40-357		
Spare parts group:			Draw in roller		MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:			Tambour d'alimentation		ab Masch. 073 Seite 80b		

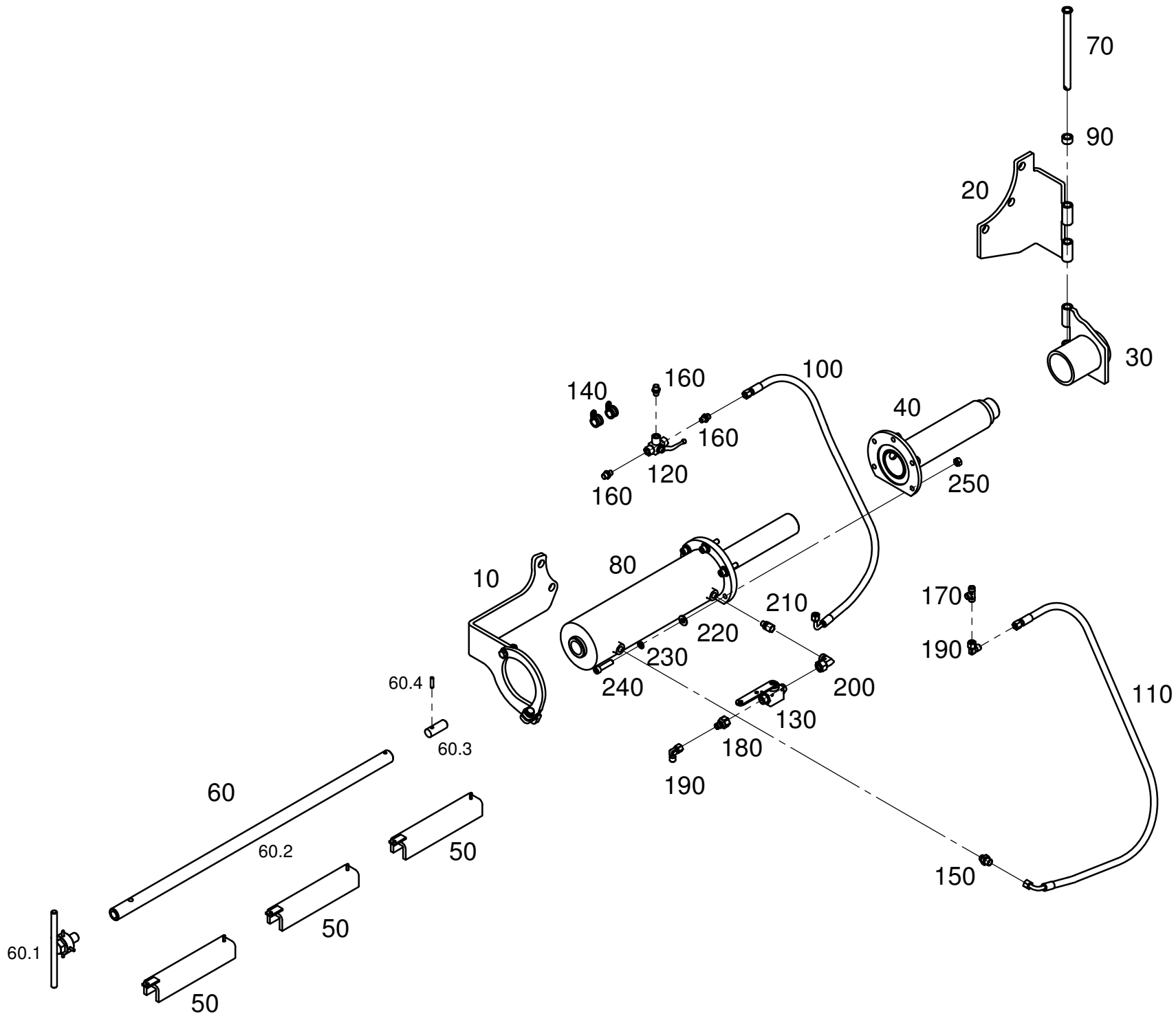




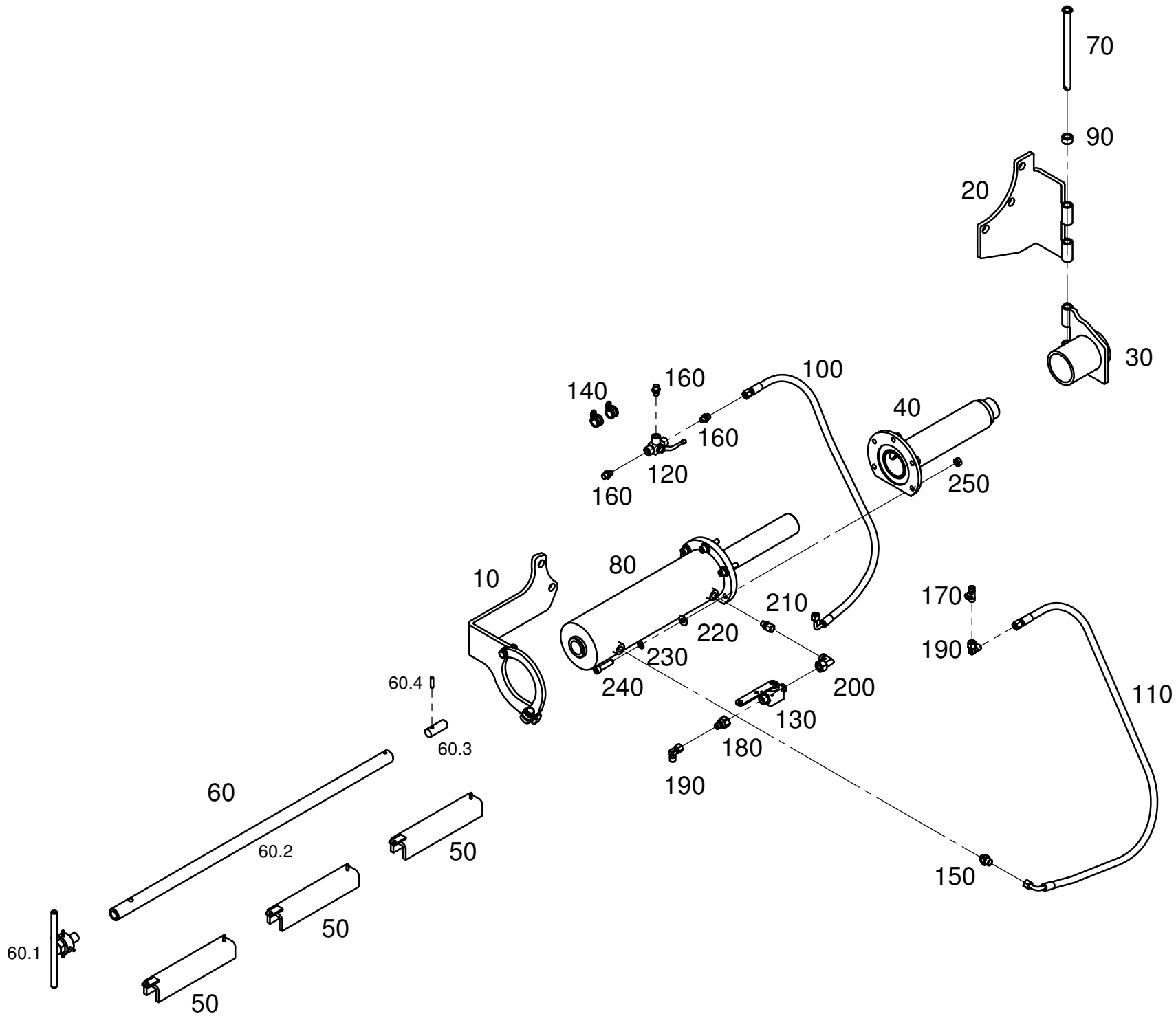
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-40-284	1	Zsb. Zerkleinerungsklap	Cutting up flap compl.	Platte de fragmentation compl.		
10.1	666-20-318	2	Hydraulikzylinder	Blanking plug	Bouchon obturateur		
10.2	666-30-130	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
10.3	666-40-253	1	Zerkleinerungsklappe g.	Cutting up flap weld.	Platte de fragmentation		
10.4	666-40-265	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
10.5	666-41-857	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
10.6	660-41-034	2	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		D=62, l=180
10.7	666-41-749	4	Anschlag	Stop	Buteé		
10.8	660-51-365	1	Leiste	Strip	Feuillard		
10.9	655-41-050	1	Bolzen re.	Bolt	Boulon		
10.10	025-01-005	2	Kronenmutter	Slotted nut	Écrou crénelé	935	M30
10.11	003-02-012	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M30B
10.12	023-02-041	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
10.13	024-01-007	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M16
10.14	022-04-018	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M12x60
10.15	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
10.16	029-01-005	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blockade écrou	980	M12
10.17	103-01-008	2	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 21
10.18	029-01-009	1	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blockade écrou	980	M20
10.19	022-02-043	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M20x150
10.20	002-01-007	2	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	6,3x50
10.21	055-01-002	20	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	8,4
Ersatzteilgruppe: Zsb. Zerkleinerungsklappe					Baugruppe: 666-40-277		
Spare parts group: Cutting up flap compl.					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Platte de fragmentation compl.					Seite 81		

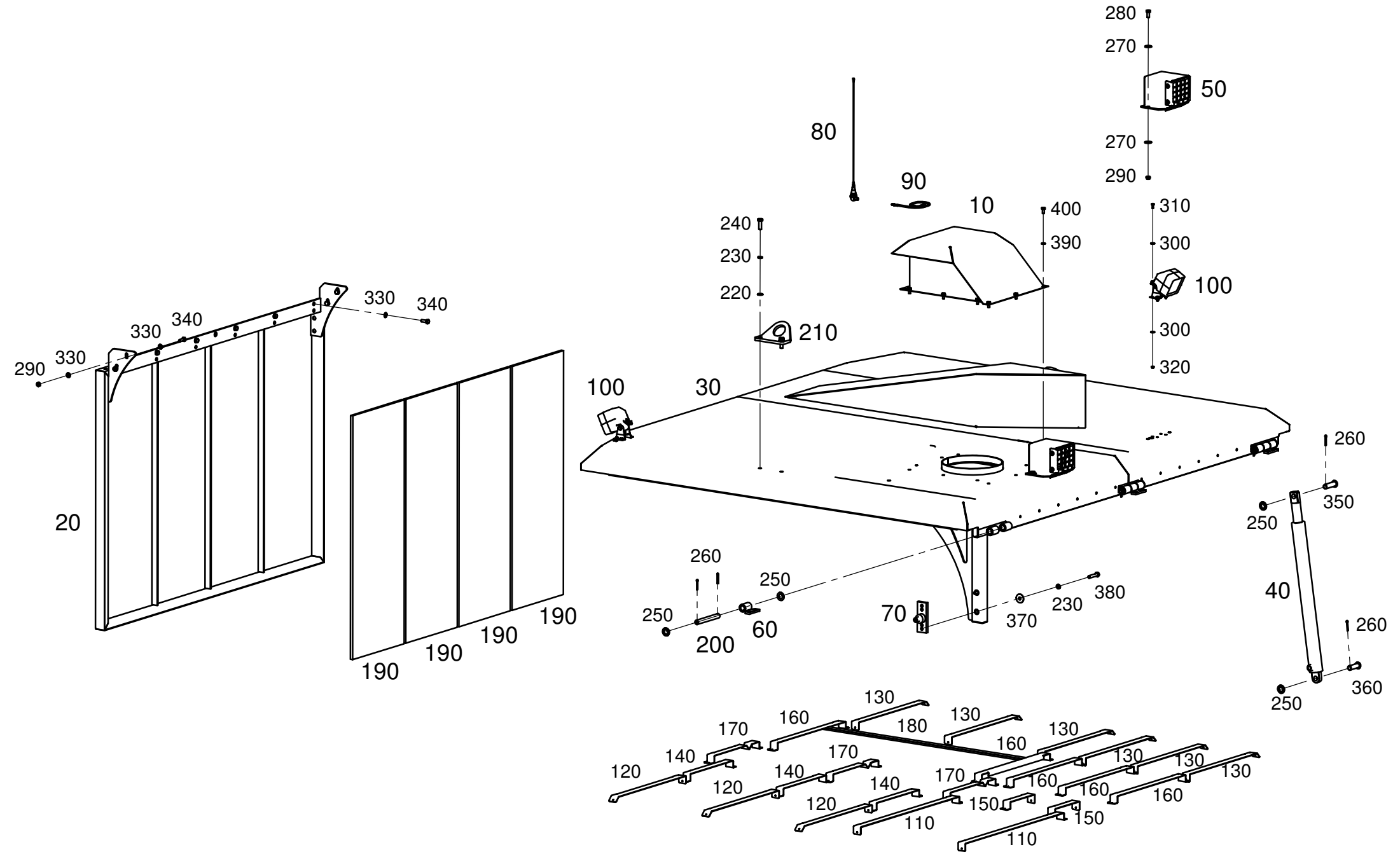


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10.22	023-02-060	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x40
10.23	029-01-003	10	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blockade écrou	980	M8
10.24	003-02-008	3	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M20B
10.25	004-01-008	3	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A20
10.26	023-04-017	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
20	666-40-287	1	Rechenset	Rake set	Ráteau série		Standard
20.1	662-40-030	1	Rechen geschw.	Rake welding	Ráteau soude		
20.2	662-40-059	1	Rechen geschw.	Rake welding	Ráteau soude		
20.3	662-40-098	1	Rechen geschw.	Rake welding	Ráteau soude		
	666-40-288	1	Rechenset fein	Rake set fine	Ráteau série fin		OPTION
20.1	662-40-030	1	Rechen geschw.	Rake welding	Ráteau soude		
20.2	662-40-059	1	Rechen geschw.	Rake welding	Ráteau soude		
20.3	662-40-030	1	Rechen geschw.	Rake welding	Ráteau soude		
	666-40-289	1	Rechenset grob	Rake set rough	Ráteau série gros		OPTION
20.1	662-40-030	1	Rechen geschw.	Rake welding	Ráteau soude		
20.2	662-40-030	1	Rechen geschw.	Rake welding	Ráteau soude		
20.3	662-40-098	1	Rechen geschw.	Rake welding	Ráteau soude		
20.4	023-04-048	48	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x55
20.5	103-01-005	48	Scheibe	Washer	Rondelle	7349	St vz 17
20.6	029-03-010	48	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blockade écrou	980	M16
Ersatzteilgruppe: Zsb. Zerkleinerungsklappe					Baugruppe: 666-40-277		
Spare parts group: Cutting up flap compl.					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Platte de fragmentation compl.					Seite 82		

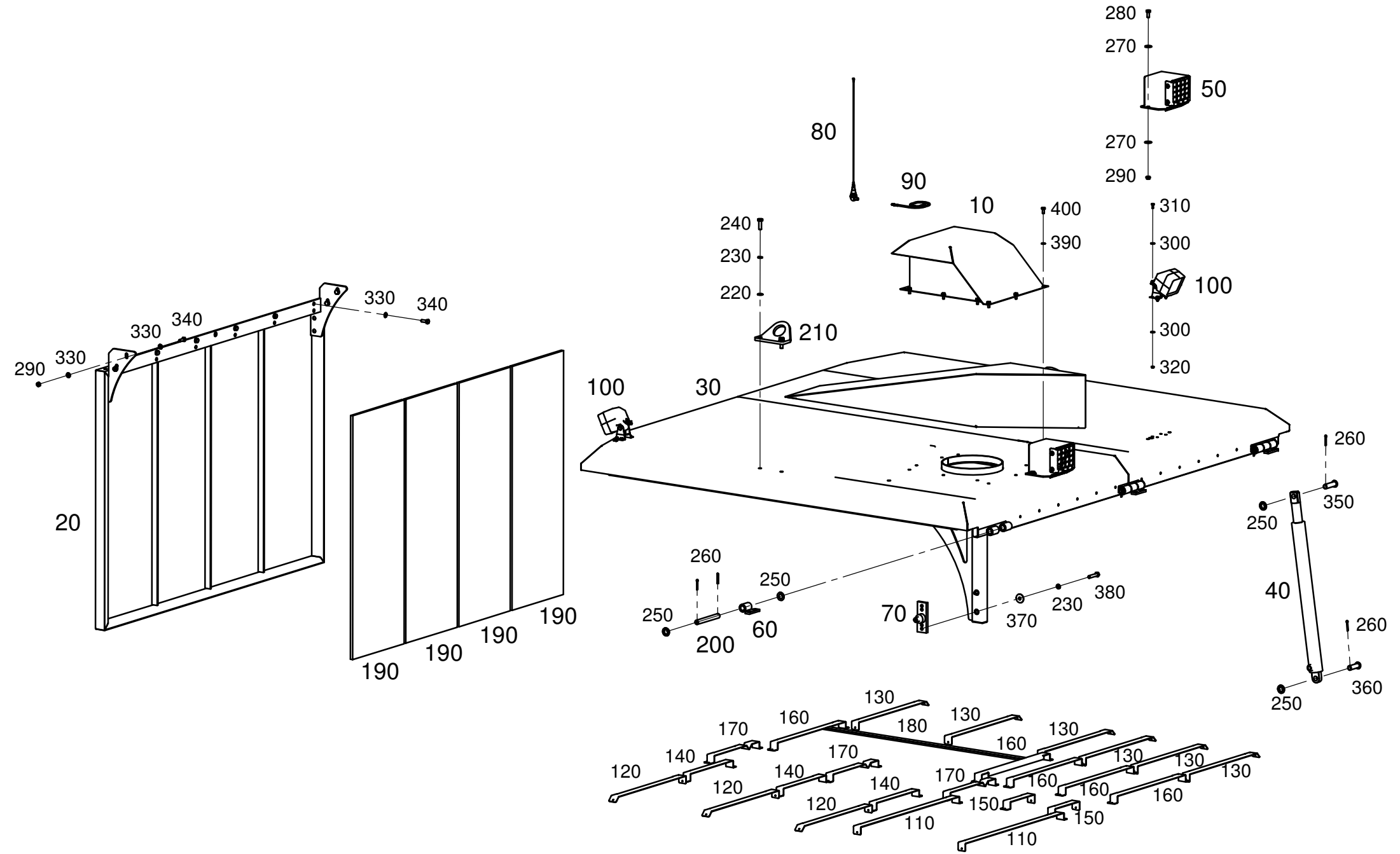


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-80-014	1	Zsb. Zusatzhalter	Holder gripper compl.	Point d'attache compl.		
20	666-80-016	1	Platte geschw.	Plate welding	Plaque soude		
30	666-80-017	1	Platte geschw.	Plate welding	Plaque soude		
40	660-80-009	1	Flanschrohr geschw.	Flange tube	Tuyau à bride		
50	660-80-010	3	U-Profil geschw.	U-profile	Barre en U		
60	660-80-012	1	Zsb. Welle	Shaft kompl.	Arbre compl.		
60.1	660-80-011	1	Schraube geschw.	Screw	Vis		
60.2	660-81-027	1	Welle	Shaft	Arbre		
60.3	660-81-028	1	Gewindebolzen	Bolt	Boulon		
60.4	034-01-023	1	Spannstift	Spring pin	Coupille elastique		
70	660-80-013	1	Scharnierstange ges.	Joint rod	Tige de charnière		
80	660-81-041	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
90	666-81-025	1	Distanzrohr	Spacer tube	Douille d'ecartement		
100	666-21-064	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2 SN 8x1150 DKOL/DKOL 90°	
110	666-21-622	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	2SN 8x1300 DKOL/DKOL 90°	
120	662-21-672	1	3-Wege Kugelhahn	Ball valve	Robinet à boisseau		ALL SE IST 1/4"
130	660-81-045	1	Hubbegrenzer	Stroke limiter	Limiteur de course		DN12 15L
140	145-02-006	2	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		RSGU1.21/15
150	036-02-001	1	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		M18x1,5
160	036-02-033	3	Einschraubverschr.	Stud standpipe adapter	Raccord d'orientable		GE 10 LR 1/4
170	036-05-002	1	T-Verschraubung	Tee coupling	Té égaux		S-TV 10L
180	036-14-017	1	Reduzieranschluß	Standpipe reducer	Raccord de réduction		15/10 PL
190	036-18-001	1	Winkelverschraubung	Elbow fitting	Raccord angulaire boulonner		S-EWV 10L
Ersatzteilgruppe:			Steckwellenzieher kpl.		Baugruppe:		666-80-015
Spare parts group:			Flailshaft extractor compl.		MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:			Verin extracteur compl.		Masch. 071		Seite 83

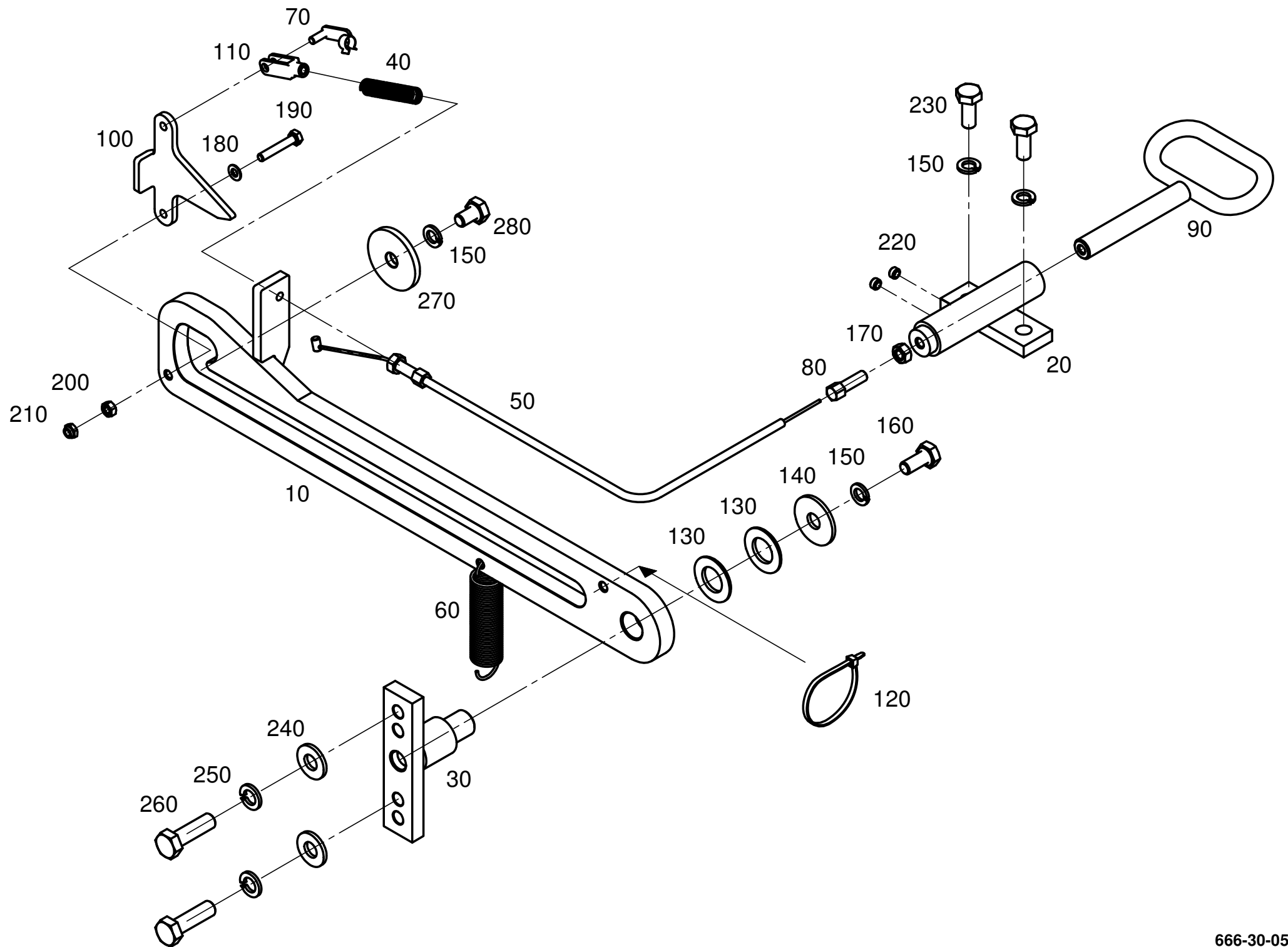




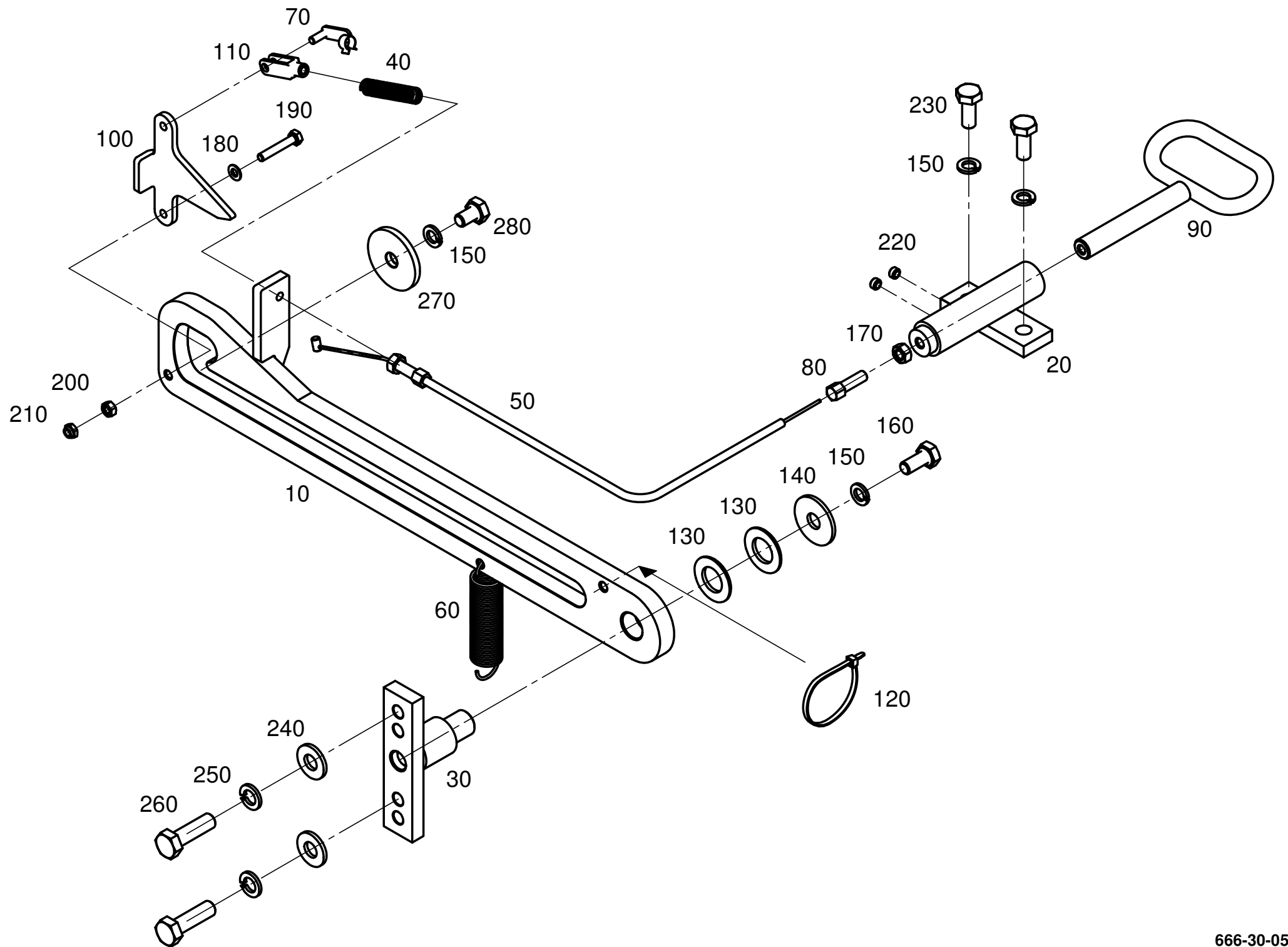
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-30-107	1	Haube geschw.	Hood welding	Capot soude		
20	666-30-161	1	Rückwand geschw.	Back wall welding	Paroi arrière soude		
30	666-30-163	1	Motorhaube geschw.	Motor bonnet welding	Moteur capot soude		
40	666-20-208	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
50	666-90-005	2	Zsb. Scheinwerf.kasten	Headlight box	Boîte de phares		
60	665-30-028	3	Scharnier geschw.	Hinge welding	Charnière soude		
70	662-30-030	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
80	662-51-040	1	Funkantenne kpl.	Radio antenna	Radio antenne		
90	662-51-041	1	Antennenkabel	Aerial cable	Câble d'aérien		4280 mm
100	662-91-064	3	Arbeitsscheinwerfer	Working lights	Lumières fonctionnantes		
110	666-31-690	2	Leiste	Strip	Feuillard		
120	666-31-691	3	Leiste	Strip	Feuillard		
130	666-31-692	6	Leiste	Strip	Feuillard		
140	666-31-693	3	Leiste	Strip	Feuillard		
150	666-31-694	2	Leiste	Strip	Feuillard		
160	666-31-695	5	Leiste	Strip	Feuillard		
170	666-31-696	3	Leiste	Strip	Feuillard		
180	666-31-697	1	Leiste	Strip	Feuillard		
190	666-31-707	4	Schalldämpfungsfolie	Sound damping foil	Feuille d'isolation phonique		
200	662-31-113	3	Bolzen	Bolt	Boulon		
210	665-31-246	2	Lasche	Buttstrap	Éclisse		
220	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12B
230	004-01-004	6	Federring	Spring lock washer	Rondelle à ressort	127	A12
Ersatzteilgruppe:			Zsb.Motorhaube		Baugruppe:		666-30-164
Spare parts group:			Motor bonnet compl.		MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:			Moteur capot compl.				Seite 85



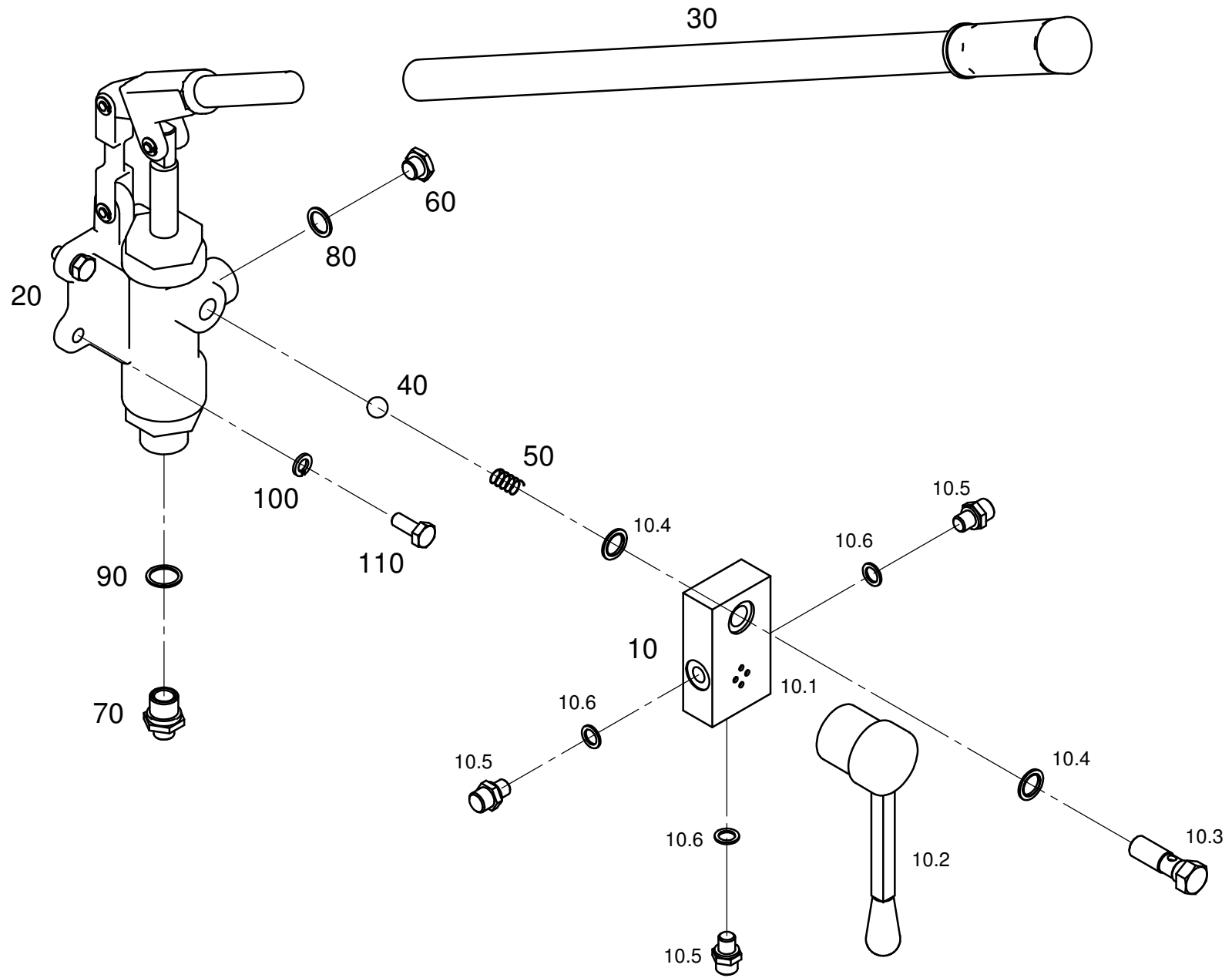
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	023-02-026	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
250	003-02-008	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M20B
260	002-01-004	8	Splint	Cotter pin	Goupille fendue	94	5x36
270	055-01-004	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 10,5
280	023-02-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
290	029-01-004	8	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
300	055-01-001	24	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 6,4
310	023-02-002	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16
320	029-01-002	12	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M 6
330	003-02-003	14	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10B
340	023-02-017	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
350	033-01-005	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
360	033-01-004	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
370	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
380	023-02-029	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x60
390	003-02-002	11	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8B
400	023-02-009	11	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
Ersatzteilgruppe: Zsb.Motorhaube					Baugruppe: 666-30-164		
Spare parts group: Motor bonnet compl.					MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Moteur capot compl.					Seite 86		



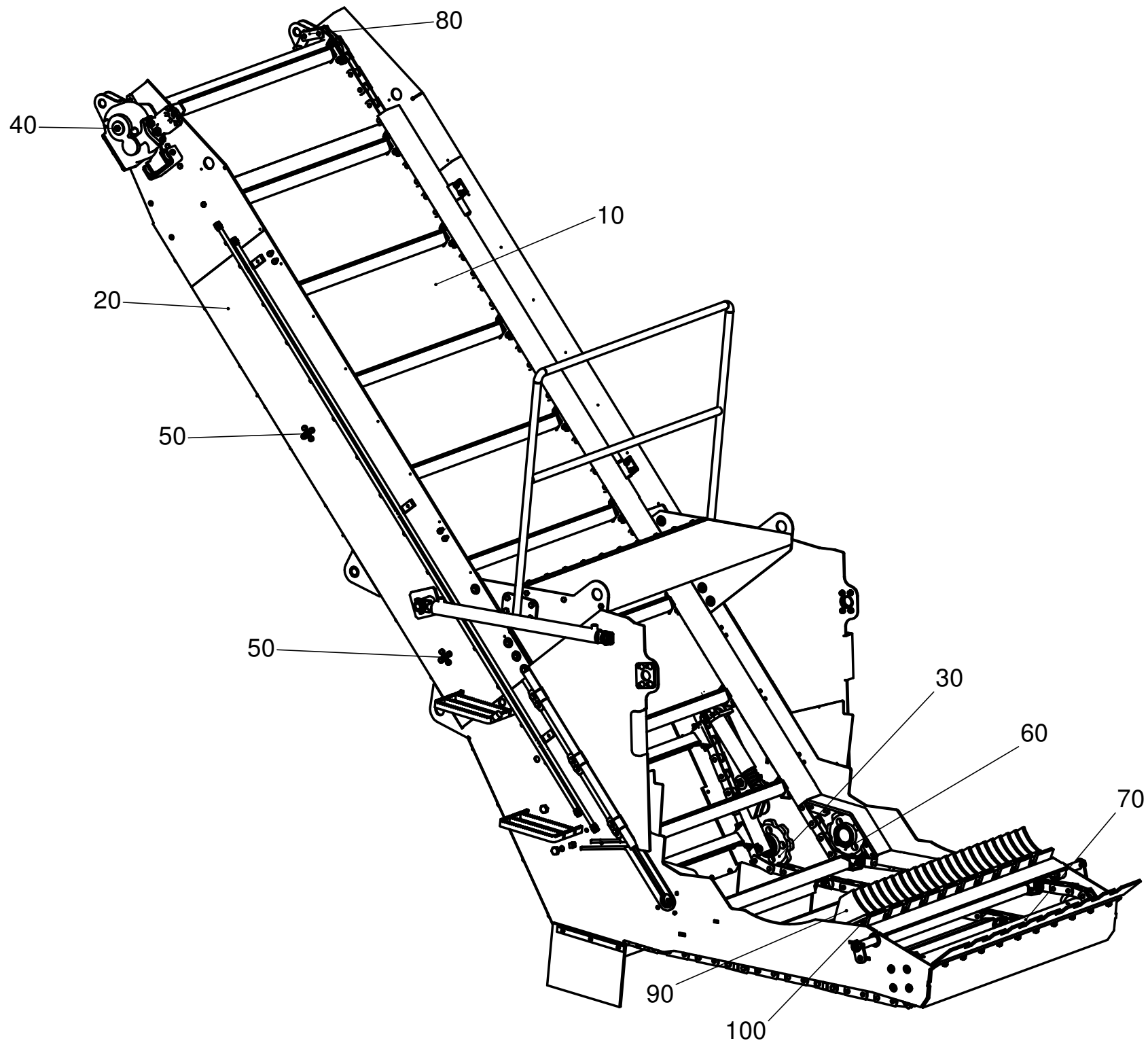
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-30-028	1	Führungsschiene ge.	Guide bar	Reglable guide		
20	662-30-032	1	Halter geschw.	Holder welding	Point d'attache		
30	662-30-029	1	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulion soude		
40	134-01-006	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
50	660-21-248	1	Bowdenzug	Bowden cable	Câbles Bowden		
60	660-21-257	1	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction		
70	660-21-268	1	Sicherungsblech	Lock tab	Fixation de sécurité		
80	660-21-805	2	Stellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage		8x34
90	662-30-031	1	Griff	Grip	Manche		
100	662-31-200	1	Hebel	Lever	Levier		
110	107-01-001	1	Gabelkopf	Fork head	Enfourchement		
120	142-01-016	1	Kabelbinder schwarz	Cable strap	Câble lieur		4,6x180
130	003-02-008	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M20B
140	055-01-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 13
150	004-01-003	4	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A10
160	023-02-015	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x22
170	024-01-003	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
180	003-02-001	1	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M6B
190	023-02-005	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x35
200	024-01-002	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M6
210	029-03-004	1	Selbsts.mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M6
220	102-02-003	2	Gewindestift	Grub screw	Cheville, feletée	916	M8x5
230	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
Ersatzteilgruppe: Zsb. Haubensicherung					Baugruppe: 666-30-053		
Spare parts group: Bonnet safety hook kompl.					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Bonnets fusible kompl.					Seite 87		



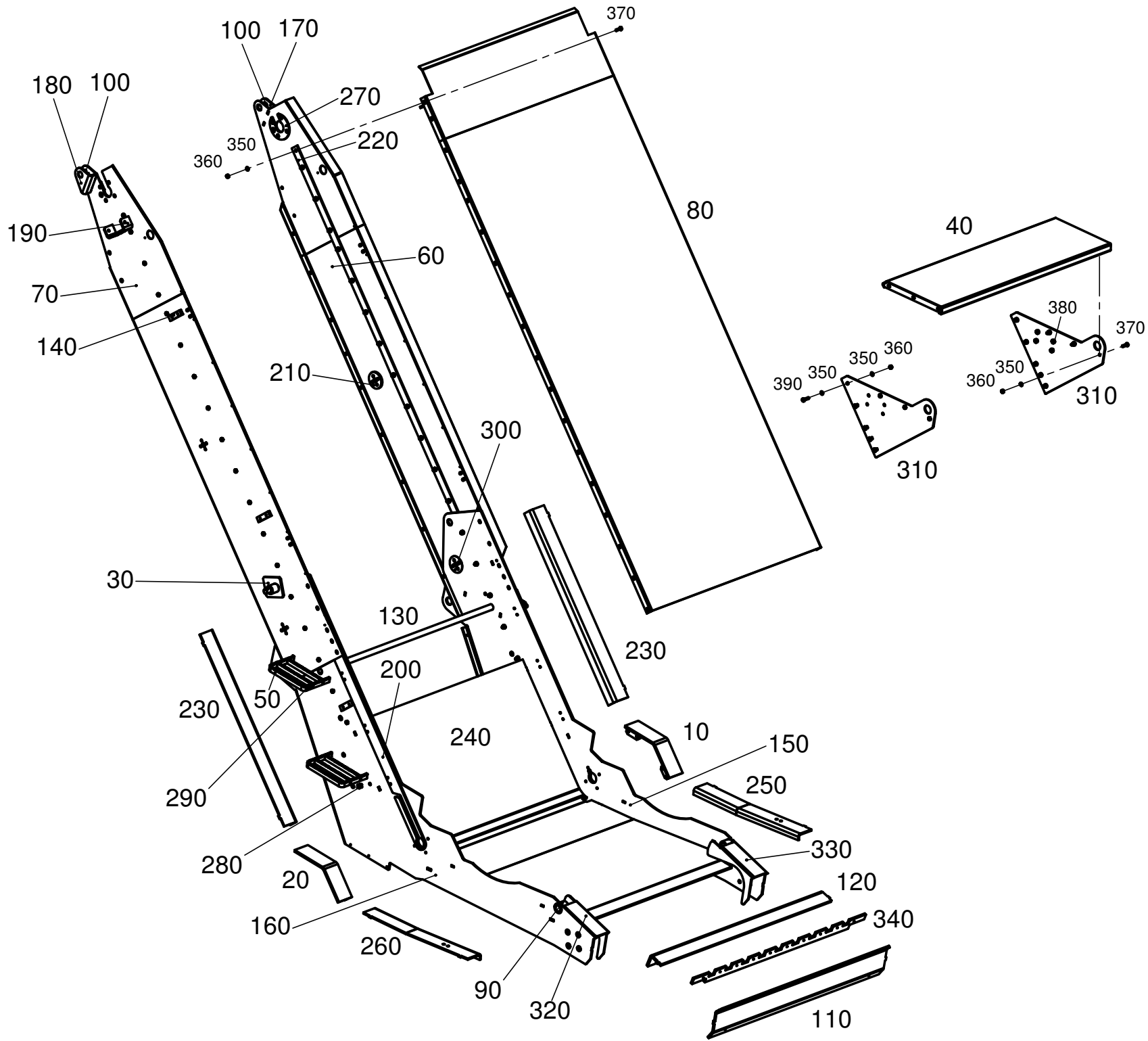
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
240	104-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	134	St D 13
250	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
260	023-02-026	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x40
270	700-61-156	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
280	023-02-013	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x16
Ersatzteilgruppe: Zsb. Haubensicherung					Baugruppe: 666-30-053		
Spare parts group: Bonnet safety hook kompl.					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Bonnets fusible kompl.					Seite 88		



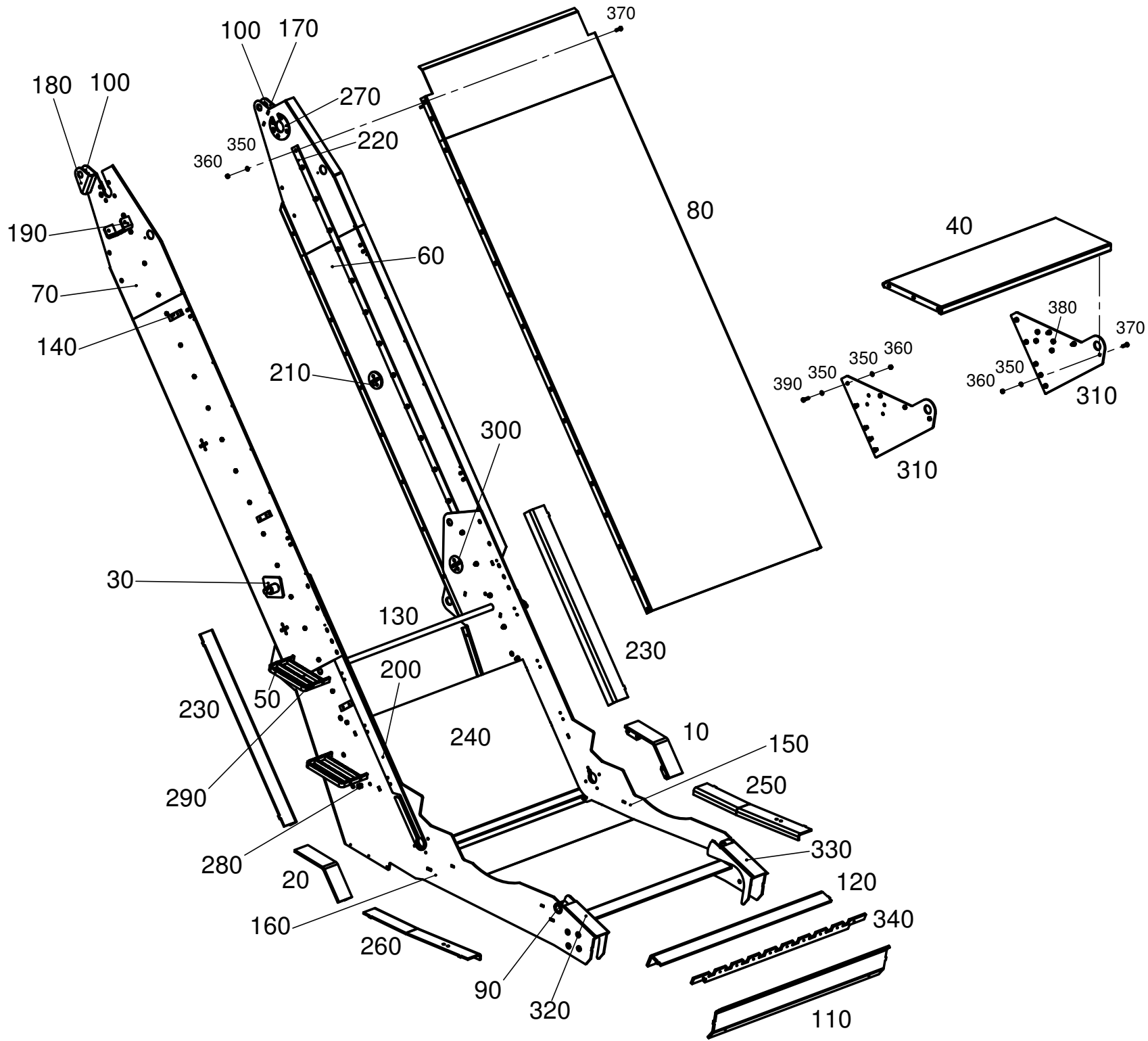
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-20-469	1	Verteilerventil	Distribution valve	Vanne de distribution		
10.1	665-22-494	1	Grundblock	Base corpus	Corps de base		
10.2	665-22-500	1	Hebel	Lever	Levier		
10.3	665-22-629	1	Hohlschraube	Blanking plug	Bouchon obturateur		
10.4	665-22-630	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite		16,7x24x5
10.5	036-02-033	3	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE10 LR 1/4"
10.6	045-01-016	3	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	12x18
20	665-22-493	1	Handpumpe	Hand pump	Pompe manuelle		
30	665-22-501	1	Hebel	Lever	Levier		
40	665-22-631	1	Kugel	Sphere	Sphère		
50	665-22-632	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression		
60	111-03-003	1	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		G 3/8"
70	036-02-038	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE10 LR 1/2"
80	045-01-019	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	17x23x1,5
90	042-01-022	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	21x28x1
100	004-01-003	4	Federring	Locking nut	Blocage écrou	127	A10
110	023-01-016	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
Ersatzteilgruppe:					Zsb. Handpumpe	Baugruppe: 665-20-461	
Spare parts group:					Hand pump compl.		
Groupe de pièces de rechange:					Pompe manuelle compl.		



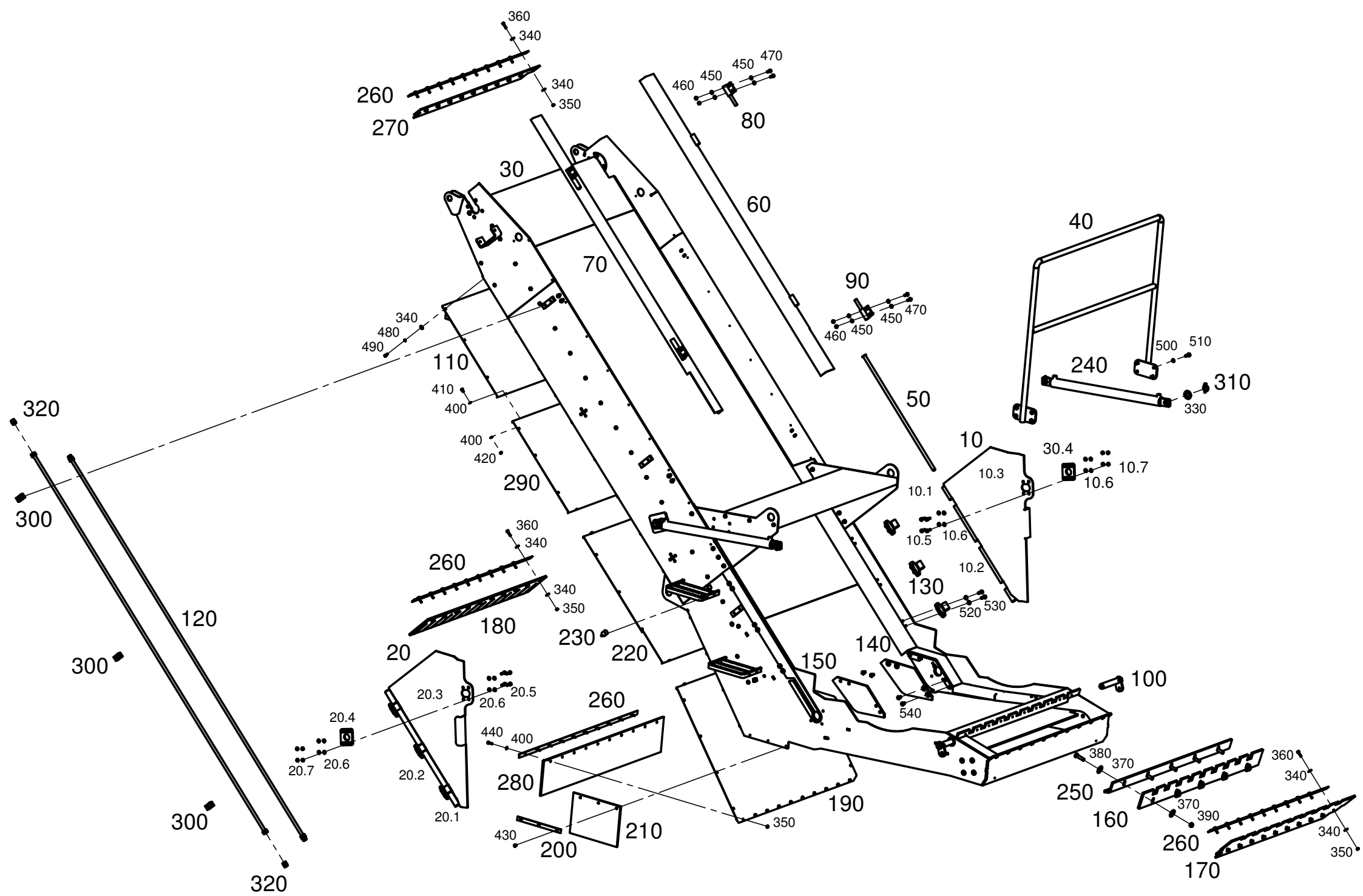
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-50-044	1	Austragsband geschw.	Discharge conveyor w.	Convoyeur de déchargement		
20	666-50-212	1	Austragsband-Abdeck.	Cover discharge conv.	Couvercle d' convoyur		
30	660-50-298	1	Kettenspanner kpl.	Chain clamping	Serrage à chaîne		
40	660-50-304	1	Antriebswelle kpl.	Driving shaft	Arbre de commande		
50	660-50-193	4	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		z=8
60	660-50-283	2	Kettenrad mont.	Chain sprocket compl.	Pignon à chaîne compl.		z=8
70	666-50-148	1	Umlenkwalze kpl.	Guide pulley compl.	Rouleau de détourner compl.		
80	666-50-135	1	Buchsenförderkette kpl.	Bushing chain	Chaîne tubulaire		
90	662-40-030	1	Rechen	Rake	Râteau		Option
100	660-50-226	1	Lagerbock für Rechen	Bearing bracket for Rake	Support du palier pour râteau		Option
Ersatzteilgruppe:				Austragsband kpl. montiert	Baugruppe:		666-50-049 "b"
Spare parts group:				Discharge conveyor kompl.			Fahrgestell 16t
Groupe de pièces de rechange:				Convoyeur de déchargement compl.	Verlängert		Seite 90



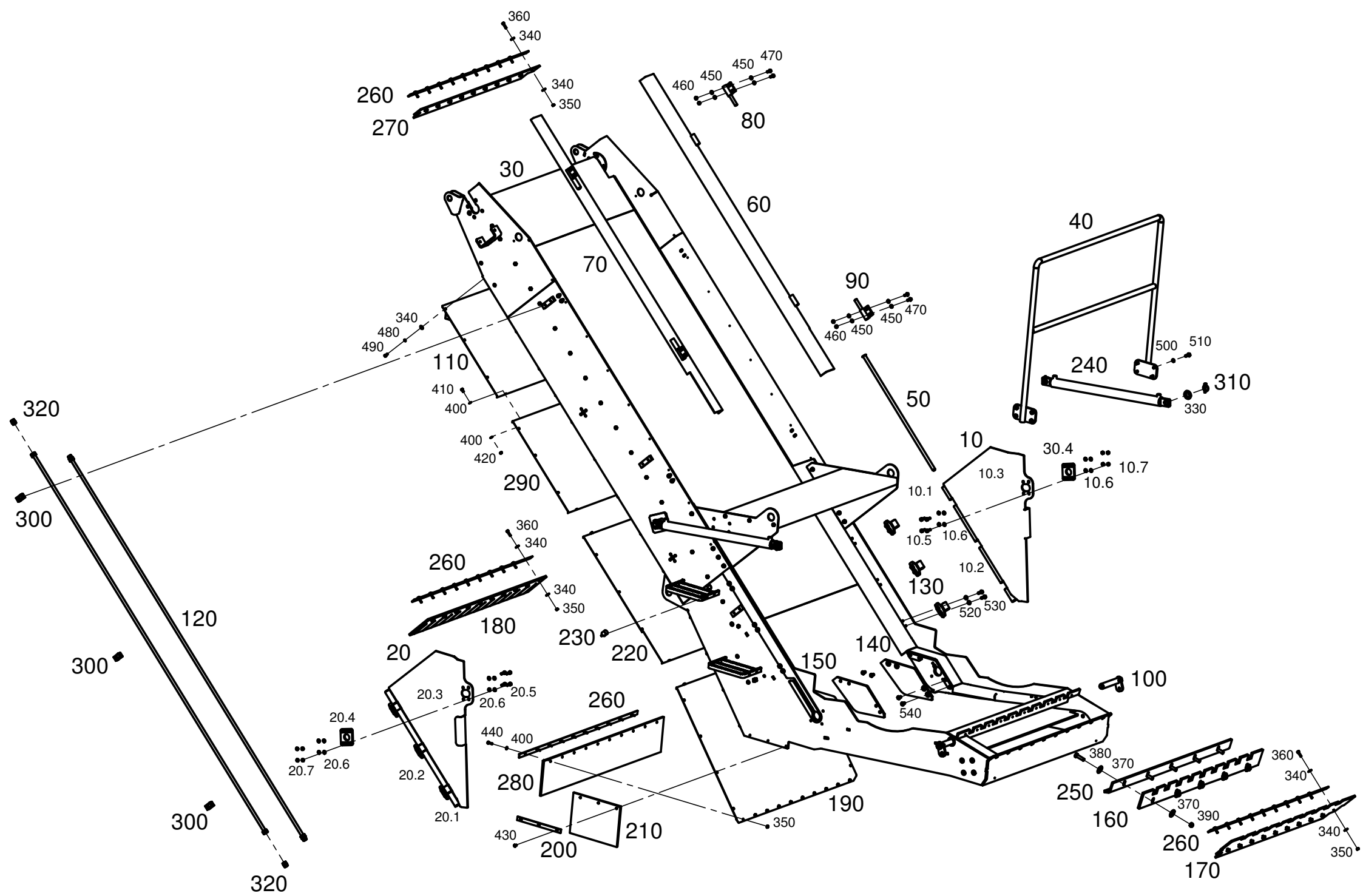
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-50-002	1	Zsb. Schutzbügel li.	Protection clip left	Etrier de protection gau.		
20	666-50-003	1	Zsb. Schutzbügel re.	Protection clip right	Etrier de protection dr.		
30	666-50-025	2	Zsb. Zylinderbolzen	Cylinder bolt	Boulon de cylindre		
40	666-50-042	1	Tritstufe geschweißt	Footsheet welding	Marchepiedsoude		
50	666-50-043	4	Auftritt geschweißt	Footfall welding	Volute soude		
60	666-50-045	1	Seitenblech li.	Side sheet, l.h.	Tôle latéral, gauche		
70	666-50-046	1	Seitenblech re.	Side sheet, r.h.	Tôle latéral, droite		
80	690-50-047	1	Kratzbodenblech ges.	Bottom sheet	Tôle de fond		
90	660-51-287	2	Lagerhülse	Bearing bushing	Robe de palier		
100	660-51-738	2	Befestigungsplatte	Support plate	Plaque de support		
110	665-51-040	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
120	665-51-131	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
130	666-51-010	1	Abschlußblech	Ending sheet	Tôle d'entrée		
140	666-51-013	1	Winkel	Angle	Cornière		
150	666-51-038	1	Rohr	Pipe	Tuyau		
160	666-51-063	3	Blech	Sheet	Tôle		
170	666-51-123	1	Seitenteil li.	Side plate l.h.	Paroi latérale, gauche		
180	666-51-124	1	Seitenteil re.	Side plate r.h.	Paroi latérale, droite		
190	666-51-136	1	Lasche li.	Buttstrap left	Éclisse gauche		
200	666-51-137	1	Lasche re.	Buttstrap right	Éclisse droite		
210	666-51-138	1	Bügel	Clip	Etrier		
220	666-51-139	2	Blech	Sheet	Tôle		
230	666-51-146	2	Scheibe	Washer	Rondelle		
240	666-51-151	2	Leiste	Strip	Feuillard		
Ersatzteilgruppe:				Austragsband geschweißt	Baugruppe: 666-50-044		
Spare parts group:				Discharge conveyor welding	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange:				Convoyeur de déchargement soude	Seite 91		



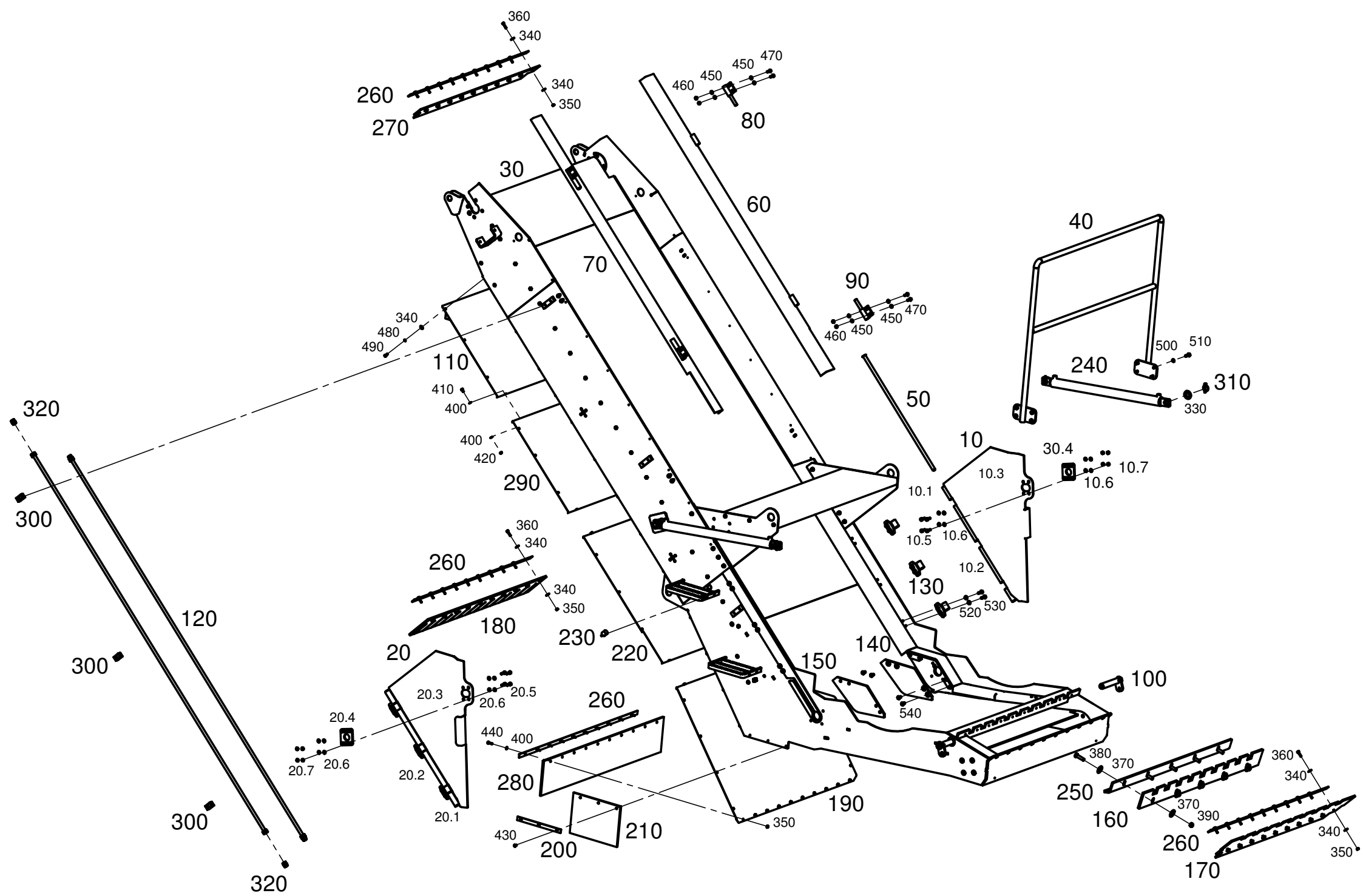
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
250	666-51-152	2	Schutzwinkel	Protection angle	Cornière de protection		
260	666-51-153	1	Krartzbodenblech	Bottom sheet	Tôle de fond		
270	666-51-154	1	Abdeckwinkel li.	Cover angle left	Couvercle conière gauche		
280	666-51-155	1	Abdeckwinkel re.	Cover angle right	Couvercle conière droite		
290	666-51-156	2	Ausgleichscheibe	Balance washer	Rondelle de raccord		
300	666-51-160	2	Gewindeklotz	Thread brick	Spire bilot		
310	666-31-241	2	Gewindestück	Thread piece	Filet pièce		
320	690-51-105	2	Scheibe	Washer	Rondelle		
330	666-51-133	2	Seitenplatte	Side plate	Tôle laterale		
340	666-51-347	1	Winkel re.	Angle right	Cornière droite		
350	666-51-348	1	Winkel li.	Angle left	Cornière gauche		
360	666-51-349	1	Steg				
370	003-01-003	64	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
380	024-08-006	54	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M10
390	023-04-027	42	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
400	024-07-006	8	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M12
410	023-04-041	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x40
Ersatzteilgruppe: Austragsband geschweißt					Baugruppe: 666-50-044 MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800 Seite 92		
Spare parts group: Discharge conveyor welding							
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement soude							



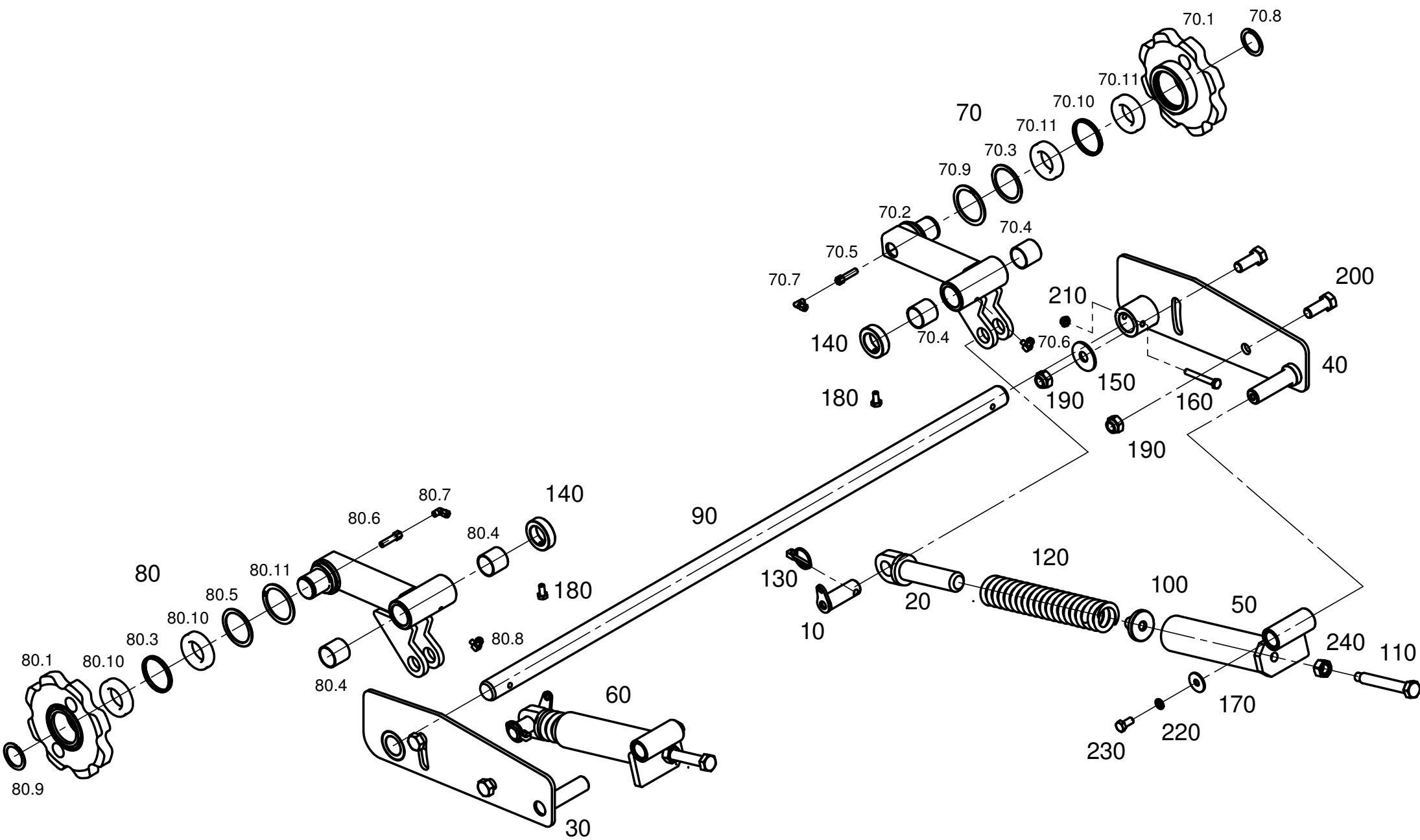
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	666-50-023	1	Seitentür li. kpl.	Side door left	Porte de côté à gauche		
10.1	666-51-050	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
10.2	666-51-051	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
10.3	666-51-053	1	Seitentür li.	Side door left	Porte de côté à gauche		
10.4	666-51-064	1	Verstellplatte	Adjustement plate	Plaque de réglage		
10.5	023-04-027	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
10.6	003-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
10.7	029-03-007	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
20	666-50-024	1	Seitentür re. kpl.	Side door right	Porte de côté à droite		
20.1	666-51-050	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
20.2	666-51-051	2	Rohr	Pipe	Tuyau		
20.3	666-51-052	1	Seitentür re.	Side door right	Porte de côté à droite		
20.4	666-51-064	1	Verstellplatte	Adjustement plate	Plaque de réglage		
20.5	023-04-027	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
20.6	003-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
20.7	029-03-007	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	985	M10
30	666-50-044	1	Austragsband geschw.	Discharge conveyor wel	Convoyeur de déchargement soude		
40	666-50-136	1	Geländer geschw.	Terrain welding	Terrain soude		
50	662-30-017	2	Stange geschw.	Bar welding	Barre soude		
60	660-50-114	1	Abdeckung re. geschw.	Cover, r.h. welding	Couvercle, droite soude		
70	660-50-115	1	Abdeckung li. geschw.	Cover, l.h. welding	Couvercle, gauche soude		
80	660-50-116	2	Scharnierbolzen re.	Hinge pin right	Boulon de charnière á droite		
90	660-50-122	2	Scharnierbolzen li.	Hinge pin left	Boulon de charnière á gauche		
Ersatzteilgruppe: Austragsband Abdeckungen					Baugruppe: 666-50-212		
Spare parts group: Discharge conveyor cover					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement couvercle					Seite 93		



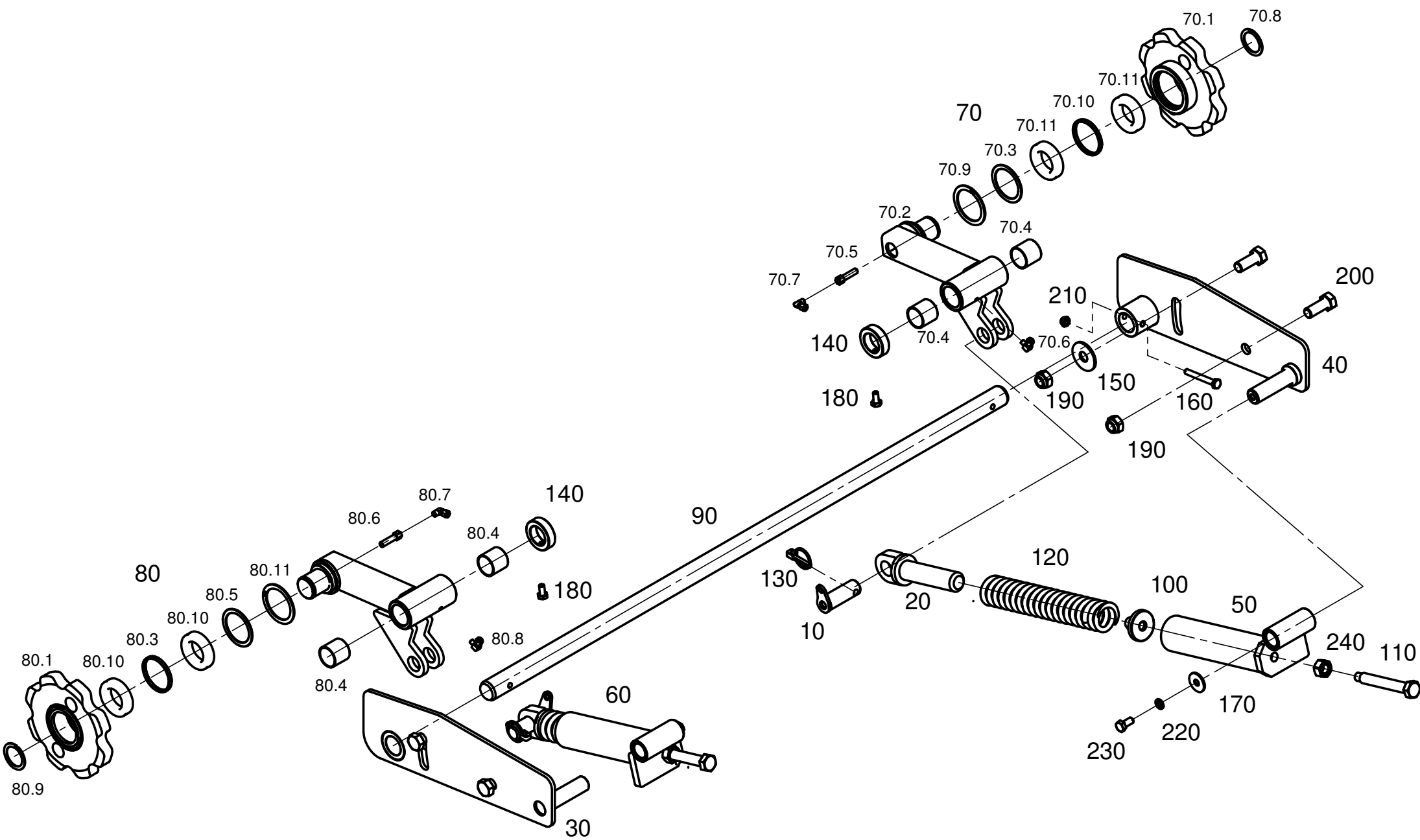
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
100	660-50-177	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
110	660-50-183	1	Abdeckblech geschw.	Cover plate welding	Couvercle soude		
120	660-50-308	2	Hydr. Rohr	Hydraulic pipe	Tuyau hydraulique		
130	660-30-065	6	Scharnier	Hinge	Articulation		
140	666-51-019	1	Kettenabdeckung li.	Chain cover left	Chaîne couvercle à gauche		
150	666-51-020	1	Kettenabdeckung re.	Chain cover right	Chaîne couvercle à droite		
160	666-51-048	1	Prallblech	Impact plate	Chicane		
170	666-51-049	1	Abdeckgummi	Taking off rubber	Caoutchouc de couverture		
180	666-51-060	1	Gummi	Rubber	Ressort		
190	666-51-125	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
200	666-51-157	2	Leiste	Strip	Feuillard		
210	666-51-158	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
220	666-51-159	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
230	662-51-237	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
240	660-51-238	2	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylinder hydraulique		
250	660-51-360	1	Winkel	Angle	Cornière		
260	660-51-365	4	Leiste	Strip	Feuillard		
270	660-51-406	1	Abdeckgummi	Taking off rubber	Caoutchouc de couverture		
280	660-51-477	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
290	660-51-763	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle		
300	069-05-004	3	Doppelte Rohrschelle	Double hose clamp	Pince pour flexible double		
310	050-01-001	4	Zsb. Klappstecker	Clasping splint	Goupille pliant		
Ersatzteilgruppe: Austragsband Abdeckungen					Baugruppe: 666-50-212 MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800 Seite 94		
Spare parts group: Discharge conveyor cover							
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement couvercle							



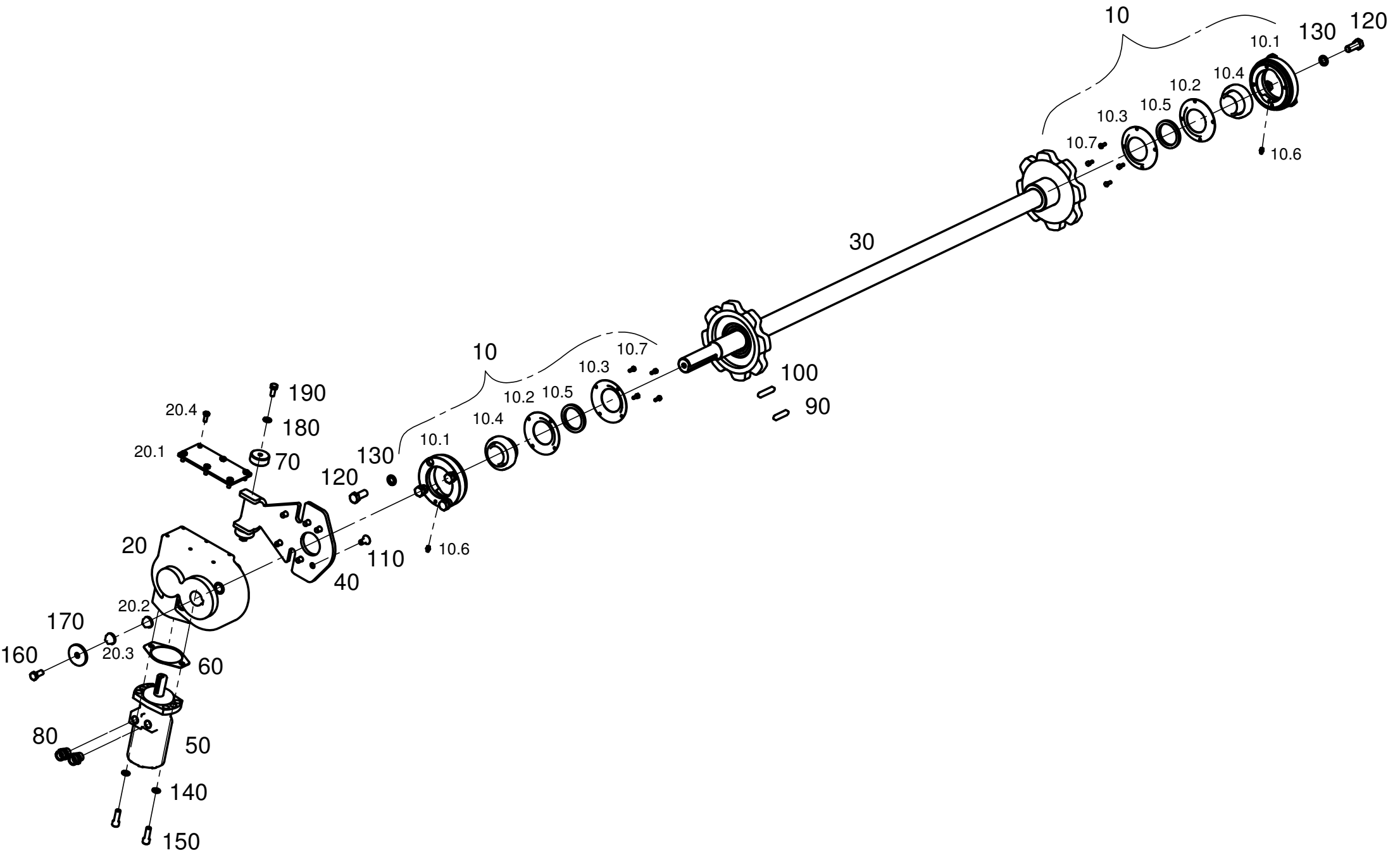
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
320	036-03-009	4	Verschraubung gerade	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation		
330	003-02-012	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M30B
340	055-01-002	86	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
350	024-01-003	40	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Écrou hexagonale	934	M8
360	023-02-012	30	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x35
370	055-01-006	10	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 17
380	023-02-041	5	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x60
390	029-01-007	5	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
400	003-01-002	28	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M8A
410	023-02-008	9	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x16
420	029-01-003	9	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
430	048-02-021	6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M8x20
440	023-02-011	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x30
450	003-01-003	16	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10 A
460	029-01-004	8	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
470	023-02-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
480	004-01-002	26	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A8
490	023-02-009	26	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
500	004-01-004	8	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
510	023-04-103	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
520	003-01-004	12	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M12 A
530	023-02-025	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x35
540	023-04-079	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x20
Ersatzteilgruppe: Austragsband Abdeckungen					Baugruppe: 666-50-212 MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800 Seite 95		
Spare parts group: Discharge conveyor cover							
Groupe de pièces de rechange: Convoyeur de déchargement couvercle							



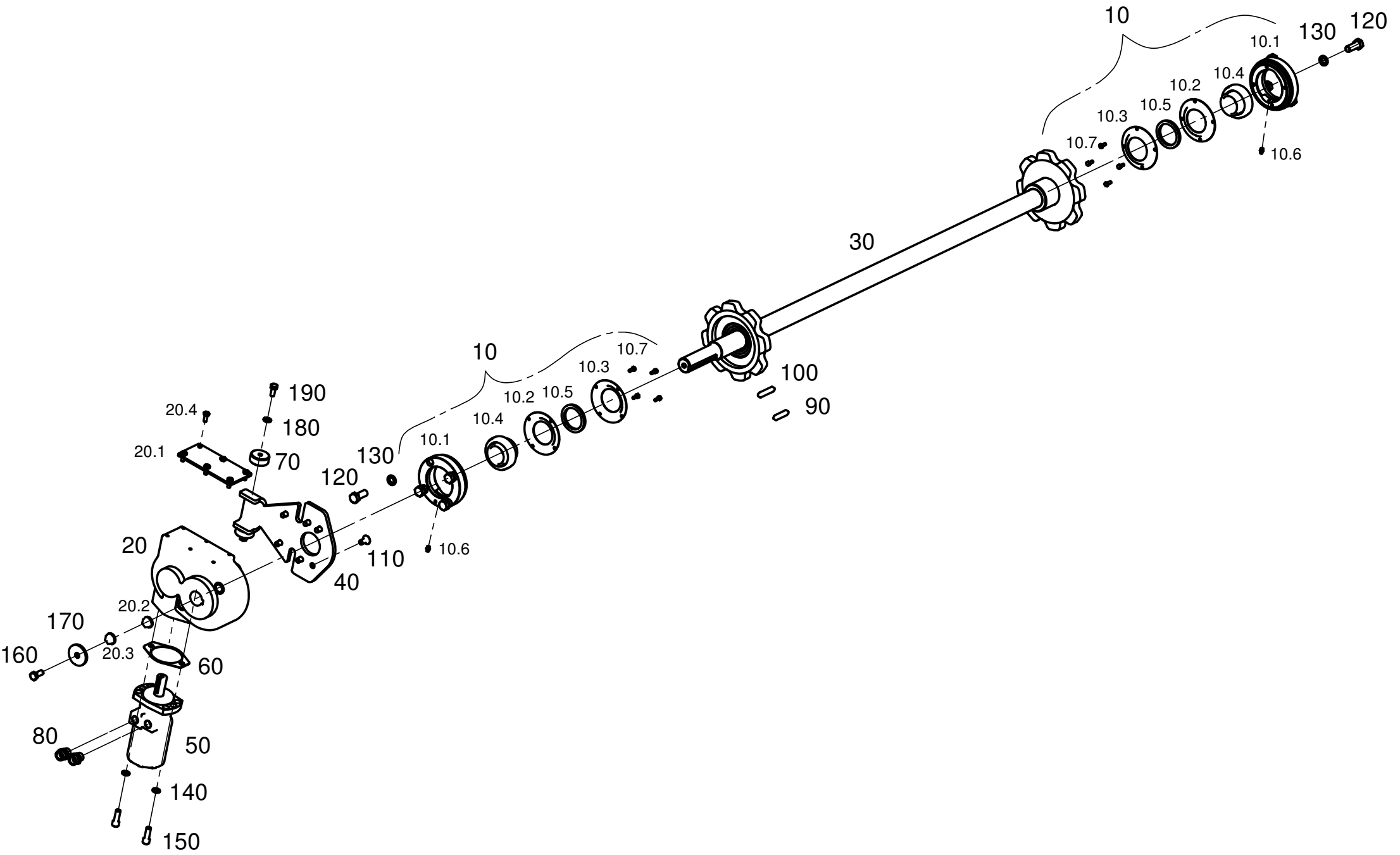
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	423-50-013	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
20	660-50-251	2	Bolzen geschw.	Bolt welding	Boulon soude		
30	660-50-252	1	Lagerplatte li. geschw.	Bearing plate left weld.	Plaque de palier, gau. so.		
40	660-50-253	1	Lagerplatte re. geschw.	Bearing plate right weld.	Plaque de palier, dr.so.		
50	660-50-254	1	Führungsrohr li. ges.	Guide pipe left welding	Tuyau-guide, gauche so.		
60	660-50-255	1	Führungsrohr re. ges.	Guide pipe right welding	Tuyau-guide, droite so.		
70	660-50-258	1	Spannhebel li. kpl.	Tension arm left compl.	Bras de tension, g. compl.		
70.1	660-50-154	1	Kettenrad geschw.	Chain sprocket weld.	Pignon à chaîne so.		z=8
70.2	660-50-249	1	Spannhebel li. geschw.	Tension arm left weld	Bras de tension, g. so.		
70.3	660-51-519	1	Ring	Ring	Bague		
70.4	064-01-006	2	DU-Buchse	DU-Bush	DU-Douille		40x44x40
70.5	036-25-010	1	Verlängerung	Elongation	Allongement		M10x1
70.6	036-07-001	1	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M8x1k
70.7	036-07-002	1	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
70.8	010-01-004	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	45x1,75
70.9	011-01-017	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	80x2,5
70.10	031-02-024	1	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage		
70.11	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009RS1
80	660-50-259	1	Spannhebel re. kpl.	Tension arm right comp	Bras de tension, dr. compl.		
80.1	660-50-154	1	Kettenrad geschw.	Chain sprocket weld.	Pignon à chaîne so.		z=8
80.2	660-50-250	1	Spannhebel re. geschw.	Tension arm right weld	Bras de tension, dr. so.		
80.3	660-51-519	1	Ring	Ring	Bague		
80.4	064-01-006	2	DU-Buchse	DU-Bush	DU-Douille		40x44x40
Ersatzteilgruppe: Kettenspanner kpl.					Baugruppe: 660-50-298		
Spare parts group: Chain clamping compl.							
Groupe de pièces de rechange: Serrage à chaîne compl.							



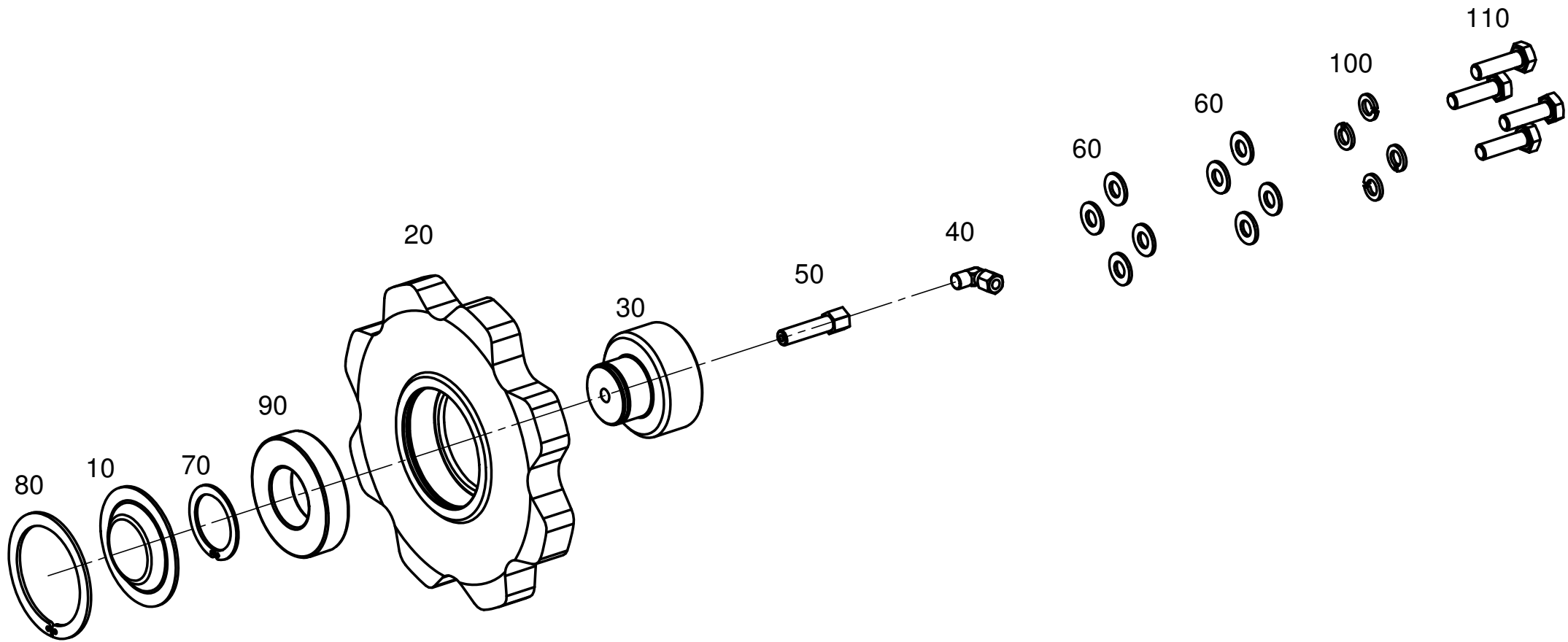
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
80.5	031-02-024	1	Paßscheibe	Adjusting washer	Rondelle d'ajustage		
80.6	036-25-010	1	Verlängerung	Elongation	Allongement		M10x1
80.7	036-07-002	1	Winkerverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
80.8	036-07-001	1	Winkerverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M8x1k
80.9	010-01-004	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	45x1,75
80.10	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009RS1
80.11	011-01-017	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	472	80x2,5
90	660-51-568	1	Welle	Shaft	Arbre		
100	660-51-572	2	Federaufnahme	Spring lock washer	Rondelle á ressort		
110	660-51-594	2	Stellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage		M20x150
120	134-01-003	2	Druckfeder	Compressione spring	Ressort cylindrique		
130	050-01-001	2	Zsb. Klappstecker	Clasping splint compl.	Goupille pliant compl.		
140	115-01-008	2	Stellring	Tension ring	Anneau de position		
150	055-01-010	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	21
160	022-02-011	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	931	M10x80
170	055-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	13
180	023-04-028	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x20
190	030-02-004	4	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	985	M20
200	023-04-017	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M20x50
210	030-02-001	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	985	M10
220	004-01-004	2	Federring	Spring lock washer	Rondelle á ressort	127	A12
230	023-04-056	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x25
240	024-01-009	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	934	M20
Ersatzteilgruppe:			Kettenspanner kpl.		Baugruppe:		660-50-298
Spare parts group:			Chain clamping compl.		Seite 97		
Groupe de pièces de rechange:			Serrage á chaîne compl.				



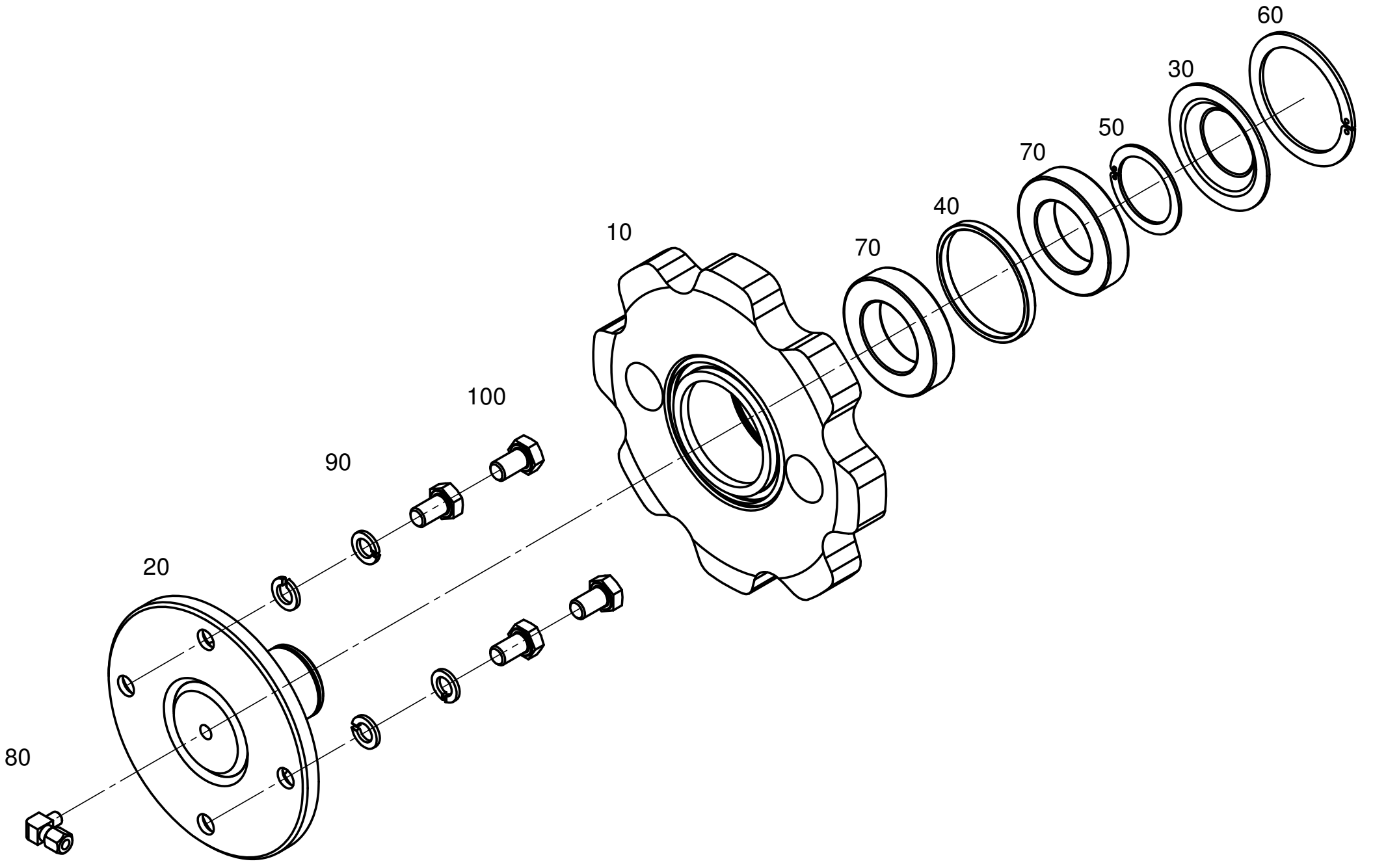
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-50-151	2	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.		
10.1	660-51-292	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
10.2	231-41-009	1	Deckscheibe innen	Cover disk inside	Disque de recouvr.ilInterne		
10.3	231-41-010	1	Deckscheibe außen	Cover disk outside	Disque de recouvr. extérieur		
10.4	060-01-004	1	Pendellager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule	FAG	56210
10.5	041-01-014	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	5419	
10.6	052-01-003	1	Zsb. Schmiernippel	Grease nipple compl.	Graisser compl.		
10.7	023-02-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16
20	660-50-236	1	Getriebe	Gear	Carter		8,4:1
20.1	660-51-620	1	Deckel	Cover	Couvercle		
20.2	660-51-628	1	Ölschauglas	Oil indicator	Indicateur d' huile		1"
20.3	660-51-627	1	Entlüfterstopfen	Bleed screw	Vis de aération		1/2"
20.4	023-02-009	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x20
30	660-50-297	1	Antriebswelle geschw.	Drive shaft welding	Arbre de commande soude		
40	660-51-601	1	Halteplatte	Support plate	Support plaque		
50	660-21-013	1	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur d'hydraulique		100ccm
60	660-21-356	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
70	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
80	036-02-013	2	Einschr.verschraubung	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE18 LR 1/2"
90	042-01-008	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	12x8x56
100	042-01-009	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	12x8x63
110	048-02-003	6	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M12x25
Ersatzteilgruppe:			Zsb. Antriebswelle		Baugruppe: 660-50-304		
Spare parts group:			Driving shaft compl.				
Groupe de pièces de rechange:			Arbre de commande compl.		Seite 98		



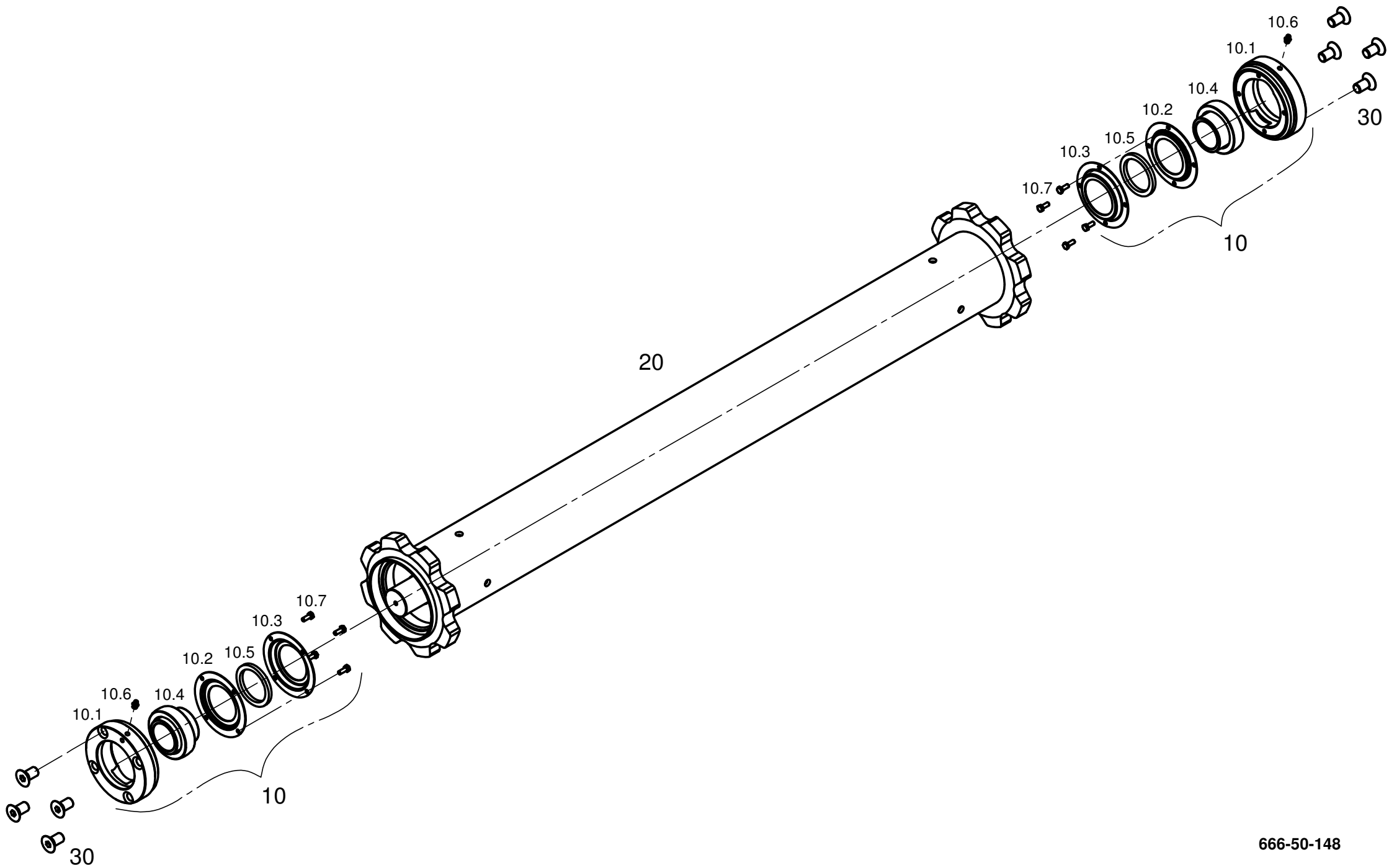
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
120	023-04-021	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x40
130	004-01-006	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
140	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
150	020-03-006	2	Zylinderschraube m. Isk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	912	M12x35
160	023-04-033	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
170	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle		14x58x6
180	003-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
190	023-04-029	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
Ersatzteilgruppe: Zsb. Antriebswelle					Baugruppe: 660-50-304		
Spare parts group: Driving shaft compl.							
Groupe de pièces de rechange: Arbre de commande compl.					Seite 99		



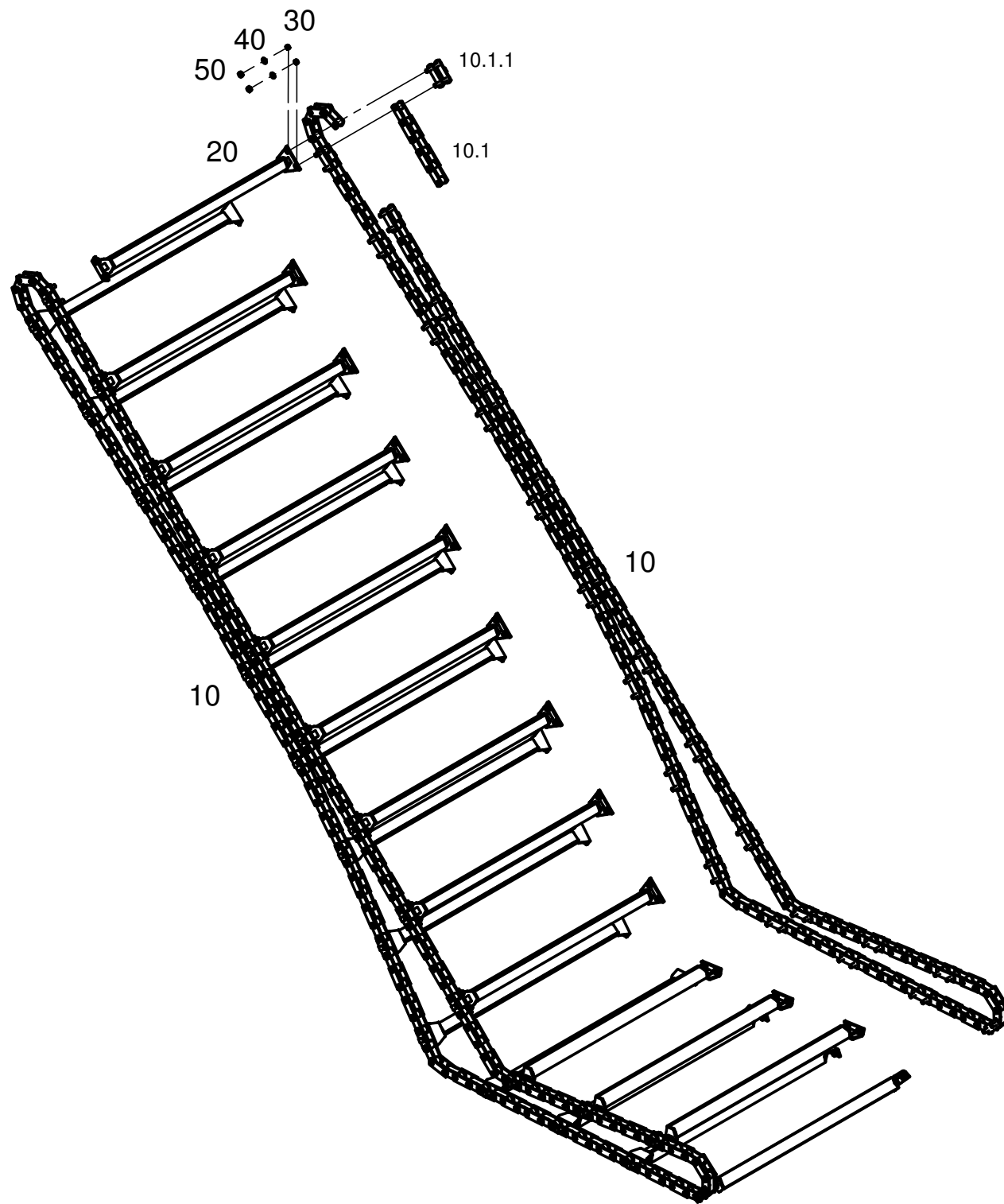
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-51-272	1	Verschlußdeckel	Cover disk	Covercle		
20	660-51-273	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		z=8
30	660-51-315	1	Lagerbolzen	Bearing bolt	Tourillon de palier		
40	036-07-002	1	Winkelschottverschr.	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de cloison étanche		
50	036-25-010	1	Verlängerung	Elongation	Allongement		M10x1
60	003-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
70	010-01-003	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	471	40x1,75
80	011-01-017	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	80x2,5
90	012-02-011	1	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625t1	6208
100	004-01-003	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
110	023-04-027	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x35
Ersatzteilgruppe: Kettenrad mont.					Baugruppe: 660-50-193		
Spare parts group: Chain sprocket compl.							
Groupe de pièces de rechange: Pignon à chaîne compl.					Seite 100		



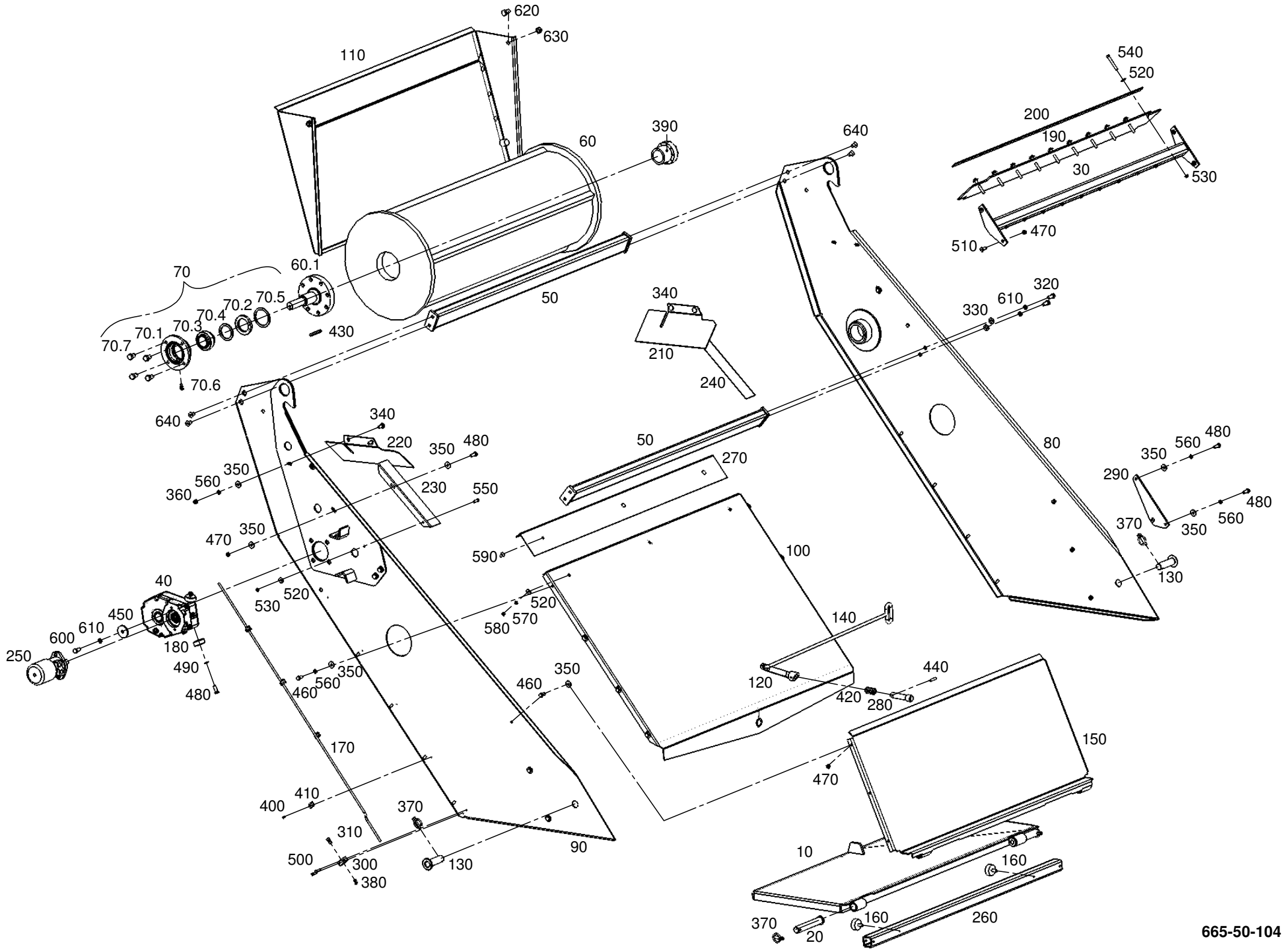
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-50-154	1	Kettenrad	Chain sprocket	Pignon à chaîne		z=8
20	660-50-243	1	Flanschbolzen ge.	Flanged shaft	Arbre à brides		z=8
30	660-51-272	1	Verschlußdeckel	Cover disk	Covercle		
40	660-51-519	1	Ring	Ring	Bague		
50	010-01-004	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	471	45x1,75
60	011-01-017	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	80x2,5
70	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625	6009 RS1
80	036-07-001	1	Winkelschottverschr.	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	LMK M8x1
90	004-01-004	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
100	023-04-079	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x20
Ersatzteilgruppe:					Kettenrad mont.		Baugruppe: 660-50-283
Spare parts group:					Chain sprocket compl.		
Groupe de pièces de rechange:					Pignon à chaîne compl.		



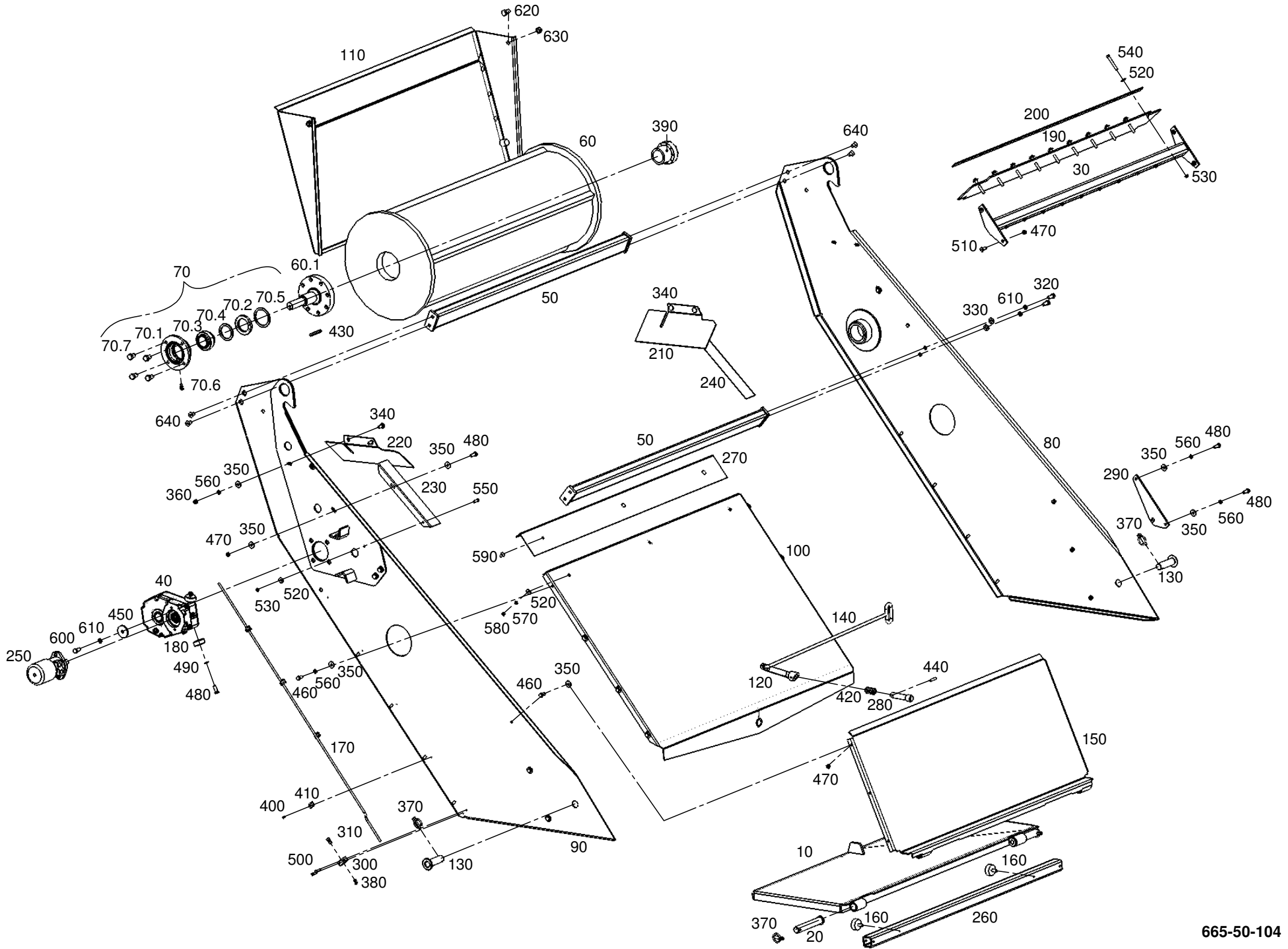
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.	
10	660-50-151	2	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.			
10.1	660-51-292	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier			
10.2	231-41-009	1	Deckscheibe innen	Cover disk inside	Disque de recouvr.ilInterne			
10.3	231-41-010	1	Deckscheibe außen	Cover disk outside	Disque de recouvr. extérieur			
10.4	060-01-004	1	Lager	Spherical roller bearing	Roulement à rotule		UC 210	
10.5	041-01-014	1	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	5419		
10.6	052-01-003	1	Zsb. Schmiernippel	Grease nipple compl.	Graisser compl.			
10.7	023-02-002	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x16	
20	660-50-160	1	Umlenkwalze geschw.	Guide pulley welding	Rouleau de détourne so.			
30	048-04-008	8	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	7991	M16x30	
Ersatzteilgruppe:				Umlenkwalze kpl. mont.	Baugruppe:			666-50-148
Spare parts group:				Guide pulley compl.	MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800			
Groupe de pièces de rechange:				Rouleau de détourner compl.				Seite 102



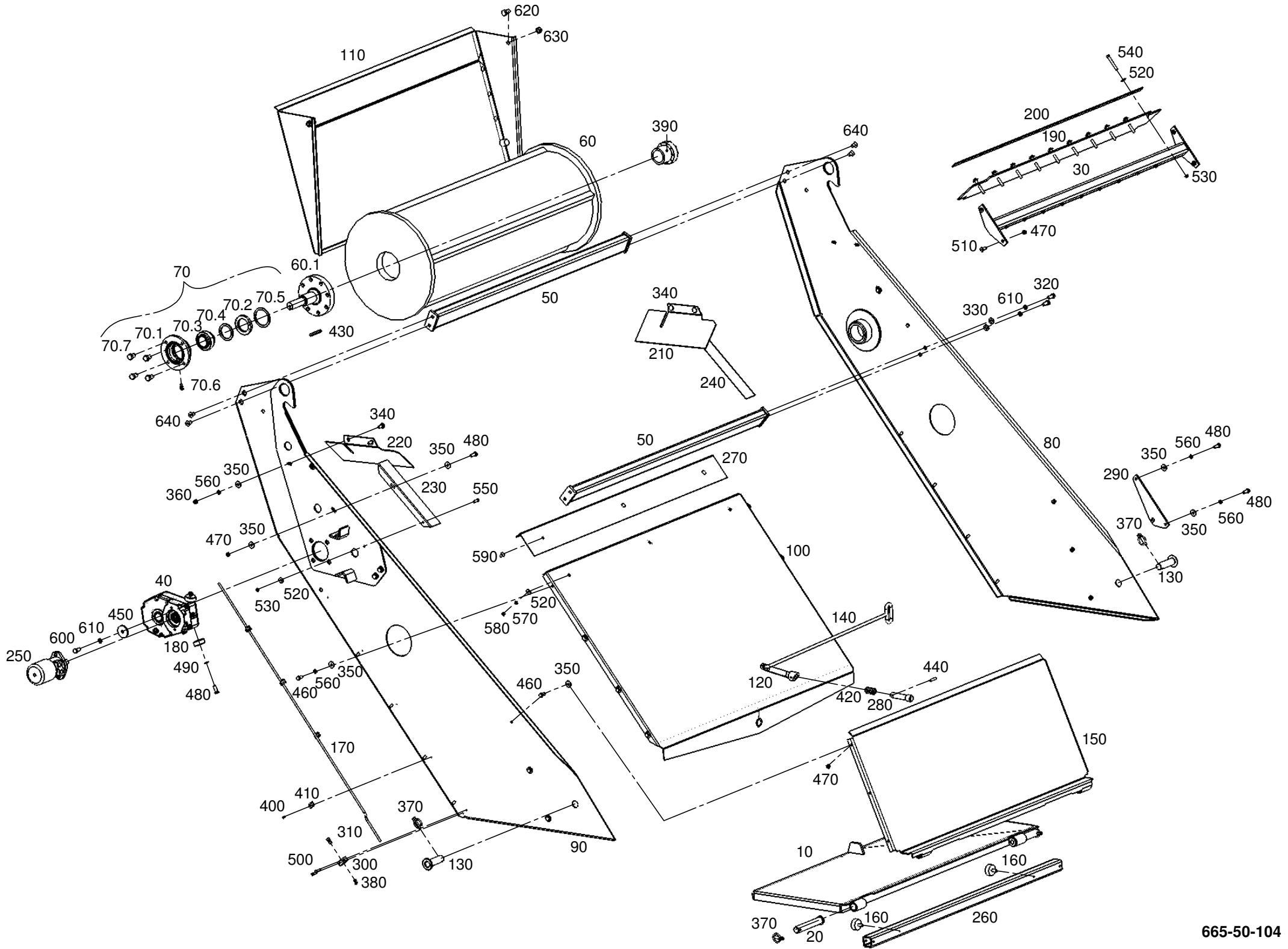
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-51-356	2	Kette	Chain	Chaine		
10.1	660-51-339	50	Buchsenförderkettenteil	Chain part	Part à chaîne		
10.1.1	660-51-336	50	Verschlußglied	Bent locking link	Maillon de fermeture		
	660-51-343	1	Kropfglied	Goitre link	Maillon de goitre		
20	660-50-216	25	Kratzbodenschiene	Rail	Bande		
30	660-51-579	100	Buchse	Bush	Douille		
40	063-02-001	100	Scheibe	Washer	Rondelle		27,6x15x3,0
50	029-02-004	100	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	980	M14x1,5
Ersatzteilgruppe:			Buchsenförderkette kpl.		Baugruppe: 666-50-135 MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800 Seite 103		
Spare parts group:			Bushing chain compl.				
Groupe de pièces de rechange:			Chaîne tubulaire compl.				



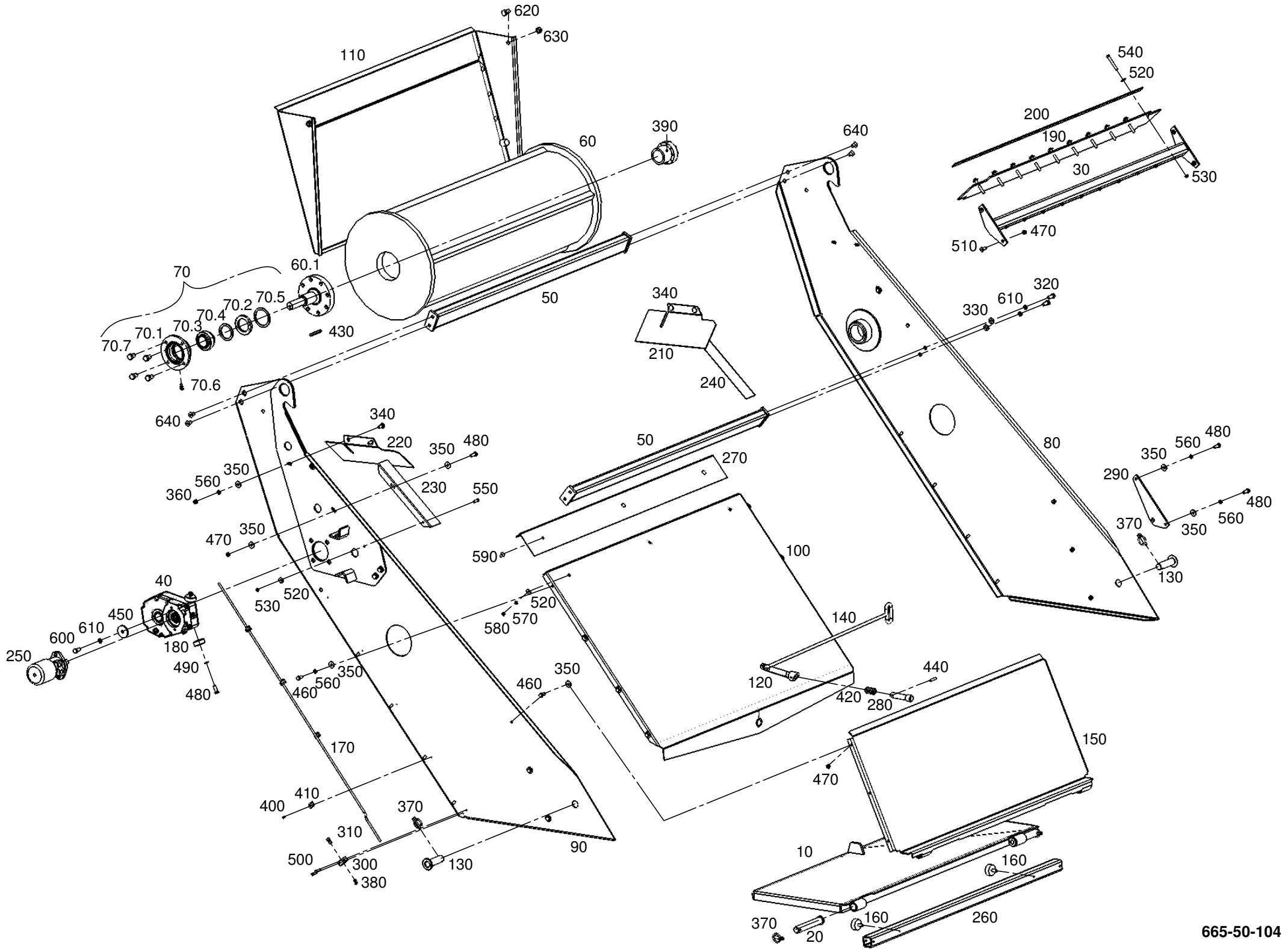
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	665-50-029	1	Klappe geschw.	Flap	Volet		
20	665-50-030	2	Bolzen geschw.	Bolt	Boulon		
30	666-50-048	1	Querstrebe geschw.	Tie-rod	Tirant		
40	660-50-086	1	Alugetriebe	Alu. gear	Alu. engrenage		1:3,84
50	660-50-265	2	Querstrebe geschw.	Crossrail	Fronton		
60	660-50-276	1	Zsb. Magnetwalze	Tine flap	Tambour magnétique		
60.1	660-50-309	1	Zsb. Antriebswelle	Driving shaft compl.	Arbre de commande compl.		
70	660-50-288	1	Lagergehäuse mont.	Bearing housing compl.	Logement de palier		
70.1	660-50-280	1	Lagergehäuse geschw.	Bearing housing	Logement de palier		
70.2	650-41-069	1	Dichtungsring	Seal ring	Ressort d`etanchéité		
70.3	060-01-004	1	Pendellager	Spherical roller bearing	Roulement á rotule	56210	FAG
70.4	041-01-004	1	Dichtring Wollfilz	Seal ring	Ressort d`etanchéité	5419	62x80x5
70.5	011-01-019	1	Sicherungsring Ck 75	Retaining ring	Bague d`arrêt ressort	472	90x3
70.6	036-02-020	1	Einschraubverschr.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation	2353	GE6 LLM M8x1k
70.7	023-02-035	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x25
80	660-50-290	1	ZSB Seitenteil li.	Side plate l.h.	Paroi laterale, gauche		
90	660-50-291	1	ZSB Seitenteil re.	Side plate r.h.	Paroi laterale, droite		
100	660-50-307	1	Bodenblech geschw.	Bottom sheet	Tôle de fond		
110	660-50-310	1	Zsb. Klappe	Tine flap	Volet		
120	665-50-049	1	Hebel	Lever	Levier		
130	665-50-059	2	Bolzen geschw.	Bolt	Boulon		
140	665-50-090	1	Stange geschw.	Tic rod	Barre d'accouplement		
Ersatzteilgruppe:				Metallabscheider kompl.	Baugruppe:		665-50-104
Spare parts group:				Metal deposition equipment compl.			
Groupe de pièces de rechange:				Métal séparateur compl.	Seite 104		



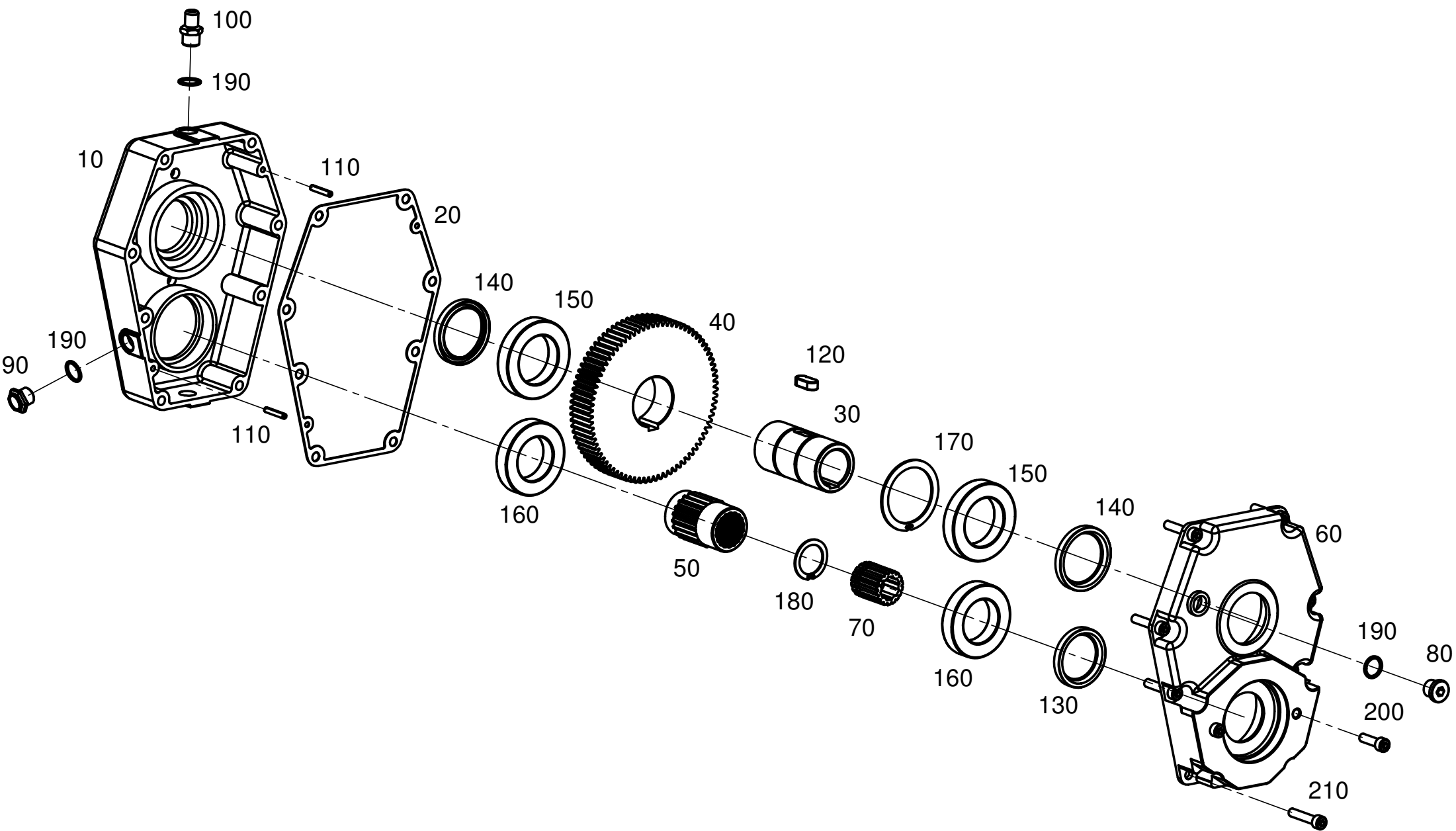
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
150	665-50-120	1	Trichterblech geschw.	Funnel plate welding	Entonnoir soude		
160	660-21-267	2	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		
170	660-50-089	1	Schmierleitung	Crease tube	Conduite de graisseur		
180	660-51-318	2	Anschlag	Stop	Butée		
190	660-51-364	1	Abdeckgummi	Cover rubber	Caotchouc de couverture		
200	660-51-365	1	Leiste	Strip	Feuillard		
210	660-51-372	1	Leitblech links	Guide plate l.h.	Tôle de chicane gauch.		
220	660-51-373	1	Leitblech rechts	Guide plate r.h.	Tôle de chicane droite		
230	660-51-492	1	Winkel rechts	Angle, r.h.	Equerre, droite		
240	660-51-493	1	Winkel links	Angle, l.h.	Equerre, gauche		
250	660-51-680	1	Motor	Motor	Moteur		315 ccm
260	665-50-050	1	Anschlag	Stop	Butée		
270	665-51-060	1	Abdeckblech	Cover plate	Couvercle plaque		
280	665-51-142	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
290	665-51-302	1	Platte	Plate	Plaque		
300	700-61-153	1	Anschlussstueck	Connection	Assemblage		
310	036-02-008	1	ZSB Verschraubung	Union	Raccord filete		
320	023-02-024	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
330	104-01-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	134	D13
340	100-01-013	4	Flachrundschrabe	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M10x30
350	055-01-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	10,5
360	024-01-004	24	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M10
Ersatzteilgruppe:			Metallabscheider kompl.		Baugruppe: 665-50-104		
Spare parts group:			Metal deposition equipment compl.				
Groupe de pièces de rechange:			Métal séparateur compl.		Seite 105		



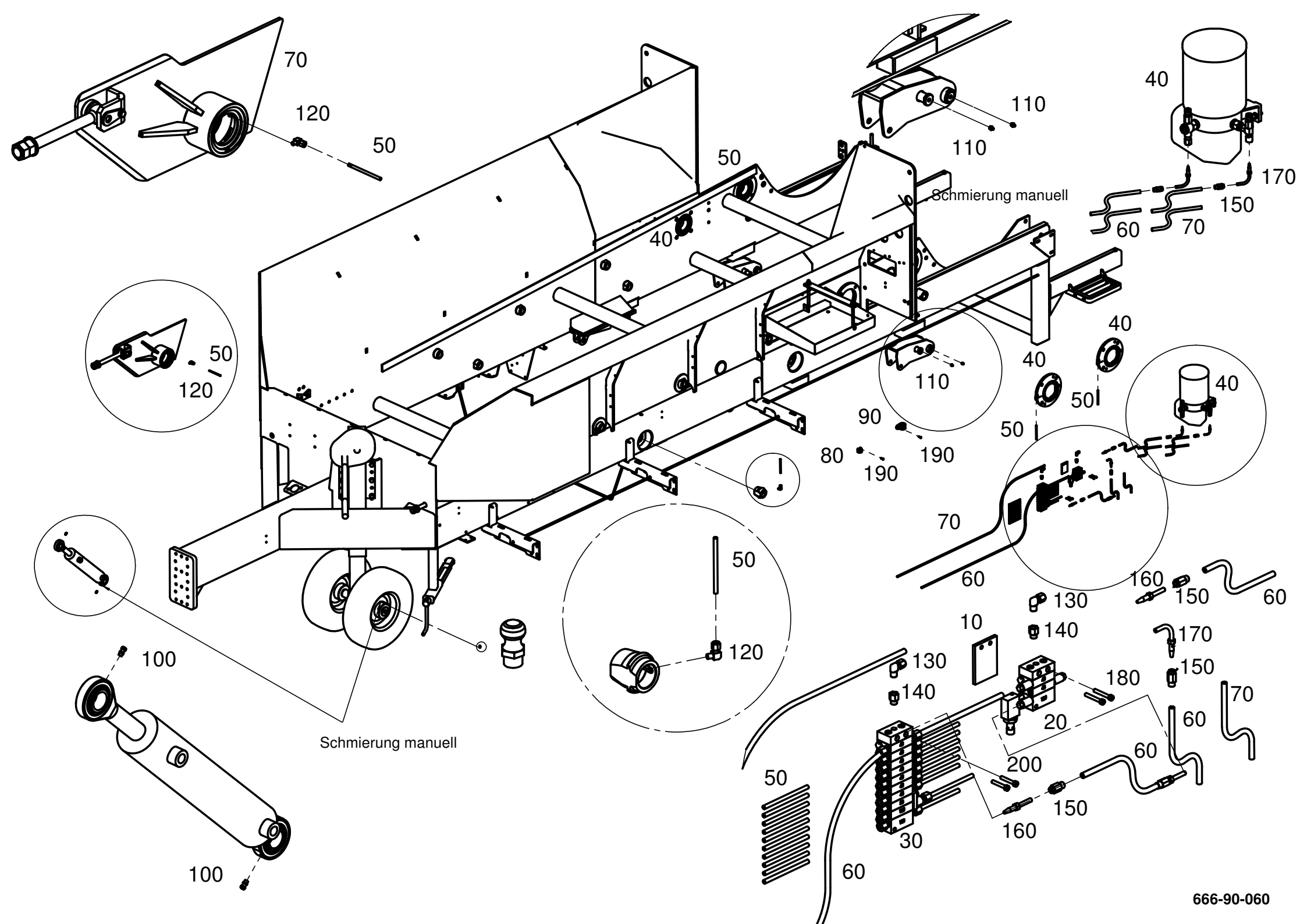
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
370	050-01-001	4	Zsb. Klappstecker	Flap pin	Goupille volet	11023	
380	052-02-002	1	Scmiernippel 45°	Grease nipple 45°	Graisseur		
390	061-02-007	1	Spannbuchse Bykon	Clamping bush	Douille de serrage	Typ 8000	60x77
400	065-02-002	4	Blindniete	Rivet	Rivet		4x12
410	069-01-001	4	Rohrschelle	Tube clamp	Pince pour flexible		
420	134-02-001	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression		
430	042-01-035	1	Passfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	10x8x80
440	034-01-004	1	Spannstift	Spring pin	Coupille elastique	1481	8x45
450	121-02-003	1	Scheibe	Washer	Rondelle	1052	14x58x6
460	023-02-016	15	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x25
470	029-01-004	12	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M10
480	023-02-017	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M10x30
490	003-01-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	125	M10A
500	023-02-004	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M6x30
510	048-02-020	4	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyee	7991	M10x30
520	055-01-002	15	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	8,4
530	029-01-003	12	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
540	023-02-089	10	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x75
550	023-02-010	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8x25
560	004-01-003	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A10
570	004-01-002	3	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A8
580	024-01-003	3	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	934	M8
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider kompl.					Baugruppe: 665-50-104		
Spare parts group: Metal deposition equipment compl.							
Groupe de pièces de rechange: Métal séparateur compl.							



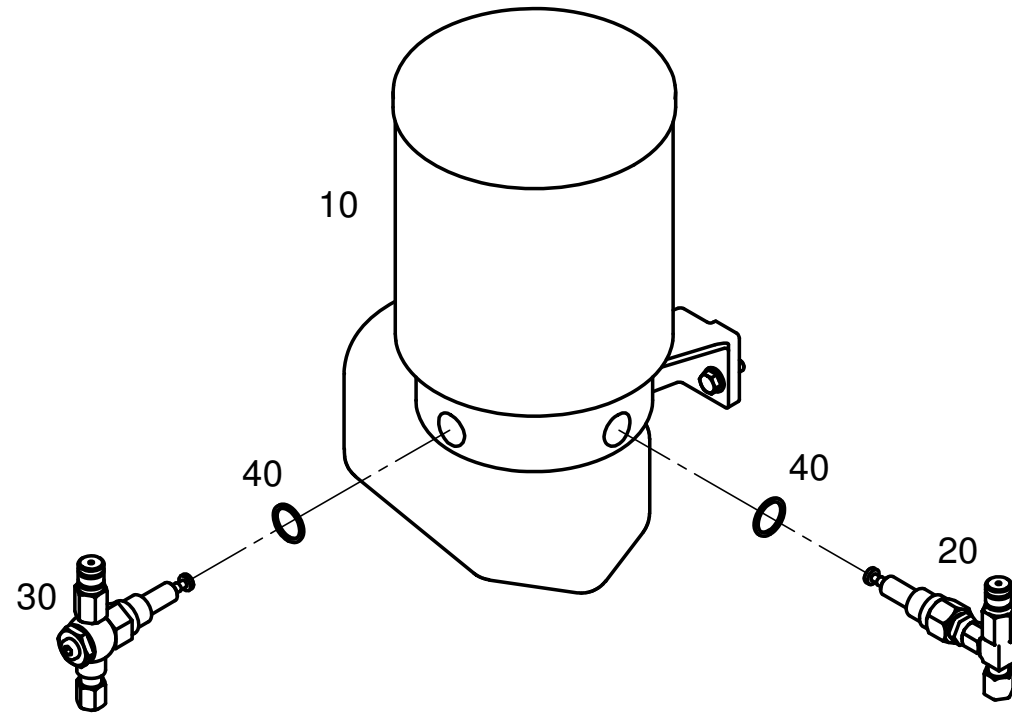
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
590	100-01-007	5	Flachrundschaube	Cap square bolt	Vis à tête demi ronde	603	M8x20
600	023-04-033	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M12x30
610	004-01-004	5	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A12
620	023-02-036	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M16x30
630	029-01-007	2	Selbsts. Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M16
640	048-02-003	4	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyee	7991	M12x25
Ersatzteilgruppe: Metallabscheider kompl.					Baugruppe: 665-50-104		
Spare parts group: Metal deposition equipment compl.							
Groupe de pièces de rechange: Métal séparateur compl.							



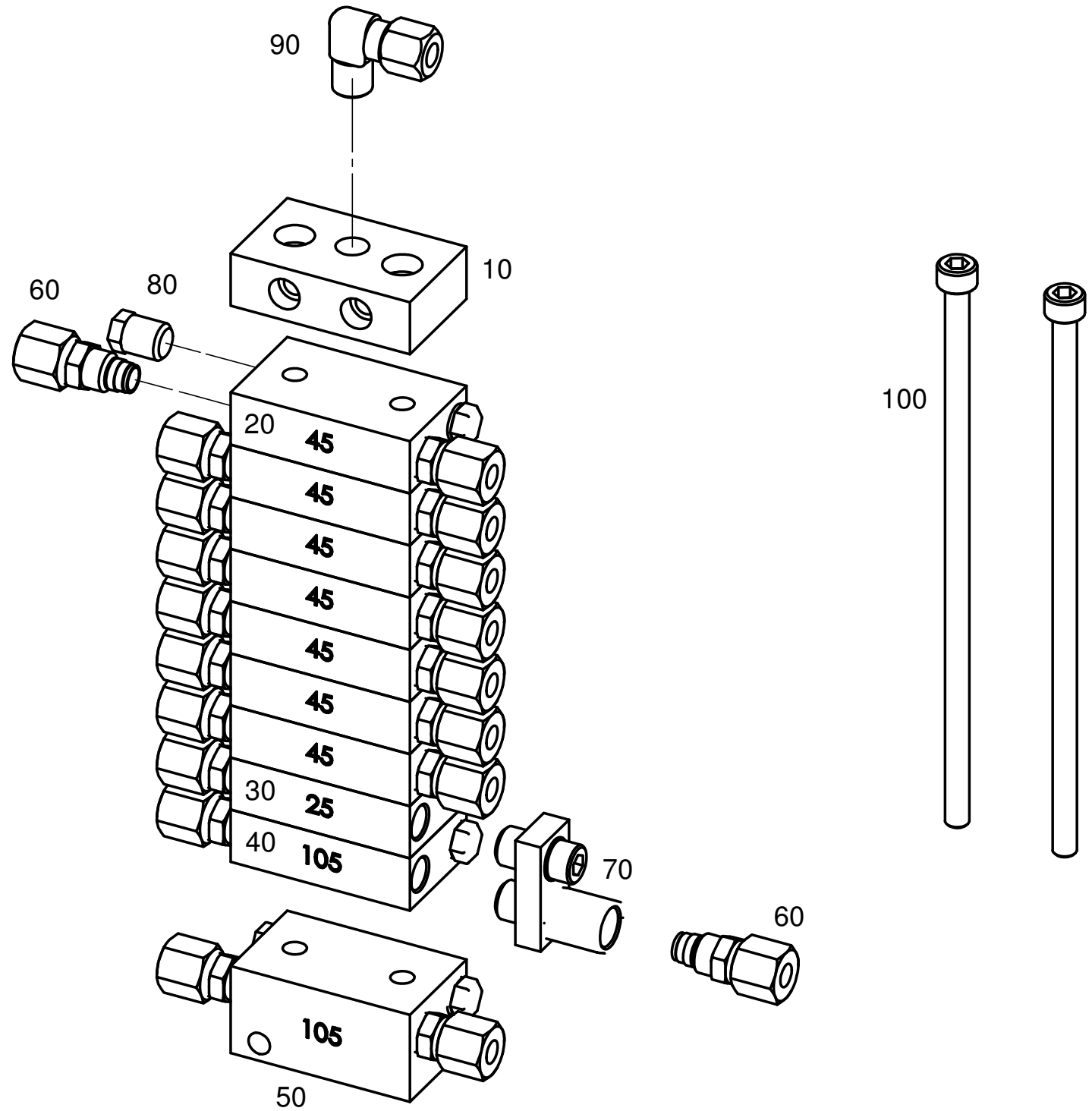
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-51-242	1	Gehäusehälfte	Gear housing	Boîtier d'engrenage		
20	660-51-243	1	Dichtung	Seal ring	Joint		
30	660-51-244	1	Hohlwelle	Hollow shaft	Arbre creux		
40	660-51-245	1	Stirnrad	Toothed wheel	Roue dentée		
50	660-51-246	1	Ritzel	Front gear	Pignon frontal		
60	660-51-247	1	Gehäusehälfte	Gear housing	Boîtier d'engrenage		
70	660-51-496	1	Profilbuchse	Bushing	Douille		
80	111-02-003	2	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		G 3/8"
90	111-03-003	1	Verschlußschraube	Closing screw	Bouchou fileté		R 3/8"
100	068-02-001	1	Entlüfter	Airexhauster	Exhausteur		R 3/8"
110	034-01-015	2	Spannstift	Spring pin	Coupille elastique	1481	5x30
120	042-01-037	1	Paßfeder	Key	Clavette	6885	12x8x28
130	039-02-044	1	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	45x60x8
140	039-02-043	2	Radialwellendichtring	Radial seal ring	Joint radial p. arbre	3760	50x65x8
150	012-01-016	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625t1	6010
160	012-02-013	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement	625t1	6009 RS1
170	010-01-008	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	60x2
180	010-01-025	1	Sicherungsring	Retaining ring	Bague d'arrêt ressort	471	32x1,5
190	045-01-004	4	Dichtring	Seal ring	Joint	7603A	Cu 14x18
200	020-01-013	2	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M12x35
210	020-01-027	8	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	912	M8x40
Ersatzteilgruppe: Getriebe					Baugruppe: 660-50-086		
Spare parts group: Gear					Seite 108		
Groupe de pièces de rechange: Engrenage							



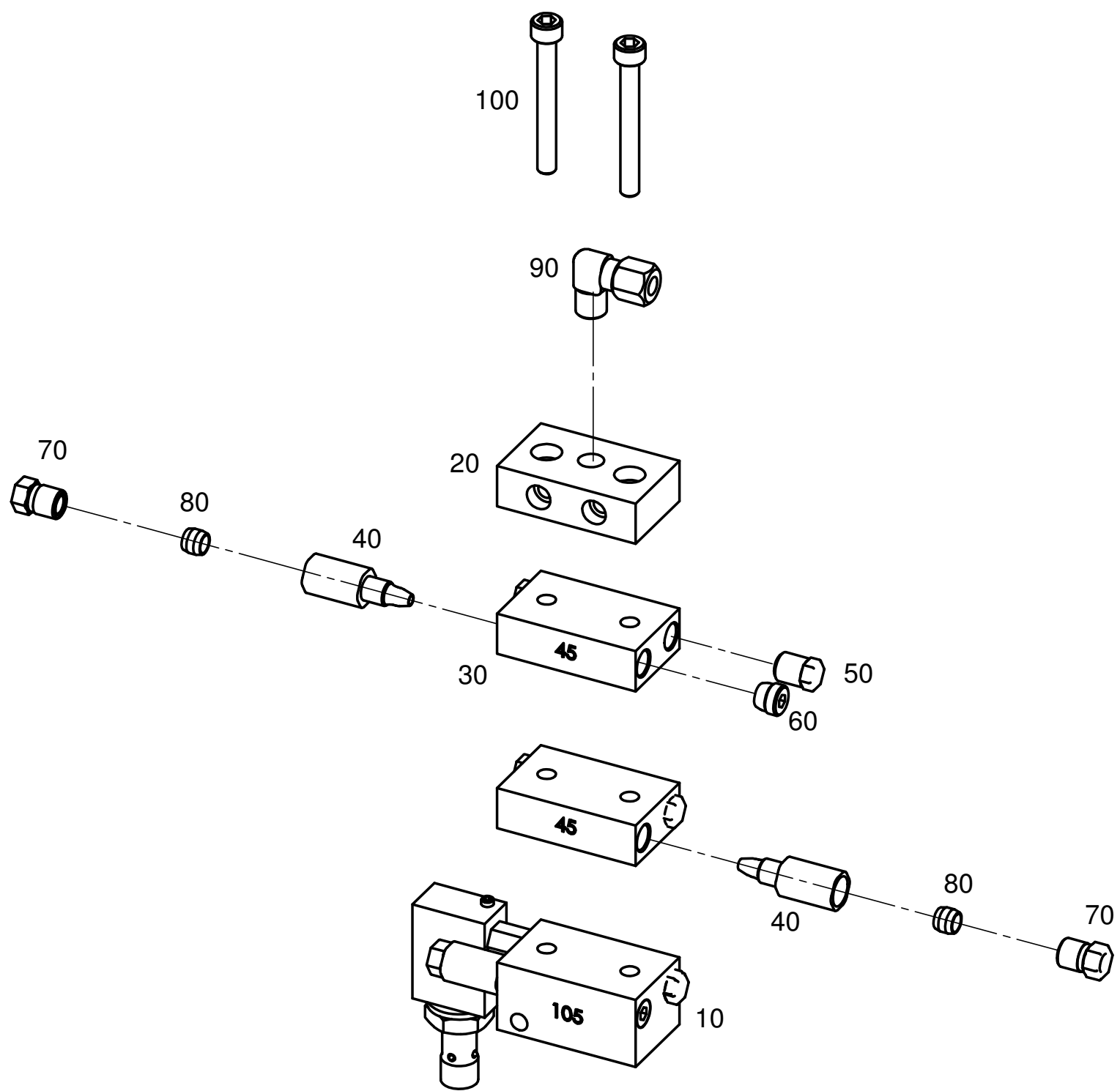
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	036-37-038	1	Montageplatte				
20	036-37-044	1	Zsb. Progressivverteiler	Progressive distributor	Distributeur progressif		MX-F13/3
30	036-37-044	1	Zsb. Progressivverteiler	Progressive distributor	Distributeur progressif		MX-F10/19
40	036-37-050	3	Elektropumpe	Electrical pump	Électro-pompe		Typ EP-1
50	660-50-089	Meterware	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
60	660-51-741	Meterware	Hochdruckschlauch	High-pressure hose	Tuyau de forte pression		8,3x2,1
70	199-03-001	Meterware	Rohrwendel schwarz	Spiral tube black	Tube en spirale noir		8x1,5
80	069-03-005	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
90	069-01-003	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
100	052-01-001	2	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M6x1
110	052-01-002	4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur		M10x1
120	036-07-001	12	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M8x1k
130	036-07-002	2	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x 1k
140	036-25-050	2	Verlängerung	Elongation	Allongement		M10x1k auf M10x1
150	036-31-001	6	Schraubhülse	Threaded sleeve	Robe de vis		8,3x2,1
160	036-32-001	3	Rohrstutzen gerade	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
170	036-32-002	3	Rohrstutzen 90°	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
180	020-02-026	2	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	933	M5x35
190	023-02-001	2	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	933	M5x16
200	020-01-001	2	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique	933	M5x30
Ersatzteilgruppe:					Baugruppe:		
Zentralschmierung Fahrgestell					666-90-060		
Spare parts group:					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Chassis grease system					ab Masch. 041		
Groupe de pièces de rechange:					Seite 109		
Graissage central de châssis							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	660-50-064	1	Elektropumpe	Electrical pump	Électro-pompe		Typ EP-1
20	036-37-001	1	Pumpenelement	Pumps element	Pomper l'élément		PE 120
30	036-37-002	1	Pumpenelement	Pumps element	Pomper l'élément		PE 120 V
40	045-01-006	2	Dichtring	Sealing ring	Bague etancheite	7603A	Cu 22x27
Ersatzteilgruppe: Elektropumpe					Baugruppe: 660-50-064		
Spare parts group: Chassis grease system					Seite 110		
Groupe de pièces de rechange: Graissage central de châssis							

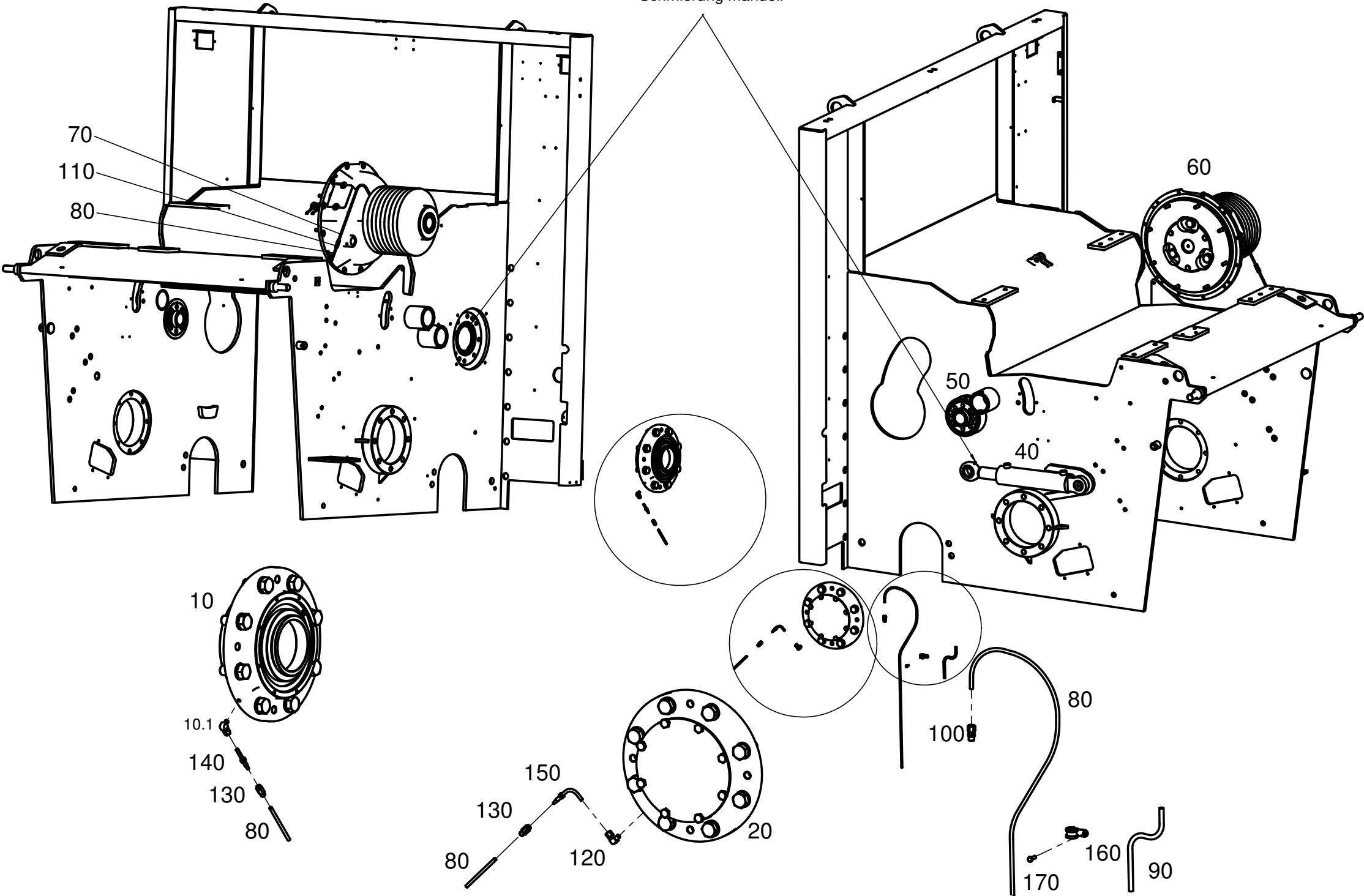


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	036-37-027	1	Anfangselement	Initial element			M10x1
20	036-37-023	7	Mittelement	Middle element	Élément de moyen		MX-F45
30	036-37-022	1	Mittelement	Middle element	Élément de moyen		MX-F25
40	036-37-025	1	Mittelement	Middle element	Élément de moyen		MX-F105
50	036-37-034	1	Endelement	End element	Élément final		MX-F105
60	036-37-031	19	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour		
70	036-37-033	1	Verteilerbrücke	Distributor bridge	Pont de distributeur		
80	036-37-037	20	Verschlussschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M10x1
90	036-07-002	1	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
100	036-37-032	2	Zylinderschraube m.lsk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique		M6x155
Ersatzteilgruppe: Zsb. Progressivverteiler 10/19					Baugruppe: 036-37-045		
Spare parts group: Progressive distributor compl. 10/19					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Distributeur progressif compl. 10/19					Fahrgestell Seite 111		

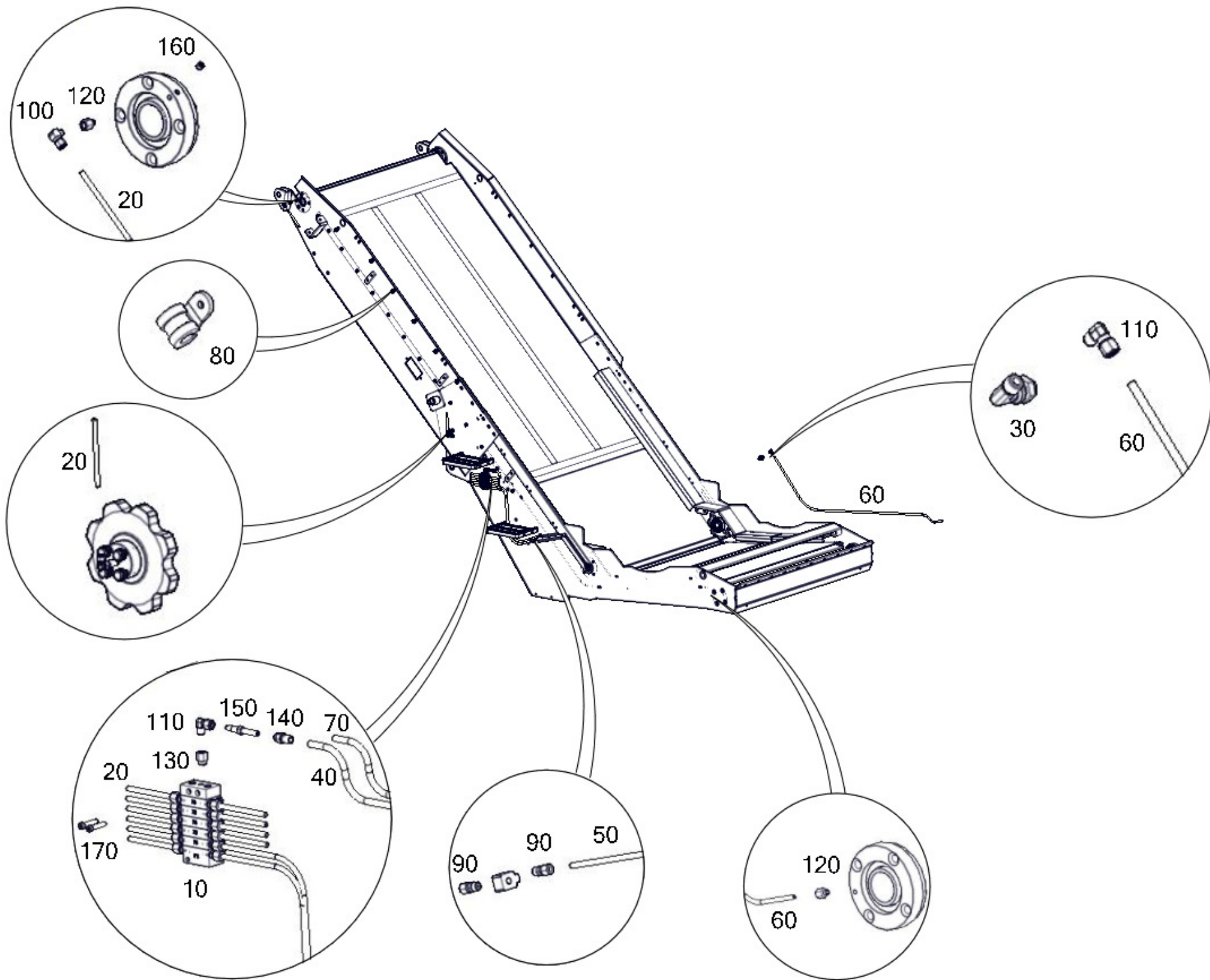


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	036-37-056	1	Endelement mit Näherur	End element	Élément final		MX-F105
20	036-37-027	1	Anfangselement	Initial element	Élément de début		M10x1
30	036-37-023	2	Mittелеlement	Middle element	Élément de moyen		MX-F45
40	036-37-021	2	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour		
50	036-37-037	5	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M10x1
60	036-37-041	2	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M10x1
70	036-25-013	2	Überwurfschraube	Union screw	Vis d'union		M10x1
80	036-25-014	2	Doppelkegelring	Double conical ring	Anneau de cône double		DCR 6
90	036-07-002	1	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
100	036-37-029	2	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique		M6x50
Ersatzteilgruppe:					Baugruppe:		
Zsb. Progressivverteiler 3/3					036-37-044		
Spare parts group:					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Progressive distributor compl. 3/3					Fahrgestell		
Groupe de pièces de rechange:					Seite 112		
Distributeur progressif compl. 3/3							

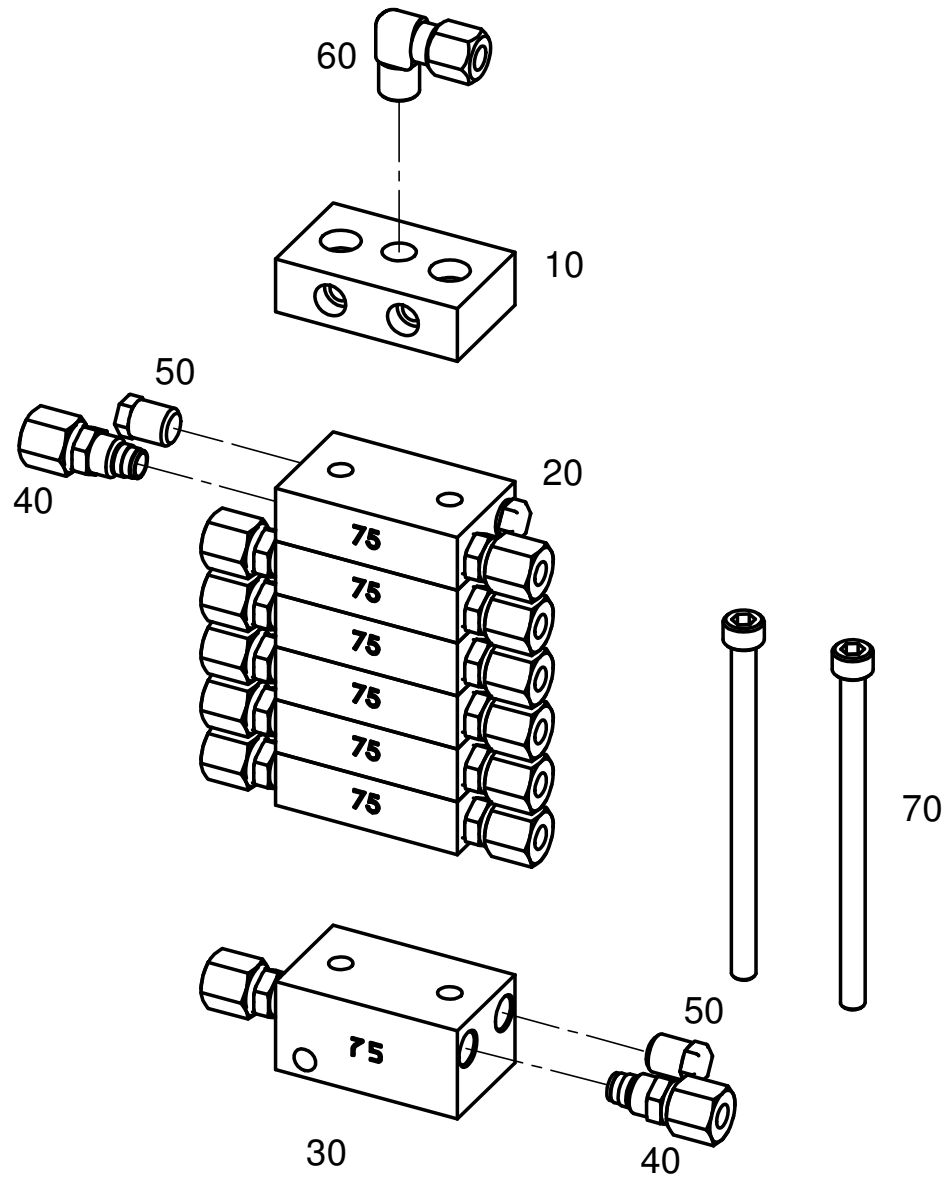
Schmierung manuell



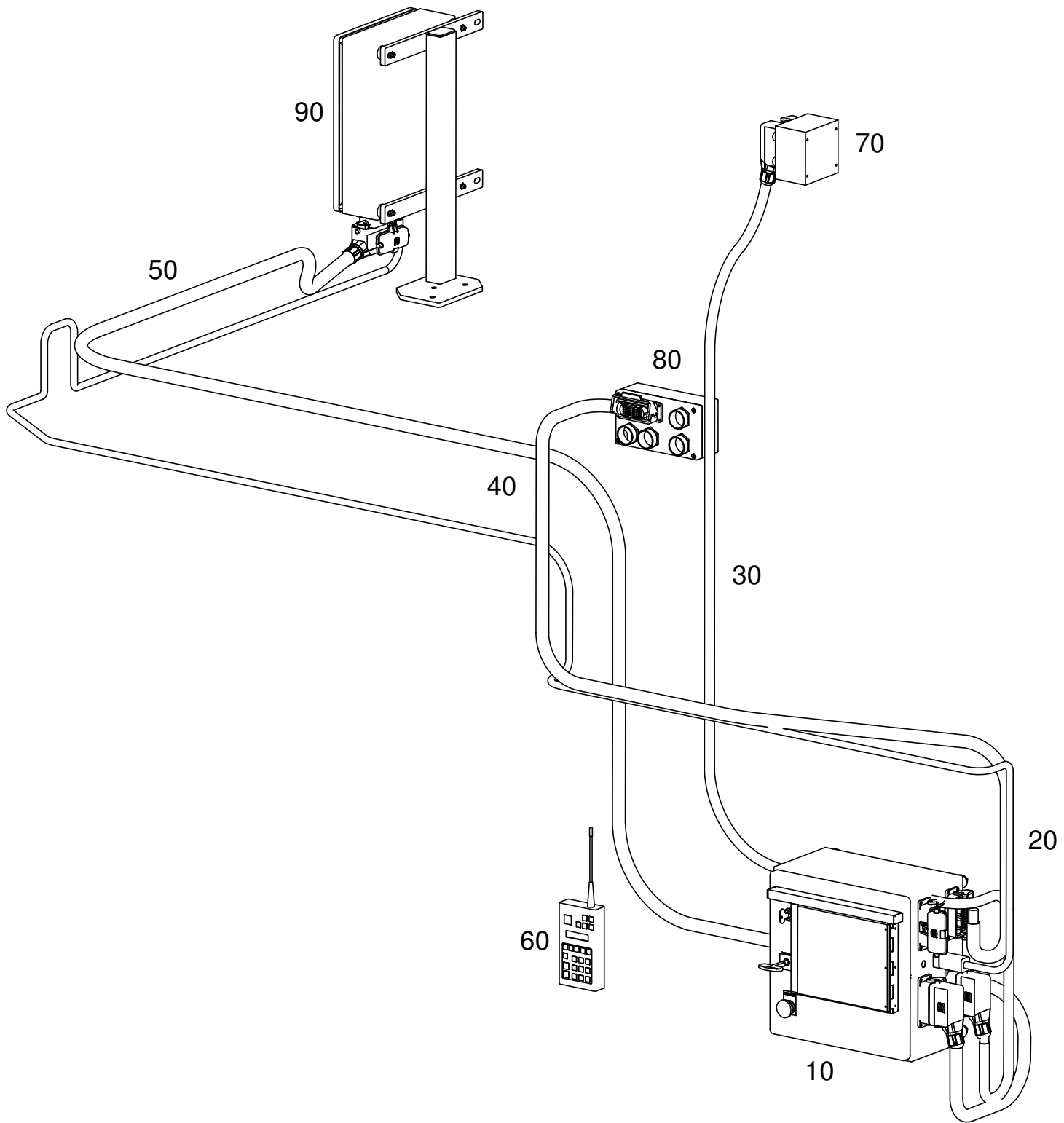
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	662-40-008	1	Rotorlagerung re.	Rotor bearing right	Coussinet rotor gauche		
10.1	036-07-001	1	Winkerverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M8x1k
20	662-40-009	1	Rotorlagerung li.	Rotor bearing left	Coussinet rotor droite		
30	651-40-036	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
40	722-20-014	1	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Cylindre hydraulique		
50	666-40-039	1	Lagernabe geschw.	Camp hub	Moyeu de camp		
60	666-20-169	1	Zsb. Abtriebsglocke	Output housing	Carter sortie moteur		
70	666-21-834	1	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		6x1
80	660-50-089	Meterware	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
90	199-03-001	Meterware	Rohrwendel schwarz	Spiral tube black	Tube en spirale noir		8x1,5
100	036-02-008	1	Einschraubverschraub.	Stud standpipew adapto	Raccord d'orientation		
110	036-03-001	1	Verschraubung gerade	Threaded plug	Raccord fileté	2353	S-GV 6LL
120	036-07-001	1	Winkerverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M8x1k
130	036-31-001	2	Schraubhülse	Threaded sleeve	Robe de vis		8,3x2,1
140	036-32-001	1	Rohrstutzen gerade	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
150	036-32-002	1	Rohrstutzen 90°	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
160	069-03-004	1	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		
170	023-02-001	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale		
Ersatzteilgruppe: Zentralschmierung Zerkleinerungsaggregat					Baugruppe: 666-90-061		
Spare parts group: Cutting up aggregate grease system					MZA 4300, MZA 4600		
Groupe de pièces de rechange: Graissage central de agrégat d'fragmentation					Seite 113		



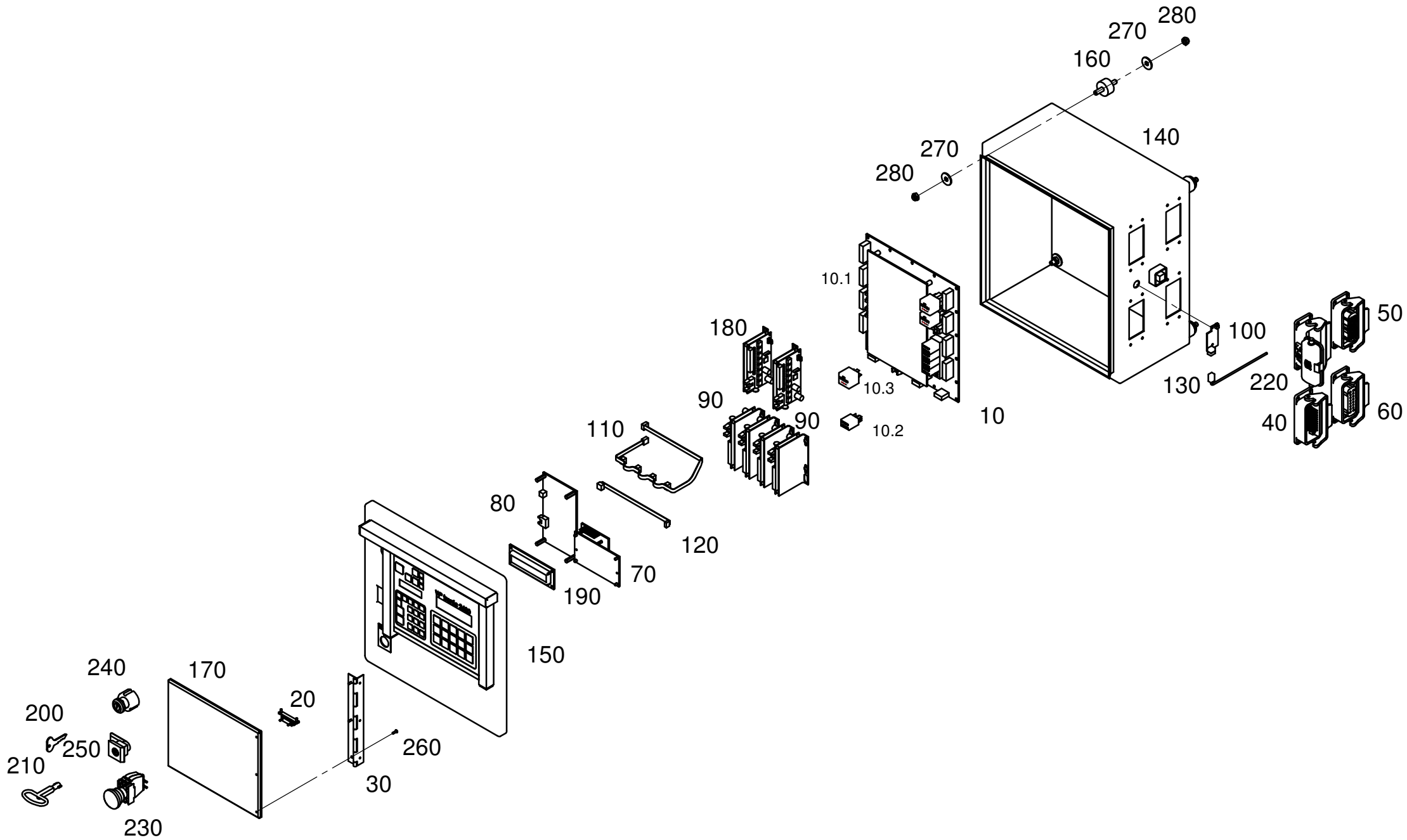
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	036-37-047	1	Progressivverteilerkomb	Progressive distributor	Distributeur progressif		MX-F6/12
20	660-50-089	Meterware	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		
30	660-51-727	2	Winkel	Angle	Cornière		
40	660-51-741	Meterware	Hochdruckschlauch	High-pressure hose	Tuyau de forte pression		8,3x2,1
50	666-91-038	2	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur		6x1
60	666-91-040	2	Schmierleitung	Grease tube	Conduite de graisseur	1770mm	6x1
70	199-03-001	Meterware	Rohrwendel schwarz	Spiral tube black	Tube en spirale noir		8x1,5
80	145-02-001	11	Rohrschelle	Hose clamp	Pince pour flex'ible		RSGU1. 6/9
90	036-02-008	3	Einschraubverschraub.	Spiral tube black	Tube en spirale noir		GE6 LLM M10x1k
100	036-07-001	3	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M8x1k
110	036-07-002	3	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
120	036-25-009	4	Verlängerung	Elongation	Allongement		M8x1k auf M10x1
130	036-25-050	1	Verlängerung	Elongation	Allongement		M10x1k auf M10x1
140	036-31-001	1	Schraubhülse	Threaded sleeve	Robe de vis		8,3x2,1
150	036-32-001	1	Rohrstutzen gerade	Pipe union nipple	Raccord de tuyau		
160	018-01-004	2	Verschlussschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M8x1
170	020-01-001	2	Zylinderschraube m.Isk.	Cheese-head screw	Vis á tête cylindrique	933	M5x30
Ersatzteilgruppe: Zentralschmierung Austragsband					Baugruppe: 666-90-064		
Spare parts group: Dischrge convoyer grease system					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Graissage central de convoyeur de déchargement					ab Masch. 041		Seite 114



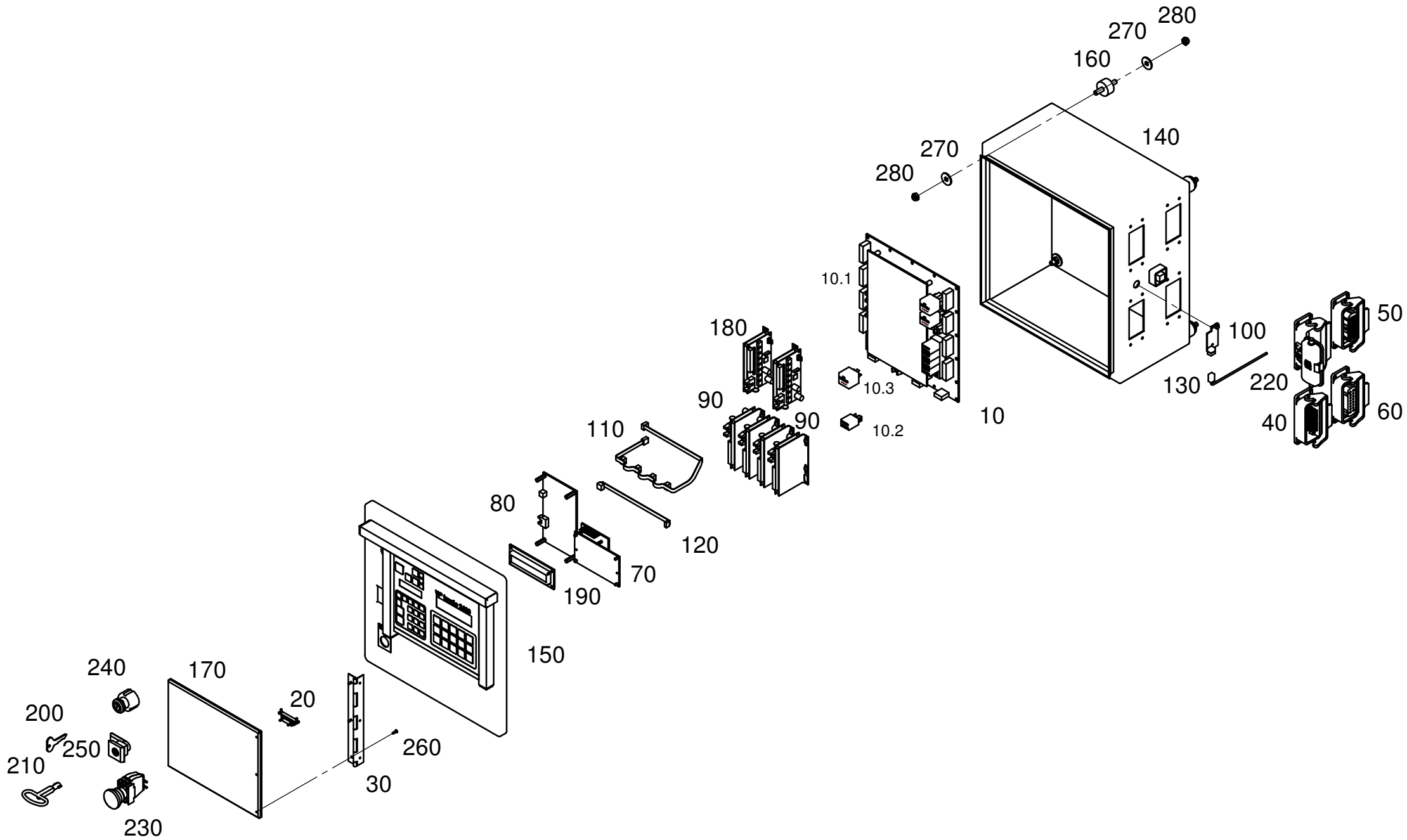
Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	036-37-027	1	Anfangselement	Initial element	Élément de début		M10x1
20	036-37-024	6	Mittelement	Middle element	Élément de moyen		MX-F75
30	036-37-028	1	Endelement	End element	Élément final		MX-F75
40	036-37-031	14	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet de non retour		
50	036-37-037	14	Verschlußschraube	Lock screw	Bouchou fileté		M10x1
60	036-07-002	1	Winkelverschraubung	Elbow bulkhead fitting	Raccord angulaire de clo	2353	M10x1k
70	036-37-039	2	Zylinderschraube m.lsk.	Cheese-head screw	Vis à tête cylindrique		M6x95
Ersatzteilgruppe: Zsb. Progressivverteiler 7/14					Baugruppe: 036-37-046		
Spare parts group: Progressive distributor compl. 7/14					MZA 4300, MZA 4600, MZA 4800		
Groupe de pièces de rechange: Distributeur progressif compl. 7/14					Austragsband lang Seite 115		



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	911-90-042	1	Schaltschrank WB26	Control cabinet WB26	Armoire électrique WB26		
20	911-90-006	1	CAN-BUS-Leitung	CAN-BUS-line	CAN-BUS conduite		
30	911-90-007	1	Anlagensteuerleitung	Plant control line	Ligne pilote d'installation		
40	911-90-008	1	Hydrauliksteuerleitung	Hydraulic control line	Ligne pilote d'hydraulique		
50	911-90-009	1	Motorsteuerleitung	Motor control line	Ligne pilote de moteur		
60	911-90-011	1	Handsender	Hand transmitter	Émetteur de main		
70	911-90-019	1	Anlageklemmkasten	Plant terminal box	Boîte de serrage d'installation		
80	911-90-021	1	Hydraulikklemmkasten	Hydraulic terminal box	Boîte côuteuse d'hydraulique		
90	911-90-050	1	Motorsteuerkasten	Motor terminal box	Boîte côuteuse de moteur		
Ersatzteilgruppe: W-Tronic 2600 MZA 4800 kpl.					Baugruppe: 911-00-015 MAN Motor D2676 LE121		
Spare parts group: W-Tronic 2600 MZA 4800 compl.							
Groupe de pièces de rechange: W-Tronic 2600 MZA 4800 compl.							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
10	911-90-010	1	Hauptsteuerplatine	Head control plate	Plaque principale		
10.1	911-91-017	1	Hauptplatine	Main board	Carte mère		
10.2	911-91-016	5	Relais	Relay	Relais		24V
10.3	911-91-015	3	Relais	Relay	Relais		
20	911-90-038	1	Kugelschnapper	Ball snapper	Vivaneau Ball		
30	911-90-039	1	Scharnier	Hinge	Charnière		
40	911-90-043	1	Steckdose m. Stifteinsatz	Socket with male insert	Socket avec insert mâle		40-polig
50	911-90-044	1	Steckdose	Socket	Socket		40-polig
60	911-90-045	1	Steckdose	Socket	Socket		16-polig
70	911-91-001	1	Bedienteil m. gr.Display	Serve part, large display	Servir, un grand affichage		
80	911-91-002	1	Bedienteil m. kl.Display	Serve part, small display	Servir, un petit affichage		
90	911-90-003	5	Ausgangsmodul	Output module	Module initial		
100	911-91-004	1	Funkplatine	Remote plate	Plaque telecomando		
110	911-91-005	1	CAN-Verbindung	CAN-connection	CAN-Relation		Ausgangsmodul
120	911-91-006	1	CAN-Verbindung	CAN-connection	CAN-Relation		Bedienplatinen
130	911-91-007	1	RS232-Verbindung	RS232-connection	RS232-Relation		
140	911-91-012	1	Schaltschrankgehäuse	Control cabinet housing	Logement d'armoire électrique		
150	911-91-013	1	Schaltschranktür	Switchgear cabinet door	Porte d'armoire électrique		
160	911-91-019	4	Gummipuffer	Rubber pin	Doigt en caoutchouc		M8
170	911-91-020	1	Plexiglastür	Acrylic glass door	Porte en plexiglas		
180	911-91-024	1	Ausgangsmodul prop.	Output module	Module initial		4-fach
190	911-91-028	1	Display groß	Display big	Display grand		LCD2x20 BIG LED
200	660-91-057	1	Schlüssel	Key	Clé		E30
Ersatzteilgruppe: Schaltschrank WB 26 kpl.					Baugruppe: 911-90-042		
Spare parts group: Control cabinet WB 26 compl.							
Groupe de pièces de rechange: Armoire électrique WB 26 compl.							



Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens.
210	660-91-058	1	Türschlüssel	Door key	Clé de porte		
220	660-91-064	1	Anbaugehäuse	Mounting housing	Boîtier rapporté		
230	662-90-011	1	Not-Aus Schlagtaster	Emergency off switch	Arret d'urgence commutateur		
240	662-91-078	1	Zündschalter	Ignition switch	Commutateur d'allumage		
250	662-91-032	1	Doppelbartverschluß	Double beard catch	Fermeture de barbe double		
260	109-02-003	3	Senkschraube m. Schl.	Countersunk head	À tête fraisée	963	M3x10
270	055-01-002	8	Scheibe	Washer	Rondelle	9021	St vz 8,4
280	029-01-003	8	Selbsts.Mutter	Locking nut	Blocage écrou	980	M8
Ersatzteilgruppe: Schaltschrank WB 26 kpl.					Baugruppe: 911-90-042		
Spare parts group: Control cabinet WB 26 compl.							
Groupe de pièces de rechange: Armoire électrique WB 26 compl.							